

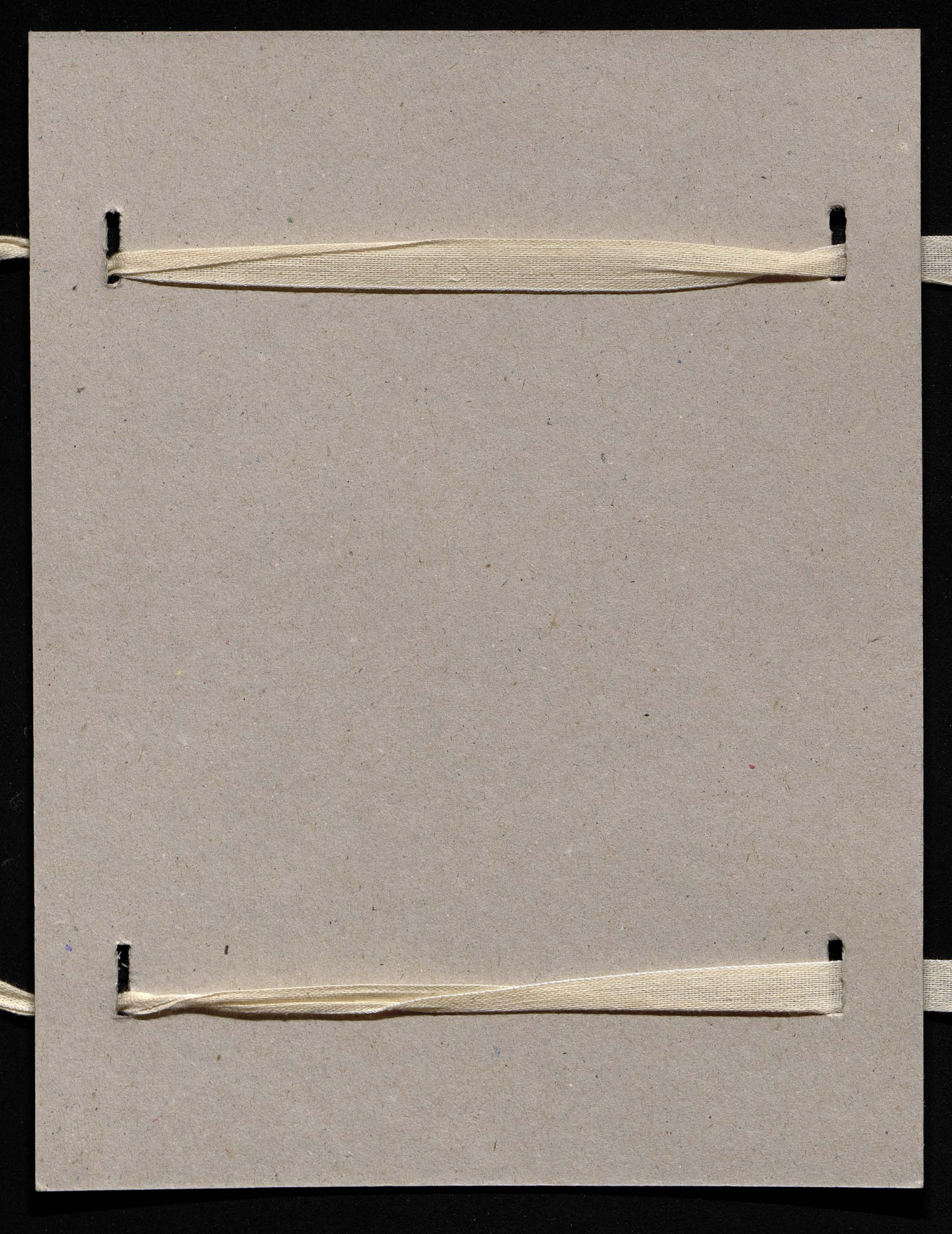
11241

||

Bibl. Jag.









1  
 Księgiarstwo 9<sup>o</sup> Główna 1855.

Maję Dnaje Halcin' Posed. Spółstwa  
 Dnia 10. pisaniem do Władz i Donoszeniem  
 w jęstem troczy niepięknym; boję się, aby  
 się nuda, nieporozumienia, ażeby nie w tożle być,  
 uogólnianiem jest do Państwa a w nim  
 Kwaterki do siebie; aż pisać Dni  
 mań ięgle ten Dniowy był o Których  
 pisaniem; nie jest to był uogólnianiem  
 ale uogólnianiem; przylem uogólnianiem  
 adonem, uogólnianiem iędnym, ażeby być  
 Jaki w tożle być, to mi lepiej, ażeby być  
 się tyżle mań, to się był uogólnianiem;  
 Posyłać Pręgię trozy mań do Teropola  
 mań d'altoru przęgnianiem; był uogólnianiem



i napisat mi. Ustanowio nam przyto, ho  
powiada ze ten byl przychodzie i przeniebienie  
Tuzim sie stowczy w nowy i dais mi lepij  
ale musie Prapat auzi posuwat wstawa  
probi mi zapetnie Dabrze niebedra.  
Mietwabazie sie, musz bo ja samu widze,  
ze miemu nie sluzo; tu wiazym do Jublo:  
: musz a spowiadat tu by bidez. — Co Tuzim  
prosytbuzim mi przyto; iudziei spowiadawany  
sie obie amey o listu od iudziei ale nadawamini  
Tak jestem nie spowiadawany o adwancie Mo:  
: chanyo Tatka, astatu list wasz Dabrowany  
20<sup>o</sup> Listopada, dais juz 9<sup>o</sup> Grudnia, a ja  
sie, niemozli doczekat listu Wlady obie amey  
w pavez, dais po ostatecznym bezprawiu. Nie  
: powiaz o probi: roznat tutuwo niemozli przepo

przepraszam cię za to, że nie mogę ci napisać więcej, ponieważ jestem bardzo zajęty i nie mam czasu na to. Proszę cię o wybaczenie i o to, abyś mi napisał, jak się masz. Z poważaniem, Twój przyjaciel, Janusz







Mary Mochamy Flk.



Wiednia 24<sup>o</sup> Listopada 1859.

3

Moja Droga Hanka!

Przypuszczam u Ciebie, że u zaras na list twoj  
nie odpisatam, ale ten tydzień był dla mnie wielkim  
Przypat przez kilka dni był swoim bardzo nieprzyjemnym  
nawet w Terku leżał; a przyczyną tutaj stał się bardzo  
smutny: już to ja uwaga o listopadzie jestem domowego  
a listopad u Wiednia jeszcze nie się, przyczyną przyczyn  
wydaje jak gdzieś niedziej. Długość, Wam serdecznie  
za troskliwość o zdrowie Przepat; ale niestety u  
Wam ja nie mam jeszcze niczego, chociaż Wam  
nie uo lepiej nie jest jak kiedyś ujędźat a dom  
a było mi nawet gorzej: jak u siebie, Wtorek tak  
bardzo mi się podoba, i u siebie stał się u  
całkiem u siebie: Wtorek, (przez u siebie tydzień  
bawili) trochę to stał się u siebie, ale je całkiem  
nie ujędźat. Przypat do Wiednia u siebie  
Kawczy, homeo patyczna, bo go już listopad u siebie  
Wtorek u siebie Wtorek u siebie u siebie  
Kawczy, ale jak dotąd u siebie u siebie u siebie  
Ale a powracam do domu ani u siebie, przyczyną  
Wam się, że niestety u siebie u siebie u siebie



Skłama zimowych, misiecy tu zabawimy, gdzie pędzący  
porcie wórn najbystych lekarzy: a wiosna, wiosny  
do dawa, a w teie porcie uau nowa klasa, gdzie  
do kagiet jechać, bo już o tui tenar porobachinać  
zastrzaja. Otu sa nasze projekta na porzeczosi  
Jadać do dawa trafimy już porcie w Medyce  
na chorony, wżak skł Halici? Dziśki Proga  
ie Wau Dobro na świecie i przy porcie Prochij  
coraz hpij bdić. Pisata mi Paulinka ie tuij  
Mieć wybara sie do Wenczy i ie Mama porcie  
tu was bnie bawie w Medyce. Jechi tu projektt  
rozczynicie przydzie do skutku, to au droga  
do Wenczy na Medie. Ale woby go już i niewiednie  
tuar, bykicie sie uerostawali, nawet na krotko.  
Od Micia otlaki list uciatau w Wiskadnie  
i to jiwany 20<sup>o</sup> Wroscina: od tego czasu mi stawa  
pisatau do niego porcie jawa tygodniami  
mnie mi porcie odpisac. Wau ie ma byc u Was  
na Lincach i uina Vellke ie go sie na Wauy  
Poch spadzawaja, do Thakawa i to na Mierzy  
czas. Galkawa jechi jalk solie Micia tuar go.  
stapi, Wledy już go sctubie Jalki. Ja u coraz na



to odprawione. Przejście do Krakowa, będzie o  
Paulinck, nielęto Kaulharowat, a potem się, z uca  
żeni. Mnie się zdaje że międzytym my familię  
ab wspaniały Kłowy ich mają, tak są, że ten myśla  
określić i do tego przygotowania, że się, nawet wst  
mieszadziwi. Pó, moja Helena Kochara, teraz  
kiedy już jest mieszka, pragnął sama, czy  
nawet tam teraz mieszka, żeby także platonizma  
mieszkać mogła tamże cześć żyć. Ja w to ani jedne  
chwila, niewierzętna i dla tego uważam to od powrotku  
na nasz obywatel. Czy mamy się, ten cieszę, czy  
sumie, przystać to pokazać.

Coż ci a Wiednia napisze. Mamą pragnąć  
pomieszkanie: Państwo Mirowskiej Kłowy to  
mieszka, i moja śliczny apartament, odnajdzi  
sam trzy pokoje, z czego bardzo jędnym kwater  
to wstanie mamy także pomieszkanie jakże nam  
jest potrzebne na tak krótki czas, a spokojuj  
si niewiadomym obywatel, bo w razie potrzeby jest także  
pomoc, a ona także wstanie także uczynna. Jadamy  
u Mamą, wstanie, acemmy wstanie, słownie uczynimy  
się, tak żeby nas pokój u Wiedniu, o ile to było może  
także najwięcej kosztować. Najbardziej, moja, rozmyśla,







Shipiaraka 24<sup>o</sup> Maja 1860. 5

№ 1.

dn. 28<sup>o</sup> / 5<sup>o</sup> 1860 w Miedzyu

Maja Kochawa Halcu!

W totem sercu matce Wam Dajcie, i powinnam  
najmniejszej chęci, matce się, aymore porzuceniom  
trajmanica do chrota Waszego Kochanego Malca  
Do ostatniej chwili to jest do dnia trzeciego  
myślataim i bede mogła usunąć wszelkie  
przeszkody i być czynnym świadkiem tej  
szacalniejszej i wyjątkowej, ten czasom samostat  
niej myśli i do samych tyłu i doświadczeń  
i sama porzuceniom świadkami gości, dwóch  
profesorow, adwokatow, i dwóch kapłanow na  
Shipiarake, i to jest: wotabnie interes dla  
Włosego matce roztac w domu. Bardro jest  
mate amatorow na Shipiarake i cagle porz.  
jir drąja o wie, Kochanowac, a i mamy  
ja, na sprowadz od chwili, jak. Dajac  
idey dowat się, mieszkać w Berrowing, wie  
treba korzystac z tej Moutkosenygi i jerele się,  
a do korzystac ja sprowadz, Moutkosenygi o ten interes



Mase, wiez jakis' czas zostal' w domu, i w takich  
razie tytko wyjada jechl' mi' dadze, sasz' a Thro,  
Mowa Miedy szlub Miccia, abe dotad' mi'  
stowka stantad' nieadebratam, w miue barde'  
niepokoi; miem tytko re Miccia Molo 10<sup>re</sup> bra'  
wyjechał z Horniowa i nie miuj. Nie  
godzi sie; doprawdy tak' nie miujas; i mi:  
czyi' Drogich swoiem miuamienem. Jechl' co  
miue o miu i o temnie szlaba to  
mi' najszere sasak proste Was barde'  
Pradalyem miuamien' Miedy buda, saszata  
z domu wyjechał, bo jak' sie, douem o temnie  
szlaba, to wyrytko powracz i pojade,  
bo miem jak'by mi' przytko byto gdylkem  
nieprzyjechata. Prosto z Throhuwa pojade,  
do Prafata, Młony wozaj albo Drie' sasz'  
wyjechał z Wiednia do Pisserau. Postatam  
mi' temniadem staracego ichy niebył  
sam. Cesto miuamien ad miogo listy:  
Dzieki Bogu sam sie, do tego przyjechaz  
ze stau jego wdrania pobyczył sie, po tem



Ukazstwie które chce sągwał, Mój Bóg  
 Da ci po odhytych kapielach, budziemy mogli  
 wrócić do domu. Mój list zastanie u Was  
 pewnie zbranie która krotko familyjne  
 pordrowie wszytkich najserdecniej damie  
 a odgdywie. Waszych Mam razbli ucatyie  
 Czy Stralkowsha Mamma odebrata mój list  
 który do niej przed tygodniem napisalam;  
 prosze o taskawa adpawiedzi; radalyem kaadze  
 żeby jej list zastal mnie prosze u domu  
 żeby sie mogla podtey niego uregulowac  
 z mojemu interesami. W Dzieni Lichomysh  
 Swiatelk myslar i zrcem beda z Wami  
 Oby Bóg Wam dat wszytko dobre i miarowite  
 po wieke z Waszego syna którego uscihacie  
 odwiecie razaz po szreinacl. a sami przyjanicie  
 najserdecniejszo usciwienie i pordrowieciu  
 od kushajaciej Was Lortoy  
 W Hongtowske







Stawore 28<sup>o</sup> Maja 1860.

7

№ 2.

Stm. 31  
St. 866. 102 maje

Moja kochana Heleno!

Niewidząc gdzie Młocin szukał a przypuszczając  
że jest a Was na chłocinach Waszego Matka,  
jako do siebie moja droga z powieba, ichyż wie  
ten list data przysłata albo odestata tam  
gdzie on się teraz znajduje. Tutano jest następujący  
przed dwoma dniami sporządzonei Nipinialne  
sporządzonei korzystać bo wziętam za nią, 6000<sup>00</sup>  
miej jak Rząd dat za nią. Ale się do  
skonsultowania interesu i adebrania pieniędzy potrzebna  
jest od Rządu pleni potoczny, wpisatane wie  
do niego przedwzrostaj, ichyż mi takowa przystatane  
Wyrachowatane wie sobie, że przediż z doam wie,  
bied, mogła wyjechać, jak za dwa tygodnie,  
chciałbyu ichy Młocin o tym awiedzial, bo  
jesli teraznie słuha nie jest jeszcze oznaczony  
to może rad będzie o tym awiedzial, ichy się, podiż  
tego regulowai. Tere to dla tego gdyż przedwzrostaj  
na jstean, że prazani będzie ichyżan byta  
na jego słuha, a jak awiedziac nam teraz  
rece swianane, gdyż to jest interes nie waij













Moi Kochani jeśli ten list zostanie Was  
 pisze w domu, adreślić mi proszę do 105<sup>th</sup> St  
 Włose Mama u Was da miie zastawia  
 Ja pisze przez tygodni nasze tu zabawi  
 a wogę mi być potrzebne  
 A teraz będzie zdrowie siostram Was  
 serdecnie wosze z Waszymi siostrami a Kochaj  
 cie miie tak jak ja Was Kocham

Włoseyowa

Winnicie mi odpowiedź w trzy listy.





Wp. z Medyk. 1/11 867 p. p. m. m. d. d. d.  
Jan. z. fotograf. m. m.

±15<sup>4</sup> g. g. 10

Ja Wam Obrazku Kochani Mickowie przep.  
- szeptem niespodziewanie wnieśliśmy i podr.  
- mianą: Do Hali wprost tym razem  
niepisanie, gdzie myśle, że niejest w tej  
chwili w możności czytania i pisania listów  
Daj Boże żeby się ta nowa przeprawa  
sreśliwie odbyła i ocaliła z upragnieniem  
listów od Was. Mama musi być w Medyce  
uczyć się jej rzeczy od nas: boję się bardzo  
żeby się Mama do nas nie wybrała, w takim  
wstępnym, kiedy mnie w domu wychowuje,  
bo mamy obawę, że nas Kochana Mama  
odwiedzi, po sreśliwiej odbytej stacji  
Hali. Ja zaraz po Trzmińskich Prądkach (24<sup>o</sup> 1/2) w.  
wyjdziam do Koniowa; Stariej już tej po-  
dróży nie mogę wlekać, bo i tak być, że  
nie w najgorstym czasie wybiorę się z domu  
abo tysiące przeszkód niedoroboty nie dotąd  
odbył tej podróży. Latymajcie Mamo Stariej  
w Medyce; ja wracam do domu około 10<sup>o</sup> p. m.



Alle viedānina sie uesnyj andrija, rehy Mama  
spovinta troche svoj ngyard z Medyly, a tunsamun  
lyta z nas Dopyers w potownej histopada  
Przyrblijai mi kowicruce swoje fotogra-  
fie, bo mi Was handro w moim Albamie  
brakuj; a osobno prosze o fotografie  
Miera o ktore, sie moja suajoma z Por-  
muiskiego upomina. Badnie idroci  
siekhem Was serdecnie, was z Jasien  
z nowonarodzonem ktory juz do mnie  
jako do przyrblij chrestnij Matthe waley  
Kuchajacu Was  
Wskorytowke

"nie trzeba go psuc' bo jiz i tak  
 go worysuj pruje" - Zatej nie  
 powiem - ale jizli bym chcił  
 za ~~was~~ <sup>was</sup> ~~republikę~~ <sup>republikę</sup> ~~gorowca~~ <sup>gorowca</sup> Powiadej's  
 ce za nacta gologrem idiers -  
 Promie ki przychij wie tuoj, fate  
 grafie ktin powlemy Poini  
 Kometomkij -

Coi ki nypom. ubie! ote se rowem  
 nuni wiej jidien wipisuj - Waj bud-  
 waten dom, jik miwii loko i  
 wlat, nowiten so Villa Vond  
 L h i m spritb Willi zwa studowoy -  
 Menny least Krakowki - wcelu  
 wiele projekt - se klyk republika  
 bywony - jiem h d i e i cabaw



Spahytem i i jui duze  
Czerwka, kasy' tu ba -  
Kiedy mi i robaym party  
mi Marytawi - Bism abrat.  
mi dysputacii - me'ropomirny  
o. brach -  
Cotygi i nej'serbecum' mi party  
Swyczi tu twi mon i party

*[Handwritten signature]*

Pan Henry roudi cotygi -

Wiemomen Pan Janowi  
Pawli Kowkiemu maji  
uromowu -

Lutów 20<sup>o</sup> Czerwca 1862 <sup>12</sup>

Stochana Helina

Przez powyższy Dokument Mój siostrze  
Mama wiaści z sobą, żebyś go podpisała  
został tutaj, i dajesz rękopisem go  
miejmy papierem Włodzimierza: propra:  
: tracę Was bardzo i śmieję się, o niego

u Was upominali: przytłumiony go bier  
z prośbą, żebyś go podpisała i przy:  
tata pod moim adresem do Pererowicy.

Dobrze jest wyjechać. Długo jest  
miejmy, bo bardzo wiele mam zapisać  
i koi me przytłumiony Was i koi  
najbardziej ususzenia i podrażnienia

Kochająca Was Siostra

Włodyżowska



*[Faint, illegible handwriting on aged, yellowed paper, possibly bleed-through from the reverse side.]*



Kochana moja Helciu! Wtedy, że nie już repetition  
 o mnie wspomnieć, nie do mnie napiszeć, a nawet  
 na moje listy nieodpowiadanie: a ja tu tęsknię za  
 Wami i myśladam z upragnieniem chwili kiedy  
 Was powitam i usłyszę. Dochoďte, mnie wasi  
 w pierwszym dniu Maja, przysiędając do Radziszowa  
 abe mnie się tymi wiadomymi dochoďte i wamże  
 bo mnie już tyle razy sawieściły. Dochoďte, mnie także  
 wieści, że na Helcie, sążnaja, byli salkuce wasze  
 cześ ja się bardzo cieszę, i w to wierzę, bo jeżeli by  
 mogło być inaczej, abe anostwie, się, więc, że Wam  
 podobnie obajże zdrowie nie dopisuje, i to mnie bardzo  
 niepokoi. Radobyć o tym wyrozumiał widzieć  
 z pewnością, abe pomimo tego listu ad Was dorochę  
 się, również: to nieporozumienie i niechęć i wamże  
 strony. Kiedy Wam dobrze wazem, to tuja bądziej  
 myślenie o tymi słowami i słucham się samicie  
 a tużsamem o mnie bądziej sawieściły, która  
 potrzekuje bardzo uszyć wasze powieści i słow  
 powieści; i dawodu że się jeszcze powieści wasze, która



umieł Mochaja, i o umie niesagowinaja. Ty umie  
moja droga Hela i Dosuciworenia w to jest by  
samij Mochaj na Szwecji, abo ty umieł pury solie  
Dziwi Młoci a byty ostode w tworu smutku i sa  
niekossu, a ja umieam, niekogo, niekogo.  
Pragustawu bardzo przepredic Szweta z Mame  
w Radissowu, abo to do umie sa Dalka i Nowotowu  
podros, wotatam sa, umie z umie, wotokupai as  
do puryjardu Wawego, rily sa jedynaj sachodaw  
odwiedzi Was, Mame i kiednego Prapata.  
Dla tego napisnie umie kiedy z purywscia, pury  
jedzawie do Radissowu, a ja sie tak uradne, rily  
wlotce do Was puryjechata. Szweta przepreditan  
w Tencinacht, gdzie byty takie Julissowu i Kari:  
umie Dg. wngsy oni Mocy zotoba, Włodzimierowu  
strawiti Drieko, Julissowu Ojca, Tharinnia zowa  
ja jedna umiedy umie bytam, Młoci nie strawitan  
na potat hies niekogo, abo pomyne tego umie  
wngythku jesne Młoci zotat w domu, a ja umieam  
niekogo, i dla tego jaum kiednijra i swetnijra  
od nich. U nas tu w Mowaju kieda wistlyhawa  
umiedy ludzici gład i udra, a umiedy sachtta

Stugi, bankowictwa i wiele prasy temu niedry moralnej  
 Nierudna sie ona to obajetynow skieno patryje  
 upadany pod Mardyer wzgledem wiecj, egoizmu  
 i obajetyni dla bliźniego <sup>cos</sup> wiekwa i dla tego  
 trudno sie ludzie dzwignac z tego upadku.

Ja niewiem czy ja tak wrytke czasu widze,  
 ale mnie to wrytke boli i masta, i widze, ze  
 teraz gorzej stoiny ja Nidy Mowca.

Mnie ludzie teraz tak siebia, ze jest jak bardzo  
 wata kicba tych, z Mlowem moze niewie' obozad  
 i wrescie, Mlowy mnie wzamieja, dla tego cosaz  
 wiecj zasthepian sie, ja skama w mojej  
 stozapie, ale mi z tem nie bardzo.

Wj naterkie do tych Mlowy mnie pewnie wzamie  
 wieci, dla tego mi tak jidno widzie sie, i Wami  
 przytacie sie, do sere Warych i wzgaj sie, przy Was  
 Moja Helan Mochana, gdyby Ci to niewolito  
 wisthigz ambasatu, to bym Ci, prosita relygi  
 mi Napeta w przepidnie twoini pures Wiedzi  
 albo Dresno baseriu esaruzo na suthnie; ja Nolo  
 rowych suthni niewone weale, a nawet od rohu  
 niesprawianu sobie jasnyet suthnie tytke esaru



Teraz potrzeba mi jest Monierice jedena talerza  
 na lato, a tu u nas bawre i drogie i w stych  
 gatunkach: proscie tutez wiec Mapy uci w jalskiej  
 kopyciu gatunku, rechy sie, niedost: jeżeli będzie  
 podwojniej rewolucji talerz, to drugi będzie dawno  
 spodnie, nie wtedy były, to Mapy 12 talerz  
 jeżeli pojedynczej rewolucji to dwa razy tyle.  
 Dowiedź się, czemu ubiedają, talerz bawrowe suknie  
 w sklepach będą wiadnie, jeżeli falkbaurkami  
 to trzeba wiać o 4 talerz podwojniej rewolucji  
 więcej, wiec 16 talerz; a jeżeli był wiadziata to  
 innego wiadnego, a słowem do bawrowej sukni  
 do ubrania, to Mapy zamiast bawre: spawiani  
 się, w tem na kielce upotnie, gdyż wiadnie  
 co i jalt nowa. Trupiotny przypisaw sasar  
 postać, do Beserowicy. Wiem że ten w głowie,  
 postwabich, ale to tu uci niepomore; Jaj Poni  
 się, kiedyś sa to od starych, a nalezności sa  
 oddane sa wiadnie, albo adesser, jeżeli sa, to  
 przedko wiadnie niebieriany: ale ja mam w Bogu  
 wiadnie, że to wlotie nastąpi e temczasem pergas  
 Nam Wal do mego sesa wraz z drotkami

Z napisane do mnie Monierice przed napisaniem napisane

Mochajca Wal Sostowey

Medyka 15<sup>o</sup> listopada 1866. 15

str. w rad.  $\frac{17}{11}$

Moja Droga Heleni!

Dziś tydzień jak twój list odebrałam i dziś  
dojmuje najbardziej się odpisać Ci na niego: nie wiem  
się, czemu i dlaczego nie tego są sta, ale wiem że  
nieoga Heleni, że Dobbke nie potwój napisać dziś  
list do obywateli nie osoby, jak do tych, których  
Nocham i w których wiem się znajduje wsparcie.  
Dziwno to rzecz, ale tak jest w istocie: pochodzi  
to zapytanie <sup>o tej przyczynie</sup> że chce być nieda, musi atakować  
niepowiadanie i głębi serca wygłaska w łaci i Dobbke,  
a dziś jestem w tym niesposobieniu, że sobie samą  
nie mogę dać Dobbkadam sprawy z moich myśli, a  
wciąż tyłko się nie sumie i trawo w sercu,  
winną się oszbelata i rozdrażniona nerwowo  
do najgorszego stopnia, czego to aż nadto dobrze  
się wie, że w inne rzyce, a rany dawno <sup>nie było</sup> nie było,  
nie są jeszcze i bola bardzo, więc nie mam siły  
roztanowić się nad przystojną, bo wygłaska w moich  
oczach ciemno, nie jasno, nie pięknie, o tym samym jak to i słowo



Moja Halcia Nockana, najajé mnie, arapetuis  
sobie samo mar, tu nie dotadney obcas. Tędy, co sie  
sewu mojemu dzieje: o mojem zdrowiu tyle mi jeszcze  
powiedz, że Dobrym stamie nie jest: chciat razgnowam  
pisz lepiej wygladać, ale mi both bardzo wrzeto dotad  
Poprostu wstatac tu wrzethick, bo a pierwowiej chcieli  
wstatac byta bardzo. Co sie tyzey interesow  
nie Wam o nich powiedzy prawdziwie jeszcze nieowoz.  
Byd tu Halcinier i Wodzinier; tu ostacie jest  
bardzo teder dla mnie poraciny, prawdziwie bratem  
Vlydwa aradiki i ucywawili Iwetha do Wodnia  
a Dabrowstkiego do Beverowing. Joth bedzie co  
pierwego do Wam dowiesz: Wodnia uprost do  
mnie witaly to radziej wiadomosci, uwazaja, mnie  
za osobę reputnie obca, a w dla mnie najpobierajie  
to sie dotad nie wiadom o ostaturek chwikach  
biednego Prafata: nowi mi w do Was pisali  
albo do Horibrodskij to mi dowiesz, prowa  
Was bardzo o to. Druhuje, mi najpobierajie  
Nockany Mieru nie parwolit Dabrowstkiem  
pajehai do Beverowing, ale z drugiej strony  
obawiam sie, czy to bedzie na reka, co o talh

primo propebat, bo dopiero wnoszą ramy  
 porażeni: ale ktoś tuż widać o listy zina,  
 na powie w Gochynach i on zupełnie nie odobrat  
 listu o Młogach wprawdzie, upowiadającą  
 go go do ujęcia, i dopiero się o tuż dowiedziat  
 i listu do mnie pisząc Młogę trzy tygodnie odobrat  
 i listu Młogę od Kubic w Sobotę odobrat: a że  
 w Towarzystwie było przez Monisya w Bucowie  
 Młogę uważał być obecny, więc dopiero wnoszą  
 mógł ujęć. Jaki tego tam zabawi, nieważ,  
 będzie to zabawi od moich niebawem, ab jak tyłko  
 wron, będzie o tuż zaważ wiadomości, i będzie  
 tuż i nieważ wiadomości orestiwai w Medyce  
 Zapytajcie mnie wai dradzy Młogę do Was puszpa  
 ab ja Wam nie puszpa i standardowego o tuż powie  
 Dwie nieważ: trzeba perdy wiedzie jak obrot  
 wrona, in tesa, trzy tyłko tyłko wrony ie oba  
 wchodnie u ama, w jakas ułtady, ab czy jest  
 jakie pierwsze testament, jakiego radzaju  
 będą puszpa i ich strony, o tuż powie  
 nieważ, a od tego wrony zabawi: trzy tyłko  
 wrony nieważ i wron, być listu Luowa, a wiec  
 będą wiadomości sama pierwsze do Luowa propebat



A teraz Darujcie mi te Wam niepowiadacie umnie  
co mi na swem cery i zapytajcie sie Was, dla czego  
do Manuy nie pisze: od Nidy z Radziszowa  
przyjechata, nie pisze do niej ani razu: Mama  
nie o tem nie wspomina, ale ja widze ze na tem cery  
tymbardziej to mi, ze ja jej dwa listy od Was odobalam  
a do Nidy napisal slownie, i nie wiecie sie, do tego czasu  
Napiszcie: raz, list poczujacy i sadzacy, i przytulajcie  
tem jej maidszyskie serce, bo ona potrzeba do  
zastupie, zypnie tyllko dla Was, i myslac tyllko o Was  
Darujcie mi te pisze, ale to tyllko dla tego ze Was  
bardzo Kocham i chcetalych Wam oswiecić i uwolnić  
Nwasow i nieprzyjemnosci. Jestere jedna prośba  
do Hala: posyłam recepte, na prosal. do rebois  
dla Michystrawow: przy przedniej sposobnosci idzie  
mi, a oswiecić mi korespondency do Nidy i  
mogę sie pisze rebois. O Twojem zdrowiu wolna  
zypstam przez Włodzisławian do Tuzi, ale widai  
ze bezskutecznie, wiec bede muszata do niej wyprosit napis.  
A teraz badzi zdrowie moja droga, Kochana Helen  
samuj zdrowie, Norep sie mowal, i mysl, ze Próg  
dla Chikie takow, ze Noto cieba sama prości, Ntowa  
widai mi jest swanna w zyciu zdrowie. Przyjecham  
Was do mego swego, wos z Driatkami Warreni; wiec  
Próg cawa nad Wami. A umie Kochajcie, bo tego bardzo  
potrzeba Wam i ludzkiej Goście Wanda

Bennewica 24<sup>o</sup> Nawieta 1869. 17

Moja Drużga Halcu!

Obstałam wczoraj list re Starawoy i Ntorego  
Dowiedziałam się, że zachorowała Mattheim poraża  
Ntorey był we wsi w Riedri rowie, przy Ntoregu  
sobie Mucci wece popadryt; są to wiadomości rozpru-  
te w Mudyce, ale Ma muii bardzo niedostateczne.

Niepospolajna jestam o Was, i Ma tego resas dziś  
pisze. Do Ciebie, bo sadabym muii jallnajpawdriy  
wprowadzić wiadomości o Waszemu zdrowiu.

Listy Ntoreginy do siebie pisaty przed Swiatami  
Ntoregowaty się z sobą w Drodze: ja już od dawna  
sbiedam się napisać do Ciebie moja Kochana Halcu  
ale jalka' bardzo nieumawo byłam kuniy czasu.  
i Ma tego takh Duzgo nieczekatam. Niewiem czy  
wasz jall się zabawitam w same Swiate Walthmowa:  
miałam je spudzić w Starawce, terazasem w same  
Walthi Fiestell. i Walthi Soboty, takh u nas  
była sawieducha prawnidruwa Styrcidruwa, że białam  
się masarai na takh filkozadny czas i zostalam w domu.



W piątym Święto pojedynam na Morsie do Tarnopola  
staanta) rozpisali mnie P. Lawadcy na Swierone,  
ale rozas po potudniu dostataw sika gowarke i gtaam  
mnie rozbolata. Poziwida Poëtkubkqwa wrieta mnie  
do siebie na noc i tam puzerataw drugi dzien Swiat  
We Wtorek wstataw na site, i Marataw sie, dwasi  
do domu: puzer ctegy diec miataw ogpawna gowarke  
böl gtony, tamaw w nogach i we wryptliwie Moicisak  
tall i Hadronieckie obawiat sie, tyfusa: dopiero  
piatego dnia Wellkarawata sie, i wysypata watoraw  
ospo: dobre se sie, na hia stariwyto, bo se, sawoito  
na jethai wietkta, chorobe. Cety tydniekierataw  
w toirhu; dopiero wigilia, puzerjarda statoraw  
to jst 5<sup>o</sup> wstataw wiechae, silyq mnie w toirhu  
sattet: wiat jalka moja natada, se napumiegra  
choroba, bawro mnie ostabea, restat mnie wiec  
ledwie nogami plawaca, ab puzer te ctegy diec  
Wtorek byt a mnie, wydobrataw rapetnie: adje  
hat mnie jst zdrowa. Tym wazem matowry:  
tam na bytwicie Jego a mnie: byt to jadrowo  
na Morsie w Tarnopole; bawro byt wiec rapety  
Muzymu Moim Ma mnie, Ma siebie i Ma majouyck  
puzerwie byli a mnie Hadroniecy, Wtorey nam  
durs do gtegy czasu sabwale; ale Bozgu niech beda

Działki, że tych Małta szóst sześćdziesiąt. Młode nie-  
 jasno ty moje siwoce rycie. Obiecałam być gromca,  
 że jego wyjedzie, wiec się, o to stasam wroślić. Tam-  
 satrudniam się gospodarstwem, domem, ogrodem, żeby  
 o ile możności czas młodzie i zagłuszy' leszkuć,  
 ale to z trudnością, przychodzi.

Niewiem w z sobą wobec tego lata. mój Mochan-  
 siedzący Opiekun, Młody szwarz w oddaleniu czasu  
 nadumma i opiewuje się, nietylko w wasnych, ale  
 w drobnych rzeczach, chce mieć nową wyprawie  
 do Łęgetowa, ja się od tego bardzo wyprawiam, że  
 niewiem czy mi się to uda, chociaż to czas jeszcze  
 o tym myśleć. Jakiś san Wasze projekt?

Kiedy się widnie' będącym; rzyżanym się młodzi Młody  
 szwarz na potowic i rogi, to jest w Młodych rzyżan.  
 Ja wedycharu sa tem, żeby już sas rzyżan chodzie  
 powiagi Młode rzyżanij do Młocowa, wtemczas  
 jedynym danim nowa być z Beserowicy w Młodych  
 Obiecyja, że to nastaje w Maju, ale już tygle  
 kusiwinid było, że mi się, jużim tem ostatku widzi-  
 niechu. Jakiś nas Młode Młody, to wiec się i Was  
 Młody w mojej chacie powiatam, co by to sa świato  
 dla mnie było. Tyllko badnieł już sas oboje wroci



bo mnie te Wasze Drowie bardzo niepolubi i kasnia.  
Dobrze przynajmniej ze Wasza Diachwa zdrowa: w  
tam tasiach Jasiel porabia: niez naprociwy squal?  
Nawow ich kady rehy do mnie napisali, wulka,  
to Ma mnie bardzo mielka, jall ad nich tety adban  
Od Mikrystawa mienitaw ani stowetka: dobre  
mi na swiecie i o mstogy niedkaja: ja ich chce,  
wyprubowai, i teltre do nich nie pisai mielka: uelkama  
jall sie, tazy obchodai beda bez wiadawosci o mnie  
Dzi tyla u mnie Wujanka Dalska i Helu ka  
w przesadzie do Luowa: Wujanka jedzie jui na  
mieszkanie do Luowa, Helu ka na kulla bygdan  
do Druu do Dombrowki i Ma interesai do Luowa  
Kadalygn bardzo rehy tu diat majatthony  
jui na nastojat: rehy sie, Starciwy w Hawra  
utwymali i was na zawre tu sudi. Bardzo  
to porzawe stworzenie ka Helu ka, i w jej perij  
jaini i syrtiwali Ma mnie mielka, bardzo: sawre  
sie, bardzo sadzenie o Giebu dopijtyj.

Moja Doga Helu ka, jall mnie kochai ad jall  
mi sawre chi stid kulla, hou o Was bardzo niepolubi  
Miera podrow naprociwnij adanie. Mtopow nastoj  
o sama przypu tyzian naprociwnij adanie  
Ntore chi ptetyka kochajaca chi, Goston  
Tainstua Ludwikow przypu nie porzawian. Wanda

Berechovica 2<sup>o</sup> Lipca 1869. 19

Moja Druha Heleno!

Mam nadreč, ie tui list zastane Cie, jui na  
uvagach, ie ~~mu~~ kedies uvzta chci kulla stov  
Do muu napisai: prague tego bardu, to wsepstha  
wiadomski stlowi mam od drugich o wrowie Twojau  
sa, haddo, medotkadne i Du muu medotkadne  
i Du tego ryje w anglyu niepokolny i Chub: uore  
to jest beresadne z uij stowu i prasadne, ak  
w takuui oddoleniu, to wsepstha w ste uvdape  
sie, gorkem, i Du tego lypu wieldry niepokolny drcry  
uustanniu. Jui lypu chwile, (seregistruj wtaeras  
kudy, nieobkadane pvedtho odpawiedie na test  
stlowy, pisatane do Ludwistlawej,) ie chiatane jakai  
do Chubie. Jij list wsepsthoit muu trocher i rostatane  
w Doum, ak juii uoreis nojete chci stowtho, i kedie  
auo Du muu wieltha, poriecha. Nie obceuje Chi  
tego z purnosieiu, bo wraem najmilse propstha  
Nouice, se, na uicim, ak chiatalyau bardu tego  
kata chci na kulla Duu wpaai Do Radisowa:



Skidy to nastapi sama jezere mowim, bo skidy  
to kull utory, ichy nas mystrawoy sie, z dawu, dygodni  
miam sercu jad skidy woglywa, i ussereshwie  
rozam tych skidyk Nochaw. A uclera, ni sie, jui  
bardzo wallacze, bou sie jui bardzo slednuta  
sa tiaz wysztham w drogie siew miam. Prizyjam  
pawer mistrycy bardzo smutnych, mam tawer  
nadziej, i Lipiec i Sierpiec, beda. Ila miam mii:  
siacami uclerem. Jera. Mawam sie, skidy ucl  
jall mowce, gospudawce, rokie, rokie rokiety, jura,  
dawo cypawo, chy tyllw przedy Jui ra Juiam  
schodit. I Juiam mawo mystrawo, mawo oblika  
tawo Juiam jura, bo sie ludzie powosperdaci  
ju siewu. Mow idrowie tyllw jallw ucl miam:  
Jui, kull i karectaw myslie i juirowy do Legestrow,  
tyllw miam <sup>strach</sup> ebiedat w juiam dawo rokie bier  
karectaw jui w Juiam Sierawicelka, wode, kull  
jall w rektym rokie, i tawo daleko idrowo  
jestu: wrysey mawdawa, i dobre mystrawo  
i mowia, i ni tawo waw mawce juirowy:  
jest to maw wrywta, omalla, idrowo. W tyllw Juiam  
skidy, jui Sierawicelka, wode, i tawo jui  
Legestrowka, i ber Legestrow sie, tyllw tawo obydrie

To kida ie sie krapae nieworna: w Maja kaku  
 byty upaty, potnie zlewy i groydy, ktore wiele schody  
 nawolity, a cety kuswiec jesiune runno, i cingte desne  
 woda bardzo runna i metna: jechi bede w Medyce,  
 to moie tam wiesz, choi Michanasiie Panowych  
 Majich. I Rodziny prawie nihtego niwiedziatow  
 byt tytka u mnie thkandes jadae do Stawca  
 gwie robot dicit majathomy: potnie byta Wadriku  
 s Diczim wracajae do Skibiuwskich, wiecej niwiedzi  
 tam nihtego. Wtedimudrowa obierwata sie, do mnie  
 pures cety Maj, ale swoim wyrozajim niepuzepchota:  
 toar jest podobno s Diczim we Kusowie.

Pred Michanasa tygadniam, niwiedzi hist ad Pauliny  
 piewory od mojej bytuoie w runie w Thakome:  
 hist sarzety w Krakowie 21<sup>o</sup> Swietnia a thoirowy  
 w Horniowu 4<sup>o</sup> Czerwca. hist kaku Komediacki  
 i jsi Daki niwiedzi: portosita mnie tytka run:  
 rapowiadajae mi swoja bytuoie u mnie kety keta,  
 i rapowiadajae do Horniowa, ale wotpie, schyau sie tam  
 wybrata, ho skarda bytuoie u nich, rohi na mnie  
 puzgthoe wozerime. Wietz ie Michystaw ptani mi  
 ranne 24<sup>o</sup> Czerwca 1000 fl procentu. Dotad niwiedzi  
 ad niego ani listu ani puziedry: bardaw to sta  
 mnie jest puzgthoe: nie idzie ani tyte o puziedre



chociaż ich potrzebuję, ale takha obajchwid? Da nas  
takha lekawarumie. przypięto na siebie obawiać ku  
to miie strasnie boli. Bwie, Bwie, co ser w tepr  
Mieręstawa roboty! Ale lepiej i toba, boad niemo  
mie o takich rzeczach. wspaniałym się, obie i No  
chajny, nuchie nam przynajmniej. choi to roztanie.

Chybyż mi mogła do miie twoj jessie napisai  
to pros' Camag, nuch Bie, choi w casie zastapi  
i domieda mi o Twojem zdrowiu. Jaki zdrowie  
Mierca? powiedz mi go najedderniej odumnie,  
przynajmniej miie panieci porzucyć. Taiskwa  
Ludwikow: chotepaki starze usieskaj od Chwi-Maug  
Chicie moja droga Halcia do kasca mego przy  
istham, polcajaj Chy Opieca Bostkij  
Mochajajca Chy Siostwa  
Wanda

Jeszcze jedno zażyczenie na Monica. " Czy poje:  
Dzie H. do Majuel?

Berezowica 7<sup>o</sup> Kwietnia 1842

21

Moji Drodzy i Kochani!

Nieodpuszczam Wam słowa na Wasz list  
to rzeszał u mnie niego Kochanego gościa,  
wielki mi byłoby kłopot, chwilkę nie z nim  
spędzić, co takto przypominie. Wzrostaj  
adjechał, bardzo mi się skruszył jęz.  
sawre już jego wyjeżdżie, wielki i dnie  
nie spodziewajcie się tegoż gawędli odumie  
i przypominie tyle, na ile mnie stać.

Najsewerniej Wam dziękuję za przystawie  
mi iymnia, tyłko Mirowski nie mogę  
podziękować za ostatnie słowa jest mi  
przyzwyczajone, a na pierwsze odpowiedź  
Mi, że czego by ja chciał, żeby mnie  
wysłuchał, żeby Kochani, tak Kochani  
joli ja ich Kocham, niesta by to była  
mnie, ab widzieć tego nawet nie mogai,  
żeby tak było. Do tego przypominam  
na siebie wiedzę, że jest jedna istota, która  
mnie Kocha i Kocha i sawre będzie, ani odwo:



Siemka, mój jaskółca ja, Kochanym! —  
La przystana siemka sevdennie hi mój Mieru  
dniekuj: proste, tje, napisz mi w Moskwy  
jedem esemplar, bo jedem mój i Twój bardzo  
dobry majonny, pwaque ja, miedziak.  
Na Święta niepojechałam do Medylli,  
bo jaskółca Wam to już pisałam i rozpoznała  
wiedza, mam bardzo wiele rzeczy w domu,  
gdzie może dopilnować sobie w polu  
i w ogrodach: nie mogłabym być wyjechać tylko  
na te dwa dni, a potem zaraz wracam do domu.  
Wole, miedziak, poindzieć i cho w domu.  
a jaskółca sie, publicznie roboty satotwora, to  
pojadę, na Wielkie Święta do Maury,  
i wtedy indziej sie, bedriemy, bo pierwsze  
przyjeżdżenie ma Słub Jaska, na który  
ja już od dawna jestem zaproszona, a który  
sie, już z pewnością ma odbyć 1<sup>o</sup> czerwca  
Dopłytnęłam sie, skutońce i Javostawa  
o Maury: widział mi sie, miedziak, ale nie mogę

sie, byc zdrowa i ie padwas Swiat byta  
 nawet w dobruu aspeckiemu. Mowili mi  
 ie sie, do mnie wlotka wybiewa. Bardzo  
 bym sie cieszyta qd zhy sie, do mnie ser wybrata  
 i chwata sobie chw. Woche, wyprawia w moim  
 spokojuymu Matka. Do Micia pisalam  
 przed Swietami, ab nieman stantat iadziej  
 odpowiedzi: juz bialke misia jall istatu  
 list miatam ad Pauliny. Do Stasia kelle  
 pisalam przed Swietami, ab nie od niej  
 total nieman: jech mi odpise i jech  
 tam bicia w willaweg, to Wam jecz list  
 puzyle, do puzycania. Odsytam Wam  
 list Shihichieq, rachowajie qd, tak  
 jall ja rachowalam istatu listy Pauliny.  
 Moie nam sie, jesure bledy te listy puz  
 Jaska: more sie, bledy Paulina sawtydi  
 swegz postepowania wzgluam nas. Druwa  
 bleda: myllie mesuresia usqia kaidze  
 utwarka leplym, ona puzinawie staje  
 sie, wca gocka. —



Moja sadi adka stat amuta, voruyitka ke  
i mepuytata sadnij salni do fashovannia  
Toligtam tsi vnie moze popytata. Utora  
Mas u fashovai na cravno: qdyby moinu  
reby dati na nicy jalki vruvill fiotetovuy  
to bym volata, ale srib i ma jalk bedness  
mucata u bedra najlepny: tyllke pros reby  
ja dnuq mutorym ah, be jur sie i talh i lnu  
sposinto, a tves by mi sie na vidnu, puytate.  
Tuy pabuy sie tam moja droga, jalki beda  
nositi letue kapekure, be beda polvoboveta  
jurneq: moin tui beda povinny prosita,  
reby mi puytata, be we kuvvici u sapustli  
bardo drogi, a u mnych ukhadrae.

Radnie idomi moi drogy, jur mi bardo telno  
sa Wam: cemu to tui 'The allow' talh dolitk?  
Ja idova jistue dory. Lutoni dieldi Proq  
idov tves i dobre uuyglada: Harat Was  
sedernie podrovie. Majardemny u aiasuci  
m Wam sarytam dnyllie narych u catyji  
odemu

Mochajca Was Lidstoy  
Wanda

Królewiec 28<sup>ty</sup> Lipca 1872<sup>23</sup>

Moi Kochani; Nie mam nadziei, żebyście mogli  
przyjechać na pogrzeb, bo obywateli w całym  
kraju straszą, a w tym roku i w tym roku. Polityka  
wam wiec, stajcie się. Miałem nadzieję, że  
wyście przyjeżdżacie, a ja w tym roku 15 minut  
tygo dnia będę do Was przystawał. Spas  
fall do końca, jakże sobie nie przypuszczam  
trudno sobie życzyć lepiej świata!

Paulina bardzo trzeźwa i coraz bardziej  
bedziejsza i będzie coraz więcej ze Stanistawem  
i ichy znowu jeżdżać z Basia do domu:  
przebiegnie chętnie pojechać do Łaswanicy  
i odwiedzić rodziców, gdzie się, od dawna  
zostawiają: po pogrzebie wzięta pojechać  
do Warszawy na noc a stanąć do  
Łaswanicy; tymczasem Basia ma jąbaś  
i myśli, że w Europie, a w tym roku,  
daje się, że będzie Mas. Nie mam co  
tędasz będzie, czy będzie, nie gta znowu  
wyjechać. W obec swolok Miercy Stawa



prebarrytam jej awrystke, dziej jej niema  
do niej sadwego zalu. Wiecej klavira  
glowa, jall pociem, a Mierystawa barba  
klochata.

W lipcu chwiti telegram. Wita adretara.  
Procurtu moze serce, re potrzebujece stad  
the wiadomosci. Byg Joda nam awrystkim  
sily do niesumia tall ollopuceq  
ciotu. Letarqo byj niemore: przedawarqo  
dura niemore tall ollopuce: dziej jst  
jez do niejornaura: niqdy byj ni  
qy awrystka, i to tu wali Mierystaw  
Weroaj byt tu Hec: dziej jst dsta  
niemore. Jez che, sawat jez puzalce  
jech ai do Jodu, bo upadaw na itach,  
potrzebuje mypowa; ab niemore  
jalka bedra Jantina jez puzalce.  
Tawat puzalce barbar, ab jst puzalce  
awrystka i niemore jez niemore.

Sit Harry Was the niemore:  
niemore do niemore do niemore i y

Warka. Sitwa

Wanda





purchase of land  
so very large  
of our fall  
block

the  
the

the  
the

the

the  
the  
the  
the

the  
the  
the

the  
the  
the

Beserowica 14<sup>o</sup> Maja 1873. 25

Moi Mechanik! Wladis ktory w uwaz do  
mnie przyjechal, swiadczy mi bardzo i przeto  
syt wiadomoscia, o wdowie Tadia, powiadajacy  
mi ze Tadio ma Holksalija, takze jak Jus ma  
tylko w obydwoch nogach. Miatam list od  
Pauliny z 8<sup>go</sup> w ktorym mi donosi na przelotu  
listu, ze Tadio ma nappriod siebie, a potem  
dotat bolu w nogach, ze ma byc wstawany  
na Montylinum Broyla: ale przed napisaniem  
listu dolaje, ze sie z Helia widziala, ze Broyla  
nie potrzeba, ze Tadia Marja Stejnielli, i wreszcie  
jest ten sam bol, co go mialo twaja, ale ze  
go glosu mialo bol, a wiecze sie, przestac  
wazy, bo ma chacie o examum. Po przeczytaniu  
tego listu, napisalam do Was, i niewiedac nic  
tell bardzo tego, a spodiewajac sie, ad Was  
odpowiedzi, na ostatni moj list, w ktorym  
sie dowiadzywalam o wdowie Tadio. Wladis  
teraz mowi o Holksaliji, o telegramach ad Miara  
o listie ad Metli: wiecizm teraz Namu mam  
wazy,



a bardzo będzie o Tadeuś niespolkojnie, udaje  
się, wprost do Was, chce się dowiedzieć prawdziwą  
Kartografu, bo i telegramu, między się  
nie dowiedzieć nie można, ale prozę Was naj  
niechęć o kilka słów dołtadnych w widowni  
Tadeuś, a więc <sup>widowni</sup> do kilku dni, jak w  
autorki, jeden goście wyprzedzają, a drugi  
zapierają: choć spolkowi nie ma, a w głośnie  
i w swym obrotu samet, tyle więc ser  
maitych twórk obiadu. ete nie proza dusi  
o tym do Was pisai. Suis Nam Was  
serdecnie i Bogu polecam

Uchajac do Was

Wawda





Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is centered and appears to be a short letter or note.

Beverowica 5<sup>o</sup> Kwietnia 27

1873

Moja Droga Heleno! Nasze ostatnie listy  
rozminęły się z sobą w drodze, niewiem  
więc, czy ja Tobie, czy Ty mnie wiernie jesteś  
odpowiedzi. Nie wieram więc na to i pisze  
mnie do Ciebie, chcąc się dowiedzieć,  
o stanie Twojego zdrowia, bo od wyjazdu  
meego z Kwałowa, ciągle byłam niedrogi,  
jako to w Twoich listach wykrzywiałam.  
Naprawdę nie jak się małe dzieci, jak  
zdrowie Mierca i chłopaków naszych. —  
Ja zdrowa jestem, tyłko ta nieśmiałość  
moja, ciągle mi dokuczająca i od tygodnia  
więcej mnie boli. Mnie to tak na niedziela  
ta tyłkusa jedząca trochę tuwaru swawaję,  
a mnie dla tego więcej boli, że nie więcej  
ruszam i chodzę. Ale trudno nie ruszać  
się i biegać na Kwanaję, kiedy dnie tak  
ładne, a choć gospodarstwo i w ogrodzie  
tyłko jest na większe roboty i sążnia. Wszelkie  
także się mi jużda służyć: chwyci mi gdzie



nie wyjeżdżać przez te tygodnie, dopiero  
w przeciągu dwóch ostatnich tygodni, byłam  
tędy sąry w Tawropolu i raz na folwarku:  
w sąsiedztwie niegdzie nie byłam od powrotu  
meego do domu. - Statowi był tu w przeszłym  
tygodniu podcas jadawiska: bawil się  
dnie: trzy dni jadawiskował a dwa dni odpo-  
czywał. Stan jego zdrowia trochę się polepszył;  
purpurowym, łob głowym, druciem i gorączką  
nie tak resto przychodzi i przychyla mu  
trochę apetytu, ale reżymu bardo, schudł,  
nie wony, i bardo mało. Teraz się pishie  
bo sam widzi, że ile z jego zdrowiem, i teraz  
z tem sątowai nie woina, bo by wlotce  
saboalko i do pracy. W braku jednie  
do Truskawca, gdzie ma braci Magiele Klotu  
i się woda Srebrni Ma, albo Vichy.  
Teraz sąrywa iagle ielaw i chine. Należeli  
mu lekane wielki spollaj i rehy się nie  
nieinytowat, bo u niego głowym sąwodzi  
choroby jest w sercu. Ma tego najwazniejsza  
nieca u dusy, byłoby by, rehy się, usunat

w wielkiej pracy i kłopotach, a w jego  
 potwierdzeniu jest to rzecz niewiarygodna do wzięcia  
 tajemnic. Tu był tydzień pięć dni, a sam  
 mówił że się czuł doleżliwie zdrowym; jednakże  
 dzięki sabawie nie mógł i spieszyl się do  
 domu gdzie go czekało już w sączeniu.  
 19<sup>o</sup> Marca chciał być w Tarnowie na jaworth  
 a stamtąd miał dojechać do Krakowa, ale  
 nie miał dość siły, żeby ten projekt przy  
 prowadzić do skutku. Telegram który mu  
 tu Mier odesłał, był w interesie Mianowicie  
 w Thurykach. Coś Ci więcej jeszcze  
 napiszę. U nas tu osza endemicznie panuje  
 w całej okolicy: nie piliś się, wryś się,  
 ale mnie się nie puryjta. U mnie w domu  
 Michał Dotta wryś, stamtąd go odesłać  
 do szpitalu. Już idow, przedwczoraj wsiadł  
 do domu. U Jasłowa wryś się idow: w tym  
 miesiącu po Świętach maja, się odbył chorąg  
 Marna obiecana jurysdykai. Władis był  
 w naszymi stronach, ale zabawił tydzień więcej  
 dni w Kłibowie u Sierżantach, w Krakowie



muje nie polkasz sie, wcale: w to ma marzy,  
kiedy ta mi tasma? Proszę Cię, oddaj mi  
mój bilet z podziękowaniem. Proszę Cię  
moja droga przysyłać mi frunt balonem do  
Fuchsa, bo już nie wiem ani. Chodźcie  
po miesiąc, pozwólcij także dać mi dwa  
ordoby z jeta, do Kapelusa przestawionego,  
bo Monwale już są nieswore, trzeba je  
odmnie, a Kapelusa jeszcze przodnie wy  
glada. Przypatrz się także po illebach  
jako Kapelusa będą nosić tego solta.  
Moje Cię, będą jeszcze proszę, żebyś mi  
jaki przysłała? Chociaż Kapelusa bardzo  
drogie i mieszani się, na to chyba gdzieś sama  
w mieście była, a jednym Kapelusom się  
proszę latu nie obejść. U nas wiadna bardzo  
wieszna i ładna, już się, w ogrodzie rieleni,  
ale dżerem gwałtem potrzeba. Bardzo wdziemi  
Mechani moi, siestram Was bardzo mi!  
Miećrowi dziełkuje sa przysłać w ostatnim  
Twoim listie: Pół z Wami

Chłopakowi a całej rodzinie.

Mechajaca Was  
Lisoston  
Wanda

Berowica 11<sup>o</sup> Berowca 1873. 29

Moja droga Helen!

Tvoja ostatnia karta z 9<sup>o</sup> bardzo miu  
swemu radumita: prawda, ze jalt sie, tego  
bieda porzuci, to go juz opuscic niecha  
Dobro jessie, ze sie u Tasia na wietrziej  
opieci stoisz, ale biedny Jas, jessie sie,  
z jedziej choroby nieumylizat, Niedy go druga  
opracowata. Obsiadly nas umaczuwacia  
i utropoty, ze wrytlich stron, i trudem  
sie, docelhai choi jedziej chwili noobodiej  
i spokojuj. Nidny Mier, ze wojemii rebawci,  
na utroie juz ad tal, dawna, iuspi: Bardzo jest  
dobry na rechy Elixir Rose dr. Thomas  
W. Evans. W to Monie pewnie go dostai  
mozna, niech spochup, nure mu pomore  
Dwie choroby, cholera i uspa, utroie tal  
Stuzo panowaty w narzech stronach, prunioty  
sie, teser do Swalkawa. Bardzo thi niedre, ze  
chutelny jalt na spwediej nure do Lelkopanego  
Style sie, juz nas iuspi mltito, to jalt bedzie



1821  
Kellie ranno jahl' tward, to co w górah rkie  
U nas w restym tygodniu byto tytko trzy  
dni ciepł. Tward uagle ranno, tak je ranno  
w piecach patie. byto nawet dwa nucte  
przymrozki, w Buszewcu. Do wyjedrnie stad,  
Antoniu nie tytko do mnie pisal: to je swowa  
na drugi dzien po swoim wyjedrnie. Prande  
je ranni mnie nawet rapina przed wyjedrnie  
z domu, abe ranni to ranno rannolki, bo rannolki  
stad wyjechał. Wrozej ranni wyjechał do  
Truskawca, ranni go te ranno rannolki.  
Ach, jahl' ja sie teje Truskawca boje!

Nie mi rannolki, czy rannolki ranni  
kost rannolki. Ranni rannolki w domu, ranni  
je rannolki ranni, ranni ranni rannolki;  
Ranni to rannolki na rannolki, bo i tak jeje  
rannolki ranni rannolki. Ranni ranni ranni  
nie, ranni rannolki, ranni i to mi ranni rannolki.

Włodzisławowa z Marią i Aleksandrem byli  
u mnie w restym tygodniu. Ranni ranni  
rannolki, ranni ranni ranni i rannolki  
W Sobote, ranni ranni do ranni rannolki

bo jej to obiecane, a ona wyjechała do  
 wsi w tygodniu do Ems. Ja tam, sabam,  
 tydzień dwa dni, Mota Włoch, Sody, będa  
 i powrotu w domu. Wybył mi raz wpięta,  
 to bym mogła jechać Twój list odebrać, przed  
 wyjeżdżaniem z domu. Bardzo idźcie, moi Mochani,  
 siusiam Was i całego serca i Bogu polecam

Wanna

Wanda





Beverowica 16<sup>to</sup> Sierpnia 1874.

Moja droga Heleno!

Zaczynam od przestania Ci naprowadzać myśli  
 i racji, i racji <sup>lewa</sup> Ci i całego <sup>lewa</sup> wyrostku dobrego,  
 i na zdrowie i zdrowie, bo Wam teraz tego tyłko  
 brakuje, że wszyscy są w nieudomaganie. Także  
 się, wszyscy dobrze tego lata nie dożyli, i chyba  
 i nie wiele spokój, i chyba Was niedzieli da się  
 dostać i zdrowych i ostatnich uscisłata. Za  
 Tędy list ostatek widzenie Ci dłużej, ale nie  
 w nim nie domieszcza, w dla mnie było najciekawsze  
 to jest jak Wam kładą w Augustynie  
 stary i w z sobą, dalej w sobie. Poprawi się moja  
 Heleno Kochana i domiś mi o tym i dać adres  
 gdzie mam do Was poćmić pisać. Za garbki i co  
 myśli widzenie Ci dłużej, i mój dzień odylam  
 Gurki bardzo ładnie, a chociaż będziecie mieć ładniejszą  
 to wafier, i chyba, Autoni chiał poćmić z miłą  
 samieriać. Trzeba było od sam ładniejszą i doświe  
 przystać, w sobie wiecie że ja dle robocia umi poryp  
 jemuś, nigdy nie miedzy mieszkać. Lepillom mam

Ma



to tyllko do zruccenia, i sa sa Nozkie i z glowy  
nie wyplatujaz. Tak urzozaj powystatujazy mi  
jaki mi Nozki tam w kamarka o 114 w uoy: wyptia  
mnie i biha dostalam i w uoy w kamarka  
rypiam, tak i to uia, nie jest, tyllko nie tak  
chwilowy biha napad, i semy sie tak poruc wicior  
kamarkiem w ogrodzie baweh. Dotad byle u mnie  
wagle ludie i gwazno, ale sa biha mi zostaw  
tak jak dawniej sama w domu. Julek dnie wyjechot  
do Medyki na Tuncynny, a stantad do Taidriuchka  
bedie wędrowat po swiecie w rubiesz "Dnia"  
Jaschemu puzemora, i na mieszkanie do Tawropola  
Maja u siebie Kalkowskiego, za Młozegz Bedie  
ptaka mi wzem 100 fl. Jaki bedie dawat blhopy  
francuzkiego i rosyjskiego jerytha u Jeru tow,  
i chca, jesie wiazu pawa studentow mi stanupie  
i beda tak daly hied, Mlyrai. To dobre i je  
jest jakis porzatek, mnie sig da i nie daly kiej  
bedie. Ja dazy zdrowa jestem, Kapienka a Serwiz  
w braku mnych Kapiel. Jaki mi nie uapierzka  
to me Wieszem chciatalym porzakai do Wegiel  
adwidie porzuida. To i tenkes gowa. Dni mnie zawie  
tak sadzime do siebie zapowazaja, tuda do Wegiel





O! Jakże rozgadała tu o chory na młan chłopa,  
ale niewiedzi w głowie, czy ta choroba, czy to zdrowie  
ataki które miała. Miałam się da dowiedzieć, bo  
by uroda było tego powracającego człowieka. Długo  
tych katastrof w rodzinie. Miałam w tych dwóch  
listach do Aleksandra: kiedy matka po śmierci mejej była  
w Trydowice, tedy pojechała do Krasna do Jankowic.  
Wież, potem wjechała do Trydowicki gdzie zabawiła do czasu  
która, ma przepędzić we Lwowie. Tęsknił Aleksander, że się  
gląda jak mu tak uważała i że którego, przypomniał  
jej spokój i obojętność na wszystko co miała wokoło  
z jej bratem. Niecierpliwą brata! Był jej uciążliwy  
także podobnie zachowaniem, bo niewiedzi, kiedy się urobisz  
wstał awi 10000 fl. Stęga, a na to jest dnie matki wiec,  
która jej zapisał. — Jak się wyjechała z domu, że uciążliwy  
był także w Trydowice i odwieści ich wszystkich razem.  
Bardziej zdrowi niż zdrowy, jak bratnie mieli ochotę,  
to napisanie do mnie, ja do 14<sup>go</sup> Wrośnia będąc pewnie  
w domu, tyllko miałam miłować i nie mać się, bratnie  
czemu, bo ja wam, że w hospitalu nie się go nie sanacji,  
także się, przynajmniej się nie prowadzi. Przyślalam  
Was mi Drodzy do czasu mego i Prozę polecać  
Wam

Wanda

Beserowica 19<sup>o</sup> Grudnia 1874.

Moja droga Heleno!

Drogi Bogu nie Jas' już zdrowy i nie przesławił te, cho-  
roby, przebył: bardzo byłam o niego niepokojona.  
Moi Bog dał mi przy takiej ostrożności, jaką zachowywa-  
łem się, na ten i miłł sercu Was o mego nie-  
zasań, ale on widzi, że stłony jest do wysypiek,  
to niedawno miał już jakas ospe, Młój się wtemczas  
wiotra na nowo. W Tawropolu panuje także  
epidemiczne Młój się. Już to prawda i o Was  
wierzę sąpał, małło jest tak, żeby miłł niebył  
chory. Młój się przebieg tego lata Młój się,  
teżo będą w nim będąc i swoje sometysmu,  
tembarniej i się, sąwsi na wilgotna, sime. Ja wowa  
jestem: woda Francuska, winogrona i sime  
Młój się Młój się wrólam tego lata 48, bardzo mi  
postężył: nawet mnie już nie uoga nieboli, chociaż  
teżo takła uagle sime powietrze. Młój się  
wiele przebiegajątem teni czasu: małło mi tyłło  
o sime, ab o sime pociwego Edeu, sime poci-  
wój Poittembergowej, i Młój się sime i prawdane



przyjaźni i miłości, bardzo miłe i  
waleczne przygody. Dzięki temu ci Borebokatego, Edele  
wygrywał się, bo: przyjaźni jest nadzieją i  
nie będzie, ale ci woi kudyś do reputnego i  
to was dopiero pokaże. My się już tu polepszeniem  
i usypany, bośmy go już mieli za straconego.

Tominus najpierw się chui do Maury na Święta  
pojechał nie może, bo Jastrom przyjeżdżał koncept do  
głowy chorci dieu, to jest Josie, i syna Młój, je, przed  
dwoma miesiącami wodził) wstanie pod was Święt.  
Thumara się tu, a się spodziewa na Święta  
Brite Stanisława, ale miłe tym sposobem uwrzeli  
w domu, bo już oddawała obywateli broni do chrustu  
Josie, więc miłe słowa dotrymać. Pojeźdź, więc tyllle  
saperone do Zabalskich, gdzie jestem saporona, to  
bliźko, więc Młodego dnia może być na sawożanie.  
Chociaż w Młodej strasze łeśer smutno i nudno,  
ale tembardziej byłoby tam tego soltu pojechać  
bo Mama was biedniejsza, a łeśer takha opuszczone,  
ie miłge poruczonego przy sobie miama. Tominus  
Towich iquie, moje Święta tego soltu niebada ani  
uńte, ani wesoł. Autoni miama do miłe przyjechać, bo  
ma łeśer takh lierna rożnie. Młode sieba, Młój by smutno  
było bez niego, a on sawożie myśli o drugich, nie o sobie.

Chociaż Was bardzo Kocham i kocham, za Was, ale do  
 Hrabstwa wcale się tym nigdy nie zajmowałem: dla czego ...  
 jest lepiej niż dotychczas. Tymczasem Chociaż, sam  
 czyje się mi Paulina może od tego wstrzymać. Ja nie  
 wiem, czy jestem widzieć, ale są moim szczęściem  
 jestem bardzo, niegodnie, które, chociażbym widzieć  
 jąła ona jest: tak ja, dawno nie widziałem i nie  
 o niej nie wiem. Paulina ma może teraz za takiego  
 wroga, że może, że o ile możności umiata być widywana  
 się, że może, może być była u Was przez wadliwym gościem.  
 To sąpowanie moich najpowszejszych i najbliższych  
 chęci, może być pewna i potrzymać się, teraz będzie  
 i delikatnie i przedwzrostem do niej nie robić: mam  
 jednak nadzieję, że ona z czasem upamięta się, jeżeli to  
 już nie jest hywato: więc trzeba to zostawić czasowi.  
 Co się, tydzień walczy dla Antoinette, niestety tak  
 dla niego niepragnie, jeżeli ja nie on jeszcze więcej o tym  
 może teraz myśleć jeżeli dawniej: tyle na siebie pracy  
 nakładając, że nawet do mnież moim czasu przypiecha:  
 nie był tu od Sierpnia, a nie widziałem go już dwa  
 miesiące i niewiele między sobą. Do innych sąpici  
 przybyła mi teraz zupełna administracja i chyba  
 nafty w. Tymczasem, bo teraz nie tyłko ma nad nią



nadros, de go robili administratorem. Nierozumiałem  
tenno sprzeciwie, bo wiem jest warze ma wydatki,  
iż pomyśly potrzebny. Chociaż, Maszajpa Odia,  
i ubrygnowanie go od tych niedzię swom Nostem,  
willa mu to trudem w Nostem roboto. Za te nowe  
sajnie, nie iż mu przypominieć ptaca, i statkiem  
santafanem i uszancem oddali mu wyrostko w ręce  
i umto w takim serce pracowai, tucbardziej i  
sie, moie i Nostem sasterji, jech dwiżque tej, febryle  
Nostem przez sta, administracyje, jech bolhami roboto.  
By moim tenno uwiedry, i Nostem wółka  
za Nostem wydatki. By by ee, niękt byt war  
biedny Djive tego sprzeciwai, i wumilla jech  
pójnie za Nostem. To takie jest sta nos przypinne  
i sie, ad obych o ten dowiadujemy. Ale to os takie  
sie, nocy dzieje na świecie, i se, jech niemum nie  
truba świecie. Pisatam że se byli u siebie  
Suchodolscy: nie masz wyobrazenia co to se bytka  
i niesmarna para: choćci on ma byci porządku  
i porządku otowall a przytem sanowiny utachac:  
Ale ona tak staryta, i ani stam wody na niej  
niema, a przytem tak jak os niesmarna. Za to  
moi dwi błedy sasiedzi, bo niesmarne, sta o trzy mile.

19/12 35  
74

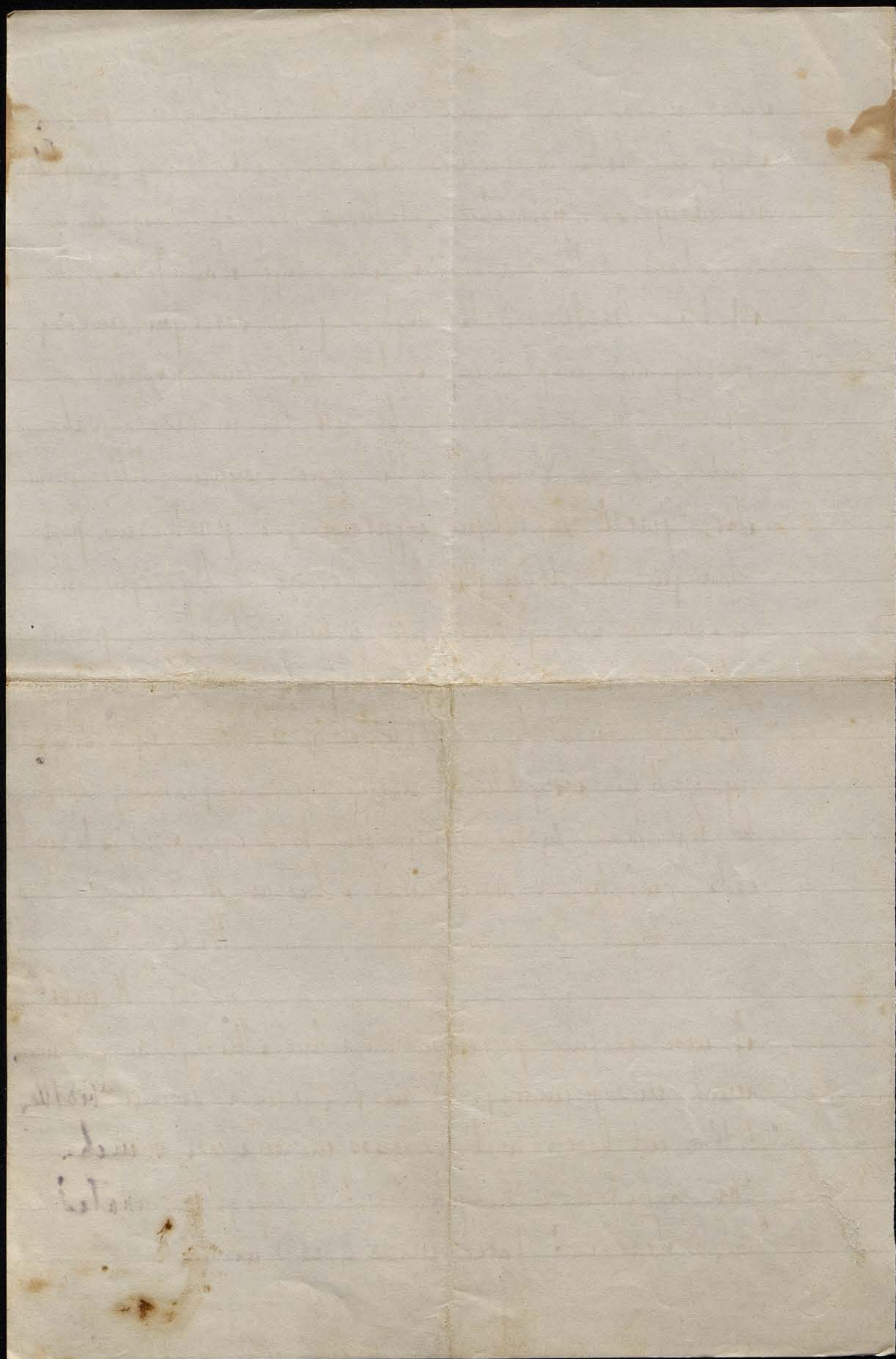
Tętu moja droga, mam jesm do Ciebie jedna prośba.  
Kup mi takie obrączki w ramach jeli to daje wygł  
na chrzynie: potrzebuję takiego dla toci. Daje mi sie  
i datam takie Tawisow. More luyi San Jerm, albo  
Matka Boska: tak wybierzaj po seredym, ani naj:  
drozsz, ani najtansz. Tyllie sie, i ten proszę,  
proszę Cie, o to bardzo, bo jeli Ci to pociam chrzynie  
obede sie, w Swieci, tyllie jesm niewinnu Młodego dnia  
Tętu prosto se szlęku wyptawic, sa prokharu por:  
tomym, bo to najkrotsza droga. Bywajcie mi  
szermi a niesapominajcie o mnie, tyllie sie, proci  
szoi czasem do mnie odwizuje, wosak Nij mi tyllie  
jesm i rodzistwa woteli. Trzy nadchodzących Swietoch  
igre, Nam wysytliego najlynego, o najbardziej szermi,  
bo tego Nam tyllie niezawisic bralkuje. Trzymam  
cala cwistka do serca mego i bardzo Kocham

Wanna

Wanda

A miow czasem prociwie i dzieciu Miercy Tawa o mnie,  
wosk niesapominajcie i maja, gdzie w swieci Ciote,  
Młoda ich bardzo Kocha, i douoi mi w wiers o nich.  
Co wrotas i Graplicka? Dla czego przegnatei  
sie, i Teresa? Jella maie kous Panne?





When  
down  
later

Bererowia 10<sup>o</sup> Twitua 1875 <sup>36</sup>

Moi drodzy i Kochani! W kilku słowach  
presytam <sup>Wam</sup> najswobodniejszego i swietego  
rozstania i wesolych. Zwrotko dzie sie,  
bo mam rozcie w domu i przeciwnie i roz  
nem przygotowaniami na Swieta, poniewaz  
tego roku nie dzie sie i domu nieduza  
Mama rozprosta mnie wprowadzie do Medyka  
na Swieta, ab tym razem nie przytam  
z Jij rozprosta, bo doswiadczony, ze po  
Nardym wyjedzie z domu, wiec nie ma roz  
boli, rozsadniej bedzie jall zostawie w domu  
Same w domu niechce, bo mam Jaslowe  
u siebie, a niej maty pale, moim mi, ze  
jall nie, Antoni domu, ze niechce w domu  
to moze do mnie przyjedzie, jechi um zdrowie  
porwoli. W takim razie, miastekym pasadue  
Swieta. Przyistam Was wswytko crows  
do swca mego  
Mchajca Was  
Wanda

Jechi niejstas' Halan, sadowolniewan z Krosin



to najlepiej robić, jak widać je w Austrii  
:nu, a Wy możecie mieć w Wallonii przepięknie  
Młocienie bezpiecznie jechać będzie. Autoni  
miał z Młocieni do Głuch w Taduzpoh,  
ale powozowe, dobre Młocienie, były bardzo  
drogie: a. p. Młocienie sprzedawca  
powozowych Młocieni za 3200 fl.





to the ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

Beverdica 23<sup>o</sup> Thwintua <sup>38</sup> 1875.

Moja droga Helen!

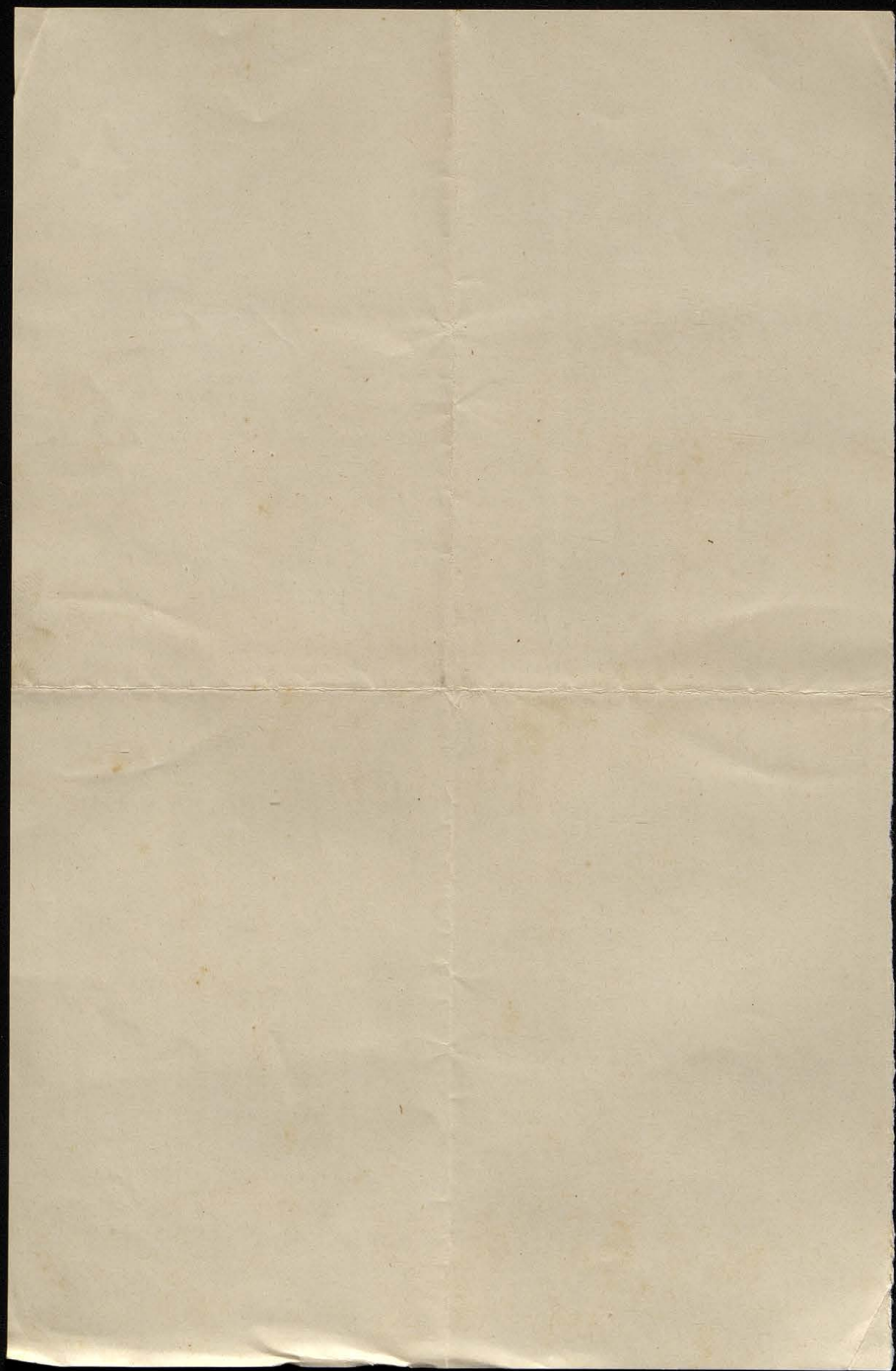
Jest tu: jest w Thallowie, proszę. Chciałoby  
mnie zaraz ten list, a jest go niema, to dopisz  
adres i adrety sa reversed do Bucowa. Miałam  
być w tych dniach w Thallowie, a nie jest <sup>nie</sup> <sup>nie</sup> <sup>nie</sup>  
więc niespolożna jestem o niego, żeby rozum  
stałby stamtąd wysyłać, tak jak było ostatnio  
razem: nawet wiadom po w tam projekat.

Na mój ostatni list nie mi odpowiedział,  
a bardzo pragnęłam Twojej odpowiedzi. Nie  
skryję mi na mnie, niechana, i chociaż do  
Ciebie dziś piszę, ale od Ciebie dni bardzo jestem  
niezdrowa, tyłko tyle i więcej, ale ledwie mogę  
pisać. Piszę mi nawet więcej, a dziś już  
nie ma listu. Niech mi nie mów o tym,  
bardzo chętnie proszę. Siłkamy Was najserdeczniej  
bardzo Was Kochaję

Dziś 24<sup>o</sup> Wojniecha,  
u nas siemg pada.

Wanda





Beterowica 19<sup>o</sup> Października 1875 <sup>38</sup>

Halina Kochana!

Twój list i są przesyłane, serdecznie Ci dziękuję.  
Dzień w pełnym ratunku, drugi odstąpił ko-  
man tak samo w moim związku. Co się tyczy  
szkoleń, to jak Ci w ostatnim liście pisałam  
wskazywałam, żeby mi się nie gotowała, zapłać,  
bo bym sobie za to pieniądze zapłaciła jak  
szkolenie, od Majera, bo u niego chociaż drogo, ale  
wzrostło w dobrych gatunkach i długo się, nosi.  
Ale jeżeli nie będzie można więcej zrobić, to wale-  
czym, żeby mi wzięta popielata, meteryje  
gładka, jak fiatkowa, bo przaktyczniejsza,  
i twarda popielaty kolor bardzo noszą, tyllko  
by mi się podobata więcej, u mnie nie  
jak te próbki które mi przysłałaś, gdyż  
mogła być stalowego koloru, bo takła nie  
będzie plamista, i od stroju i od topu, jak  
mówi przysłowia. Te meteryje które mi przysłałaś  
wcale mi drogie, gdyż dałaś mi za 45 zł.



umina by mnie 25 tolii a 1 fl 80 sz., to by to by bardzo  
dotatecznie na submis, nawet 20 umie, bo teraz sie  
ubieraja, warzko, bez radnych profesor, cathine obliantes  
Tyte o intenciu, tyllko chie, przypuszczam moja droga  
ie chie, temu sctudumam. To wieda ie Jai mowia nie  
wrow. Ty sie, misamieaj niepotrzebnie, bo saure  
jaki sie, troche podwieszaj, tak chie mowia sit  
uhywa, temu ciagtem uganianiem. Dotygi masz zapie  
w domu, wiec dasz sobie polki i cudremi interesami  
O sobie co? Chie domie, smutek ani bardzo, i nie  
moe byc marioj. Od Jai. miewam ciete listy:  
tyte przypuszczam, dalszego, ie dotad dotygi wrow,  
i wrowie jemu nie uciekato, w skutek tych wrypt<sup>tych</sup>  
syprot i Mtopotow. Ale czy to Jugo potowa,  
Krog to sary widzie, bo sie teraz obropnie  
saure, choc sie jello taklo uradzie na rime,  
po tej wiedzy, a mnie choi stajnie, i jello.  
stodole, przed rima, postanic, bo mima gnie  
Nomi miewsie i schowai pod dach pater, Mtoza  
go porz ewi sasiadri na serie opatryli, i mima  
gnie sttadaie narzedi gospodarskich, Mtoza sobie mnie

przez siebie przygotować, bo mianowicie cemu robić  
 na wiosnę. Tyle przynajmniej powiechy w niecierpieniu  
 się domagać tyle wyrozumiałości od powiadających i regularnych  
 sąsiadów. Każdemu spiesz z pomocą, z cemu kto  
 może. Du: pisze, że pod tym względem może się  
 narwać, nieścisłymi pogosławieniami. Niech im to  
 Bóg stobrotnie nadgrodi! Porzuciła Mama ofia:  
 :rowata się, wręciła cześć bytła do siebie na imię,  
 ale Du: wolathy, ichy imi Mama data pater  
 bo iel imi naworn, którego potrzebują: miedziem  
 jeszcze jak się, z tym utworem. - Biedna Karolina  
 iel mi jej widzenie: że to niegroda niema  
 ucieka na świecie! Mnie powieść odemnie  
 że powinna się, od razu tak uciekać, jak się  
 w uciece sawie robi, ichy przynajmniej  
 bliady i tego recha; marioj Paulina ja tak ja  
 samczy, że będą umiata uciekać z Terezkowa.  
 Tybratam że sprzedate już cały majątek i że  
 po upływie długów zostało jej około 900000.  
 ale powiadają, że potwora tego chce dać Ljwu,  
 który jest w bardzo złych interesach, ichy go



ratowai. Inajac Murie, wieze i cha to rokie, ab  
cry Alexander et powiniu to. przyje to nina nca.  
Jis go see Włodzimierz ratowai, rokie i nina nides  
bardzo Ma Alexandra Morgetay, i na nie se to  
nie przydeto, bo swowa po ukry w Jugach.

Badi wrowa moja droga Halina, wie stai mi per  
Jis na sturka gawedka. Gustaw Wad wystrak  
z catego serca

Wanna

Wanda

15  
II 1875.

41

Moje drogie Heleno! Piłła tyłko stow. uogor. Driś do Gielm napisał, bo sie  
Wopracu equiesce i wyprawie nunc party i posyłam Meru po Modestowu.  
Wtore przyjedze do mnie na cały Driś. Jechi' pesser sullen' niespudate  
to se 35 fl. niespudawaj, bo to musza se uadte tancio. Za te, em, to  
i tu na nie amatorow suajda, albo Marer usarbował, to mi sie, na jaku  
podswetke przydadze. Jechi' wiec niespudaw, to adessij mi je sadow. Je. licy.  
Tawu se se fiaktowa, wewer se 20, a se popielata, se 25 fl. To biada se obije  
musowu niedomagawie. Ja talke temi uatly niebardzo drowo bytaw, tawer  
mi jui lepiej. Tu, chowy na uogor: biada sie, adrowita, bo najgłupszij  
w swiecie byt porednie leciowy. Turowu mi sie, sama otworzyła, ab to jui  
lepiej, bo ja jui tawer talke piłłke niegopa, jak porednie, wiec jak werytłka  
materyja wyjdze, to mi se jui bedze spulkoj. Drosy' se jedna biada se Douge  
Lusham Was ledceu Waada



5

Beserowica 16<sup>o</sup> Goudnia 1879

42

Moja Kochana Halcio!

Niedpisz tam Ci teraz i dziś Miótłko piasek,  
a dla czego, mimam wada Ci powiedzieć, niedy-  
sz, dowiesz. Wprowadzą Ci tyłko na sąpustanie  
o Świątach. Choć i ja Mamie powiadziłam,  
i przyjadę do Nij, jurek będzie uogła, zupełnie  
niechytam wędrowania, a wrobie, i nawet  
obiecują się do Lubelskich. Zaprawdę Twój  
list mnie ulekkorował. Gdybyś wiedziała,  
i z pewnością przypędziła, to i jabyś przy-  
jechała. W sobie nie, gdybyś nie przypędziła,  
sada, i dla Mamie, która jest chora, i mimam to  
w domu dla tego Świąt sprawiać, lepiej by było.  
Gdybyś nie ja, mogł na Świąta do siebie do Malłona  
siągnąć, a gdyby to mi to nastąpić, niech wstąpię  
Mamie, i sobie i sobie przyjadę w Medycę sębrzywać.  
Wszystko wiecie, i sobie od Waszej decyzyi.



Do tego prosię Was donieść mi także, najpóźniej  
telegrafem, co i jak urobicie, żeby mi się uwzględniła  
postać tego zastosości. Najpotrzebniejszą tego odwołania,  
i Swięta spędzone z Wami w Medyce, byłoby  
Do mnie bardzo miłymi i na ten chwile, ten  
duszyński barygramy: wszelkiego stanowienia w por  
wiedzi i siłkami Was wszystkich najszlachetniejszej

Wanna

Wanda

Gdybyś się przed wyjazdem z Hallowada widziała  
z Bruniškieną, proszę ich żeby przypomnieli  
mnie panią Skaszkiewiczową i proszę  
ją o odesłaniu mi posta, albo przez Ciebie  
5 fl, jako wstawić do Iborn Gł. Hallowada  
r. 1845. Sama będę do niej napisala, ale  
mnie się jej adres.

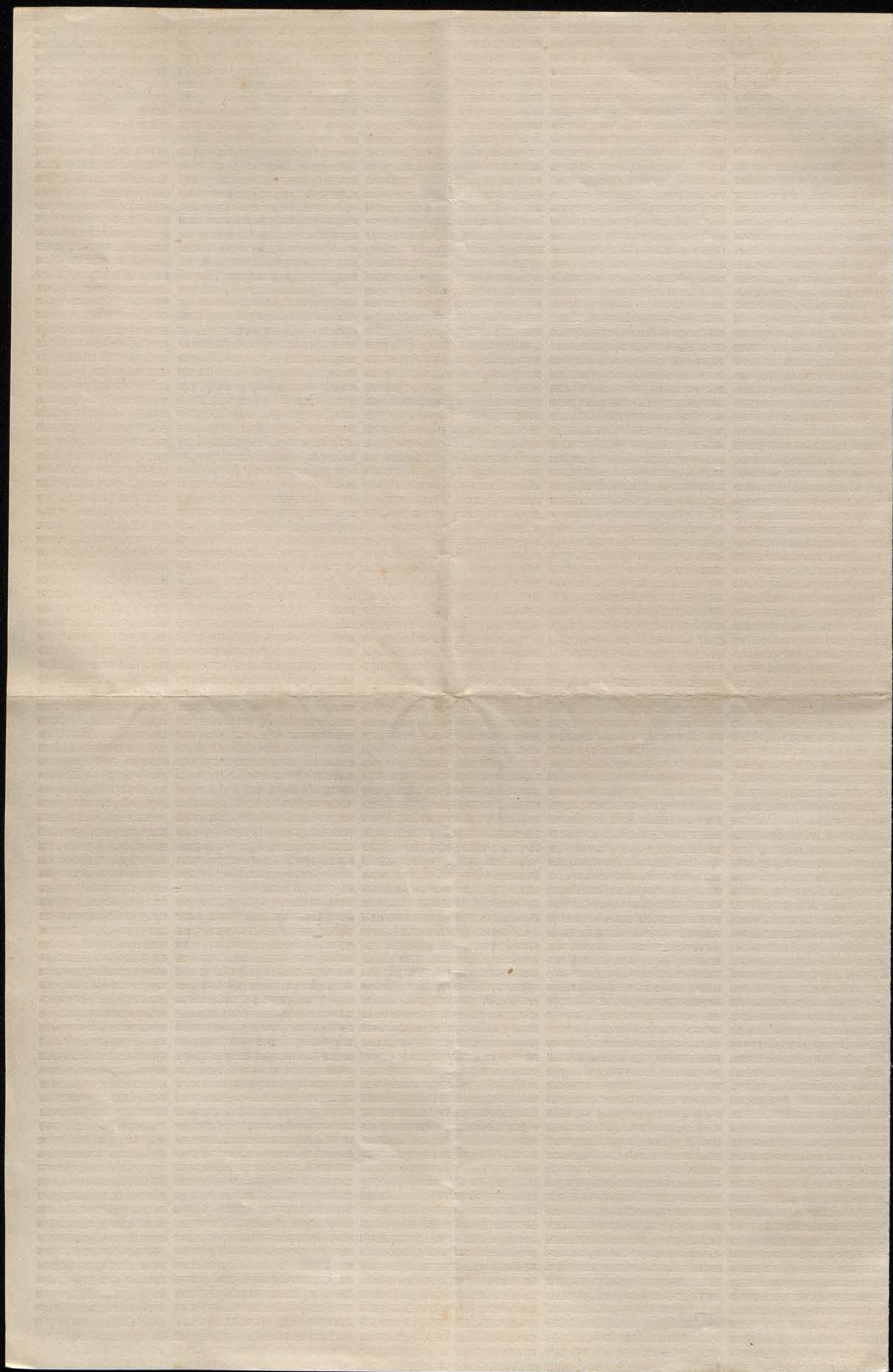
y  
)  
,  
u,

h

)

/





Medyka 16<sup>o</sup> Sierpnia 1877<sup>44</sup>

Moja droga Heleno!

Dziękuję Ci za Twój list, który tu wrotaj ode-  
brałam. Chwała Bogu nie wieszę drzwi, tyłko  
niepotrzebnie Ci, że reby bola, ale nigdy nie może  
być bez jaskiego ale. I mozem wrócić dowied  
się, od Mierra, do którego wrotaj pisałam, że on  
Ci tu był zapewne dopiero popularne potkare  
i wtenczas dowied się, co byś o mnie wiedzieć  
chciała. Rado jestem temu, że właśnie do domu  
bo mi się, już ta droga wędrowka po świecie  
sprzykrzyła. Dzięki Bogu przynajmniej u nie  
była nadaremna, i u zdrowa i silna do domu  
powracam. Napiek w Teplicach bardzo mi posłu-  
żyły i waje mi się, że potrzebniejsie do mnie  
były jak Murawja w Karlsbadie. To był w Te-  
plicach był także dla mnie przypięcie przy,  
bo mi tam tam więcej spokoju i swobody, a  
w Karlsbadie mnie było trochę sauer ali.  
W Hrochowie miał tyłko jeden zabawitaw Mount  
mi Julek u powieszkanie Wäre perserueskourca



wieć niewiem czy się będzie mogli tak prosto  
przeprowadzić, jak sobie tego życzyłem. Byłam  
w Kamienicy, ale zastatam tam tylko utwórki  
z Ławy, od którego nie się dowiedzieć nie mogłam  
a Stanisław nie wazył przyjeść do mnie, chociaż  
po niego przysłałam. W ogólności stało mi  
się, że niebardzo miałam domu pilnować podwas  
Ważny niechętności, między się tam nawet  
stwierdzić zakładać. Chciałam sobie odebrać  
moją księżkę do nakładu, ale druki  
utworów nie o niej nie wiedział. Proszę więc  
odebrać mi ją do Berrowicy. A Jolka została  
witam księżkę, która mi dostała do czytania  
na drogę i chustkę do Horibrodzkiej. Wier  
prawdopodobnie do domu odebrała to od niego  
Podczas Horibrodzkiej w takiej chustki były  
tylko w jednym sklepie w Tephicach, ale wytki  
był bardzo mały i granatowej zupełnie nie było  
Napisałam więc do Borkowskiej do Karlsbada,  
prosząc żeby tam kupić granatową i najwielką  
jaka, dostanie. Przepiękna mi chustka do Tephic  
wprawdzie granatowa ale mała, widziałam wielką

niczyto. Niewiem czy Horiebrodella będzie z nią  
 kontakta, ale to już nie moja wina. Zapłać tam  
 za nią, 6 fl. - Dzięwi tam się bardzo, wyryta w ry  
 w swoim księce, i Maura chce oddać obrazy Pauline.  
 Jest to nowa niekouschwenyja, to przez te  
 drugi was opierała się, w swoim naleganiem  
 Pauline, teraz zaś, dobrowolnie oddaje. Będzie  
 to nowy tryumf dla Pauline! Na Twoje  
 zapytanie, czy morek oddać te obrazy Pauline  
 tyle Ci odpowiem, i Mier sąsiad odumie  
 testamentu i p. naszego Dja, i miał nad wie  
 takie wstaje się. Dwołkator i dowiedzieć  
 się. Nowe się, prawie obrazy, meble i inne rzeczy  
 u niego. Niewiem czy to robit, ale to wiem  
 i ja się, teraz zupełnie spuszczam na jego ramię  
 w tym względzie. Już on radę daje, tak ja  
 się na wszystko zgodzę. Dwołtaj się, więcej tu  
 do niego. O chorobie Basi mówi mi Masak.  
 będzie trochę. A mieszkanie Dostlow, dowiedzieć  
 się, jeszcze w Teplicach. To prawda, i na jednej  
 będzie nigdy się, mieszkać. Lubić, że jej zdrowie



na ten mien uziata, bo mi moze Marci, a  
i podras choroby Edria, puzer dem ty godnie nielkaha  
si i miedobudeta. Los hi puzer wiecj rajski?  
Imyistam hi najseuderimejre nielkaha i rque  
nia werystkiego najkprego. Niwego hi miha  
: Nuzj, tykko spolkoju, o to nielkaha toudno. Atk  
moie Bog Ik, i po bary, sajasimejre Niwy Du  
Was puzer mien puzer i teqo Wam a catygo  
sewa rque. Imyistam Was werystkie  
do sewa mego

nielkaha Was Kochajaca

Wanda

Jutro stad wyjrzam, chwias mi te barro  
Dobre, ale was do domu was!

Beverowica 30<sup>g</sup> 1897 46

Droga Halcin! Od wczoraj jestem tak jakby  
nie kto w głowę nitotem widryt. Razem  
z Twoją Kartą odebrałam list od Julka,  
z którego nie innego wnoszę niemożę, tylko  
że dostał pomyślenia swych stów, a ty nie otw  
nie niequies. List ten sa adresowany  
dobrze, tylko samost Horytowska, Horytowski.  
We środku bez daty, tylko Hrałow, d.

Potem następuje wiersze, które nie są sens  
i które daje mi się w rękę. Po wierszach  
także kilka proz, o ile wyryta nieogłan:

- " Pokoju naszego prosi, nie przystaję po
- " Dobre mi przypomnieć do swetu Ci przypomnie
- " abyś się ubrać do chodzenia czy zbliżyć się do
- " miejsca aby przypomnieć Pani Dobrodziejce



"aby restai na przycie ma" Totem pierwsze  
Niktka stow bardzo niewyjasnie napisanych  
niecierwia wyrytae, miedzy innymi Hulanilli  
Zalniczenie, podpis, calkiem niewyjasny.  
Coi moze po takim czasie sadzie? A bedze  
w jego potorem, mozna wyjasnosc. Albo  
co sie z nim teraz dzieje, kto sie nim opiekaje  
Odpuść sobie, albo kupiej telegrafij, w wiec  
o nim, bo list niegdyz mnie nie restai  
jes w domu. Jakiu mnie oia tego budalka:  
U nas dopiero od wczoraj troche porieplato,  
w Soudriatell telli byt mroz i dachy  
byty biale. Ja w Sobota chca stad wyje-  
: chae samymu poriazem na noc do Medycki  
gwie przez Medrick wyporozna w Souie:

dratek swoim rannym poranku przyjadę do  
Hralkowa, bo oni jedyni ciągną, oni noszą  
jechać teraz się mogą, tak mi się wrytło w sercu  
Zawnie Ciebie, jeszcze z Modyli wiadomości, kłopoty  
z pewnością przyjadę. Proszę wyjechać mi  
mogę, bo mam jeszcze kilka interesów do  
zatraktowania, tembardziej że mi wiecie na jak  
długo i doum wyjeżdżam. Biedni Wy jesteście  
z choroba, Gwoli, Młoda mi wróży Dobrego kłopotu  
W Niedzielę miałam list od Antoniego,  
Młody mi dowodzi, że otrzymał że Gwoli jest  
gorzej i że Ty jesteś z chłopcami we Lwowie  
Bardzo mi to przeszkodziło i tego samego  
dnia napisałam do Młodego, że nie mam od  
niego dotąd odpowiedzi, również i na dwa listy



Młose poradzić do niego pisatam. Mł. 2. Twój  
Karty, dowiedziatam się, że, w widnie chętnie,  
nieśtety nie dobrego. Ja we Lwowie nie mogę  
się zatrzymać, bo się boję, chodząc po schodach  
a je po rownie chodzie nie mogę. Wieroj  
pudowy nie postam do tamtego ogrodu,  
i ledwie wróciłam tam, tak mi nie mogę rozboleć  
jednym słowem postam do niego, i dla tego  
tylko wypiszę z domu, bo mi się to już  
naprawdę. Toi z sobą, teraz nie biega,  
bo dopiero potem w kłanie radę udają, po:  
niearkuje, jak się, usadze. Jeżeli mi będzie  
potrzebna, to napiszę, żeby do mnie przysłała  
Luisian Was z całego serca, da Bog do mi:  
Dzień w Nrocie

Wanna Wanda

to work Bererowica <sup>25</sup>/<sub>II</sub> 1879. 48

Moja Droga Halciu!

Wzrost Ci naprzeciw Karstler postatau,  
ktora sie more na me juz nie przydala,  
jesli Karstlaulk juz obstalowanuy. Dawno  
mi sie res me mowila re Twoj 12 fl.  
Kosztowal i mystatau u niej jello  
troche merny. Duziny o paru tylllo kaidka,  
Droznyu bedie. Tenczasem 20 fl. to troche  
za drogo na Karstlaulk ktory nie bedie do  
stropu, tylllo dla ucepta i wygody. Dly tego  
wice, jesli juz nie po uenczasie, badz tak  
Dobra, przyslij mi atlasu i futerka,  
u moja Tawna, ktora jest doskonata  
Wawrowa, robi uci talle w domu. Bytaby  
sie talle od razu unadute, ale w Tawrowa  
niemuzna dostac futerka do obrycia u talle.



Biene, sie je bi sie podroz do Wiednia wata  
i mieszkalnoscia. Toczony nasz Josiel  
pisal nowa do mnie po swoim wyjeździe.  
Tymczasem go rozpieszala i w teni kasy tyllu  
dnie do wyjazdu do Hallowa. Ja wrowa  
jestem, ucho w domu siedze, bo powrotka  
w kataru, a drogi otkropie. Jidre tyllu  
do Tarnopola, a teraz trache, reszciej,  
bo sa tam Szebucowscy. Musze wrócić  
i w przejeździe do Tydorowli, Olga  
si tam rozchorowala i poronila w trzym  
miesiacu. Zez ma byto, ale teni juz  
byciej, wrowaj piewny raz wstala  
Bylam u niej wrowaj i szatalam tam  
Wodnickich. Byla tyllu Aleksandrowa  
ale juz we Gwarantel wyjechala do domu.  
We Gwarantel bylam na wiorone imieniny

i piqueclayne u Starostow, ktorych piewnie  
 do Laberyk. Zal mi sa niemi, bo to byl  
 Ma mnie bardzo mily dom i rybnicy.  
 Nastuchalam sie piewnie sie dobytj ameryki  
 i tadnego spiewu i bardzo sie dobre bawilam.  
 Zagadneta piewnie Cichie Ma tego Antoni  
 u Was nie byl, musze Ci napisac od powiednie.  
 Obawiam sie zapewne zeby go to niespotkalo  
 w Bangi Antego, ktory bedze w Swallow  
 chnie Was odwieci. Tem u osiem wyprze Nowy  
 sie cely Mwandras w siemach, dowiedzial  
 sie u Mice go przyjac niemi bo ma wiece  
 saje. Towo niemy do domu rossalony, un:  
 pisat do Micea, dziekujac mu za starke,  
 Mice mu nie odpisat. Dotad niemi  
 niezapodrit, to co robi. Antoni wna Mice  
 wypradzie piewnie Nowy Tatwicy piewnie



ale są nadto Wujka Nocha, i cały tohcie lekceważąc  
Wujka mógł tak przedko przebaczyć i zapomnieć,  
tembardziej że wie że Wuj nieemu sobie na to  
niezastępił. Biedak bardzo był chory na zapo-  
lenie gardła i cały tydzień w łóżku leżał.  
Ledwie wstawiał się, pomyślał wiadomości  
o śmierci porucznika Dobrowolskiego. Właśnie  
w rozmowie śmierci Stefana, kiedy wrócił  
z szpitalnego nadobroinstwa odebrał wiadomości  
o śmierci drugiego przyjaciela. Kierownik  
na swoje zdrowie poprosił na pogrzeb  
Lehatanów, o niego, ale nie mógł i nie  
to nie miał odwagi. Jeżeli już kłopotliwie  
kochała sobie, nie jest tu niemacno, kilka  
więcej wydanych przed śmiercią niezapłaconych  
Lisłham Nosowi Drodzy z całego swego  
i sawore bardzo Nocham

Wanna Wanda

Beserowica 19/4 1880.

50

Moja Droga Heleno!

Podziwiam Ci dziełkę sa wiadomości  
o Was, której oczekiwałam z niecierpliwością  
i niepokojem, chociaż jak najprędzej wiedzieć  
chybaż mam a szczególnie Tadekowi miłośnik:  
Dziś tak daleka podróż. Z odejściem  
porządku byłoby jakś betanumtwo, bo  
wyjechał odchodził o pół do trzeciej, i po  
tego Was wyjechał sześcioro. Mnie w  
tęże w osłabieniu godnie uważam, bo ja  
już dawno tym porządku nie jestem.  
Chwała Bogu że Tadek dotąd w zdrowiu, ty  
mnie niepokoi, że spotkanie się na ulicy,  
i boję się by się słowa jakha będą niesła-  
weta. Ma tego samego dobrze by było, nie  
wysiadawaj tego w Krakowie, ty



jak najprędzej wyjechać. More by się  
tak daleko wzięć, żeby Mier de Jassa  
wzrost w Krakowie, Ty z Tadeuszem  
iechysie najpród do Steinerhofs pojechać.  
Im prędzej wyjechać Murauffen, tym  
lepiej, bo Nam więcej lata rostać, żeby  
sobie gdzie na wsi pobudować i wyposażyć.  
O Jassa waje mi się, niema się, w trosce,  
bo jest na to sposób, który wreszcie tra-  
fił. Dno się usunąć more, a Wy tego sposobu  
Tatwo użyć morenie. Więcej mi nie  
potrzeba ta szkodliwa, jeśli rekwiizicie na-  
stąpiła, i na tego ciągle o tem myślę  
jak Wy się tam, i na, i na, bo  
rekwiizicie obydwu potrzebują, żeby  
iż nie na oku i uważać na mnie, chociaż  
i dataka.

Ja po Wasygn, wyjeżdżając tam  
 jechałem na Grodoposie, Tamiery u  
 Koziminski i Teatr Amatorski.  
 Mając już porażki Kataru i Karla,  
 zgodziłem sobie jeszcze teni umiennian  
 i teatrem, bo i tu i tu było bardzo gorąco,  
 i z tego wywiarsat się monstrualny  
 Katar i Karol, który trwał dotąd i <sup>nie</sup> ~~nie~~  
 umie już śmeryt, bo apetytu niema  
 mało jedani, a w noc mało sypiam  
 Texas od kilku dni bardzo u nas  
 poieplato, więc my grzewani się jali  
 saba na stoniu, more sarsar porbede  
 tego nieznośnego Karla. Ale to mnie  
 jeszcze utwierdzi w tym daniu, że dla  
 mnie potrzebne jest sakastowanie skóry



i ci nie uciek, ale siunne Kapiele  
by tyby dla mnie odpowiednie tego lata  
Gdybys sie widziala z Kovergiu Mian,  
to, pier go gytaj, jakie jest jego zdanie  
Wujanka Ksiaska juz obrata, bardzo  
tarna i jest z niej sadowolniona, i naj  
serdecniej ci Kasata podziekowac  
za spise sie tym sprawom kien.

Za Twój sergólowy list serdecnie ci  
dziakuje, moja Kochana Halim. pisuj  
miesto i donos o wszystkim, bo Bóg  
wie kiedy sie mowu widnie bedziemy  
Zehy to ten mój synek chiat for czasem  
do mnie napisac. Siiskam Was z cetero  
seka i Bogu polecam

Weska Wauda

Medyka 18<sup>o</sup> Wnieszna 52  
1880

Moja Droga Halcin!

Ucieszyłam się bardzo rokowaniom  
obitnicom, że do mnie przyjedzie.  
Dobre robisz, że z domu wyjeżdżasz,  
gdzie byś bardzo smutno było,  
kiedy mi tyłko chłopcom ale nawet  
Mierze by <sup>ś</sup>nie było, a bardzo pozna  
mi robisz, że się do mnie na jakiej  
tydzień wybierasz, więc bardzo mi  
serca do godzisz i obydwoim nam dobrze  
z tem będziesz. Oho to 1<sup>o</sup> spotkanie  
mnie z pewnością w domu, bo jestem  
na myśli, chociaż i dnia na dzień  
wolałam miój wyjazd z Medyką, tak  
mi chwila trudności iśko stać teraz myślała.



Wcale się temu nie dowiódł, iś mi  
nie nie mogła odpowiedzieć na to w  
co pisałam o tych nieskreślonych  
interesach. Pisać do Ciebie o tym,  
nie spodziewałam się odpowiedzi, ani  
jej nie sądzę. O tym w się, stę,  
napisałam tylko dla tego, i sąwne  
względem Ciebie postępuję krena  
i stwarzać i tak postępować będę,  
jaki mi sama ust nie sąwne Mierni,  
tak jak mi je Mierni sąwne Mierni.  
Interwiewować między Mierni  
i Antonim niech, i nie mogę,  
bo sąwne Anton nigdy by na to  
niezwolili, i sąwne mnie o to prosi  
libym tego nie robiła. Inaczej mnie

wiem dobrze, że Mławiński uśmiecha  
 i dla tego wrytłło co by mówić lub  
 pisać, jest zawsze prawdą. Kochajcie  
 Autora tego, wrytłło w jego boli, to  
 i mnie boli, Naide jego trosk: to jest  
 materialna a ceterum siveum podzielać.  
 Z całego rodzaju tego, Wy jedni mi  
 wrotali, Kocham Was oboje, a Was  
 syrowie sa mi tak drogi, jak  
 gdyby byli moimi własnymi dziećmi.  
 Kochajcie Was, Dham o Wasze dobro,  
 Dham o Wasze dobro, Dham i o wrytłło  
 w was Wasz tyery. Dla tego, w jakas  
 nie potrzebne, dyploma czy bawie sie nie  
 umiem, bo to mi jest wrotale i obawie,  
 a co do tego i osobnie Młowińskiego Kocham.





Thochana Halcin. Dni tydzień do bibli pisatam <sup>24</sup>/<sub>2</sub> 1881  
54  
proszę o spieszna odpowiedź, której dotąd jednakoż nie mam  
Moje odpowiedzia tu będzie Jas który tu niespodzianie  
wpadnie i wiele nas temu niechy. Dni rano przydnie  
Jasem, mówiliśmy o tem z Jadrinem, który ułtadał projekt  
jak się Jasem będzie postęgiwał, jak mu chce w piecu  
palić, herbata gotować, noty przepisywać i t. d. Jas będzie  
szukał, ale będzie robił. Chłopcy na jest zdrowo i pięknie,  
w doskonałym usposobieniu, sąjadu i apetytem, dobrze wygląda  
Dni się przypatrzywał pod ręką i robił ten uważnie



Wszystko  
aż do  
poczty

am podbrodek rosnie i w wlosce bedzie wygladal jak Brauns  
i drugi stop odleciat, zostal tyllko jeden na ciwartym palcu  
O nim wyjidre styrci wieche, a jidnal to wlosca musi nastajic  
W Siatek by kismy na Alcesie "Glucka": w Sobota na Noncerie  
Bacha w Thomas. Kirche: w Niedziale na Sigfriedie. Ntomy nie  
ealy, ale niektore neary bardzo nam sie podobaly. W Niedziale  
maja grai tider Verdego: chciatoby tu jidre styrci wloska  
opake, bo dolad bytam tyllko na niemieclich, a potem uszade fugat,  
a more s. Tadriem wyjadre, jidre sie teraz bedzie nunciat stauri do wosyl.  
co by dla mnie bylo bardzo miło; przyjemnie, bo kupa sturij zime bytu  
Siedlanay Was serdumie i bardzo Kochanay. Wudre Tadriem

Beserowica 16/11 1881. 55

Moja Droga Halciu!

Była u mnie wrocey Borłowska s córka,  
i ponieważ zdecydowała się na pojechać na  
Karnawet do Hallowa, więc prosiła mnie  
czyby jej dopomóc do wyprawkowania  
pomieszkania. Ja zaś udaję się do Ciebie  
z tego interesem, bo Olga za mało Ciebie  
wie, żebyś się mogła sama z tym do Ciebie udać.  
Proszę Ci, więc moja Droga, pokój po  
jakiemuś faktora, trudniącego się wyprawkowa-  
naniem pomieszkani i mieć z a tem lata,  
a Tobie udaję relacyję. Gdyby znalazł coś  
odpowiedniego, to pójdz oglądać, a jeżeli Ci  
się podoba, to nie napisz jakejś list i w ra-  
niego z adae będą. Faktoremu obiecuj stosowne  
nadgodę, która Ci Borłowskiej z podzielnowaniem  
wroce. Potrzebują pomieszkania na Brucisłacie  
od 1<sup>go</sup> Styrcia. Woleliby dostać w prywatnym



domu, bo spokojniej i taniej może będzie  
Montowai jak w hotelu: reszta, Olga bez  
jednego przynajmniej największego sowa:  
ryta mopsa eksytowai niemore, a w hotelu  
Knywili by sie na to i umotyłtopot.

W prywatnym domu, potrzeba 4 do 5<sup>mi</sup>  
pokoi, urywisie z meblami: dla nich  
i dla Tanny 4 dobre łóżka, a jedno gorsze  
dla lokaja. Kuchnia nie jest nie potrzebna,  
ale gdyby bez niej niechcieli pajać, to sie  
temu sprzeciwiac niebeda. Towieszkanie  
moze byc na 1<sup>hau</sup> albo 2<sup>mi</sup> pietne, to nie  
jest obojetne, byle saidni lokatorowi  
byli poradni i spokojni, i byle urowca  
w tym samym domu niebyto, bo Alfred  
na antypatyji do krewoi. Gdyby sie zas  
nieznalarto prywatne pomieszkanie,  
w takim razie takze na 3 miesiace, moze  
byc w hotelu, ale 3 pokoje, boy stajacego niebely

Woleliby w Salskim hotelu jak w innym,  
 bo wreszcie blisko i sala balowa w miejscu,  
 ale gdyby tam nie było pomieszczenia, albo  
 było bardzo drogie, to może być i w innym  
 hotelu. Cenny radziej przedstawia, bo uważa  
 wyobrażenia, w pomieszczeniu w Hallowa  
 Montyja. Zabierze się raczej do dręta, po  
 swojemu, a jak w stosownego repatryjs, to  
 nie raczej Donieś. Wiedza się że Surok  
 małaś, opowiedziałam całą historię  
 o nim. Dziś wiecie z sobą plakat,  
 żeby Djeu pokazać, bo go to ubawi.

Tęże następuje drugi mój interes. Jak  
 będzieś Nidy w miesie, wstap do sklepu  
 z posielar i opator Motory i dowiedź się  
 co by Nowotwata czerwona attasowa, albo  
 imia jedwabca i wapiet mi cenę: byle  
 nie była barokowego jasnego koloru, tylko  
 z ciemniejszym. Moja wyprawna całkiem  
 jest dzielniejsza se szubert i trzeba imia. Muzyc



Nepřes cenu, a ja bi přeci rádce na tu sprá-  
:wuně přijít. Ja cicho w domě sedě, bo  
ciz mamy cagle nřasady i štoto holo-  
sahu. Grasem tyllto jidie do Jaruopola,  
do teatru, bo jist tu wcale niesta troupa  
provincionalna Nowa Nowostieho z Křolesťtwa  
W Sobotu bytam na „Gruhych rybach“  
Batuckieho. Bardw dobra i zabawa  
ntulka i dosthonale ja grali. Tri adunio  
byť idealny, do salkochania. W Neděle  
bytam na paradum Noworizture s parodw  
křtuosii Biskupa Morawstieho, a wicior  
na Noucěw wiołou cřelisty Bürgera.  
Miatas mni wystepowai Lawrowska,  
ale sie gřies w drowe ulotaita i sestepowata  
ja mni niesta přeciustka s Bertina: nicie  
grata, a Bürger jist wcale dobrw wiołou cřelisty.  
Jak sie maje mni do dny? cy byť list od Tadie?  
Lis Ham Wes s cato qe seka

Wassa Wanda

Beverowica 28<sup>11</sup> 1881<sup>57</sup>

Droga moja Halcu!

Nieodpisatam Ci zaraz na Twoj ostatni list, bo ten tydzień był trochę dla mnie robotny, pod względem światowym.

Byłam w Ostrowie, u matki u Tebie Olga a potem byłam w Szlachewicach przez trzy dni, bo to były Tureccy Olga a urodziny Alfreda i dopiero wczoraj wróciłam do domu. W Ostrowie były polowania, jeść myśle w piśmie. Mnie i Bronnowskich zaprosili na trzy dni, na polowanie, obiady, wiewoy i etc. Ale tylko Alfred pojechał na Turcy czas, a my miałyśmy dojechać jednego dnia. Olga a Tebie przyjechały do mnie we Włocławek na ranny obiad, a bratysmy się wieczorem i pojechały na tę fest. Obiad paradny był przy wiewoy przy świecach, a potem



zaczęły się, tańce, które trwały do 2½ godziny  
a dopiero o 3½ wróciłyśmy do domu. Byli  
tam Kłaimierowie Wodnicy z córką i z synem,  
Stanisławowie Garapichowie, Jullkowie Hory-  
towscy, Larynilli z córką, Lopio Stancinilli  
z synem, Istur Totocelli z Busacca, Piot-  
Nowscy z córką i moja osoba. Twoja  
siostrzyna wspominała wyglądała w lato  
jedwabnej sukni mieszanej z atłasem bielą  
z nieokreśloną, koto nogi, fiolki na głowie  
Gilloda, i nie wiem. Pauliney rebyś jej po-  
widziała, i stara biółka. Tancowały  
bardzo wiele, bo ludzie chcieli pererować  
tancować, a jej nogi prawie dobrze stur-  
Dziwna była śliczna jak ułkierka, w blado  
niebieskiej sukni, i blado różowej ch. Kwiatach  
Litowatam i iurto nie odchyło podczas hytkości  
Jasia u mnie: hytki nie sataroet i wytańczył  
i było trzy ładne panny. Olga jadała do  
mnie i brata i poszły wiadomości, że Barykilla

58  
Stanisław którego także prosili, żeby un-  
miał pomieszkania, już odpowiednio ustąpił  
Dla tego naprzec napisałam do Cibiła Mante,  
żeby już nie szukał, i Olga wiecie ja nie  
postr. Totem przecytawszy ja, Olga mnie  
wytężyła, i nie bi niepodnieśliwata na  
pociwce sajece i o tym interesie, co ja teraz  
temczasowo sobie, i nie omi osobie i w Sta:  
Kowri Kam podnieślija. Pomieszkani  
najete przez Burzyńskiego, jest bardzo  
kame to tyłko 350 fl. na 3 miesiące.

Alfredowi boja, i nie moi bedziecie, chowid  
Burzyński piase, i bardzo dobre i wygodne,  
i nie bedziecie mego sadowidmieni; jest koto  
Sapelliengo kotele, na <sup>pięciu</sup> piętrze, tyłko  
niejane, czy na Staw Nowoskiej Ulicy,  
czy w przecznicy. Najete jest od Tammy  
Antoniewicz, której brat oieamowy z Toukhe  
wiecrowni, z miłkami, porcelana, stampani etc  
tyłko bez posieki. Touiewicz Burzyński wyjechał



2. Kłkowa i miniora sie s min Morum i kłk  
wie prosze Ci, moja droga, srob to dla mnie  
i ogladaj te powiezkhanie, a napisz mi bodaj  
na Wasze, czy poradne i wygodne, czy na tlliny  
Staw Kłkowskiej czy na precziny, jakli Staw  
i co sie to narzwa bez posieci, czy tyllie bez  
hotdes i poduszek, czy i materia cowa minia  
na toirkach, bo to jest nesa wasna.  
Bo sie tyery mego przyjadu, trudno sie opnieć  
Twoim posciwym naleganiom i prosiom.  
Przyjade wiec na Stryeriu, przed Nowym Rokiem  
a Swieta spedre w Medye. Tadiro itall.  
sapeone dopiero po Nowym Roku wyjedzie,  
wiec bede s min przez kilka dni, a w Medye  
naley mi sie to rehyra choi Swieta i mieni  
spedrita, bo tyle dla nich poriechy jak minie  
maje, a siebie i pisze w jesim obiecaniu mi  
ie do nich na Swieta przyjade, wiec acimozę,  
tedas mego slowa cofae. Gdyby mi to tes  
mi napiseta, ie gdyby minie nawet aci tyllie

to bys najito da S. Tszkowskiego polkoj<sup>59</sup>  
to by gosciny potrzebny podczas karnawatu,  
to bym miata wielki strupet i bardzo by mi  
byto przytroc, uciom przyzardem wyzrugowycze  
staszke s dram, gdzie da siego i bezpiecniej  
i wygodniej. Nequiewaj ser na uciom i uciom  
powiedziec sime gupstwo wyprytila, ale gdyby  
byta na Twojem uciom, to bym sime sime  
na zimowe miesiace usadila. Jasia pnieiata  
bym do jadalnego polkoj, gdzieby sime sime  
dobre bylo, a polkoj Jasia ktory jest bardzo  
obsereny obroutchym na jadalny polkoj.  
Tava Tszkowskiego utlowatobym w Tadi  
polkoj, a Tadio niewglhy spai razem z Jasiem  
pres ten krotki czas co bedie w Tskawie.  
Kaptantchys se pomieszkauce da staszke,  
bytchys o siego spokojna, a on by miat  
nieprechodni, uciom i wygodny polkoj. Jadalny  
sime byt by wspariaty i wygodny obsereny, tak  
ze w sere wiecioru, moznaby da wysylkich razem  
dax' Nola cyjer, a w telim sere kraso sabawa



lepsza i tańsza usługa, byłby się i nie  
trebałoby go schodzić chodź. Tyle by tylko  
było dla sturby niewygodny, żeby musieli potniać  
dalej z Muchin, nosić, ale wiele jest domów,  
a w mojem sąsiedztwie kilka, gdzie s offi cym  
do dworu jedzenie noszą. Teraz w Słach ciwał  
choć się dom ogromny na piętrze, Muchin  
jest w offi cymach, Mredus na dole, a parady  
połkij na górze, a pomimo tego usługa  
idzie doskonale. Wy opowiedz łoh oje, wanie  
chłopca Mredusowego, więc niech to  
potniać i wazynie nosić, trambardiej  
ie piętro miskie, a podczas jalligos wielkiego  
wiczom i tak się jirac łogos do usługi  
najmiej. Takli jest mój projekt, a ty  
robisz jell rechesz, ja swoje napisalam.  
Gdyby się tak usadilo, to bynie powine  
potnie przysnati, ie jest tak wygodnie,  
i ie się więcej niejca w domu rystkato.

24/11 1771 60

Kiedy mam być tej senny w Krakowie,  
to mi Notary nie kupuj i nie puszaj:  
obejdu sie, temu samu staru, a na mnieju  
samu kupis. Spodniczka takie more  
tam na mnie sazechae, bo straitam jej  
nadziejicily mi ja, Miec przypiorst, a on cz:  
Tri sier posto. Mam staru, w ktorej temu samu  
chodric bede. Bardzo niespolozna pistem  
o biednych Frydorow. By toby to straszne  
mierzenie, gdyby pnie i te drugie dziele  
straili. Niech Bóg od nich te mierzenie odwróci  
U nas Noowie Listopada bardzo piekney,  
byle to pogoda dniej postwala, a realny  
nam ier to, po tej ulkadnej pistem.  
Czy to prawda, ie Sasa ma byc w Strycum  
w Krakowie i dwa razy wystepowae. Jzeli  
by to mielo nastajic, to by iure sier per to as  
treba starać o biletu, bo pnie ier warto ja widziec  
grajaca. W takim razie samowicie lozic i du



Borkowski ch, tyż to nie na Dame Handlowe  
bo by na tej stronie nie mogli być s wólkami.  
Jakiś sa widoki na ten kawałek w Warszawie.  
Nowie: tak bym chciał do Borkowskich  
i by był dobry, bo ja ich najwięcej umiemy  
namówić. Ja wiem, że umiesz być na  
jednym balu, i bym moja siostra  
Dziwka na balu widziała. Sprawiam  
sobie na ten cel piękne, a sama siostra  
Kochanie. Ja postaram, żeby był piękny  
i kawałek cy Trawników Bal, to  
na umi będzie, gotowa jestem nawet być  
gospodynią, jak umi o to prosić będzie,  
Mógł by stać do umirowni napisać.  
Jeszcze więcej nie mówię. Proszę więc  
pisać do Was najserdeczniejnie  
uśmiechnięta

Kochajcie Was bardzo  
Dziwka

25<sup>o</sup> Czerwca 1882. 61

Droga Halcu!

Tadzius' jeszcze spi, a ja nie jadac dres' do  
Kosciola, bo sie spodiewam gosci, raziad tam  
do gawedkia **Toba**. - Czy Tadziowi dobrze jest  
w chacie mojej, to sie dowiesz od niego sama  
dowiesz, ale u mnie z nim bardzo jest dobrze,  
to jest nieszak pewna, i niesapniecowa, i na  
tego nie masz mi za co dziellowac, przeciwnie  
ja Ci powinnam za to podziellowac, res' mi  
go przytata. Mowitam tyllko kiedyz Ta  
dziowi, i to miro jest na mnie nieszak, komu  
promietyca, sie ja tak po jednym syulku  
na swiat, Tarnopolski wyprawadzam, je blyzko  
ich dotad miata gnie w ulicy, i na co Tadzi  
z powaga, odpowiedzial: „a prawda” - Chyba  
nasza jest tak bardzo dzieki Bogu dobrze, pod  
wzglem zdrowia i usposobienia moralnego,  
i az mi to na niego patrzy. Daj Boze, i by ja



takim zostat na sawore. Tryb zycia jego jest  
u mnie taki. Sympa poradme, dotad nie wnoy  
nieobit. Dwie spae otkoto 114 wstapi nie pozniej  
jakk o 114 czasem wresniej, ale go sawore go trube  
re trzy sary budie, ale saw prosił żeby mu nie  
dawac tlago sypia. Czasem sie zdenniu w  
ciagu dnia, ale to sie nadle wana. A petyt  
ma dostkonaty, as sie temu drwie, bo go nie gdy  
nie wiedziclaw, żeby tak poradme jadt.  
Na swadame wypija dury gahuezele  
praironego melilla, s poradma, potey je batle.  
Ktora mu bardzo swalhejs o ktorij nie  
dogaduje, ie od Rothlendera ja, sprowadram  
je Na obiad jada super i trzy poltaloy, s ktorij  
resto dwie s miesa i wypija i dwa kieliski  
czerwonego wina, po obudnie czasna Kawa  
Wicorom wypija s Melilla, melilla prosto  
od Norway, ale powumec tego sajada s swalhim  
Kola uje, storona, s dwocih potraw i herbety,  
W uagu dnia uagle cos s kabe, w kieliski, w kieliski

owoce swire, albo Kandyrowane, przedli etc.  
 Grywa Duro, spiewa, rozprawia swobodnie  
 przewaznie o muzyce, bawi sie z psami, z kto-  
 rzych w najwielkzych Taskach jest Wilurek,  
 ktorego tak rozpiesut, ze go nie mozna z polloju  
 napredic: wtorej wykonywali razem jellis  
 psalim Dawida: Tadrw gret na fortepianie  
 a Wilurek z oparta, glowa na jego Kolnael  
 wyl przytumanianym gloscem, a Tadrw byl  
 uszczesliwiony i mowil do niego "Dobrze, Dobrze,  
 bravo!" Od hiru nie wiele, przeciwnie jest  
 w towarzystwie bardzo przyjemnym i roz-  
 mowwym. Pisalam Ci juz, ze w dniu jego  
 przyjazdu byly u mnie Borckowskic, we Wtorek  
 byl u mnie, a Melbeckowskic: we Srode  
 byla u mnie Bawrowska z Ostrowa i Wodicka  
 z Jemni i z Olkum starzym synem, jednalice  
 ta trojka wcale um sie nie podobata. W Siatek  
 uciel byc z Melbeckowskim u Wne Saczynskigo



cihy sie, z amie bliżej porwać. Towarowi mi  
zaproprowował rehy z amie do Tarnopola pojaha  
a ja miatam parę sprawu uesalloie do rektore  
nia, wiec pojechałisiny razem po obiednie i zje  
chalisiny sie tam z Melbachowscy, od którego  
Towarowchisiny sie, re Wnetaryjski wyjechał  
gdzieś na wies na kilka dni. Zarobisiny wiec  
po sklepał, Tadio sie, ogolił i kasał sobie  
troche, wlosyita przystryżł, kupił sobie paposa  
do pisania i uet, otowek, jakas' koscia i cerke,  
z piensianami wazkiem, na konie schisiny  
do cukierni, Tadio jechł lody, które uie sama  
Nowak, ja, porowalki, kupisiny uesalladki  
i wrócili do domu. Dnie na obiad przyjeżdża  
Melbachowscy, a wiec uet uammy razem poje  
chali na uaryfke do miejscnego ogrodu,  
jeli deseru wiebeku, ale dnie jalkos' wyjechłowo  
od rana Tadio i pogoda. To tyllko beda, re  
powietne uammy takie same jak Ty w Fran:  
zensbadnie, i Tadio malo dotąd ucywa <sup>powietna</sup>  
<sub>wiejskiego</sub>





Matus mój!

Checiatem przypisać mi, a mi mam co  
do pisania, bo tu racho i spokojnie, a chce  
by: tam wam spokojni i dobrej

Zawsze tam sie ubiwac, Tadzio saer at  
pisac, temu asem gosie nad jecheli i stori  
: cyto sie pisaniu. Temu jedniemy do  
Tarnopola; Tadzio powieda ze sie dobre  
stato, bo i tak ueniut co pisac dzisiaj  
Niedy ja juz o wryt klem napisatca  
Kasat bier wie tyllko usisnac  
serdecnie, co jater cywie, i list  
zabyciam, chcał go dziej pisze na  
pouste, oddai. —

8<sup>o</sup> Lipca 1882 69

Moja droga Halcu!

List Twój o 3<sup>o</sup> odebrałem, ale o listu  
tego widziemy, i pisząc go, mniamał jak  
listu Jadria wracę do przystanku moim, który  
nie dziś tydzień wyprawili. Dobrze się stało  
i musisz być w Frauzensbadie sabawie,  
będzie to pewnie w Nowym, ale Twego wspania  
choćby tyłko dla tego, i sobie kilka tygodni  
wypoczniesz, bez zajęcia i dreptania, a i  
później pojedziesz do L. Morawego, nie wale  
nie, na ten straż bo dotąd tak mały  
sumary powietrze, tak mało ciepła, i  
pobyt w górach byłby bardzo dla Ciebie nie  
przeżyteczny. Mnie się przecież nie zgodzi  
utoli i ciepła dnia nastana. Co Jadria  
z sobą zrobi i jak się usadzi nie wiem,  
stwierzy mnie tyłko od kilku dni, i każda dnia  
wiedzi, ale ja o tym nawet słyszeć nie lubię.



Tak mi jest dobre z nami, i w strachu i tu  
myśle, jak przeto i siemtuo bedzie z chacie  
mojej, jak mi go tu saba kuje. Drowie jest  
Dziatki Bogu, dobre wyglada, waze mi sie  
nawet, i sie troche opelil, popuszcza cresto  
pada, niewiaze re strasznie tyje saerqua. Wesol  
i swobodny, a jak saerua w asem boie, to  
sie niekiedy az splaca, re siniecha. Dzikim  
wcale mi jest, precie wnie w towarzystwie  
bardzo mioty, przyciemny i swobodny i Now:  
Mioty robi. Olga Maseta bi powiedzie  
i jest siceru chtopcyh i musi sie nad  
jego cunpryha, i sadrosca, re jej sywek. teliy  
niema. W Sobote tego dnia Niedysny do  
biebie ostetui list wyprawili, byhisiu na  
dra giem przedstawienia Fischea i ubawilisiu  
se, snowni doellmale. W Niedzieli w Toru  
Dziatki deser lat bez przewy, wiec siedzilisiu  
i cho w domu. We Wtorek bytu Nuylla gosci  
Bozkowska z Dzikim i z Jozuu, Ostowski  
Juliusz Horystowski. do ich wyjedzie wyjecha

65

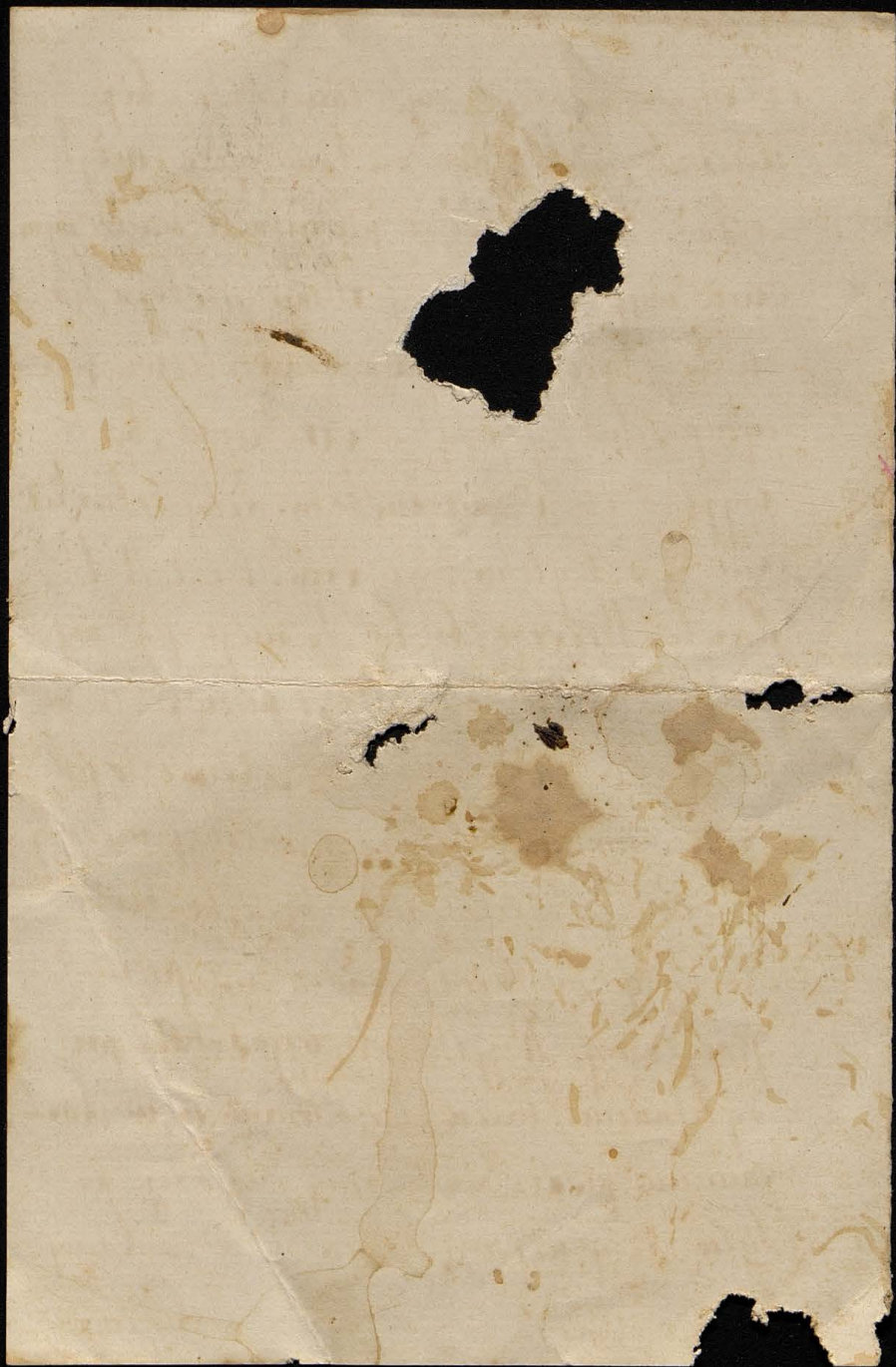
lisiny wicrowem do Tarnopola, gdzie uwielisiny  
intensa na poster, Tadeo brudnie gotit, by-  
lisiny w celnosci na czebladnie, a potem  
u Horzinskiich, ktory w restym roku  
poruchi Jesi i barzo dla niego byly powi-  
i uynijni, wiec im sie, to ualio abo i bytu mi  
i Tadeo przedstawila. We Prode siedzielisiny  
w domu, a wicrowaj bylisiny w Sleszcznicach  
bo byla to 25 rocznica slubu Alfreda  
i Olga bedac tu we Wtorek, prosila nas rily  
na tu dzien do nich przyjechać. Przyjechalisiny  
tam o 4<sup>ty</sup> a po obiedzie i herbacie juz poro-  
wiciorow uwielisiny do domu. Tadeo  
odegrat tam wazna role, bo uwalial sie  
trzy razy podpisac <sup>z illo swiadek</sup> na jakims' akcie  
Noszichym z powodu sadlubie Dydri  
z Ostrowskim. Jak go sie Tadeo spytal  
jaki jest jego charakter, powiedzial ze  
jest muryk. Tadeo sadawal mu jeszcze nie  
pytania, na ktore barzo dowcipnie i sabawnie



odpowiadał: wysocy się s powodu tego usuniele  
serdecznie, a Alfred był uszczestliwiony, ai  
rece sauciat i widocznie bardzo um Tadio  
do samellu przypadt, - Tyte i naszya synellu,  
reszte, moie ou sam domiesz jell wotanie, bo  
stynen, ie sie jui s toria my gromkaje. Teraz  
pessze jedna prosba do Ciebie. Jell bediesz  
wypisdae s Franzenstada, ksep nie jellu  
sacreta, poduszka, ch nie podolecroua,  
tyllu s sacretym jedynym rozgum Tall  
sa moje pudywille jui bradue, ie mure jui  
sobie pare, nowy ch robie, a w Franzenstada  
roboty kancie i kancie tyllu ksep na gubnij  
kancie i gubna, wotiska, haftowane. Przynies  
nie jui pnie Jassa, ja bi uclerytosi s podla  
Nowanin odesske. Tadio kancet bi napisai  
ieby siedziata tall stuge w Franzenstadie  
jell to jell do Turego drowia potrzebue, nie  
jell sie, narywa, ie moress siedzie. Chciatby  
ieby nie obicata, ie jell ou przysidie

do Fraunensbadu, żeby tam tak długo  
 siedziała, jak długo on tam będzie mógł  
 zostać. [redacted] o pewnym i koniecraym  
 dniu wyjechał z Fraunensbadu, [redacted]  
 on lub [redacted] w Kralowice, [redacted]  
 : cydaje, [redacted] pobyt w Kralowice, lub [redacted]  
 wyjazd do Fraunensbadu. Żeby sobie [redacted]  
 wzięta z Brytekii „Die Kinder der Welt”  
 Paula Heisego, to to dla niego jest naj-  
 [redacted] powieści. Żebyś nie wzięła na  
 puchline, jęzka i cyfala, chociaż to jest  
 po mnieńchu. Ti miadze wrovať naderby  
 listny je wrovať nie odebrał, bo biero  
 te bytq zamknęte, dopiero dziś po nie  
 przysłany. Wysłk to napis tam pod  
 Dyktandem leni usłku, [redacted] i [redacted]  
 sawem pisai. Sushany [redacted] oboje po  
 tysiac razy najserdeczniej i bardzo [redacted]  
 Konie i Tadrius.





12y 1882<sup>67</sup>

Tamto odjechał wrotoj pospieszonym porażkiem. Niesmi tam go sturij  
satorny mywać, kiedy chciał tris byci w Krakowie na Trzciniach Jadra  
Bardzo bym pragnęła Ma Giebie i Ma miogo, żeby teraz mógł do Franzensbadu  
pojechać, to jeżeli będzie czekał na Giebie w Krakowie, to się tyllko chłoperzyna  
mieszkuje w tym samym miejskim powietrzu: wolałby być u mnie pierwszety:  
dnie posiadziec na towary stary Maica i Jania, nie wiele więcej, bo ich nigdy w domu nie ma  
Bardzo mi smutno po wyjeździe jego, bo także mi go w Marjane Mailla chęty więcej  
bo był tym promiennym słonecznym, który mi Marja chwila rozjaśniał. Ony  
Nouie widać mi trochę smutna, iagle widział o tam, kiedy ta nowa będzie mógł  
przyjechać i kiedy ja do niego przyjadę. Serdecnie, całym sercem dziękuję Ci  
za listy twoje i jego u mnie, bo cieszę się to twoje dzieło. Napisać do mnie pierwszety przed  
wyjazdem Twojem s. F. Tak mi teraz potrzeba pouczonych słów twoich na porażenie  
Suis Nam Ci z całego serca i Twoje W G





CORRESPONDENZ-KARTE.

KARTA KORESPONDENCYJNA.



Madame Hélène Paulkowska

(Windsor No 14. Tarterre)



Prague

in

Eger-Franzensbad (Poln.)

Beverowica 18<sup>o</sup> Sierpnia 1882

68  
Pisane w Zakopanem 20/82. i odp.

Moi drodzy i Kochani!

Trochu wczoraj odebralesmy na raz aż dwa listy z Zakopanego, jeden adre-  
sowany do Jasia, drugi do Miciu. Ponieważ na tym ostatnim było  
napisanie, że w razie niebytności Miciu, Jasi go może przecyfać, więc  
przecyfalismy go oboje. Tego samego dnia przyjechała z poztą  
recepta na list z Skallowa, który wczoraj dostałam. Ponieważ wczoraj  
nie było mi waznego do domieszczenia, wzięłam listy i do dnia dzisiejszego  
z pisanem do Włoc, chcąc równocześnie na obydwa listy odpowiedzieć.  
Oczekiwałam z niecierpliwością listu z Skallowa, spodziewając się, że Saniuski  
zaordynuje co nowego, dla usunięcia tej flegmy, która dotąd w Jasiu  
wzaję. Temczasem nie są nowego mądrowałam, jest tylko powtórzenie  
tego co ten Saniuski mówił, tylko widać biłe sumki na czerwone.



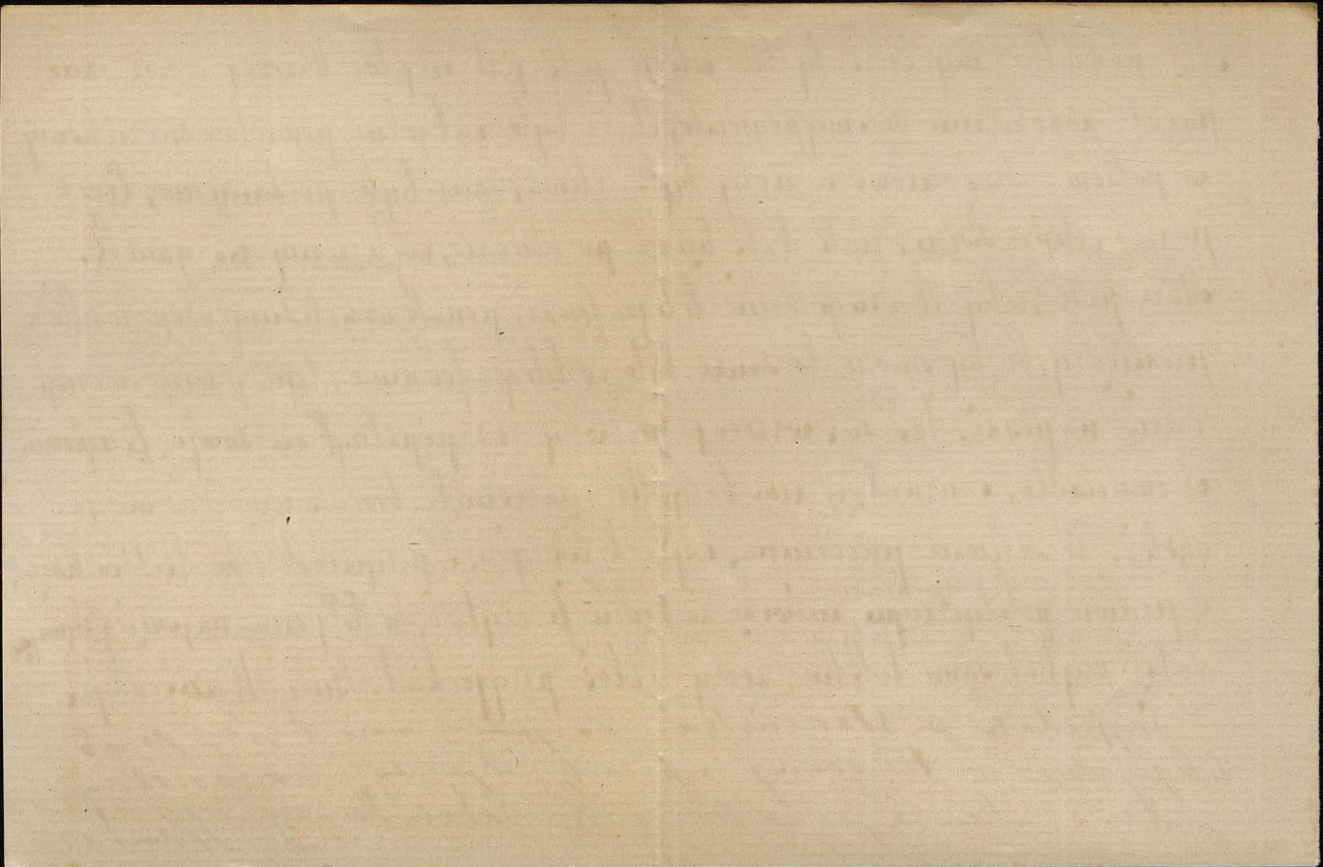
Niewiem czy Jasi na ten smiatek przystanie, bo wrozonego wina nie lubi, a te  
białe bardzo mu smakują. Co się tyry stanu jego wroziata symptomatow  
choroby, jak uwiazam i jak Jasi sam mowi, od kilku dni, to jest od wy-  
jazdu Mieta, nicma smiazny ani na gorne, ani na lepsze, tyle tyllho  
ie je teraz z wielkzym apetytem, jest troche silniejszy i usposobienie  
jest weselse. Wyproszeni jest ani sa malo, ani sa wiele, kilka na dobre,  
ale sawre radkie, powieszam z flegma: nicma wiec potrzeby sarywania  
ani ricinusa, ani proszkow Leiblingera. Ale poradzaniem jest, zeby te  
solu cyje sgestniec i nie byly flegmiste i zeby flegmy w ustach jasi nie byly.  
Taki to mienestapi, niemozna go uwiazac sa wrozonego. Diete sa chowuje  
Kaw i wieczor pipie herbata ze smiataulka, z granhauem i z jasknem, i po  
wiada ie to mu napwiec smakują. Na obiad rosol, i albo Kurze w po-  
trawce, albo piczous, albo poledwie na rozny sposob, dris bedie jast z rozia.

Na powietrze wychodzi tyllko wtedy jak jest ciepło. Wrotaj dziesia rano  
padet, popołudniu sie umygodzilo, ale ie bylo wilgotne powietrze sudzielisiny  
w polkopi. Dnie suwa w uoy byla skwa, rano bylo pochmurno, teraz  
pogoda, stonie sweci, jechi tak bedie po obiedie, wyskieriny na gawk.

Mier pisu, ichy w drugi dniei telegrafowae, jednak usmalisiny oboje ie allada  
pimiedry, bo by sawre to sawre bylo do telegrafowaw i, lepiej wiec do drugi  
dniei napisae. Jas sie, wrotaj pidwony raz popatnył na swoje siroqomiu  
w swieciatlo, i urnot, ie am brylllo z sarosimeta, broda wice dnie ma ja  
oglic. W sekcieie priedemna, wylat na gow, i puzyciosł sobie kielku kiazek  
o prawie ~~politycznej~~<sup>cywilizacji</sup>, moiwae ie bedie je crytat, bo to <sup>90</sup> piew naprawiej soqumy  
dofae crytat sawre kielku niery. Itlos przyjechał. Gure Wam daję

— Przyjechał p. Stanceniska. Jas jutro moie bedie pisat  
lub prijatne - a telegramy na cazy bydrin kazat Wam  
pustae: Mam ni jednako x 6. - Padam do nuy. Wanda.





31<sup>o</sup> Sierpnia 1882<sup>70</sup>

Moja Droga Halciu!

Dzis tydzień jak do Ciebie ostatni raz pisałam  
potem niepisaliśmy przez trzy dni, nie dla  
tego że rezerwisie nie było w pisarce i myśle  
liśmy że Was niema w Lelkopawem, To ode-  
brałam ostatniego Twojego listu w Niedzielę,  
Jas pisał do Was w Torwidriell. Ja nie pisałam  
magać się nim wyrazić, wreszcie w niedzielnym  
bedac usposobieniu, wolałam nie pisać. We  
Wtorek wieczor' odebrałam Twój telegram,  
a wtorek list, na który zupełnie obawarłam  
odpisać, douznać Wam że stan zdrowia Jasia  
jest trochę Bogu coraz lepszy. Miewa on wyprzedzić  
sawonę jeszcze kilka soboty na dobre, ale są już  
teżas odnieńniejszego gatunku, to jest grucielne.  
Chętył ana dozwolaty, jedyty nawet barowale  
gdyby mu na to rozsadek porwałot. Jada wiec  
mu ar Nowance, piewar'snie nićsne potdawcy.

Dziś po obadnie chęć, potykac do chłoch i wiec to pisać. Nam ad pisać. Dwie i wzięłam  
to Ma. Was wzięły dowod o wiec. Jasiow. Jedyty to już wzięły i wzięły.



Z janku jadę tyłko marchewki, Młoda ma  
 bardzo smaczki, na leguminie. <sup>waffle</sup> ~~gofy~~, ciastka  
 ananasowe, albo czekoladowe, Młode ma białe,  
 z cukierem; od trzech dni piję po trzech, ulella  
 prosto od Mrowy i nie um to niechłodzi. Z po-  
 ciastka, wypijemy kieliszek wina przy obiedzie;  
 pięć nie się chiało po obiedzie; ten wypija  
<sup>kieliszki</sup>  
 dwa i nie gdy w dzień nie spi. Już od tygodnia  
 uvery się, ale z przerwami, czytając es asen  
 coś trójnego. Ostabimym już wele nie jest  
 i sąryna się pomalu odrywa, chociaż pić  
 jest mi wspaniale. Usposobienie dobre, swobodne,  
 dowcipnie jest, śmieje się i śpiewa, cygara  
 już pali. Urywam i kompresów pić  
 nie sączą, po powrocie, i to z powrotem  
 sprawa i sąryna pić podrażnienie, więc  
 nie chiał razem z pić ulella z powrotem  
 i ich używać. Chęć pić z soladki z ulelliem  
 otworze. Ulella rytmowego wele od tygodnia  
 nie sączą, bo nie było tego potrzeby,

Niepewnie już potrzebę, nie jest

Wad podługnie. Jacek deo najwięcej

Wam już i bardzo słodki

Wad

już ciastki, i kępie, Wam 1999...







2 Medyka blank

3/12 1882

72

OTN 2/82.

Moi Drodzy i Kochani!

Niedotrzebie i niemiłosiernie stworzenie, które mnie  
do Was pojechał, przesyła Michałowi jutro  
mnie Solwisauntowi i Wam wrytliem naj  
serdeczniejszą wdzięcznością i życzeniami wrytliem  
najlepszym. Najbardziej projekto w miarę  
wzrostu obrażają i trzeba sobie tyłko temu per  
wadować, iż „tak być musiato” Mnie dusz waga  
trochę mniej boli jał wrotop: dziś erapi więcej  
boli w samym kłebie. Mnie Bog da, iż to  
mnie sa kłilla dni. Doktor polecił najcięższy  
spółki, żeby się nie bawiał. Leci więcej cały dzień  
na Nauapie. Tęczyca, już no mnie i by u  
spawronie waga. Tęczy nie medice, Mnie  
więcej przesyłając Wam rozjęcie moją wdzięczność  
nie wdzięczność

Wasa

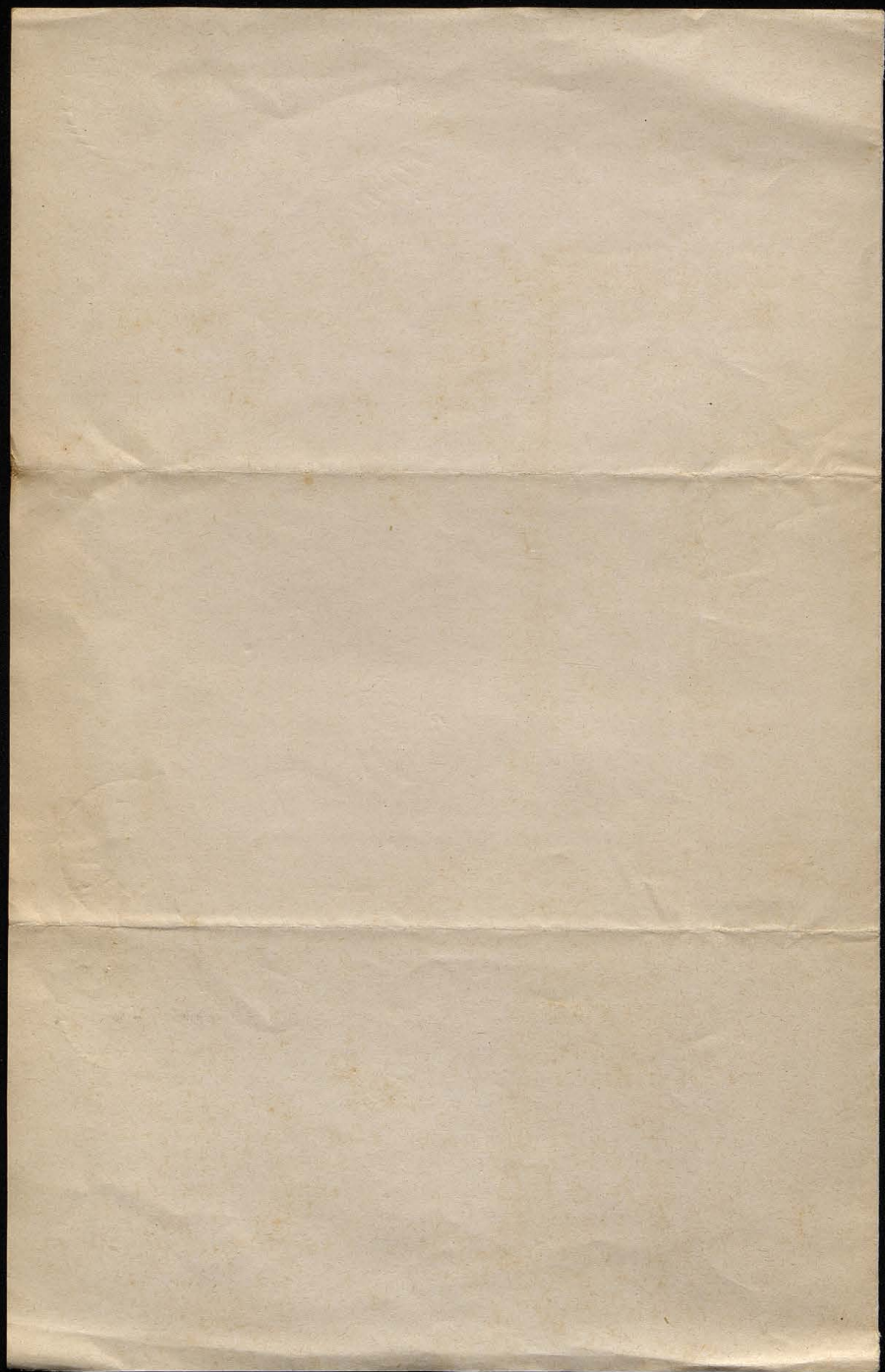
Wudra



*[The page contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]*







30<sup>o</sup> Listopada 1883 <sup>74</sup>

Moje Drogo, powiewa Helena!

Z listu który przedwczoraj do Ciebie  
pisałam, a który mi umiśnie w Lwowie  
odestaje, dowiedzieć się nie mogę, dla czego  
nie mogę tego do Was przysłać, niemniej  
całym sercem wdzięczna. Nam jestem, i  
mi nie chce jak najprędzej mieć u siebie,  
i jak tylko będzie mogła, przyjdzie poprosić  
z Wami dla miłej powieści. Ale do  
tego potrzebuję z placu boju czy w pełni  
ustąpić można, jak już wygłaskałoby  
daje się przegrać. Walczyć więc muszę,  
do ostatniej kropli krwi mojej, bo to  
jest moim obowiązkiem. Nie mogę odstąpić  
dotąd ani kroku, nie wstąpię i dalej idę  
dalej, wygłaskałoby w ręku Boga. O mi  
nie niebożycielu, ja już tyle w życiu  
przeżyłam, tyle urosłam, i wstąpię,



u mnie i tu niedobije? Chociaż  
ani moje zdrowie, ani moje życie, ani honor  
jesz teraz potrzebnem nie jest, ja jesz  
ni honoru nie dobrege nie jestem w stanie  
robić. Ty moja najszersza Gostro  
szanuj się, nie pomyj się, idź tu do mnie,  
powietne tańce ukaż mi, uwzględy  
chi są zdrowie, a masz mieć i dzień  
du których potrzeba jest, na świecie  
Miałobyś sobie do wypuszczenia, gdybyś chi  
ta podróż z ułóżka, a niech choi to jmy:  
najmniej na mnie uważaj.

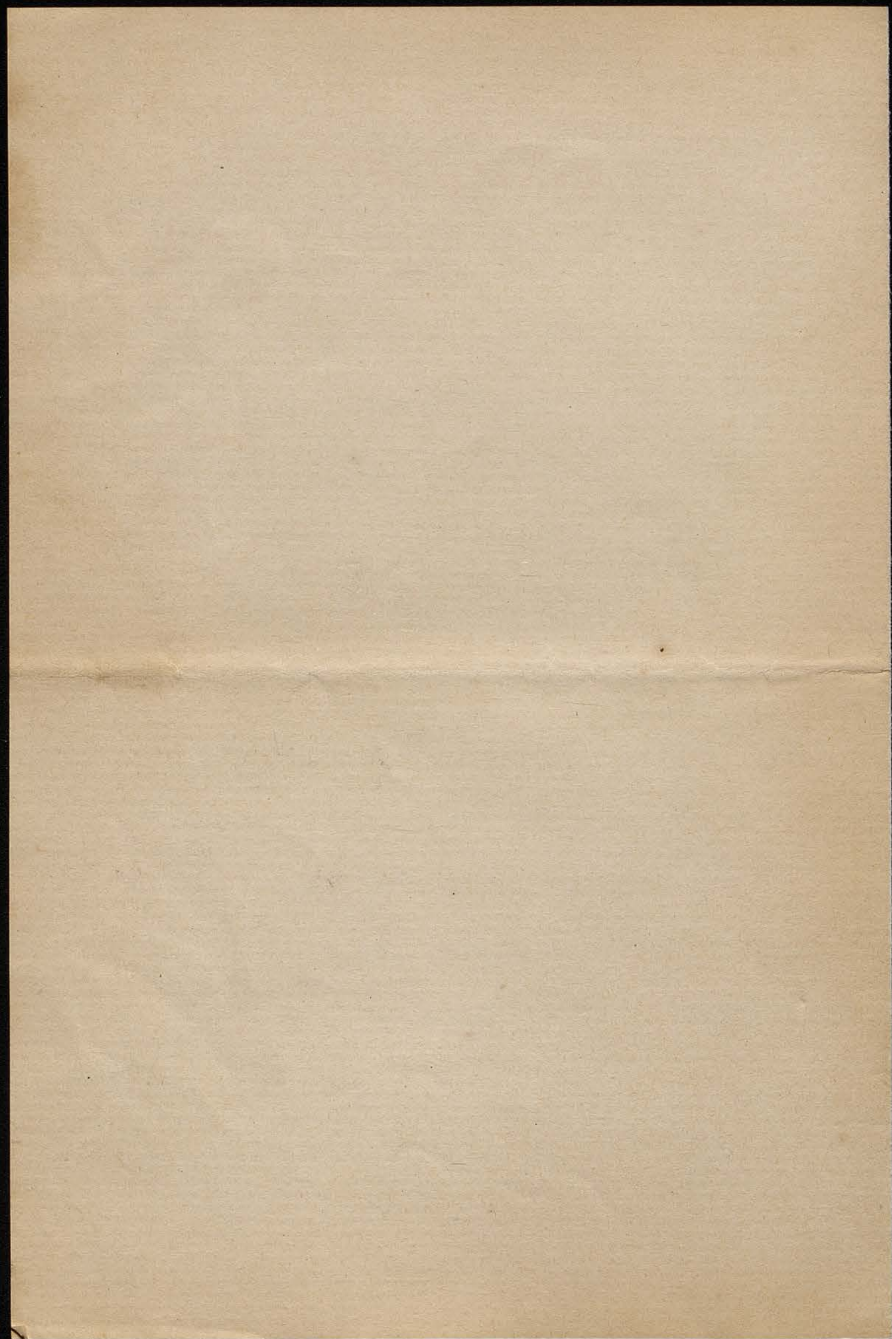
Tak się do porażonych i odchających  
serce Warych, niech Wam Bóg wyśle  
dobre, kiedy myśł o mnie wygadajcie

Wamra ceterum seruum

Wanda







19<sup>o</sup> Czerwca 1884. 76

Moja Droga Heleno!

Wolałabym odchorować niekto, jak list ten  
do Ciebie napisać, bo wtem się samist  
Cie, uspokoić, powieścić, pisze Twój  
niepokój o Tadeu, którego dotąd u mnie  
nie ma. Nie pisalam dotąd, bo już wietam  
pisać oż Muszę go widzieć nadawanie.  
Odebrałem dziś Twój list w którym  
zadane prawdy, obowiazkiem moim  
jest napisać w wtem, chociaż prawie  
nie wiem. Pierwszy Twój list 27<sup>o</sup>  
odebrałem 9<sup>o</sup> i wróciłam serce dla  
czego nie miałam Tadeu u mnie, ale sobie  
to temu wytknąć i wstąpić, w swoim umyśle  
zapem, zacięciem serce chwycić. Temu  
sem na drugi dzień to jest 10<sup>o</sup> obudzi  
mnie samo telegramem tej treści do  
do słowa: "Bereczna Wielka poczta Koryntowska  
„Presytha Skalkowska Jarostaw hotel czarny  
„onet buda Souwriatek Sawlikowski"



Nie negac tego telegramu "na nowa" i  
 który mienial najwazniejszego sensu, ani  
 wiastku, pojedynczo sarses do Tatarsk  
 najpierw na poster, i by sie dowiedziec czy  
 mima jakiej przesytki z Krasnowa, ale  
 jej nieodebratam, potem pojedynczo do  
 telegrafu, i by sie dowiedziec czy mima jakiej  
 przesytki w stylu sa cy telegramu. Telegra-  
 fowali sarses przy mima do Jarostawa,  
 skad mi w to slowa taka, sama, depene,  
 od telegrafowali. Zglupiatam reputacje.  
 Na taki telegram mi bylo w odpowiedzi  
 Wroitan do domu i tam atam sobie gotowe  
 w Tadio nie robic w Jarostawie  
 strypty mi na mysl Chlopice, ie Tadio  
 miogt sie gdzie z Koriebrodskim i jechac,  
 i ten go do siebie zabral. Napisa tam  
 wiece do Wladia, sa cytowatam ten telegram  
 prozacz i by mi sarses dowiosl, czy Tadio  
 jest u niego, w sie, z mima dzieje i kiedy  
 do mima przyjdzie. Odebratam odpowiedzi

nie negac tego telegramu "na nowa" i  
 który mienial najwazniejszego sensu, ani  
 wiastku, pojedynczo sarses do Tatarsk  
 najpierw na poster, i by sie dowiedziec czy  
 mima jakiej przesytki z Krasnowa, ale  
 jej nieodebratam, potem pojedynczo do  
 telegrafu, i by sie dowiedziec czy mima jakiej  
 przesytki w stylu sa cy telegramu. Telegra-  
 fowali sarses przy mima do Jarostawa,  
 skad mi w to slowa taka, sama, depene,  
 od telegrafowali. Zglupiatam reputacje.  
 Na taki telegram mi bylo w odpowiedzi  
 Wroitan do domu i tam atam sobie gotowe  
 w Tadio nie robic w Jarostawie  
 strypty mi na mysl Chlopice, ie Tadio  
 miogt sie gdzie z Koriebrodskim i jechac,  
 i ten go do siebie zabral. Napisa tam  
 wiece do Wladia, sa cytowatam ten telegram  
 prozacz i by mi sarses dowiosl, czy Tadio  
 jest u niego, w sie, z mima dzieje i kiedy  
 do mima przyjdzie. Odebratam odpowiedzi

ie Tadea w Chłopicach niema, ie 3<sup>o</sup> Krowbucki  
 jechał z nim razem z Debicy do Krelowa  
 gdzie Tadea wysiadł dla odwiedzenia jakegoś  
 znajomego, a tego samego dnia wieczorem  
 szedł wprost do Sanopola pojechał.  
 Nigdy nie obiecał mi że się o niego  
 w Jarostawie dowiadywał będzie i zaraz  
 mi domiesi w sie domu, tymczasem dotąd  
 nie mi napisal. Godzin oszekuje, w naj  
 większym niepokoju Tadea, albo listu od  
 niego, a gdybyśmy wiedziata gdzie go szukać  
 pojechatalymy do niego, bo taki niepokoj  
 dobił a mnie moralnie. Do Ciebie napisalam  
 nie mając w pisac, o nim sie sama doug  
 iktas. W telegrafowalam, żeby Was zate  
 rnał, ie chce zapomniałam i Tadea  
 na depeszy podpisac. Duski walam i listem  
 sie, listu od Ciebie, chociaż sie powiem tam  
 nadzieja, ie mnie Tadea do Was pisal,  
 i więcej w wiecie o nim wiedzcie.  
 Do Jana napisalam przedmiotaj, w nadziei  
 ie mnie on w wie o Tadeu i da mi jaka wskazowka

Nie wiem skąd się wzięła ta wiadomość, że Tadea jechał do Krelowa, a nie do Sanopola. Tadea nie miał czasu na takie wyprawy.



Jeszcze nie mam od niego odpowiedzi. Dział  
 tydzień odebrałam z poczty Karstler od Jasna  
 do Tadea, w której ma przypomnia 11<sup>ty</sup>  
 i parę słów z bractwami z Kschowa, i parę  
 słów przesyła o Młoda telegrafował. Jedną  
 i drugą od 8<sup>o</sup> zatrzymali na poczcie do 12<sup>o</sup>  
 Tadea wczoraj przysłał jakiś list do Tadea z Koa.  
 Nowa, nieznanie pisze. Dział po odebraniu  
 swego listu napisałam mu do Tadea  
 zechciałając go, że jeśli wie w o Tadea, żeby  
 zabrać mu i bieżąc telegraficznie lub  
 listownie o tem zawiadomić, bo tyłko w Je  
 zostawim był jakiś ślad o Tadea. Gdyby  
 wiedział gdzie go szukać, pewnie dołączył  
 Muracyjci pojechał do niego żeby go zobaczyć.  
 Mnie nie ma nic z tego i my się niepotrzebnie  
 o niego troszczymy, a on się gdzieś zamieszkał  
 i bawi się dobrze, ale dla czego nie daje  
 znała ryma, a ma być jego stan zdrowie  
 i nie normalnie usposobienie, nie ma się  
 wnyśt niego tego spodziewać. Jeśli się, w domu  
 albo jeśli przypadek, zabrać z telegrafu. To  
 trochę o niego przy Muracy. Dla Bicie i dla

Nie dostać listu od niego  
 (nie dostać listu od niego)  
 Nie dostać listu od niego  
 (nie dostać listu od niego)  
 Nie dostać listu od niego  
 (nie dostać listu od niego)

do Zalmu

15<sup>o</sup> Lipca 1887.

78

Moja Droga Halcie!

Ucieszyłam się bardzo odebranym listem od Ciebie, ale po przeczytaniu tego listu, taki mój smutek opanował, że nie byłam w stanie nawet Ci wroczaj odpisać. Ciężkie to dla nas strapienie ta choroba Jasia, jednak w Bogu nadzieję że powrót tego da się usunąć, jeżeli podda się na ramię radykalnej Kuracji, bo tego rodzaju choroba w samym powrocie łatwo jest wyleczyć. Ale trzeba do kłopotu słuchać i nie buntować, a to już od samego Jasia zależy. Jeżeli rano do kłopotu stan swego zdrowia i wreszcie w umyśle, to powiemy sobie: rozum, tembardziej że przepisała mi Kuracja nie jest wcale przykry: n. p. pić sultana i wód herawnicką, tak jak mi kazała, to przecież można nie tak strasznego i przykrego



To bieda że niektórzy w chorobie są po największym  
części stasem i niećmi i rozsądna persweryja  
na nich nie działa, w skutek <sup>tego</sup> stasem na siebie  
nieścisnie się gają. Z listu Wandy pisa-  
nego do Anieli i z tego w mi sama przyjęła  
chocemy tu mówić, nie mogłam się nawet  
domyśleć czegoś z tego, bo mi tyllko powiedziała  
że Tarsuski poradził żeby pojechać do  
Złopaneego na parę tygodni, żeby się tam  
porobił przed tym Marzem i Marzem.

Albo ona widać nie wie, że bo gdyby  
widziała w Jasowie sagre, to by była z nim  
z nim na czele tego gdzie w góry pojechała  
Po przeczytaniu Twojego listu wyjaśniły  
mi się niektóre fakty które były dla mnie  
nierozumiem. Dziwnem to dla mnie  
było, że Jas sam tu Wandy nie przywiózł  
i nie instalował i przyznam się nawet do tego,  
że są te to instalacje Jasowi, a Wandy mi  
było się, że sama tu pojechała. Teraz nasz  
rozumienie, że Nasien dnie wotki wyjadła

jego do Łalopaneq, był dniem świąconym sta-  
 retowania wrowia jego. Potem przybro-  
 ni było, i ani ty moja droga, ani Jasiowie  
 niemi a zowi liście mnie o dniu przyjazdu  
 Wandy, do Madyki, Mady. Was nawet sama  
 o to prositam. Tem czasem dowiedziatam  
 się o tem s listu Wandy pisaneq do Księżki  
 a który mi Jan dat do przekazywania. Gdyby  
 nie to że list ten przekazyta, Wanda była  
 by na piechotę przyta u dworca do dworca  
 bo niht się to nie przekazyta u ona  
 przyjedzie. Dopiero jak ja ja Karolka  
 si Dabrowskiej pojechałam sama na Kolei  
 po Wanda, i po Michaśia, jak wozek  
 pojechał po miastka, a woz po neery,  
 dopiero Galesowski wybrał się wozkiem  
 ogrodowym po neery. Zrobiłam potem  
 wyprawę do Wandy, i zapytalam czy była  
 robota mieszawory Noii na Kolei, tem bardziej  
 że grmiasto i sawsito się na słewie, i ledwie  
 ja do domu przywróciłam, deszcz zaczął padać.



Thamarcyta, sie temu je Jis miat do mnie  
telegrafowac, odprowadzi wny jar na Nole i wri  
wita sie jak jej powie, i tam, ze ani telegrafu  
ani listu sadnego nieodebratam. Ze Ty mozu  
Nuchana do mnie nie pisata, nie interesuje  
nie wie, straches' bieda na glowe, i trudno bi  
bylo w wytlkiem myslci i pamietai, ale Jaisowi  
powinno byli mnie wiadomici: ja to potkne  
tam, a swoje robotam, co mi nie obowiazek, ale  
serce karato robic. Wytlkiem prawie Manu,  
Bisnie, Babie sa, glupie, ale im e temu Dobne.

Miches' dotad byl wrow i w dostkonatym  
humore: pomiano rasczepionej ospy, gorzaki:  
mianiet, albo bardzo mata: rasczka z poratku  
bardzo malo nabivata, dopiero od ceterdech  
dni sie saognitai i wabrata: podlug mnie  
dus' najwiecej saognione, chwicie Wanda  
utrzymuje i dus' lepiej jak bylo wioraj.  
Atle drisciek dus' widocznie najwiecej cierpi,  
bo gzymasi i ptamci uagle, trudno go sabawic  
i sabetamnie. Teres inowa bardzo plakiet,  
wice chodritam do niego: dopiero dowiedziatam

1572 87 80  
od miarki ~~Lawieci Law~~ i die' mierwie  
nieki sawo ranatki, ktora ranatka jest sawo  
wiec pnysetta do ranek i sawo kopyta sier  
materijer. Zapropnowatam Wandrie reby  
probowata ranatka od macrac' i od jaci. Laxer  
sie temi sejeta, ale trudno i die' bo bardzo pnysetta  
Ldaje sie, ie am i die'ta wiecj die' dokuwaja,  
to cesto stara sie, obydwie ranatki do buri wstacie'  
i roze ainy buria, robi. Bardzo die' budny  
na wunack. Jak idzie i wie am nie do:  
Kucra, to die' wiec dobre i spolkowe die'cku,  
niegdz ie stosie, nieptace, ani wie korycy,  
tylko sie kary jak am w dolga. Bawi  
sie, i' amie, dars nary jsi go sawo mije, i os  
ciagle rozprawia, rozkosznie ie, wiec je, cawem  
ai sie sawo od kucra: mui jak pnes  
okno robaczy to sie sawo wiec, bardzo  
mita die'cina. Jak pnysetta, to was byt  
muisny, cesto darsz padat, i wasani bytu  
nawet dosy' amno. Od ceterak die' utohitita  
sie, pogoda i i'erne die' muiy, tak ie Michaj  
mowi cety die' by' na dwone,



Wanda w dobrym jest humorze i wdaje się  
 że się nie nudzi: sprowadziła sobie wyprawę  
 zaskar obydwie siostry i po całych dniach gny-  
 wają w Kwałita. Medyka bardzo jej się  
 podobata, powiada że będzie tu tak długo  
 siedziata, póki będzie uwaga iednieć. Dajem  
 jej się bardzo ogrodem, zaprowadziła się kilka  
 sukien, a ten najwazniejsza, że nieporowota  
 wyszła kicami siei kicami po ogrodzie jak  
 jak to tedy werte byto w ameryce, a matyka  
 most kicem nielt tedy sie jedzi, wiec zaskar  
 jest w ogrodzie wiekny pomadok. Kacata  
 sobie gank i pokopie wazonami ubrać,  
 firanki wudro porawizata i pokopie  
 bardzo poradnie i wesoto wygladaja.  
 Na dziedzińcu takie poradnie, bo bez potrzeby  
 nielt po dziedzińcu nie jedzi, a dotad byt  
 formalny trakt: cicho jest takie bo  
 Gaterowski nie hat adaj i nie busnuistruje  
 Mucie się to bardzo podoba, że sobie od razu  
 Wanda takie stauwis. Po potrafita wyrokie  
 że maja, przed rana, mores i u nie jest

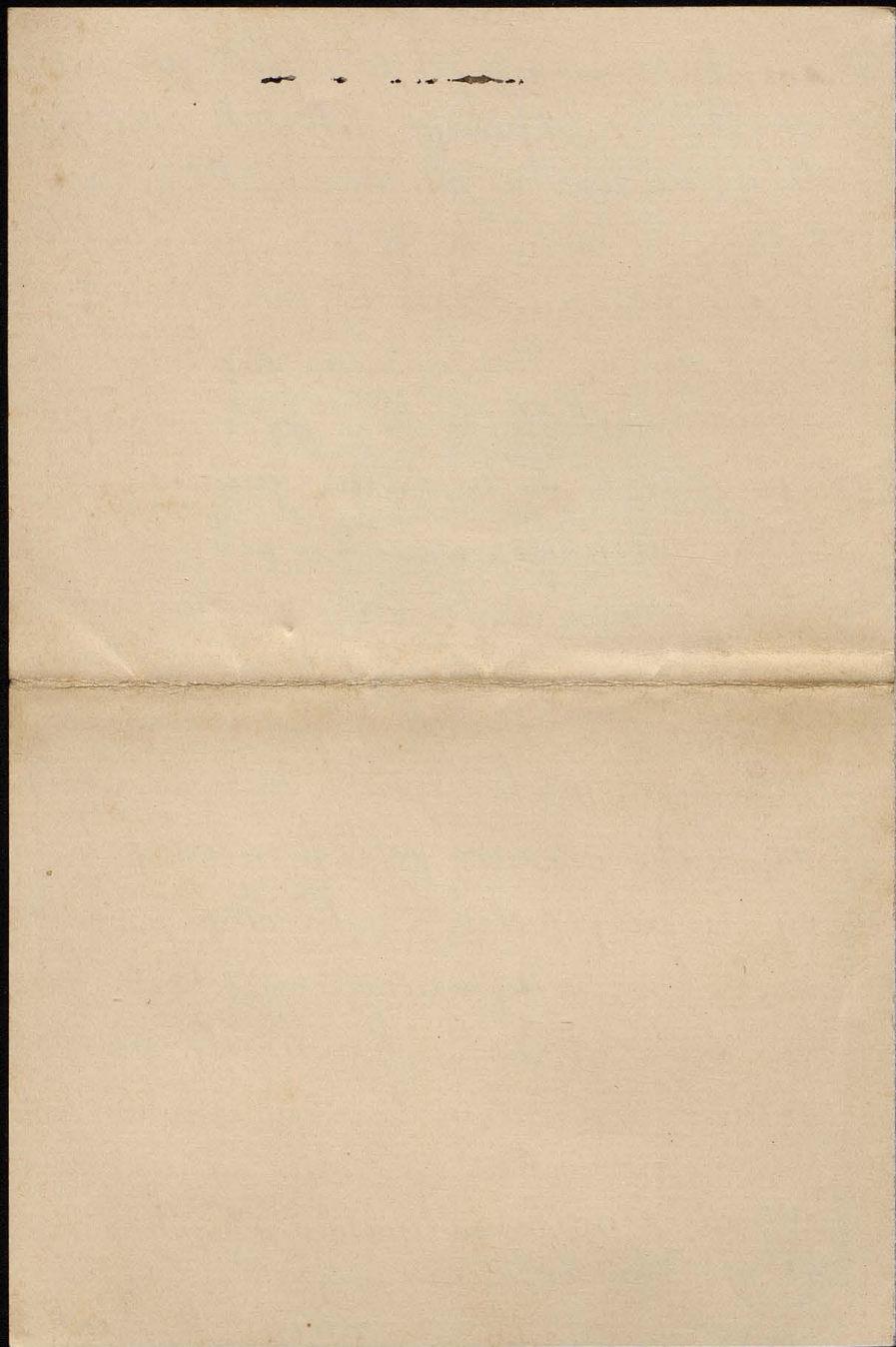
Wanda w dobrym jest humorze i wdaje się że się nie nudzi: sprowadziła sobie wyprawę zaskar obydwie siostry i po całych dniach gnywają w Kwałita. Medyka bardzo jej się podobata, powiada że będzie tu tak długo siedziata, póki będzie uwaga iednieć. Dajem jej się bardzo ogrodem, zaprowadziła się kilka sukien, a ten najwazniejsza, że nieporowota wyszła kicami siei kicami po ogrodzie jak jak to tedy werte byto w ameryce, a matyka most kicem nielt tedy sie jedzi, wiec zaskar jest w ogrodzie wiekny pomadok. Kacata sobie gank i pokopie wazonami ubrać, firanki wudro porawizata i pokopie bardzo poradnie i wesoto wygladaja. Na dziedzińcu takie poradnie, bo bez potrzeby nielt po dziedzińcu nie jedzi, a dotad byt formalny trakt: cicho jest takie bo Gaterowski nie hat adaj i nie busnuistruje Mucie się to bardzo podoba, że sobie od razu Wanda takie stauwis. Po potrafita wyrokie że maja, przed rana, mores i u nie jest

Ma wspaniały jak w 1849 roku

Ma siostrzeniczy Jan z Wroclawia  
Wraciecie wroclawskie, wrociscie do domu

i bojetna na wrytlo, tyllko precie  
 wrytlo je sajuje. Jak tak dalej bedzie  
 to sie, niemore na wsi nudzie. Klopot ma  
 tyllko z kucharką, bo jej taka przyje, która  
 gotować nie umie. Stara sie, więc o imna.  
 To w mi na Monumencie napisata, takie  
 miie swartwilo, bo rład jej to ma wyjil  
 przyje, że Ty sie, na wie, quiewak. Mnie  
 o tem nie wspomniata, a jutej Rucstapi  
 takie porusza sie bedzie. Ty sobie tego do serca  
 tak bardzo nie bierz: młode to pierce, nie  
 doswiadczone: jak sie, lepiej po swiecie rozpa  
 try, to sie, nie kłona, jak nie to bywaja, matki  
 mizowskie i dopiero potrafi omieć jak  
 Ty dla niej jesteś. Dzielki Bogu i Tadzio  
 wybrał sie, do Rymanowa: niech sie, już kłona  
 byle sie, leczy. Wskutek mieniego powiatu  
 jak nie bylo w wstym tygodnie dostatac k  
 taru i Karla, chowaz od Nidkha dni ciepło, przes  
 roruu pierce sie, nie kłona, ale jutro już sam  
 Pnyis Kam Gie, do serca mego  
 Twoja Władia





z Leona

82  
10<sup>o</sup> Sierpnia 1887

do Zolowp

Moja Droga Halcin!

Chociaz miewalam od Wandy wiadomosci  
o Was, jednak tesnitam juz bardzo sa listem  
od Ciebie i nawet przez Halke upominalam  
sie, o niego. Serdecznie sie wiec drisnie  
szyltam listem Twoim, gdy mi go rano  
na dzien dobry z poczty przyjesli. Mnie pure  
cytawry go, smutno mi sie zrobilo, bo  
widze, s niego i jeste's strapioma, i uiesza  
dowolniona. Wymyktery sie uczucia spo-  
koja dla siebie, pragnie, abyne przyjmuje  
reby tyne ktorych Mechan dobre bylo na  
swiecie i widzie's to Boga proce. Tem  
czasem niestety, moje szrenia a sie, nie  
spelniaja, czego nowym dowodem jest  
Twoj list drisiejszy. Widze, ze smutkiem  
ie Ty moja Droga, szczegolnie teraz widzie  
wzrostke w ciemnych kolozach, a wiesz mi  
ie tak bardzo ile mowim niejest.



Realna troska, Twoja, moie by' teraz  
nadro, ale mnie Bog da, i i to co pierwsze  
na dobre sumieni, byle tyllko wrowie odrykat  
bo to najwazniejsze. Jasiom juz jest mi  
ile teraz, a jak ras Jas bedzie miel stule  
sajeni i wyrobi sobie pewne stanowisko  
w swiecie, to mu nawet mnie by' bardzo  
dobro, bo sie druzki Bogu Kochaja, i zow  
wolaniem sa z siebie. Jego to teraz queli  
ie pierwsze niewie, na jakich nogach stoi,  
a kiedy nieporozumienie jest przytym, i mowac  
Lina moja droga, i by miat uispliwosci  
ie do wiosny utory sie, wyrostko jakos.  
Ja tego dobrze nie rozumiem, niewiem  
jak sie utory, ale praque ta Was etarych  
i ta utodych i by sie, jak najprędziej  
utryto i i by ras byt spólny. - Jas druzki  
Bogu wrowie, nie Kozle, i suchliwej, i wiele  
w dobrym usposobieniu. Poniewas mu  
Mieci powiedziat, i by sie dobrze wyrostkiem  
tu przypatryt, wiec sie z wielka ochota

83  
do tego zabiera. Wiesz i gospodarstwa jak  
tu teraz wiedzieć nie bardzo go sążnawo  
o wyrostku się pyta, i z strony praktycznej  
choć wiedzieć, bo dotąd stłuszek i z wykładów  
tylko wyrostku wiedział. Przy nim więc był  
już kilka razy, a wczoraj kilka godzin  
siadł po polach: w tej chwili jest przy  
tożnoscach, które dziś pierwszy raz widać  
podsiać. Jak siedzi w polach, to studuje  
bardzo jakies książki o lesnictwie.

Wczoraj przyszedł mu jakies mapy  
z Krasnojarska, ale pierwsze niewystarczająco  
wielkie potrzebuje, żeby się rozpatrywać w  
interesach terytorjalnych Medycy. Dziś  
przed południem zaprosił do siebie go  
do piwo i przez godzinę rozpatrywał  
się w mapach. Widać więc że chce być  
czynnym i podjąć swoje życie  
tutaj rozpatrywać się w wyrostku  
Jak tu przyjechał do domu ofiarował  
mu zaraz hostka do jidzenia, ale  
w Towarzystwie Nowosielckim przyszedł



mi dwa Nozice, jednego który był uwikany  
na wieszakowca, Jaś otrzymał, ale jest to  
Nozic surowy, nicatkiem ujedrocy. Jaś  
wzrosł na nim jidził, ale nie jest z niego  
sadowostajidny. — Wanda bardzo jest sado  
woluciona z pohytem w Medyce, i ciagle miwi  
ze jej tu bardzo dobrze, i ze delnie by tu nawet  
zime, spedzila, gdyby to bylo murebue.  
Zajeta jest caly dzien malcem, gospodarstwem  
domowem, nasmarzyła sobie Nozic tu,  
i wiele sie tu miwidzi. Do mnie garnie  
sie bardzo, jest teraz międy nami bardzo  
serdeczny stosunek, a poniewaz slyszel  
Twoje widze, ze to jenerałowa dojad, ze  
jej sie zdaje, ze Ty sie na niej, gwiedzi,  
wiec przy jenerałowej sposobnosci, wzmie  
ja, na spytki; mnie sie w dowiem skad  
jej to przynto do glowy, i w przyntym  
koscie napisze Ci i temu. Cresto bardzo mi  
wisany o Tobie, bardzo Ci ewasne serdecznie  
wspomina i otem Twojem saquiewaniu  
nigdy mi mi nieudwila, wiec miwidem id to snacy.

84  
Michał śmieie się chowa, zdrowi i tegi  
kłopoty, co mu nie są tyllko jaksz wst  
woność pokoraje na bari, a potem rurow  
zmiłka: z salkami pierze spłkaj, hnowi  
się cześć ślim i wrytłko w stajni, che  
do bari jaksz wae. Bardzo się jui mażne  
wrytłkiem przypatrze, roznick się w uni  
rozwijsz: kwiaty bardzo lubi, jak Nuriat  
sobary, same rarki wyiagu. Siliy jest  
w rakiach, jak w stajni trudno am od  
wae: Jasia broda teraz od powiada, bo jaksz  
mu się uda stajni, to dołne targu: wrony  
dzymat w rakiach laska Jasia, wielki  
Ojia uiecha: kindys porwał uiełko od  
filiśanki swojej z herbata, i nusił tam  
sihnie filiśankę trzymać ichy jaksz uiełko  
Bardzo miły dzieciak i wosz ładniejszy  
tak mu się twaryrka umiemo, a oreta  
uiełko mysem, jaksz go nie jurnata.  
Zamiast miie sapracae do LaPopawcy  
to wotetachy do was tu doł na tydzień

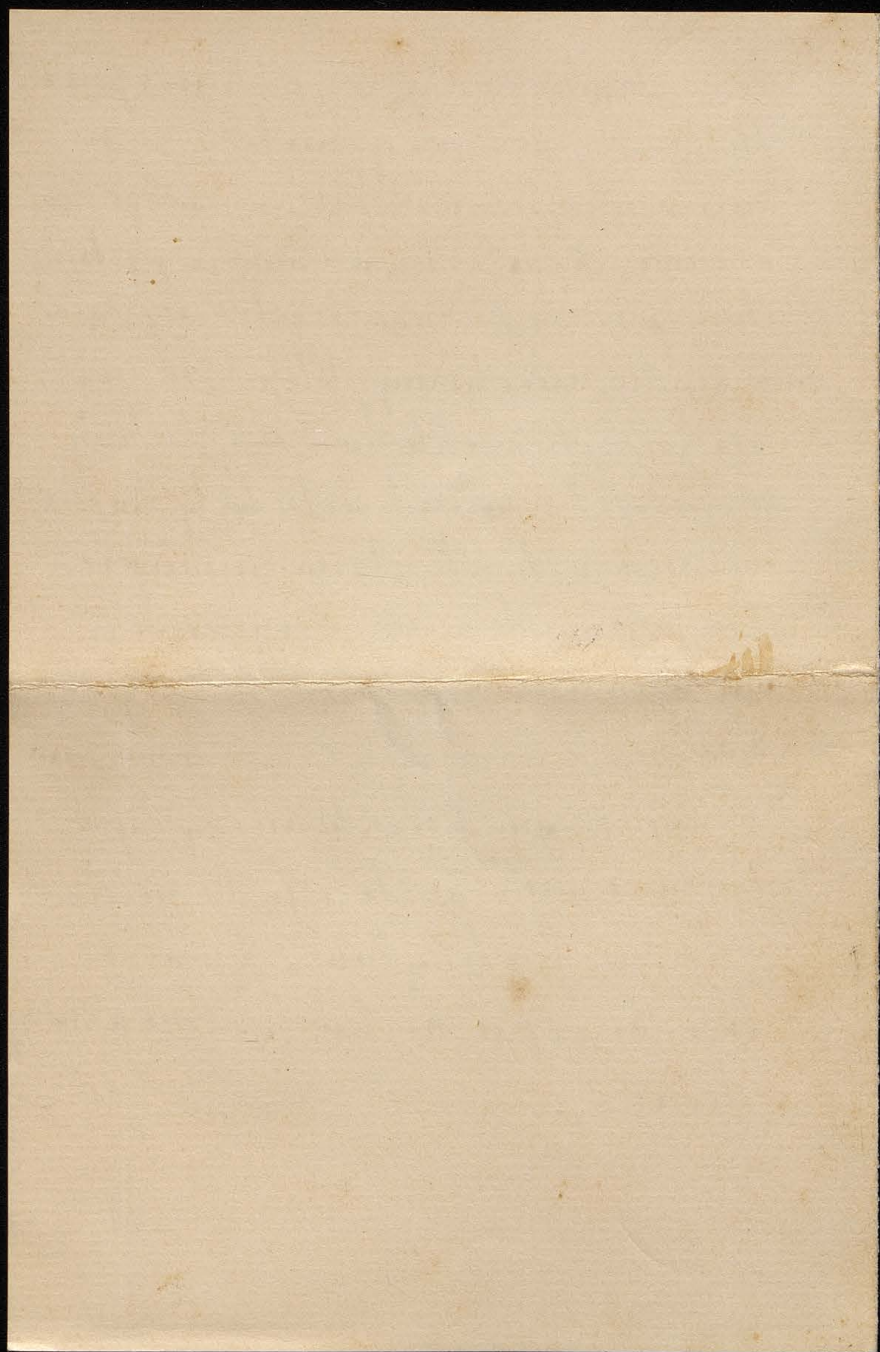


przyjechać, wyprosić sobie, posiedzieć sobie  
trochę spokojnie, na ucieczkę swą wzmocnić  
a i stawić trochę. Mnie tu tak dobrze  
mając pierwsze tego roku Jasiów i Miłostów  
w dodatku, że chcieliśmy tu być najdłużej  
siedzieć. — Tu zimwa teraz w całej górze  
i dnieki Boga dotąd przesłaniają, chociaż  
od tygodnia na dnie się, i wagle zbiera  
i chłodne powietrze: jednak dotąd tylko trochę  
deszczem, bo tylko kilka razy pokrępił  
z myśliwca Samu jest wprawdzie kilka  
tyśacy srok, ale nie wrośa je żadne, to  
się, jakos' wytęta, jeżeli się przesłania  
zbiera, to rok będzie wcale dobry. to tylko  
bieda że trochę nie stoi i wagle spada,  
nie widać dla tego że wyciągnę radzi  
by teraz sprzedać. No dosyć będzie na  
dzisiaj w końcu swoim do siebie napisać  
Trzymaj się ostro. Bóg da ci się wysyłać  
na dobre strony. Przyślim Was do swego  
mezo i bardzo Kocham  
Włosa Władca

25

Josia bardzo się tu wryskanie podobał.  
Klicz ja, porównany, a i ta i dobra  
dzwierzyzna: ujęwata wsi w całej petii  
a zenna Kapata się w Lanie, w jej bardzo  
starym to śmiecie nawet dotne wyglądać.  
Z Lin Kua miłyśmy Kłopot, to się  
rozchorowała: Doktor dwa razy do niej  
przyjeżdżał i mówił że to były Kurwe  
nerwowe wskutek stanu anemicznego  
w wysokim stopniu. Towiedział że  
się, powinna raz uciec do poradniej  
Kurawy, a nam w sekrecie przewidział  
że najlepszym lekarstwem by było  
gdyby się u niej powsta, a ja to potem  
Wandzie powtórzyłam. Jemu raz  
buzi Ci Dajęci na temu już naprawdę  
König.





do Zuzy

17<sup>o</sup> Sierpnia 1887

Moja droga Halcu!

Pisalam do Ciebie w rezygnacyi tygodnia,  
Dziś surowa jesień, choc Ci przystać naj-  
serdeczniejre życzenia wrystkiego najlepszego  
Oby Bóg dat reby wrystko co Ci teraz  
dolega niemeto i niemeto sie, na dobre, reby  
wryscy uci i drody byli wrowi, ypollojui  
i nieszliwi, tego Ci z kolego usiu yre, i oto  
Boga codziennie' proce. - O ostatniego nocy  
listu nie sauto ta nie wa nocy: nie kiedy  
tylko troche strachu, bo w nocy z Sobote,  
na Niedziele, spalila sie Karczma Noto  
Kolei, o cemu musi sie juz wiedziec. Ogien  
nie wrzeczal w piwnicy od spirytusu, i lity  
Dziwka przez nieostroznośc od swiecy zapalila  
Kimi ogien wybuchl i dostal sie na dach,  
bylo dosyc czasu powynocić wrystko  
z Karczmy i sąsiednie dachy oblać wodą.



i ludźmi porośniętą: przytem ratunek był  
wielki i porażony, więc starzyłki na Karminie  
słoneczko, nawet stojąc tu obok stojące,  
uratowali. Jest to już drugi pożar w tym  
roku w Medyce, a ja nie pamiętam żeby  
niegdz tu był, i pożaru nie widział. Mówią  
z Jasionem tu gdzie tak często panują, pożary  
przydają się, i ostatecznie porażka siłowa  
Jasionowi pada, i śmierć ją za jaskinię sypa:  
wunhami. Wierzą tu był, Nowosielecki  
i Józef z nim jechali na oglądnię na Józefku  
do lasu Beckyńskiego, a po obiedzie jechali  
do Bucowa: tu się z nim byli w Harsawie  
ale rano deszcz padał, więc Nowosielecki  
objechał do Kucyńskie: tu wyprawę, na  
porciej, odłożył. Jasionowi, Michas dowozi  
są drutki Boga. Józef lepiej wygląda, jak  
przyjechał wydat mi się, mi rekum. Wesoł  
jest i swobodny, oby tallim już rostał na  
sawem. Mnie z nim bardzo tu miło: Dobrze

87

Indagow tam Wanda, w to ma suacy, i  
jej sie daje, i ty sie, na mi, quier. On  
mi na to powiadala, i wyjezdzajac z Kra-  
kowa przepasała bęty iłd za Kłopot  
i nie wygode, jak, miataś, jak w Was  
mieszkał: pucet tam wiec ja, badać, bo jeli  
w wiec' by to, to mi nie mielic powiedzieć  
Wreszcie ty godnie odebrała telegram  
z Pymarowa, którego sie pucet tam w paski,  
chwili. Był to jednaki telegram z apro-  
nem na Sobote, na tolo amatorski  
w Kłopotu miał Tadio wytegowai. Na  
telegramie podpisany był Władysław Łoś.

Gdyby był Tadio sam do mnie sobe gra-  
fował, to mielibym była pojechała, ab  
widac i tam nie tyle pragneli mojej  
osoby, ile mojej Mierni. Douyżlau sie  
i to Potocka usadzala pewnie te przed-  
stawienie na jalki cel Dobroczynny, wiec  
tyle Dobrego, i widac i Tadio u niej bywa



Jesli w wiersz o jego zdrowiu i o tem przedta:  
wiec mi to mi napisz, a moim Tadzio na dzien  
pietnejny przyjedzie do La Mopaneque.

Nudawno do Ciebie pisalam, wiec wiecj  
nie mam nic do doniesienia. No i mi list  
dziejny, przesytajac Wam moi zdrowy  
najrozwazniejsze poradowienia i uscislenia  
a napisz mirown do Mochajacj' Gie, cztym Wam

Wudri

Wszystkim znajomym przyjacielom  
poradowien a scyptam.

z Warszawy do  
Krosna

26 Października 1888

Droga Halciu!

Wczoraj nie pisałam do Ciebie, bo Jas' miał pisać: nie wiem czy to ucrzyni, bo dziś go nie widziałam: pojechał do Terenycyła razem z interesem Bogdaniskim. Tu wyszła do Ciebie Bogu dobrze: Wanda i Dziecina zdrowe obydwie. Ostrowski będą tu przedwczoraj był bardzo zdrowym; mówi że wyszła jest dobrze: znalazł u Wandę gorączkę nie miała i wczoraj jej nie było, więc najprawdopodobniej dziś przeszły nieślikwie. To wolę żeby Wanda jadła wczoraj po: strawki z kuskusem, ale ona jej już nie chciała i nie lubi, a powtórze woli się. pływaciami sadawalniać, żeby Alkessetka i pewnym instrumentem nie miała do ucrzenia. Nie ile wygląda, tyłko w oczach nieślikwie. Dziś w nocy tak dosłownie spała, że jama nawet nie budziła płac Dziecka i Alkessetka dwa



rory gotowata sumianek, bo jej sie byla  
Wanda budzi. Dzienina Dobry ma apetyt,  
teraz troche wiecj Nkracy, jak przedwrych  
dni. O ile wino teraz osadzi, wije sie  
ie bedna. Tadue diekto. Gtowna prognozy  
nelna, barie stragta jak jabluszko. warkli  
mate, pasowkie slicie, Stugie stopki dosy  
Stugie, ale wari utkie. A Musserka bardzo  
Dobra, Ma Wandy sympatyczna, troskliwa,  
uwesajaca, bez rarych gymasow.

Nimam wyobreszenia jak sobie potem  
Wanda da rade z jednami anka. Dobrze  
ie teraz jest a Musserka. Altda sie dotad  
wytarsnie dieckiem rajmuj, Wilkwa  
nie koto siego nierobi, sa Dwie Babie,  
ale jak sie porozjedajey, to bedna bieda  
Jas dosy teraz pogodny i wesol. Dniwy  
on jest. u swogim usporobieniem, bo  
cy moie byi Nomu lepiej na siwie  
jak jemu jest teraz. Sama niewiem  
jak i kiedy sie stad wywie; boje sie

to bo Ma nasza ma chwila, dawne po zastawie swiernowu, talli jest wpry

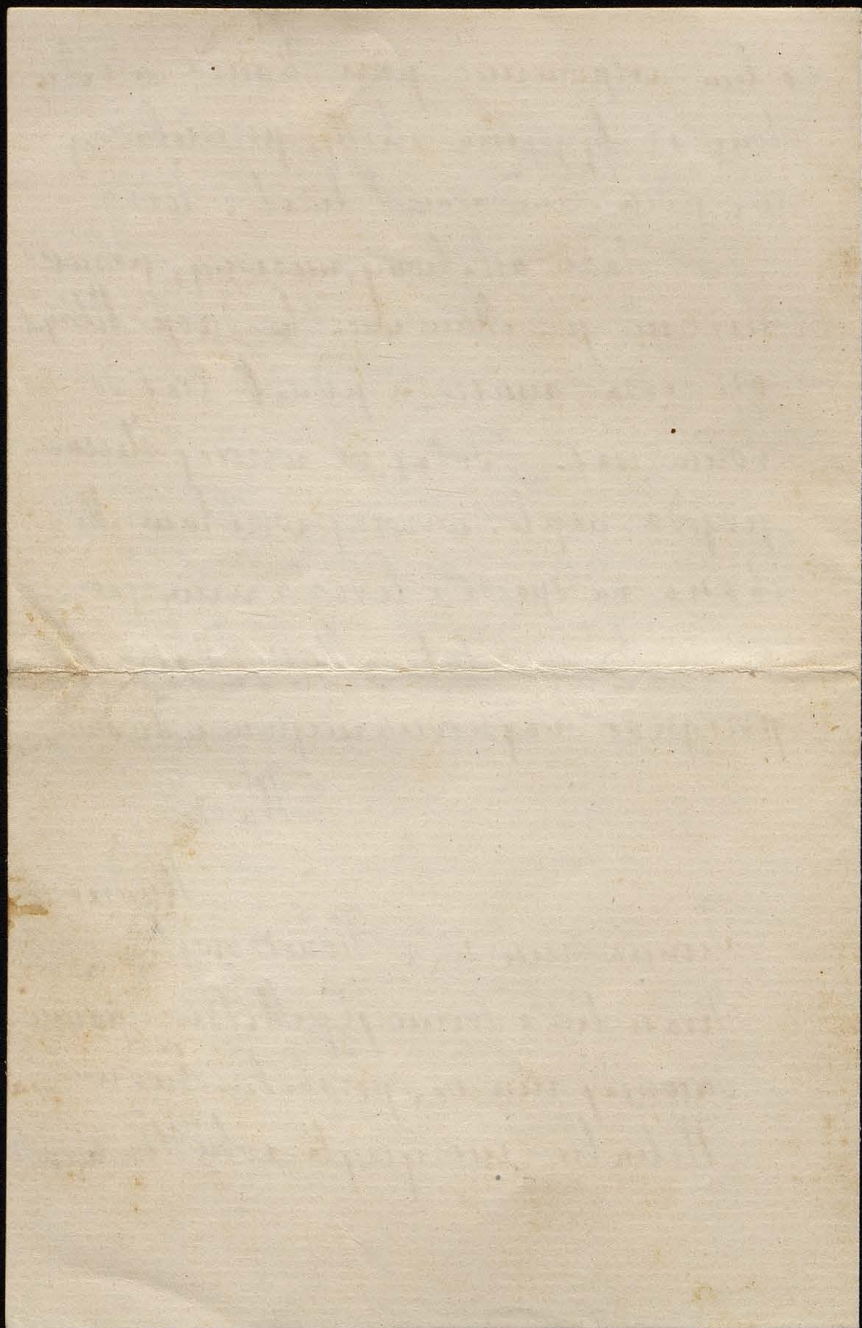
o tem wspomnieć przed Wandą i An-  
 toni od tygodnia chore, przesiedawny  
 się: jeden dzień nawet leżał, a teraz  
 zdrowo tasi, ostabiony, niezręny, prawie  
 nic się je. Mam więc tu dwop Młodych  
 przesiedac siebie, a jednak was do  
 domu, was. — Tutaj od wrotaj skieram  
 pogodą, niebo: wrotaj wrotam Mi:  
 chania na spacer i teraz z miły jader,  
 on to bardzo lubi. Murek Was więc  
 przegnac najseuderajnym uściszczeniu

Wasa

Wudrin

Tencia się się z Nowoswolska  
 Krasicka z domu jej Matka: panna  
 dawniej się się podobala: biedna  
 Helena niezręca sobie tegoż





2 Miesiące do braku <sup>90</sup> 25<sup>o</sup> Listopada 1888

Moja droga Halcim!

Nie pisatam do Ciebie dotad, bo ani głowy,  
ani czasu do tego niemiataw, szczerze wie.  
Dziatam w Jasławie wdrzeń do Was pisany  
Tnis niespodriewaj się, odemnie listu  
obremnego z dokładnym ~~parabazem~~ opi-  
saniem, całej choroby Michaśca, na to  
niemam czasu, wazny powinn być tyllko  
że dopiero od dwóch dni pistuje o Michaśca  
spolhopnie, że, to dziekło niema już go  
saczki, nie kaprysi, bawi się, śmieje, miki-  
stroi, kochaje nas, w nocu spi spolhopnie  
tak jak zwykłe, budząc się, tyllko dwa  
albo trzy razy: dwie nocu dopiero sa spolhopne  
tak że go już niepotrzebuję, potowa nocu  
przy nim czuwać jak to dotad sobitaw  
Wysypka bardzo nas była samej potowa  
Leczaostki bardzo ja, drugo i dokładnie  
badat, z powatku myślał także że to potowka



Ab po dołtadniejnem studaniu urnat  
ie to jest wyprytki skory: bylo to we  
kwartek: po jego odjedzeniu noc, Michas  
w noc bardzo byl niespokojny, ani na  
chwile prawnie nie spał, tyłko sie rucal  
po łozisku, rucaniem wymachiwał, tak  
ie nas obe dorpas bralo, co to mo znac;  
i uradityśmy sasar w noc, żeby naradzic  
sarem ze Gualarskim piciem i Ostrowskiego  
sprowadzić. D 23 w noc Michas sie uspokoił  
i spał miśle do rana. W niedzielę Dabrowski  
pojechał po lekarzy, bosimy i troche bali  
i by Ostrowski more miśleka zaryjechał,  
ale przywoził ich obydwóch, i Ostrowski  
takie urnet ie to jest wyprytki skory:  
ale powiedzial ie to niema nic nieberpisz  
Trepiseli tram tram ribi, i Nasoli go catego  
nim naćesai, dwa albo trzy razy na dzien  
tak żeby skora nie wysychala i byla swone  
troche tusta. D tej uciery e ualka obydwu  
nieadowolaweni, ale jak sie troskluwie

91  
będzie. Noto tego chodzie, to uwrze stylch  
skutkow po sobie uwrzotawi: Nasiali uwrzot  
Nillko rary na dzień cryte, litiu, woda  
sprycowac i przypisali prosek do zasypowania  
i wulka crytosc" saleuili. Cie uwrzot, mniejsze  
nieowrych die bardzo daw uwrzot: uwrzot Bóg  
du ie i to srestiwie pnejdie. I nerykani  
jest supetacie dobre: jez dwa rary badali uwrzot  
w gardle jez supetacie dobre, slodu dyftery  
nima: oddech wolny, spokojny, aie tyllu  
w dzień, ale i w noc. Uwrzot byt Smalard  
uwrzot i uwrzot ie najmniejszej gowarki  
nima: usta ma popukane, bo uwrzot sie  
byt uformowat na dotniej uwrzot puchez  
napetajowy matety, jez: teraz sie qui goi  
to uwrzot. Trube qui catij choroby  
uwrzot sup, uwrzot sie bi opawia dai bedi.  
Bogu podziekowac i trube sie sie, dotaj uwrzot  
tak srestiwie pure byto, a uwrzotniej dyftery  
Powiem bi tyllu ie dwa rary tak byto uwrzot  
sie i d: naradali, cry uwrzot g" a fowac do



Nas po doktora z Kralova, raz jak sie jas  
rozchorowal i dotal wrecz a potem bardzo  
silnie goraczkę, a drugi raz jak sie to wysypka  
u Michasia pokazala tu jas i jas jak o Mi-  
chasia chodzilo byl wiaqnie tym w narady  
ale bytnosi Ostrowskiego i to nie, obywar  
lekane na jemu zgorzeli wotrywala nas  
o tego. Leciem bi takie i Bogu dziekuje  
ze mi ty moja droga, ale ja tu przyjechał  
boby sie byla z powodow na garsto roz-  
chorowala: byla tu bowiem epidemija  
krochy gardlawej, sa ceta siostra Melli,  
potem Michas, Jas, Melha w potogu,  
Jozef, a tam Dobrowskiego od Michha sui  
gestwo boli: i stny szpital: diwna rzecz  
ze ja tyllki i J. Abramowicz, byty smy  
i pestesny szrowe, nawet nas glowne  
wiesabolata, pomimo trudow, silnego pa-  
nia i waglej styrcnosci z Michasium: a  
w jakiej byty smy towode to trudno wydat  
jak ceta o powierchosci na nas ucyta  
i dotal ucy: dries nam jez dasniej, jak nie  
driinal kawci, i do nas usawicha, a dries

25/11 829 92  
sawo. Michai jak mnie roba cyt powied  
"naszka" i w rek, mnie pocalowal po da  
ten nasz dzieciak Nohany, ktory sie stat  
da mnie podwojanie doqine. I Wanda  
z Jozsem pines dorwi tyllki rozni awy:  
dzieka Bogu zdrowi obzejci Halina takie  
Mire Bog da si sataza z adnem z nich  
sie umiereli. Jak tu go tu zabawo, w  
roki. I. Absauwariz nie pisze nicom  
Gdyby jechala do Nyakowa to sahmie  
w ktorej wagle chodzi zostala by tu ta  
Gdyby sie zdecydowala nie jechac, to jaby  
przedniej mogla do Nyakowa wracic  
Dowiedz sie od Franu czy jej nie brakuje  
pieniędzy; daj jej jak bedzie potrzebowal  
a ja ci wyrostke z podsieklow aumeni  
oddam. Wtapy takie kudyś do Jachmisk.  
ktory umiut pisz da mnie jakieś  
robieć: prosz go zily byt ciepliny  
jak wroci to wrzuci i saptaw. Nosz mnie  
to re moja Janna aumeni w robie



Potrebuje mi jest bardzo cennych numerów  
choć re, tu w dwóch starych salkach  
na przemiany, jedna się, wietrzy i drugą  
w Madam: jak wrocie, do Kna Kona  
to w nich chodzieć nie mogę, bo będą  
sunkrowe do teści i zawalone  
the już mniejsza o wrytka, byle  
nasz dzieciak był zdrowi: byle śnieży  
byli o niego zupełnie spokojni  
Ten tekst napisatam przeważnie  
nie wiem, bo Michał w moment to  
jednej to drugiej Babi polszczy  
Chociaż mi obie do kłótni i kłótni  
i upokorzenia, ale nas obie bardzo  
kocha, i chęć nie odstąpić przy sobie  
Luis Karu Was wrytlich najwzruszniej  
bardziej o nas spokojni, najgorzej już  
mnie to. Jazowie jutro pasai będą  
T. Abv. Was porzuci. Jazowie  
nas baci Wam dajmy Wam Wam

Medyka 25 Lutego 1890 <sup>93</sup>

Moja droga Halciu!

Trudno uciec przed biedą, bo w końcu  
nas dogoni, a miedzy nami tak sie sa;  
: quicidista i rozgospodarowala, ze trudno  
jej sie porbyc. Twoje listy same same:  
: me wiadomosci sa wiec i wrozajny  
bardzo sie mowu smatwilam. Ta biedna  
nasa Lucia urodila sie pod jakas  
niekresliwa, quicida, bo od jej urodzini  
ani chwilkli niemamy spokoju, a dzieja  
sie jakies rzeczy niebywale, tak jak  
też s ta ostatnia manka. Noto uruam  
pnes Doktora sa dobre, s obfitym pokarmem,  
w jednym dniu go stracila. Na to rozum  
Nethiam staje. Moby doprawdy lepiej  
bylo karmic ja Hasserka, jak dalej  
takie niekresliwe pooby robic s mankami  
To i tak pisze bardzo sie dziecko, ze takie  
ciagle miamy pokarmu wytrzymuje?



Prawda i Kamienie szarekła potrzebuje  
wielkiego dozwia, ale teraz kiedy Bonia wró-  
ciła do Krakowa, to może by się to dało zrobić.  
Tociuwa Jasiowa która tu sprawa, ma anak  
bardzo wiele do siebie, przetrzymy sama z Helia  
także bieder, próbowała jeszcze wnowaj naciśnię  
z tą, maanką z Tosck, o której Guodarek  
mówił, że mogła by pojsć na wystawę anak:  
postata Jozefa, żeby ją jeszcze wybadat: gdyby  
nie to że jeszcze i polkoja niewychodzi, byłaby  
sama do niej pojechała. Ale nie o tego miestety.  
Jij kawalec obiecał że się z nią po Szwecjach  
ocieni i ona w to wierzy. Dzwenta, nie jest biedna  
zarobku niepotrzebuje, a matka nieporwała  
jij takie isć na maankę. - My tu wryscy  
wzowi, dobre by mi tu była, gdyby nie ciąga  
troška o Was moi drodzy, o chuu się, o biedna  
Hella. Jesi wzow reputacie, po Wandrie i po  
Heli niemał już influency. Jedem tyllko  
Michas nie jest reputacie dobre: wasam jeszcze

34

chrypi i miwa suchy Kanel Młody trawa par,  
godzin, a potera ostaje; chudzi Młi jest i mierehy  
choier racyna tewa lepna wiec cewa. Apetyt  
maja Dobry, męgołaiiej Halia, Młota wysytko  
sajada i mieso kardo hibi: po infleury strach  
była apetyt, ale tewa jui sajada Dobre. Co to  
macy Dobro mamka, s teliiej wallyj drieniny  
robita sie jak Klocik, i choiaz puenta na  
woj wlosny wiht, wie jej ciatka reuabto  
Dobry sie jak Kalka na swoich walclich  
wozkach: cewa tytko ma bari ana delikatna,  
ale rumienicytki Tadue. Liczne dociatki,  
miete, rumine i Dobre, choiaz Halia bedzie  
trudniej na do prowadzenia jak Michas, bo  
hibi wiec swoja wola i stosci sie wiec, a  
s Michasim uowina sobe sawne poradie,  
wora ma sie sobi Tagodniejue usposobienie  
i serduzko ma stote, a mnyet jego sadziwajaca  
sie mnytko rozwiya, a panie ma uadruyczajna  
Kad wysytkim sie setanawia, o wnyetko sie  
pyta, a na trudniejue jellies wypry, do klonak panista



Co teni godzinami sam się dostron ale bawi,  
u Madajac z obywatel, z sabaowl najrozmaite  
figury, budy, doruy, ulice, wiecie? robi to bardzo  
sprawne i same z sobą przy tej robocie rozmawia  
Jas pniepada se nime? oboje dniei bardzo licha,  
ale madości Michasia widocznie bardzo qd uiedy.  
Jes' się wybiera do ~~Przeto~~ Lwowa na 4<sup>te</sup> Marca  
na posiedzenia Towarzystwa Rolniczego, ja  
soprowne zostawie tu jeszcze poderas jego niebytności  
Sudriaalubym tu i Thiej, to lubie, także uje  
rynie, dobre uie tu bardzo, ale teskuie, se Wami  
i mam wyputy samiens a u je tu sobie spokoju  
siedze, a Wy tam macie tyle trosek i kłopotów  
Co będzie biedna Halka? z Twoich listów  
widnie uie tlan jej zdrowia uie uie nie poprawia  
Co będzie dalej? Co mówi Tarskowski?  
O moim interesie bądź spokojna, niech się Petrowina  
Badiu zdrowi uoi Izodry i Mocharu, perquis<sup>ku</sup>  
Was wosyit Mich do sercu mego, a puz cetera  
choi Kroiu u Mo izby uie wiechiata co uie, se Wami  
Sreje. Bóg e Wami!

Wawa Wudria

Medyka 7<sup>o</sup> Marca 1890<sup>95</sup>

Droga Halciu!

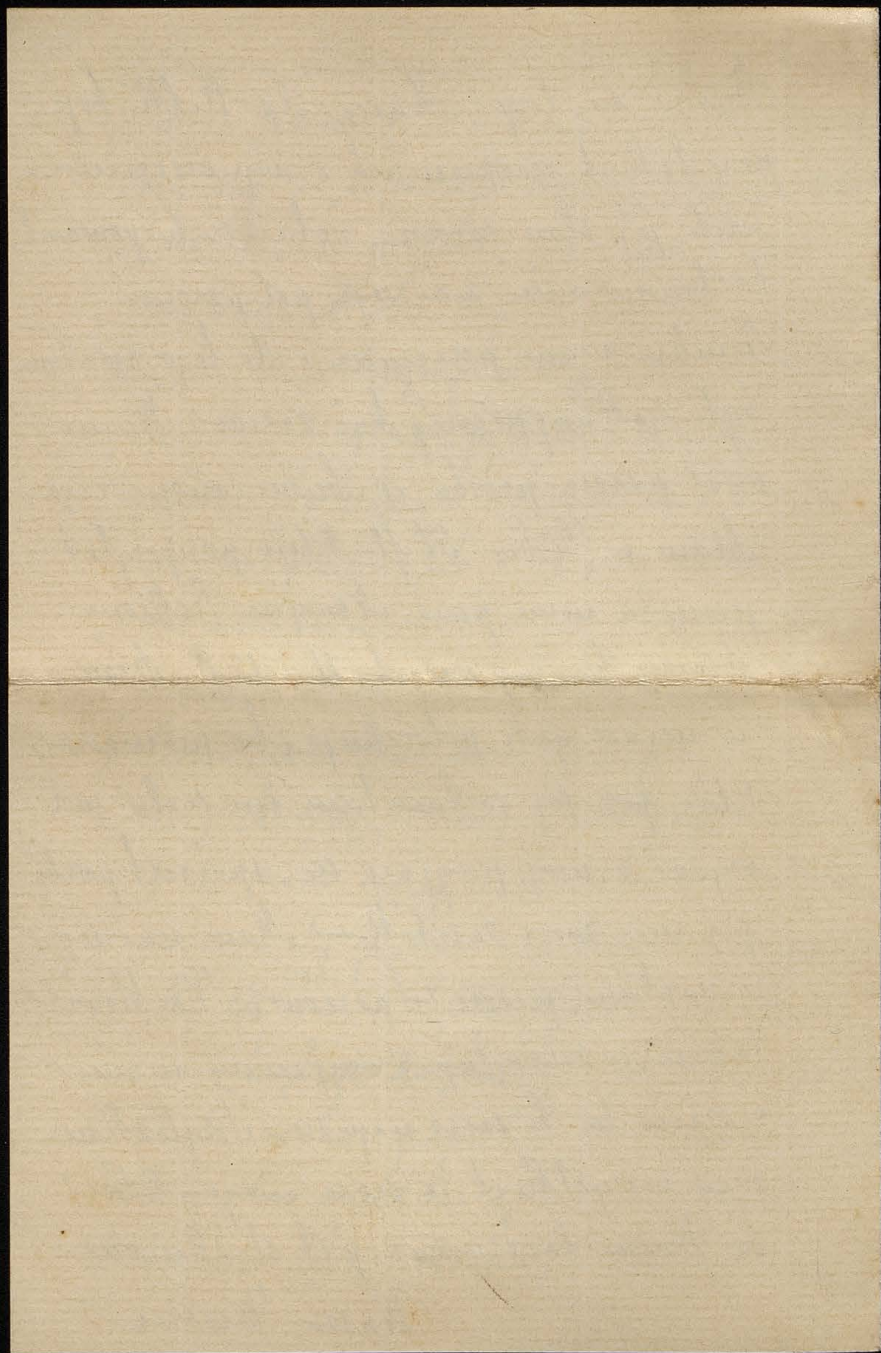
Nieopisatam Dalce na jej ostatni list,  
bo po powrocie Jasika ze Lwowa to jest  
drie' ni' tam samiar powro'cenia do  
Krakowa. Temczasem ledwie sie' z tem  
wrozaj odeswalam, Wanda saceta mnie  
usilnie prosie', zebym sie' wtrzymate  
z wyjazdem, bo ona chiala by' jalkraj  
przedz' wyslac' drie' do Krakowa, choc'  
dla nich mi'lniac' roztopow' wiosennych  
ktore' sie' moge' sadz' drie' saczac' a nie  
wie' kiedy bedzie' bedzie' mogla' sama  
wyjecha', wiec' chiala by' pod mojej  
opiecznosc' drie' wyprawic', nie' choc' w tym  
celu Matke, a Krakowem sprowadzic'.  
Na talce dictum mojej wyjazd drie' z Me:  
dyki wypadl do wody, bo dla Jasnow: Mo  
ich drie' wysytko' sawne robic' gotowane



Ubracony Jis Twój Kestelussk postatam  
go zara Jenson, (Jis Jis raw wrodit se Chowaf  
Tosytam bi odpowiedzi Wandy, żebyś widziała  
jakieśarich projekty, co do podróży do  
Wallowa. Wobec tego w Wanda może  
musze się wstrzymać o wyjeździe. Za kilka  
dni się zdecyduję, jak się uctory ta ceta  
podoi. To silnych mrosach Jis odwili  
ale i sadyrka: ale o tej pona kilka  
dni może stauwić w powietru willek  
roinier. Musi tyllto uagnie Jis Wa:  
Nowa, i u Was smutno s powodu ciz:  
Niej choroby biernej Halli i bardw ni  
to na sercu cizy, se ja sobie tu yklojnie  
sieder a Ty uctam uactwier i sauccas  
My tu zdrowi, tyllto Wanda uirena  
i was mydaji u chudse. Jis takie po  
treba suchu, powietru i rozgultu,  
ale w obec smutku u Was u domu  
to trudw bierie dla niej w Wallowie o rozgultu

Bardzo się tego Marca dla Helki boję  
 przy takich uciążeniach i wyucieraniu.  
 Jeżeli jej stan zdrowia dotąd się nie poprawił  
 to trudno mieć nadzieję polepszenia  
 Summa maw pniecie i dla tego zdaleka  
 była jaskraj przed jej być razem z Wami.  
 Teraz piszę prośba do Ciebie. moją drogą.  
 Mam u Ciebie 50 fl. które przesyła  
 piszę u mnie pod Nowym Rokiem.  
 Tronie Ci, daj z nich 10-15 fl. Tronie,  
 w miarę jak potrzebuję, bo pierwsze  
 które już jej zostawiłam mała sta już  
 wydać, a mój przyjazd się spóźnił: porty  
 jej więc są za salitek. — Mam nadzieję  
 że dostanę pisze Tadeusza w Krakowie.  
 Jak się w zadydukę z wyjazdem swoim  
 i dzieci, to Ci zaraz napiszę. Przyiskane  
 Was wysyłał do serca mego, które  
 za Wami bardzo już jest stęsknione  
 Wasza Wdruca





2 Narys do hr 17<sup>o</sup> Lipca 1890<sup>97</sup>

Moja Droga Halcia!

Strasznie mi już było tęskno za wia-  
domościami o Was, za poruczeniem słowami  
Twojemi. W samą porę przyszedł list  
Twój jako powiecha w nieistkim strapieniu  
Bożnie już budy przebyta tu w Medyce,  
ale tym razem najstraszniejsza. Dwie ty-  
dnie! Ani miał straszny wypadek  
s Koniewi i cudem tylko Boskine re-  
sca na miejscu nie sabis. Przed obiadem  
wracał s Kropami od riuwa, jechet na  
angielskiej Klaczy spokojnej, jak śmiecho  
We wsi niedaleko domu Janow, jakiś  
chłop go mijat ceterma Koniewi: chcał  
swoje Konie podpedzić, rozpuścił stugi  
katog i tym katogiem saciał Klacz w  
oko: Klacz w bolu i s przestwachu, skoczyła



saptem w bok i przewrócił się razem z jeźdźcem  
do rowu Moto Doogi. Chłop nie wiedząc  
co zrobił pojechał dalej. Autorowi tyle miało  
przytomności że wagi ze strumienia wyjął. Klac  
chwila na nim leżała, potem się podniosła  
i pobiegła sama do stajni. Zjawił się jakiś  
chłopak który go dwoignął z rowu, pobiegł  
do Janów pod wodę i przybiegł tu do mnie  
co się stało. W tej chwili konie były  
sąpniowe i pojechałszy z Gerardem  
na miejsce wypadku. Przywrócić mi będąc  
go obojętnie potłuczonygo do domu, trudno  
by opisać w jakiej chwili i co się namie  
dziło polki Smolarski nie przyjechał,  
tumbardziej i saceł saceł Krowa plus  
Smolarski przyjechał awny rwałert lewy  
obojczyk stamany, lewy bok, siedzioma,  
strasznie strumiona, siegwa w prawym  
samierem naciągnęła, puto qurowa na  
głowie i na całym ciele i saceł powidział

98

ie to wielkie nieszczęście się na ten świat  
Obawiał się bardzo sepolenia i mizga i ptac  
Ciepłot bielek okropnie i tenes piene uipi.  
pono nesić imi obawialiśmy się ciagle se  
pelenia ptac, dopiero pndwioraj wiec  
Smolarki orzekł że już niebezpieczeństwo  
sepolenia i ptacami ule i re chwias ciagle  
Krowie ptaje ale dablekumie, to Krow  
ta nie jest sepolna, tyllko w skutek wliw.  
niem i per Krowina. Od dwóch dni jest  
necywisie smalsnie lepaj i mowi Bóg Ja  
ie i już gorzych następstw nie będzie po  
tych strasznych wypadku. Smolarki który  
w drugi dzień jidzi i die's swown będzie, mowi  
ie ten utwór ma ielasma naturę. Włosku  
mato lery, tyllko w ucy i to niesawne, lery  
i siebi przewasnie na Karajie, w Smolarki  
przewasnie nawet schiit. Jada same sinne  
potrawy, kwasie mleku, białe miewo,  
wotowiq i mowohw, ani herbaty, Kawy.



W tem niezarešciu wiłka sta niezg pnieka,  
jst skarywane przez wyetkiel wpiotanie  
i przywiżanie. Ceta sturka, nawet ludie  
prosiu re wie, byli w rozpacy, majouu, iagle  
odwiedzaja; dowiaduje sie: tere sie polkasto  
jakk bardzo jest od wyetkiel Nochaupur  
Ja od tygodnie unieuitam sie, uowu w  
gark malade: malka besidna starułka.

Gerard cety dinn' pny gospodarstwo: biedny  
chory na mojej wytaernej opiece: to jstwe  
Dobre ie tu tere jstwe. Dodaj do tego ie  
siuwa sie jst sarety, a ten biadal z polkopi  
sie, nasye siuwa, wie i to go drery i niepokoi.  
Wier Ty ie ja sie dopiero wewoj jstwey  
ses Kapitanu: pnieku byto Jedryto, a tere  
choi upoty, nie Kapitanu sie, bo jstwie na  
chwila nieopuieru itam polkoju chorego  
Ntoiy obydwouu rekoma wtaac nie miogt  
Od wewoj dopiero jstwe spokojujka  
i wotniejka i to w pnieku na siue pnyshie

17790

99

Co się tyry niegdy zdrowia, narazie jest  
 lepiej. Przed wyjazdem o Kralowu u tam  
 się nie zdrowy, tak apetytu był tego dawa  
 dem i robi tam sobie stuczny apetyt wina:  
 Niem. i wódka, pijąc saurze przed jedzeniem  
 Trzyje kawony tu do tam Kotani i Kuchle  
 i Kallie ani dole ucto se flegmice nie  
 flegma, woinowata. Smolasski dwa  
 razy do mnie jidit: jak mnie se cat exa  
 minowac, tak uleci we mnie wielkie  
 sa flegmice pierze od si nowej influenry  
 przytem nabronuie slediony i rozdeci  
 Kirek i stadi otadka. Najpnoz mi dat  
 saki ugle, potem jellis gorzkie pastu dwo  
 do scywanu i w ktorem bylo much woinica  
 i Kaset wypic 20 butelek Magdalenki  
 Szwawickiej. Inarazie się czuje zdrowa  
 a jezeli się bedzie uwrina poradznie Kapac'  
 to się catkiem podrepemjer. Od Kuchli  
 dopiero mamy staty, w godyn upaty.

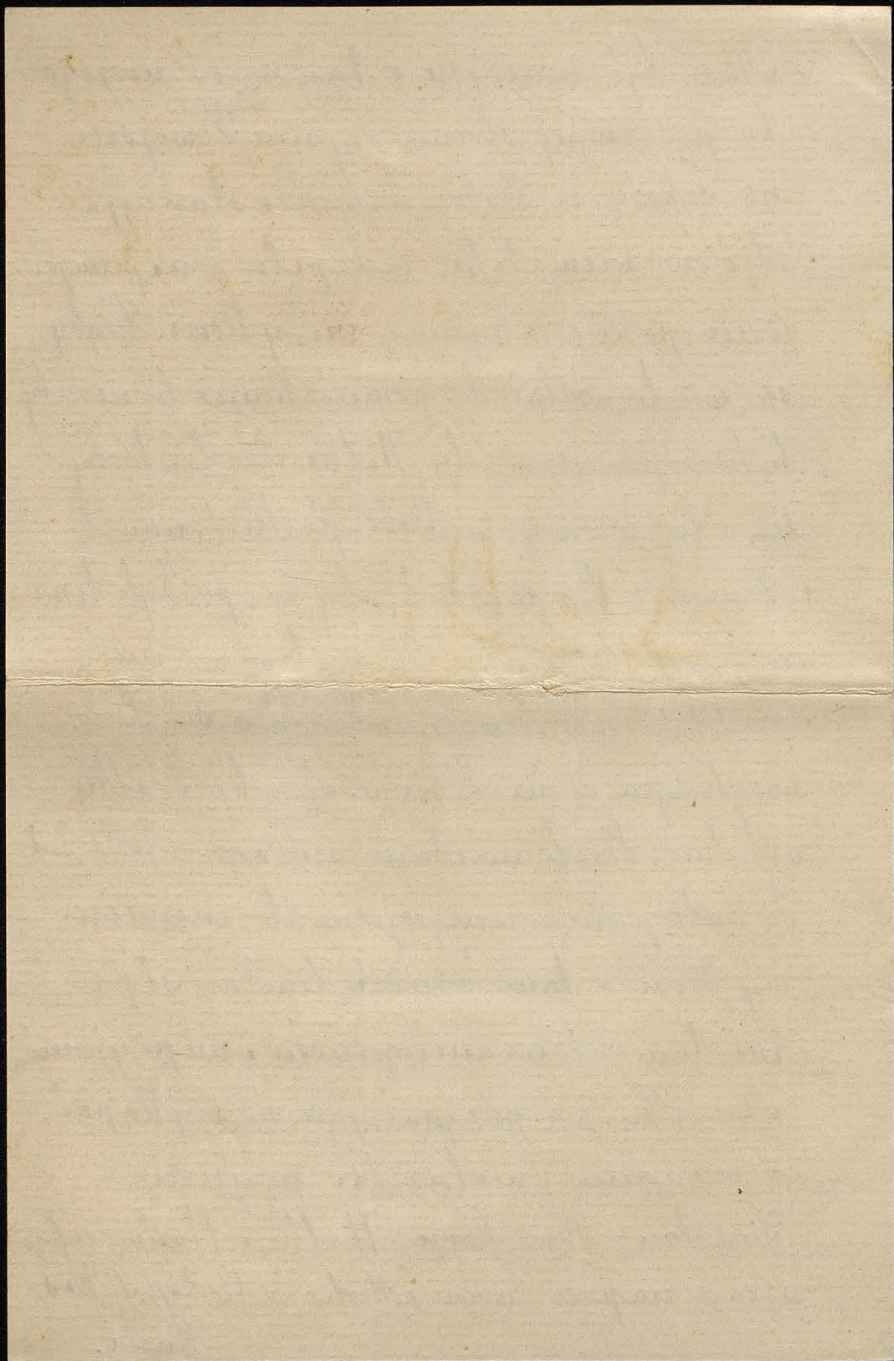
i wiec jede wiec wiec zdrow



Jesli wrotaj napeditau rihy do Was  
napisat. Na swoje Tuzemny byt we Lwowie  
Kiedy do Lelopawegz pojdzie niewiem?  
wrotaj mi powiedziat, ze swoje wcale nie  
pojdzie: a dobre by bylo rihy sie stad na  
jakis czas wyrwat i inne niektore rihy  
prowadit, bo takie rihy jak jego tutaj  
jest szubie dla zdrowia. puwaranie szubie  
w polkoju i cyta albo jurek Amilki  
dotad niewidziatam, wiew tyllko ze w duto  
u Lwowa. Co sie tyryz Halla wyrytko  
bym dla niej zrobite rihy jej bylo z tem dobre  
Ale o mi ania ponieszkanie teraz wyslecie  
nieumnie, umi ot chym bylo wyquowic  
Bobrynskanie ponieszkanie 1<sup>st</sup> Lipca, a  
przed wyjzdem z Kralowa wyrukae  
sobie inne. Jedna jest pinne more sada  
Truba by sie dowiedziec na mniejsu, czy wie  
jest do wziecia ponieszkanie na Dole, napre  
ciwko mojego. gdu teraz umierka Sr. Zapeta







25<sup>o</sup> Lipca 1890 101

Droga moja Halciu!

Na see Twoje posyłam Ma Hani na  
pichone jej Imieniny sukienka wraz z ry-  
czeniami, żeby nam nie zdrowo chowata

Do sukienki ... szyć dwie haftki

Do rapina ... biatych pod ręką  
nie ... jej było żeby była

... to łatwo zrobić  
... jak saerwie chodzi

to ... spod ... zrobić na krótko  
Skouery ... sukienka

Ma Hala ... Tam Wandie na Imieniny

Wyhaftowata ... sukienka Ma Hani i robi

Tam slieruy serotki szałak srydet Nowy

Do obrusa na ottaz. Tracuda galla i amie

pracownica. W Dalki miatam list

przed dwoma daniami: zadowolucini z por-  
dzyz swojij i z Detudy i zdrowi.





w Sierpniu sabawitani stali parę tygodni  
 przyjeżdżali byli dla siebie kuta, mispo:  
 : Działka: ratowstani tyllio ię tak krotko  
 sabawita. Wybrata ię po swojem uieprali.  
 : tyer nie, bo misatelegrafowata o Nouie, i pę  
 kota, przynta o bęjraw. Lhad takie poje:  
 chata na... ię o bęjraw  
 ... 22<sup>ty</sup> w potudnie  
 wy... bęj o Ryua:  
 ... ty tyru pocią:  
 ... aruwa. Chiebiemy  
 ja, tak wypraw... ojechata raw, bo  
 Nouie na... 22<sup>ty</sup> w Ryua  
 jej trube... ab gnie takla,  
 ualesi: reby ja p... reby ona ja  
 stuchata. Niewiem czy bi douosito siem  
 pisate do Bobrynskich dowiadaję sie czy  
 pownieszlanie na dole gnie misa ka tedus  
 Fr. Zapeta jest do wygnajęcia, a w takim  
 razie proszę ich o przedwzięcie. Tomiszkani



te jak się dowiedziałam od Strani, stąd się  
s trzech polski, przedpolkoju i Kuchni: z tego dwa po:  
: Noże osobnem wyjsieniem równa by były od nasze  
a dwa polkoje i Kuchnia byłaby dla Hollii.  
Dziś odebrałam odpowiedź od Bobrynińskiej, że  
wistety pomieszkawie te są już wac' teraz będą  
matka Bobrynińska. Ale dowiaduję się, że istnie  
tego takich miejsc w Bobrynińskiej, cote  
pięćsetne pięćsetne, a także i pięćsetne,  
wzornia, do Bobrynińskiej, a także  
1800 fl. o Bobrynińskiej, a także  
na pięćsetne, a także Bobrynińska  
i na dole gór, a także Kuchni, a także  
Pomieszkawie, a także dwa polkoje  
przedpolkoju i Kuchni: cena 280 fl. Co  
się tyczy pomieszkawie na dole, proszę  
o przedka decyzyję i uwiadomienie ich  
czy je wżemnie: chca se pewne. albo wygnowić  
je Kuchniom, albo im se proponować, żeby je  
samie wzięli na te w na górze. Nieraz  
rozumiem i stąd stąd tych pomieszkawie

ale kto wie czyby sieby ty dla Halli odpo  
 wiednemi, jeżeli rzecz nie otkna na dziedzinie  
 który jest bardzo czysty i surowo sadnych renowa  
 Cena dla Halli bardzo przystępna. Sadze  
 że dla ciebie te na górze by to by ci nie lepsze  
 bo miate by więcej światła, powietrza i musi  
 byci suche i ciepłe. Kiedy staruska tam mieszkała  
 dostała. Posyła ci ten list Bobryński  
 Helce: mnie bardzo prosita rebyś te  
 pomieszkaniach i aduete, i to by nawet  
 Nowocześnie. Lupowa  
 a nie bedzie. Ciel  
 se, do wog. mojem  
 umiaru to. ta  
 rada, reby sie. Halli by  
 już pod tym względem była spokojna,  
 bo Nowosty i pomieszkaniach bardzo je, to pi  
 Najis do mnie wkrótce i domieś jalk sie  
 macie, w porabianie, w styczniu w Wallowie  
 Lisi Kani Was z całego serca  
 Wawa Wudra





z Warszawy

5<sup>o</sup> Wniesznia 1890. 104

do Budapesztu

Moja droga Halciu!

Kartki Twojej pisane 2<sup>go</sup> b. m. wczoraj ode-  
brałam i równocześnie wyrytetam w dzienniku.  
Mach o strasznych wylewach Dunaju, Modawy,  
Reny i innych rzeki: dzisiajne dzienniki te  
same wiadomości powtarzają. Niewiem wcale  
czy te wylewy nieuwstrzymają Warszawy  
z Krakowa, ale kiedy kiedyś pisac' do siebie  
do Pesty, wręctam na los nieszczęśliwemu  
admiralowi. W dniu wyjazdu Jesiu mówitam  
z nim o tem, że dobre by byłoby, żeby się do  
Węgier popchali, bo tego kraju reputacja niema-  
cie, wspominałam mu o błotnistym peronie  
gdzie się jedzie przez całą Wniesznią Kapac'  
niema, o Fiset gdzie użona rzesca urywa  
Kapieli i Nasa czy wia w gronowij, a wczoraj  
z kartki Twojej dowiaduję się, że w Wniesznie  
w tę okolicę się wybiegacie. Byłoby Wniesznie



nie niestaje to na piersi Kordra. Drzewie sie  
plewie na tymi Kordze szwie. Za granica  
takie drzewie i wylowy, a u nas takie strumna  
posucha. Temi drzewami Kropit desce Kilku  
rzędy, ale bardzo go mało ma: powietrze jednak  
pochłodniejsi, ale byto jeszcze wioraj bardzo  
mryjanne. Driś raptem zrobiło się zimniej  
zimne powietrze, otku a rano byty co Kilm  
seporow, jak w gorzej zimni; ubrotaw sie  
w ciepły trykot. Musi chyba siegi spasi  
w gorach, ie sie tak raptem powietrze zrobiło  
Moi to Waude, napedri z Loko paneq. Chyby  
nawet Wneci był ciepły, to lepiej reby do  
Konica tego miesiaci nie dosiadawali w Loko-  
panem i reby sie driu po gorstkiem powietrze  
sworily s tutejnem, rannostawa, prawdziwie  
widgotne, zimne zimne drze. Chyba suwe  
wcale w Medyce niebada i od rana gdzie do miasta  
na rannę pojedze. Ale o tym sie nie pot napród  
nie dowiedze, bo worytlo jest teraz tajemnicę, polskite

105

Tak jak dopiero niedawno dowiedzieliśmy się,  
że Janiś ma na Kopaninie stawiać dom miesz-  
kalny i wrytełkie budynki gospodarskie,  
i tam zamieszkać i gospodarować. Dziwi się  
temu ludzie i ja się dziwię, i sądzę nawet że do  
tego nie przyjdzie, jak się nadtem zastanowi,  
że niestanie słówka za wyprawki. Ale Janiś  
nie ma się, co trząsnąć, da on sobie radę, ale  
z tego biednym Tadiem, to jest nie umiastuje  
nie i nowy Młopot. Bardzo się umiastuje tam  
tem nowym sawodem jakiego spotkał. Głównie  
nieie ta strata u Gliksona a porażka z nim  
współka, nieumiałowata, ale tyle przynajmniej  
w tem dobrego było, żeby się at odpowiedzieć  
dla siebie sąjcie. Nieznam dotądanie tych  
wrytełkich stosunków, ale czyby się nie stał  
taki sam interes z Miroszewskiem zrobić,  
jeżeli niequis'nie kupi teatr od Gliksona  
Tadzio sam się o to starać nie będzie, ale umieby  
ktosie w najomych wogły ten cały podsunąć Mirosz.



Boś trzeba radzić i robić, bo jak Tadeo roztanie  
nadół bez żadnego sąjenu, wptynie to śpatelnie  
nie tytko na jego zdrowie, ab nawet na ich  
przywie. Rozumylami nadtem od urrozaj i przepła  
ni: to do głowy, czyby nie było najlepší żeby  
Mieś dat sąsaz Micho Tadeowi, kiedy jest i tak  
Ma niego pnersnacroue. Wtę sie jest tenz do wy  
driś awrima, miśk sobi sam wulka driadawu,  
abto miśk wesznie we wtasna administracyje  
przyjawoty uca iwego iobrego radu. Tadeo  
ma spryjt i zdolnosiu, i waje mi sie, i s powowu  
Jana dety sobi radca a miety sąjenu i mi  
siety wtem myślic i starać sie, to sam, żeby  
miedzi s ugo ryc. More głupi jest mój projekt  
ab tak rostać nadół miemur i tnebe ros robić  
Wyobrazam sobie jak się oboje teraz samastwierdza  
i bardzo mi to boli. Dzielki Boże, se przywas  
Hania już zdrowa: to cił jedyna powiecha.  
Drekaż się mi niepliwosiu, woi adnosiu, gdzie we  
dowai czy udruc bedzie i siiskam Was  
Obój s całego serca Wessu Wudria

2. Kępcz  
do Herzogin

14<sup>o</sup> Wniednia 1890. <sup>106</sup>

Muska i chramentem Muska, tam nie os'ibowice amullicion

Moja droga Helciu!  
Mitemu sa listy odbidane od drozick osob  
bedacy w kraju, ale pierwsze milozenni  
pisane od nich z zagranicy. To ter niecystan  
sie bardzo listem Twoim ktory wrowoj  
odbetam i serdecnie Ci sa mi go dziekuje  
a podleg Twoego ryzienia i piersi do Mediolanu  
Obawiam sie, aby Was gdzie w drodze nie  
stapet wylew Danaj i widac ie w Tessie  
byt dopiero wylew po Wenie; tam byt wosii  
i byto w dzien i Rach ie nawet wese' wyspy  
Matronaty byta zalana. Jest silnie wiadom  
ale jakby go juz pewnie teraz nie poznata  
to kietam musiaty sajsi' miiancy od esca  
mojej tam byt wosii. Bardzo mam mi te  
wspomnienie z pobytu mego nad Stokholmem  
periorum, ale sie drwiz, ie piersi, ie juz sie w nim  
niemowina byto Kapać: ja Kapatam sie



w nim przez cały Wnesien'ci pamiętam i  
ostetnie. Kapiel wie tam 9<sup>o</sup> Sierdnieka  
Prawda ię tegoroczny Wnesien' dotąd wyjątkowo  
jest i mny. Tu zaraz pierwszych dni wstęły  
dnie chłodne, a cały ten tydzień było prawdzi  
we jesienne dołuczliwe i mro. stoty niema  
ale kilka razy na dzień deszcz pada. Jak stonę  
zawieci to jest nawet chwilkow ciepło, ale  
przeważnie jest dołuczliwy i mny wrót  
Bardzo się turbuje, w siertam w L'Kopancem  
dnie, bo wyobrażam sobie, i tam musi być  
jeszcze i mnię, jak u nas. Temu wsem tak  
samo jak Wy, zadnych stantad nieman  
wiadomości. Ostatni list od Wandy mi tam  
26<sup>o</sup> z m. a od J. 27<sup>o</sup>, od tegorocznej samillty.  
Wiem ty M. a listow od Dalki ię byty w Kr  
Nowi, to jest Wanda z siostrami, a wroraj  
o Dalki mi tam mowen list w Kłonym pnie  
ię Wanda z siostrami odjechała do L'Kopancu  
wię przypuszczam ię i Błarowska z mimi

pojechała, bo Maria miała zostać w Wellore  
 Jerdi Linna a mami pojechała, to widać że  
 chce Moniecznie dosiedzieć w Zallopanem do końca  
 Wreszcie, bo pociąg by ją tam na Noctki czas  
 się zgali. O Jasie od wyjazdu jego do Wiednia  
 także nie wiem. Długo jeszcze do Zallopanego  
 moi mi przecież coś odpisać. Od wyjazdu Wanege  
 miałam dwa listy od Dalhi, ostatni wczoraj.  
 Sądzi że list od niej w Medjolanu odbieracie  
 bo z telegramu Wanege z Triume wiadomo że  
 do Medjolanu jedziecie. Listy Dalhi bardzo  
 porażone, serdeczne, ale niestety sumienne. Wczoraj  
 syn mi donosił mi że ostatnie wczoraj  
 z Gliksonem rozmawiał, o czym wiedziałam  
 już z Reformy, więc to Sadio ogłosił.  
 Dni Wam o tym pewnie sami wreszcie  
 napisze. Glikson ostatnie nie miał wyrosnąć  
 sumy z jaką by Sadio do spotkani od Nowego  
 Roku przytapił i chciał żeby mu Sadio  
 się gwarantował 1500 fl. czego oczywiście Sadio nie  
 miał



Na tem sie, coty altad robit. Ten brak  
sajewa w Tadia, satruwac nam nowu bedra  
tegozora, siame. Bylesiny pynajuniey  
wryscy byli zdrowi, bo drinniki pisanie  
influenza sacryna sie nowu pojawiac  
w Krakowie, we Lwowie i w Tornawie.

Nie czytuje w tam pewnie polskich drinnikow;  
Now, wie niewiele sa pewnie te P. Pietruska  
z Rudy umarta w Szarawicy na sapolewie  
pluc. Cie Rawa jestam, czy robota, jak i repis  
Chojekim. Trista, nie niewiele nowep  
Smolarscy pniekli sie, i umara, i umikli  
jis w tym tygodniu z Nopani w Mucyga.  
Traloty Nowat sie, cestro batajacy wisk  
miedzy Nopania i Micyka, a receptniej  
jego towanstwo bylo bardzo przyjeciem  
Mierowi sa jego przypisek najsewensniej drinnikow  
i w tysiac, caturwale jak Nogo czy bolaty to nie  
powinnu tak naczynie pisac. Oboje Was  
~~was~~ drody i Kochani do serca mego przyisklam  
a napisze nowu w Krotce do Waszej Wadli

Medyka 29<sup>o</sup> Wniesznia 1890

108

Droga moja Halcu!

Deiś Imieniny Michaska, a mnie smutno  
bo go tu jeszcze niema i nie moze go przy-  
cisnac do serca mego: moie jeszcze przyjada  
o Ję wieczor, ale to niepewne. O tem, potam.  
Na pocieszenie odebratam Twój list, na  
który Ci zaraz odpisuje, choc aby Was  
jeszcze zastat w Lucernie, i uspokoił co  
siostry Sadrow, chocai przypuszczam  
ze mielibiscie odpowiedzi na Wasz telegram  
przed wyjazdem s Medjolanu. Sadrowie  
wcale do Warszawy nie pojdili na pogreb  
biednej Helenki, raz na tego se nie mogli  
zostawic Hani bez sadniej opieki, a powstole  
baliny dyfterji na ktora Helenka umiera.  
Na razie Dalha sama chciata jechać, ale jej  
to Sadrio wyperswadowal i niepuscił ja-  
kuz do Warszawy, gdzie, (jak mi pisala sama)



pojawił się za parę tygodni, zapewne wtenczas  
jak Wy już będziecie s powrotem w Krakowie  
Śmierć tego ułochałego bratka jest okropniejsza  
niż u całej rodziny, a co dopiero dla  
biednych Józefów którzy tu jednę dzień nie mieli  
jak myśleć o tem to mi pierze ciagle try  
do oia usna, a jał mi takie Tadeów, których  
śmierć bliżki boleśnie dotknęta. Gdyby się  
byli zdecydowali pojechać do Warszawy, bez  
żadnego namyślu by takym razem do Wa:  
i Nowa wrota, żeby się opiekować Hanim  
Chojas i zalem by takym stać wyjechała  
to rai abym się choi trochę naciesyć Indusiami  
których dawno niewidziałam i rad abym tu  
jak najstajiej zabawić, bo to prawdopodobnie  
ostatni lato które w Medyce spędzam.

O Jesiach teraz napisać. Wam w wriem o wri  
Jas przyjechał tu we Włochy z Łalko paucygo  
Wanda sas i cała swojej Rodzina we Grover  
wyjechała do Krakowa i dotad tam bawi  
Jas sas wcioraj przed Jmci wriemów, ponost

109  
quichota, na Nolei i pojechał podobno do Dublin  
a dziś o 11<sup>ty</sup> wieców ma wrócić. Widzi taemu  
dziś umyślił z ich służbą, żeby się coś dowiedzieć  
i Tobie donieść. Dowiedzieli się o nie niewiedzieli  
że Józef Kola cypella Jasia gotował, Jasi przyszedł  
wieców żeby mu ustąpić i dopiero od Galesworthia  
dowiedzieli się, że Jasia umiaw w domu. Jasi przez  
ogrod poszedł na Nolei, spotkał się z Galesworthim  
oddal mu klucze od drzwi wchodowych i powiedział  
że jedzie do Dublin a dziś o 11<sup>ty</sup> wróci. Jasi  
dowiedział się o jego wyjeździe tym sposobem  
że był to werosaj Ksiądz Sartawski i miał  
interes do Jasia, przywiózł mu proporcycje  
z Mousystora do napisania prezenty na Torli.  
Ja widziałem przez okno, że Jasi z muszketem  
poszedł do ogrodu, więc go zatrzymałem pilki  
Jasi niewiedział, dopiero potem dowiedział się  
że się Jasi pojechał. Przem z Sartawskim  
był Ksiądz Siemkiewicz ze Stubna który  
się stara o Torli. oprosił się go przynieść do propo-  
rtyj pisze listek Księżu niemieckemu tu wrab.  
Siemkiewicz ma jony i ponadny utwór nie Sto Janie



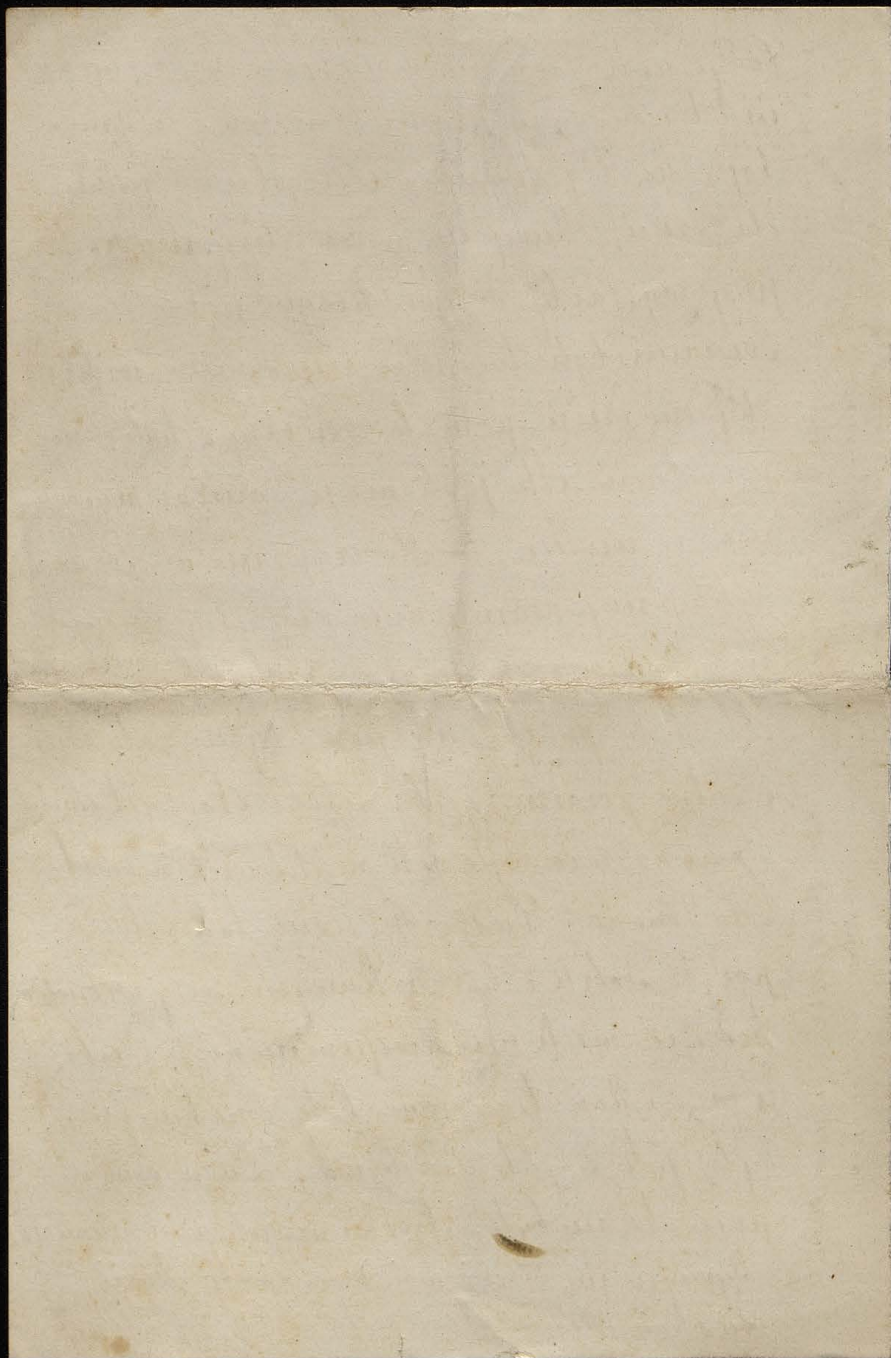
Dowiedział się że wamie nawisłemu, wrócić  
do Jasowa. W Sobotę mówił mi Jas, że Wanda  
przyjedzie tu w niedzielę, ale to pewne  
niepewne: dziś są dowiedzieliśmy się, o starby  
ie. Zosia przyjechała tu w Sobotę i przyniosła  
wiadomość że Wanda przyjedzie albo dziś, albo  
dopiero jutro: zawsze dziś pojechać na Noki.  
Ja są mam w podjeździe Jas, że on nie  
do Dublin tylko do Lwowa pojechał: rozpa-  
tryć się sa pomieszkaniem, bo kiedyś tu  
mówił że gdyby tylko mógł to by się umował  
we Lwowie: w ogólności tego dnia był w takim  
nieposobieciu że poświęcił na Medyka w  
sie, w lecie: robił to nawet w sobotę i w niedzielę,  
niezależnie było tem gadaniem i zabawie,  
ale na amu przykro to robiło w czasie  
i śmiać się nie mógłam. Pojechał się do  
Wiednia, rozmawiał się na nowo w 2 albo  
panem, więc am, Medyka mieszanek  
i umi się tu smieć. Wie powiada  
że się, wprze się oatknie z Medyki i będzie  
tu tylko dojeżdżał czasem do inspekcyj

29/9 90 z

Bo jednak robi na serio, jak nie zdecyduje  
 i tak i on sam pewnie nie wie. Ja sam  
 boję się tej zmiany a szczególnie psami  
 dla dzieci, kiedy się przez ctery miesiące  
 przemieszamy do górskiego powietrza  
 Towianci byli tu przed miesiącem wroci  
 ichy się dzieci pomatu oswoiły o tegoż  
 powietrzem. Ale jeżeli mają samiał zimowa  
 ma w miesie, to dla czego się w Walkerie  
 Bylibyśmy przypuszczają wyszły serce  
 na Kupie, i spokojni jedni o drugich.  
 Ale jak piesz, nie jedno by się dalo zrobić  
 i dobre poradzić, gdyby młodzi starszych słuchali  
 Trudna rada, czyli jak n. Gebowicz mowit:  
 "to trudno" Ciesze się iście takie śliczne  
 podróże zrobili i tyle ciekawych rzeczy widzieli  
 będzie mieli nite wspomnienie na całe  
 życie. Moje tegoroczne lato smutniej się  
 było jak zwykle tu bywa. Dudusiów na  
 powieche się było, a troski i niepokojów w umianie  
 Bywają i my wroci mój drodzy i Kochany  
 siuska i Was z całego serca. Wam Wam

Wierzę, że powracając do domu, nie zapomnisz o nas i napiszesz nam listy. Ja też napiszę do Ciebie. Wierzę, że powracając do domu, nie zapomnisz o nas i napiszesz nam listy. Ja też napiszę do Ciebie.





Madzia

13<sup>v</sup> Styчня 1891. <sup>ma</sup>

Moja droga Halciu!

Nie pisatam wczoraj do Ciebie, bo Szwedlarzski miał być wieczór, więc chciałam Ci coś pewnego dowiedzieć, po widzeniu się z Doktorem. Nie posiadającego nie dowiedziałam się od niego: stan taki jakli jest obecnie u naszej choroby, może trwać jeszcze czas jakiś, ale może i Nowiec w kilku dniach nastąpić: tegoż żaden lekarz przewidzieć nie może. Tem zaś tylko powziął się nie spieszyć niebednie w sprawie z Nowicem. Od Piątku jednak jest znacznie pogorszenie, a w ciągu dnia umiera się: stan choroby Millka rzędy. Trudniej jest trochę zwązka, więcej umier, wielkiego osłabienia dotąd nie było. Może to wskutek choroby którą Szwedlarzski wprost koło rozpaczy: wina pić nie chce utrzymując

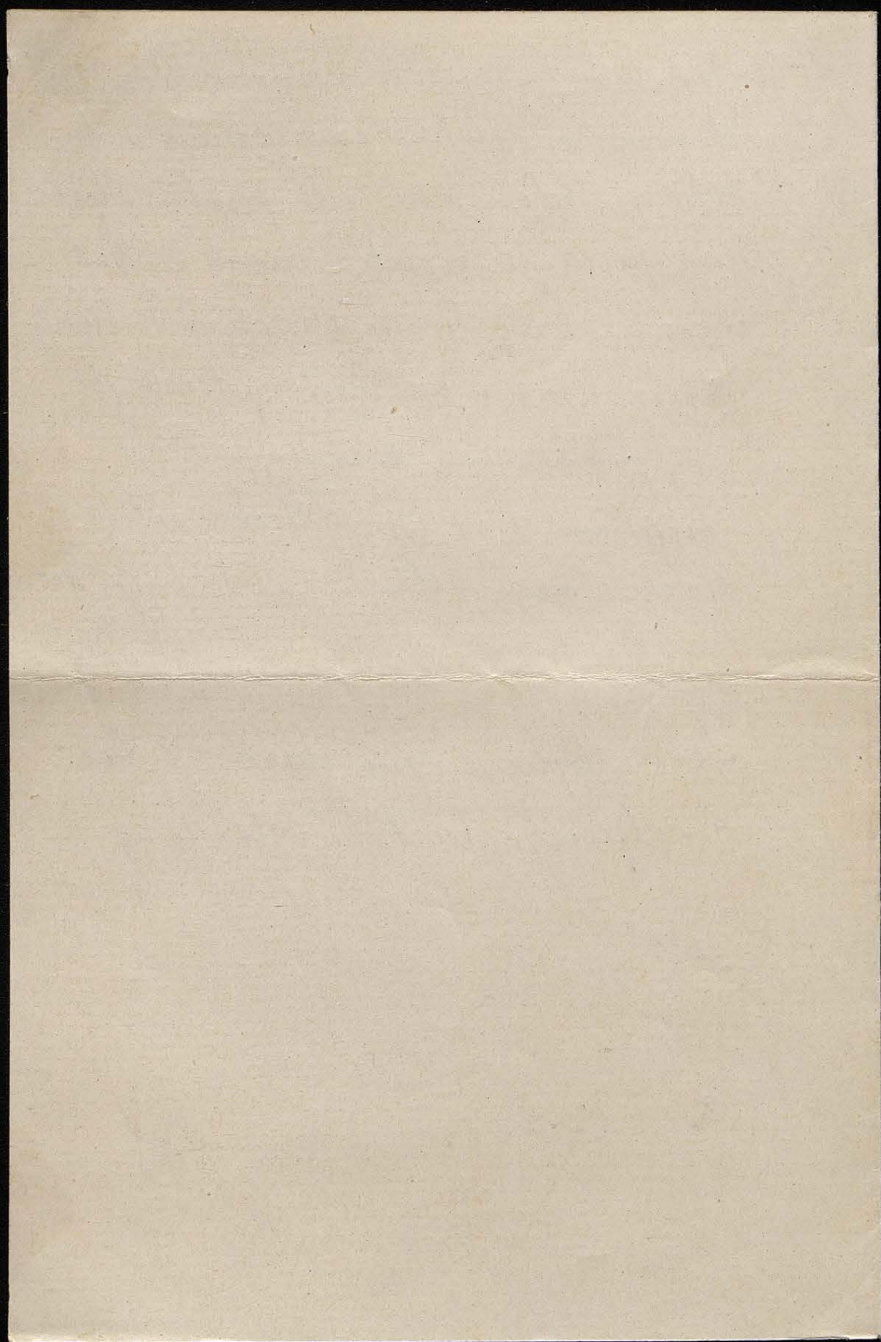


ie jej ukłoni. Smolarku Marat dawaj trzy  
rary na dzień czasu Kawa s tyćerku. No-  
miatku: pita jej dwa rary i bardzo jej smakuje  
Kawa sie nadwoyczajnie ucietyta i ciery  
Tierosny res od Nillku tygodni, zobarywomp  
umie podniesta sie sama na kótku i wyca:  
quita do umie racy. Cate respobienie  
umini to sie, zapatrew. Dobro, ta godna,  
serdeczna, co jest nadwoyczajnie ucietyta  
ale resem i roznewuajacem, dla otaczajacych  
a niezgodnicz dla biednego syna. Wkręsy  
sie teraz chętnie do niej gromi jest oto:  
croma ciagle ryca i weni osobami. W same  
pore przyjechał am, bo zaraz po swoim  
przyjście odjechał nostra sturichnik  
Ntoda tu była, odwotała do Trecany i  
do Mlacetowa do chorych, gdyż opiekawa panie  
Raz tyllko bytam przedworoj u Jasiew  
niepędzi' wiecosem pójde, jeżeli przyjdzie  
powaćwa Wacia, Ntoda i w tedy do pierwsza puceladaj

U. Jasiow wysocy idowoi, opowie Neri, Ntore  
 jest mierni i chodri s cawiaz anem u chem  
 Ntore per boli. - Jutro albo pojutrze Mie:  
 crowsi pini adre odesski i ruowa do Was  
 napine. Texas Noida, i wracam do budnij  
 chorij, Ntore miui ciagle potrzebase  
 i do, Ntorej miui serce ei aquie  
 Luis Nam Was wysyt Mich e catego  
 serca a napier stoislo do Nchajiej Was  
 Wudli

Texas bylo ruowa bardzo si huc  
 omidlenie, a to talie strazne





do koch.

Stropian 6<sup>o</sup> Lipca 1891<sup>113</sup>

Moja droga Halciu!

Nie pisatam do Ciebie dotad, bo niewiedzia-  
tam czy wiesz o chorobie Daliki, a niechcia-  
lam Cię stać wiadomością, umartwie podług  
kwestacji, a bardzo nie lubię byci nieumiera-  
w listach i w snowie, niegötuję z Tobą.  
Lazar we dwa dni po moim wyjeździe z Kras-  
nowa zrobiła się to nowa buda u Tarniów  
i Halka mi o tem doniosta. Bardzo się, temu  
umartwitam i dotad mi to niepokoi, bo  
takim uderzenie w bruch kłosem, bardzo  
jest niebezpieczne i sta sa sobą swoje porciagnai  
skutki. Miatam potem list Daliki pisany  
w tożku wie skrotki i dla tego bliższych  
niegötow o jej chorobie niewiem. Pisata mi  
tylko, że Kohn stauwero Kani jej jechać  
do Strauzensbadu. Lwając Tania, pewnie byłam  
że ja, teraz samiej niepisai, i i o niej pojednie.

Wysłodać mi przesłaniami wstępującą plan  
pom w całości. Prawie przystąpiam



Tadue i Franzenstad; dla niego będzie dobry  
jechać się rzekę Kurwać, a Dalka nie powinna  
się tam do jego sposobu życia stosować, tylko  
porządnie i systematycznie kurację odbywać,  
myśla, nawet, że Tadue je sam będzie pilnował.  
Gdyby się nawet niebrył, to również będzie  
dla niego być w Franzenstadzie, jak niedawno  
podczas upałów w Krakowie. Choroba Dalki  
popuszcza mi tu czas na wstępne humory, i gdyby  
nie troska o nią, było by mi tu idealnie  
dobrze, w tej uroczej okolicy wiejskiej. Używam  
w całej pełni swobody, a ta cięca tak dobrze  
na mnie działa. Gdyby tylko pogoda dopisy-  
wała: w Krakowie ma się tam przez całą wiosnę.  
Tu z swoim przyjęciem zrobiło się od razu  
tępo: mamy wrecz upały, ale niestety chociaż  
stoly niema, deszcz ulewa z gromotami  
tychkawicami, piorunami często przechodzą.  
W Saue niemożna się dotąd kąpać, bo  
stan wody jest ciągle wysoki i brzojszy.  
Łone. Żeby choć tydzień była taka pogoda

to by się uisna Kapac, bo woda musi być <sup>114</sup>  
bardzo ciepła. Dom na Kopaniu z nowopomy  
budowka robot się bardzo miły, obkresy i wy:  
godany. Wszystkie pokoje tapetowane tańcząc  
obiciem, a Antoni sam był tapicerem. Mam  
swoje dwie pokoiiki zupełnie osobno, nie prze:  
chodzi, ni komu nie awadam i mnie wikt  
Coty dzień siedzę na ganku, w ogrodzie,  
z którego furtka wychodzi sobie w pole,  
gdzie mnie oży samosa. Lasa którą jest  
na okoto dotąd jeszcze nie urywata  
bo w skutek wstych deszczów, rosa jest  
i mokra. Do Medyki często jeżdżę i jecha  
z dziećmi do mnie przyjechać. wieczaj cote  
po obiedzie do wieczora tu byli, a potem  
Ksiera przyjechali na wisecka. Dzia  
siedzę sama w domu, bo dzisiaj ste powietrze  
Antoni z Josiem pojechali do Sremska  
na jarmark, bo mają tam być jakieś  
konie, które mają oglądać i mieć dla Was  
Kapis. Korystam z samowolnie i piersda



bibie Stuga i nerolka. W Medyce rozyscy dwa  
Jas sacrat pniez pic' woda Nisingen: bardzo  
ciagle zajety budynkami w Stanawie  
i pisaniem Kontraktow. Wanda dotad chodzi  
i pokasaje sie, ze najlepsze bylo jej pierwsze  
obliczenie, na Lipie. Niewiem dla czego potem  
inne obliczenie nastapilo. Ustjanowicrowe  
nowe sanciato dopiero z Koncem Grewce  
przyjechac. Wanda biedna nieczy tu stan  
podras upatow: niestety jest, ze regitancij  
w oczach. Byli sie to jej raz odbyto z sere:  
slowie, bo takie owelkowanie z dnia na dzien  
jest bardzo nieczym. Teraz Ci powiem  
pod wielkim na prawde sekretem, ze jonia  
wiele stad niewyjednie, dozwiedzi tam sie  
o tem przedurozaj. Mowita mi Wanda ze  
nie chce wyjechac, ale ze Jas sie tam spie;  
ciwit, mowiac ze to nie miesi Nodri zeby  
rostata, ze one jest miodowitka, paucenka,  
a ze one jest bardzo potrzebna do pisania  
Kontraktow. Nie chaj tak, co mnie do tego!

Jak się Wanda rozchoruje, Józia z dziećmi  
115, 6/7 91  
mają tu na Kozan wyprawić, jak się Wanda  
wyrezyta, „na tych kilka godzin” tak jakby  
można z pewnością wiedzieć, że tyłko przez  
kilka godzin rodzic będzie. Jednak tu się  
wszystko przygotowuje, żeby i Sturij ta uwzględnić  
zostać w razie potrzeby: miejsca jest dostatek.

Toten Józia ma z dziećmi samierkać w polko:  
jak Jasia, i jak Wanda się wyrezyta:  
„niepokonywaj się ludzom” To już takie  
niewiele jak się to odbywać będzie, bo chociaż  
na dziedzińcu i w ogrodzie z dziećmi, również  
ja ludzi widywać, których się w ogrodzie pełno  
w Medyce służy. Ale w mnie do tego!

N. Helena St. mawiała w takich rzeczach:

„Thuisden mag je swój sposible”

Dzieciśki nasz zdrowe i dobre wyglądają:  
Michaś tyłko bardzo chudy, chociaż apetyt  
ma dobry: prawda że bardzo rośnie. Michaś,  
słabawie z nich przylipczki Kochane. Hela  
już takie są same przepada. Wielka radość  
jak mnie widzieć i waga przy sobie!

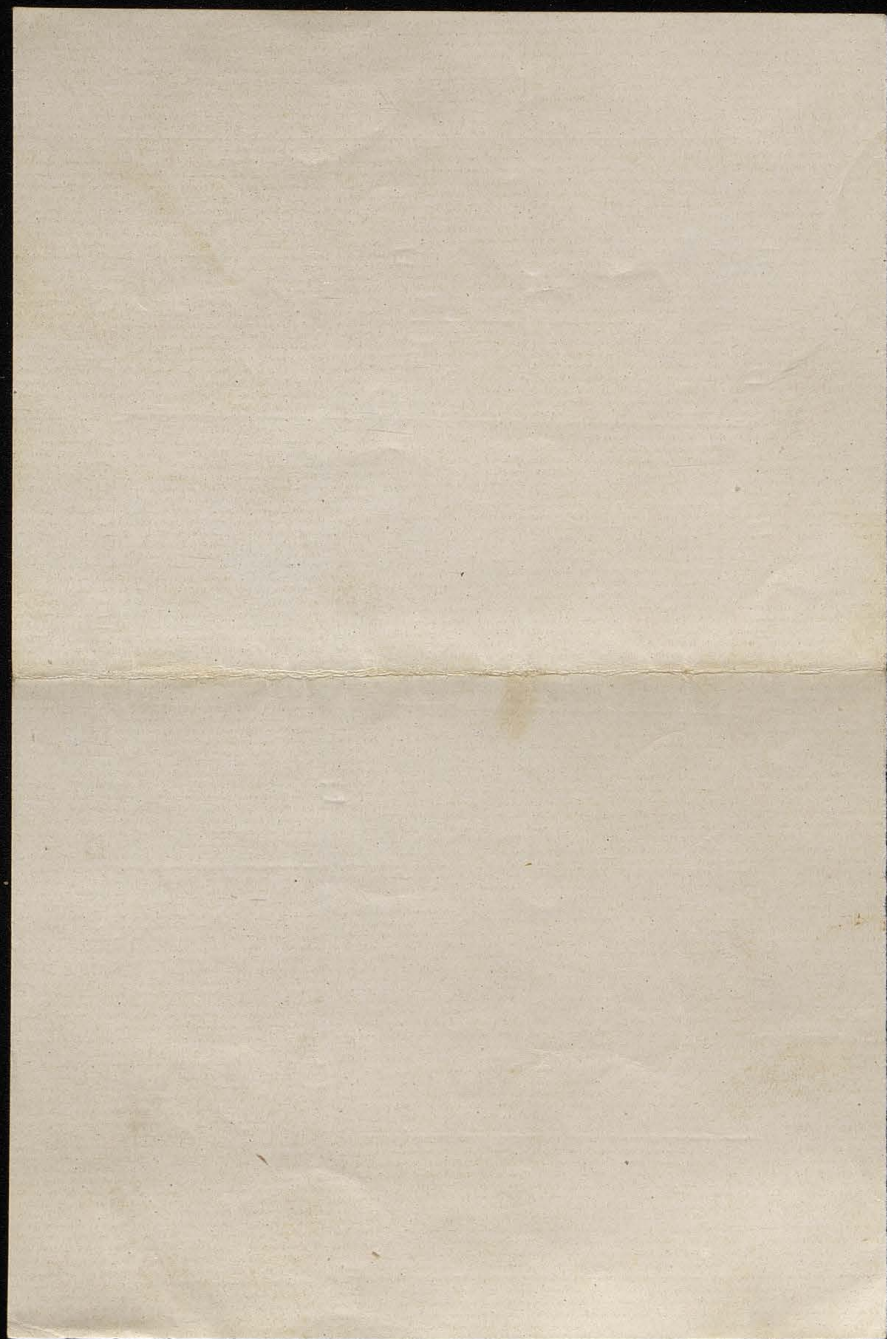


Tadrowi, Haniu, Halce  
prez  
jest  
siedzi  
Kaw  
serwera  
nie

Bardzo Ci wdzięczna jestem, że mi nie chcesz  
mieć w Inanciszowicach, że niegościsz mnie  
tylko porzucić chęć to uwzględnić, że ma u  
mnie w Krakowie przez jesień, zimą i wiosną,  
a ci którzy tu Kocham i którzy mi Kochają  
mają, mi tu tylko przez lato. wiec dla ciebie  
ich mam nadzieję. przecież i w tego lata uwzględnić  
tam bardziej je jeżeli Jesienią będą i mówili w  
Lwowie, to ich i działem, Bóg wie kiedy widzieć  
będą, zapewne aż równo w lice. Ty moja droga  
nie będziesz w Inanciszowicach sama, będziesz  
miała Mucę, Hanię, Tadrowi, i miellke  
wiec i tak będzie wesoło i przyjemnie  
- Dzwisz, ja już teraz nie tak bardzo jak  
dawniej: potrzebuję spokoju, wygodę, swobody  
a mam to w tym tu tutaj; mi dłużej, wiec  
i najmniej mi tego stęskno i nie mi się wiec  
stać ruszać. Napisz do mnie przez wyjazd  
z Krakowa, jak do Inanciszowic adresować  
by zastałaś Halce, w Krakowie: miata 2<sup>go</sup>  
wyjechać. Niezmiernie się na mnie a Kochaj  
bardzo, tak jak ja Was Kocham i do sercu mię tu,  
Wanna Wudzia







2 Mesth 29<sup>o</sup> Wniesznia 1891 117  
do Zuzanny

Droga Halcin'

List Twój zaszty 23<sup>o</sup>, Moncerony i wy-  
prawiony 25<sup>o</sup>. Dopiero wczoraj odebrałam  
Jak snaki porstowe świadcza, był naj-  
później w Chorosnicy, potem w Chodorowie,  
nim się dostał do Medyki: przejechał więc  
tam i napowrót dwa razy przez Medykę  
niezatrzymawszy się wcale i dopiero za trze-  
cim razem wypuszcili go z wagonu poci-  
owego. Ladażwi ajają, że prawdziwie. Sojusznicy  
odpisali Ci na niego, żeby swój list zszty  
Wad jeszcze w Inamirowicach, i mam nadzieję  
się zszty, bo między Wami tam dobrze, czo-  
ga się maie spieniężę's wyjadem, tumbardiej  
się dnie niewamny jeszcze bardzo Tadue: wczoraj  
było trochę deszczu, dziś nowa przyniune powietrze



it; Hanie niebezpiecznie wieść do Włocławka  
z restauracji Karłowicza, między tam Kolkun pamię  
W Sobotę, byłem na wieszaku u Księdza  
Pastawskiego, wrociwszy późno zastałem  
telegram od Mięczy: w pierwszej chwili nie  
mogłem się z tem potępić, jakli Mięczy:  
staw z Mięczy do mnie telegrafuje i o jakim  
Mrescywie (tak było w telegrafii) ma chęć  
Dopiero potem dowiedziałem się, że to interes  
do Jasia: na drugi dzień rano, odesłałem  
telegram do Medyki. Jasi był wówczas pines  
Miła dla me Lwowiecy w Dublanach  
dopiero w Sobotę, wrócił. W tej chwili są  
wszystcy w domu z odatkiem Southa, który  
tu już przeszedł tydzień bawi i amundusie  
się, że pierwszego Sądziwanika wstąpię do  
wojaka, do artystyki. Będę w Medyce w Mie  
trieb widziałam mamka swiego przybyła  
z firognomi podobata mi się, bo nie brzydka

i ma siewera i zdrowa cetera, miotaka jak  
 to Ludwika, czyli Ledwusie jak jedzeniu wa  
 rywaty. Ten wyglad opow bnydoty, od razu  
 mi sie nie podobat i sazer to Waudie niewistam  
 Ta ostatnia sa plaska mi sie wydalo w piersiach  
 ale i Jori byta wspania, a polkarnu miotadzio  
 Ta na razie niewiele miata polkarnu, ab wiec  
 to byto wshutek siewerem a podrozim, bo i suna  
 byta jakas. Harajewicz niebardzo miabyt  
 zachoycony, ale Smolarski uznal ie miata  
 tyllko utrzymuje sie Maida namka przy  
 woyerajona do innego powietrza, m aleyji  
 w Medyce dostanie, a s braku ruchu i pracy  
 do czego jest przywoyerajona, polkarnu strai  
 Dla tego jest tego dania reby Abramowiczom  
 wiec s soba dziele do Wellowa, bo tam  
 bedzie uwosane, nie tyllko jako an ambla  
 ale i jako sturaco i do wnelkich postug i robot  
 niywana. bo sie ras tyery Mantornego



cyli wieściu tego syć na Gancoskiej  
o uem rozpowiars, to w Medyce moie  
pencie jest gorne, bo tu nawet s polopu  
niegrosz mawie wychodzie nie wolno.  
Piszesz o przewiezieniu dziecka do Wollowa  
tak jakby to byta nasz juz zdecydowana  
temu esem dotad tak nie jest. Wanda  
i Abramowiczowa sa, sa tem, ale Jas' jest  
temu przeciwny, bo drzewo siergi do następnego  
przywiazat i powiada ze dzieci powiame  
się w domu wychowywa'. Wanda niewiata  
mi w Niedzieli, ze jezeli sie ta maankha  
nie nada, a Ledwusia niewygodowuje  
to jest w serewie, to dziecko nadal malkim  
do od Nowy beda. Katarzyna, a w to Mian  
Kacie musi byc przewieziona do Wollowa  
Nic wiec do Niedzieli nie bylo zdecydowanu  
a was ucho, coes bedzie siemiej i osteterii

29/9 91 119

niebednie morna bednie mi tego przewiesie  
ktoremu niezapreczenie lepiej; zdrowiej  
byto by w Krakowie. Ja sie dla starych  
druzi nie tyle zimny w jesieni boje w Medyce;  
nie masz wyobrazenia, jak sie domu zawilgotnil  
z powodu deszczowego lata i jak nie tam jest  
teraz powietrze w pokojach, czego dawniej  
przewiez nie bylo. Teraz druzi prawie ciagle  
chrypia a Italia nawet Rasse: Michas  
zas ciagle mi resny. Wanda i Jozefka:  
tanones Abramowiczowa mi resna, az sie  
czego raptem postarala. Jes pierwiez mi  
najlepiej teraz wyglada, mowie dla tego  
ze temu czasu, wiecej jest za domu, jak  
w domu. Co wiem o nich to Ci obresnie  
napisalam, bo Cie to rywo obchodzi, a oni  
nie maja swycza o wny i thnem do Madrytu  
pisac. Druz jada tam po obiedzie, bo musie



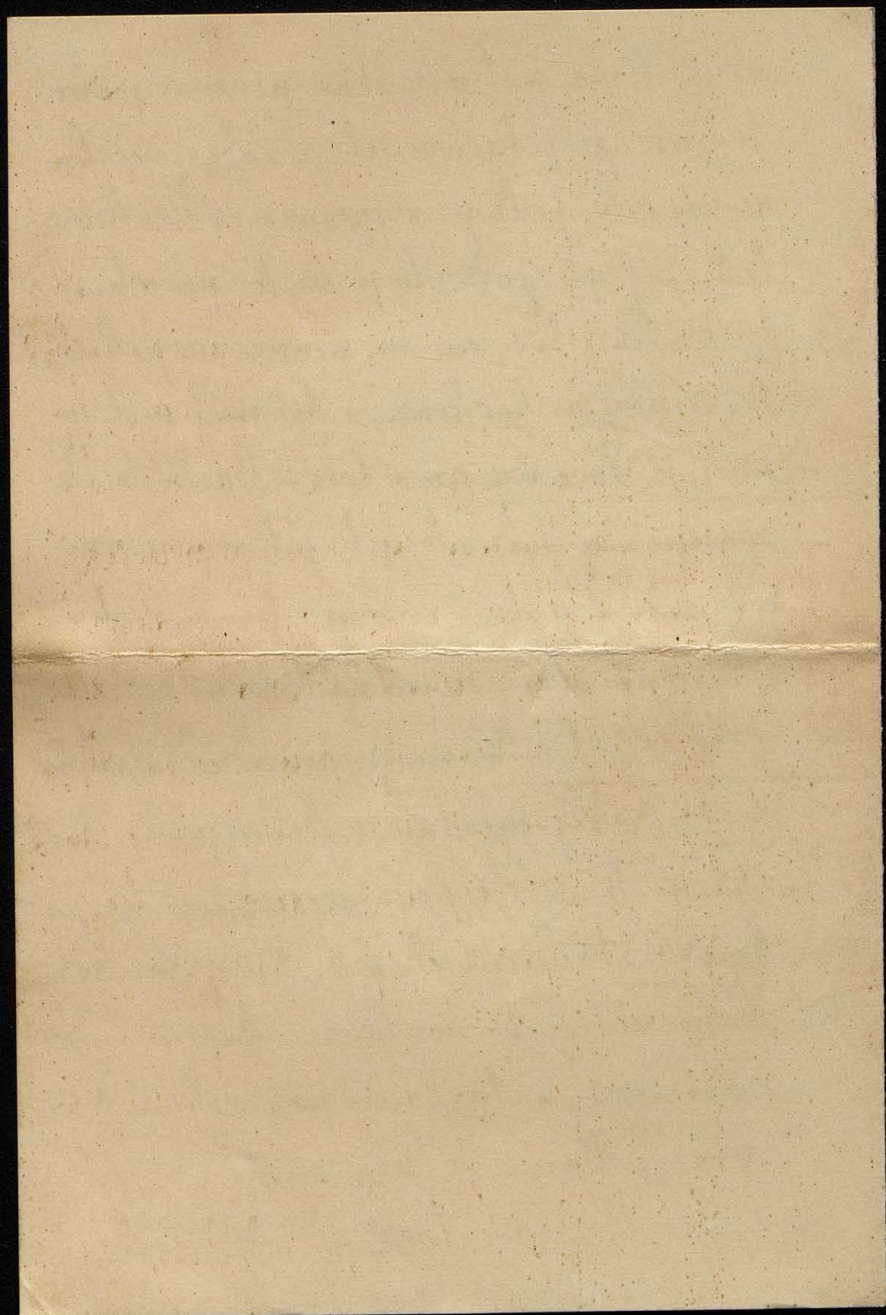
na obiad nieprosili choć o to Janowiny Michalski  
Wierze, ona Monika ma petyku i batozek;  
wiłka będzie radość, bo on przepada za Moniką  
i całe lato ma być jakim petyku jej di  
a teraz przywiózł sobie do łaski Janusza  
na etki tego ulubionego osiołka i to serce  
rentuje Monika. Namierzone także lubi kwiaty  
to są jego dwie pasyjki. Zabawny młodec,  
bo jeszcze dzieciak, wyrostko go cieszę, rozmyślenie  
się bawi, uśmiech się go widzi, a cęsto  
jak stary, coś mądrego powie i nad wyrostkiem  
się zastanawia i o wyrostko z wielką ciekawością  
się pyta: bardzo inteligentny, pamięć  
nadwyzajna, serce złote. Tytło Niedziela  
nad nim odpowiedniego do jego usposobie  
nia potrzeba. Dotąd tego niema, a w  
dalej będzie. Bóg to sacy wiedzieć. Do  
pokradnego i praktycznego umiarkowania  
Janów i odpowiedniego wychowywania dzieci

zalezy, teraz jest wysyłać prowidoryacje,  
 Bóg wie po jakimu. N. p. Dotąd dziecka  
 niechcieli: jak go wyprawia do Wallowa,  
 tak Bóg wie jak tego sie to przewlece,  
 bo Wanda i Jes, ani sie pewnie nie pokusa  
 tej siamy w Wallowie, a bez niej nich sie  
 przecis chraciny nie odbeda. Bardzo to sie  
 wresenie na ludziach robi, jak wywierza sie  
 ochrone dziecka a domu, a o tem sie wcale nie mysla

Me sorpis tam sie ruown o aieni tyd nocach  
 O Halcie tyle Ci moze powiedziec, ze ostatni  
 list od niej miatam z Braciejowej, skad  
 26<sup>o</sup> miata do Wallowa wrócić, wróc ja jasi  
 tam zastanowie. Napier Nidy jasi bedziecie  
 z powrotem w Wallowie. Bedzie drozdi  
 moi drody i Nochani: jacy ustram Was  
 wlas z Hancie. Do sewa mego

Wonna Wudru





> Rymanów do Krak 30<sup>o</sup> Czerwca 1892

121

Moja droga Halciu!

W tej chwili list Twój odebrałam  
którego bardzo pragnęłam, bo od  
przyjazdu mego tutaj, żadnej wiadomości  
nie dostałam z Krakowa ani nie miałam. Zasiadałam  
zatem do gawędki z Toba, konystając  
z tego, że po kilku dniach pogodnych  
i bardzo gorących, deszcz od potwornie  
długo nie wiał: siedziemy więc  
w prokoku, a w tej chwili Michaś  
po podwieczorku, bawi się z Anielką  
na sali. Michaśowi widocznie kara  
czyja słońce: już dawno tak dobrze nie  
wyglądał jak teraz; swawym, w dosko  
netym, ciągle jest humorze: żadnych  
stacrow nie wyprawia, tylko jeszcze  
knyrcy, jak go po Kapieci siemnie



woda, sławamy; a trudno mi to mieć  
za siebie, bo i dla starego nieprzyjemna  
to operacja. Ma uścisnąć woda zimna,  
woda już się nie nieboi. W ogólności  
przy mnie jest zupełnie inny,  
A miłko mnie więcej systemu dosyć  
nadzwyczaj: nawet co do braku apetytu  
na co się Wanda skazyła, przy mnie  
jest zupełnie inaczej. Apetyt ma  
doskonalszy i dosyć się przedkłada  
z jedzeniem. Prawda że nie staran  
o to, żeby w jedzeniu była norma.  
Tak jak dawniej w Kłomowie  
trzy razy na dzień jada mięso  
Spadłszy na południową chodź mi  
z twary i śliczny smow z niego chłopski  
Jest tu Pani Chwalibogowa i córka  
4 letnia i która nazywa się Halusia

122

Bardzo lubi Michasia a Michas za  
nią przepada: daje się jej mu przypo  
mina na nana, biedna Halusia: ślicznie  
się z sobą bawie. Przedwrotnej nęta nie  
chciała się spać, pękła ta za Michasiem  
Kianka przywstała ja, do nas, Michas  
już był w łóżeczku: obidli się ze sobą  
siuszkeli, catowali na dobroć: wreszcie  
Michas sawotet „jeszcze” ucatowali  
się i poręgnali. Ta scena była razem  
bardzo zabawna i rozczulająca  
Jest w tym <sup>domu</sup> wiele chłopców, staonych  
od Michasia i dosyć swawolarych  
Mama go bardzo strzeże żeby mu w  
niemrobili, bo on ich często sam ucarpie  
A mielka jest tu szarbeniowiec  
niecny: świetna, mi tam ucył  
nim ja Wandie polewita



O P. Abramowicz i jego miarom  
Wanda przez Juliana Który ich  
odwołał napisata do miu. Martke,  
Firmau przyjechałny, przynat  
sine re Martke te gwie's gubit. Napi  
sataim o tui same do Wandy i odebra  
Tani od niej telegraficnie powto  
niecie, w byto w tej Martke sie jechi  
P. Abramowicz satelegrafu je o Houie  
reby jej postac powoic majety wta.  
Mladie, Który ja s miosterka  
Ryuanowa sawisze do Malinowki  
gwie Houie PGT ciowskich ciekai  
beda i dalej ich powiesza: w rone  
sai mi pogody, majety w Ryua  
nowie nocowac. Dotad jednak  
sadnego telegramu nieodebratam  
Od Wandy oprócz telegramu tego

Z senta, potrzebne niezbędne rzeczy  
można zabrać i frachtem przystać  
Ja tu nawet z samego Kapie, kto  
ich potrzebuję. Bóg się radzi i na  
legać na nich, ale gdyby umieć się,  
o radę spytać, to bym był bardzo  
za Pymanowem dla tej trójki.  
Nawet jeżeli nie dla Nowacy, to  
dla samego powietrza, warto tu  
z drickim jalkis was posiadzić  
Dotąd z swoich znajomych jest  
tu tylko Jozef Miacyński z dwoma  
synkami, bardzo miłymi i dobre  
wychowanymi chłopakami  
Mien Raje, także u Zontaka  
Tornatam jest prawie wszystkich  
mieszkańców tego domu. Pierwszą  
mi się wryscy prezentowali



Wszystko ten, który byłam, jak  
zawsze wierszy, który  
Michał odwrócił się, pro

choćby ostentacyjnie przybyłam  
Wnyscy dla mnie uprosi i gniecin  
Miałam już nawet dwa razy partytke  
wiscerka, który sie gra, albo w sieni  
albo w uierajetym dotąd polkoju  
Jest tu także J. Zywicka a córka  
której siostra była pierwsza żona  
Juliusa Łupnowskiego, aże Sewerki  
także sie pierwsza żona przedstawiła  
Jak mi się zda Michale doowego  
Wandzie oddać, to miłe wspomnie  
nie z Ryganowa wywiera  
Dobne mi tu, ci cho, swobodnie  
Torenowa pites' jak s awne dla mnie,  
ie sie chce mojem swiec i adtem  
cojae' rob z amie co chce, tyllto  
Koi xerum i podparie o tytu mienic  
to im nowa stpnowon i stlucie.  
Dnyiskam Was obop do serca mego  
Wera Wudie

30/6 92 124

mi a tam Krowitka, Masturka  
 ie wyprawa do Rymanowa a raczej  
 Eidgutem i ie sa zdrowi. wiecj wiec  
 Niewiem dla czego Ty sie Mrepapier  
 wyjedem J. Abramowicz i wiecy  
 jedzie do Inaugowice Mudy tego  
 tek praquier. Ines Kilkatych  
 dni Jas by mogt byc na Gancarstoy  
 tembardziej Mudy pogoda, wiecj tam  
 musi byc sucho w pomieszkaniu  
 i w ogrodzie. Co sie ty czy przewidzy  
 to tych niebratnie widzi tam u jeni  
 wyta dowany pugilaves przewidzani  
 i mowit ie to jest rade przewidzani  
 s Midna. Inni od Helli, ani od Tally  
 niemi a tam tu ani slowka i niewiem  
 jakiesarich projekta na dal



Porównany Rzymanów, który mi  
bardzo podobat, sądzić że nie tyllko  
dla Tadria bytby dobrym dla Maracyi  
ale nawet i dla Delli, a dla Hanni  
powietne miesty chacie zdrowe. Gaty  
zakład Napiełowy jest wśrodek lasów  
i tak: dzień tu jak noc. Moim  
pewniej więcej tu będzie stroju  
i elegancji, ale teraz tego niema i wólka  
jest swoboda. Tadria ma Rzymanów  
więc diwidu sie, że się to nie przyjdzie  
na myśl, żeby zabrać sobie i siebie  
i z niemi razem tu przyjechać.

Restauracja niema wykwitna, ale  
drowa i dobra. W domu Fontana  
do wygody wiele wprowadzić brakuje  
ale ~~widz~~ w innych domach więcej  
jest lepiej pod tym względem.

z Marzli  
do Zuzannine

3<sup>o</sup> Sierpnia 1892<sup>125</sup>

Droga moja 'Halciu!'  
Na list Wandy Kłoty Iris odebrałam od  
powiadam pod Twoim adresem, bo nie jestem  
pewna czy je zastałam w Inaniszowicach, a  
chciałabyś miała wiadomości o Hani. Choć  
Michasia tak się swatwitał, że niepotrafi:  
Tabyśmy nawet tego wyświadczyć. Inicjując  
się jest coś tego, niemając od tygodnia i dalej  
od Was wiadomości. Cierpieć to dla nas wogóle  
smutniejszą ten sty stan zdrowia tego biednego  
dziecka. Po odbyciu kuracji w Rymanowie  
wawato się i już wylekło i wie do dobrego,  
temczasem teraz nowa się wylekło popadło  
i Bóg raczy wiedzieć co dalej będzie. Tak  
była rada wiedzieć jak najprędzej, i dać  
jakiego dobrego doktora, co biedni Jasiowi  
srobiam, gdzie z Michasiem teraz pojedzie.  
Naprawdę mówiąc uwieram już się przypadek  
bo kiedy sabbatony i ciągle Kaple, to kiedy



by sie mogt saccać kapać? I coś sobie  
treba, żeby sie stan jego zdrowia polepszył przed  
zimą. Siłkoda i prosto z Rymanowa, nie po-  
jechał do miana, więc by nie było tego i tam, więc  
biedy uniknęto. Na Twoje zdrowie, te nowe  
nie arturieniu tak pewnie się wplynie. To  
bardzo potrzebujecie i pragniecie spokoju.  
Turkuje sie, Waciu wrystliwieniu moim zdrowy  
i to mi sakra spokoju, jeśli bym tu bym nie  
mógł. Dzielki Boże, że Józef przynajmniej zdrowy  
jako ani Waciu dowozi, i nie mogę być to samo  
i o Hani doniesić. Lirawintenka, doskonale  
wygląda, ani na chwile nie byłam o maczanie <sup>potem</sup>  
pokojone, daj Boże żeby tak do Konica było.  
Stunor sawne doskonale, bardzo nadko gry-  
mesi, i Józef utrzymuje, że jest tu bez porównania  
gęściej i mniej nerwowa jak w Kwellowie bywało.  
To tylko bieda że powietrze ciemne, od trzech  
dni nowa dżygła. Jeśli pogoda, baje sobie  
na swierim powietrzu, i nie przesłowa jak  
może być na polu. Nawet po deszczu jak stonie  
zawieci można je na powietrze wypuścić, bo tu

grunt piaseczny, więc przedko wysycha.  
 Epidemicznych chorób dziecięcych tu się Ha-  
 niej nie obawiam, bo się nawet ludzi i chorze-  
 niu dzieciu po lekarstwa nawet na dziedzi-  
 tawie nie kupuje: cała służba ma to surowo na-  
 kazaue, żeby tego pilnowali, a na całym terytorium  
 Kopańskim i Niem a ani jednego chorego dziecka.  
 Nawet na spacer nie wozą, ja w stronę Medyki  
 i Szechyni, tylko pomiędzy lasy, a ja sama nawet  
 w Kosiciele od Medyce nie bytam. Na wyrostku  
 mamy wrócone uwagi i strzeżemy Hani od  
 wyrostku tego. Rodziców wypróżnia, ale za-  
 niemni nie testui: do mnie się coraz więcej przy-  
 wieszają, z czego się bardzo cieszę. Jasia zdrowy,  
 w dobrym zdrowiu humore, apetyt ma dobry  
 i bez porównania lepiej wygląda. Dla Hani  
 bardzo dobra, doskonale ją, o mnie bawić: jestem  
 z niej bardzo zadowolona i z nią każdego dnia  
 kłopotu niema. — Od wyjazdu Tadeusza dziś  
 dopiero miałam piśmiwo, Króciutka, Kastka,  
 od Daliki i Franzensbadu, gdzie w piśmiwo dopiero



w tych dniach przyjechała. Pisanie opóźniła  
swoją wyjazd, bo Tadzio chciał ją Namiernie  
odprowadzić i wlekket: ale nie mógł i nie  
przyjechał; obiecuje dłużej nagusac, bo przed dniem  
nie głowa boli. Z tej Kartki niewiele się do  
wiedzieć tam. Ja już do niej trzy razy pis. tam  
a Jabrowski dwa razy do Tadzia. Od H. Mi  
nia tam list w tych dniach, o swoim zdrowiu  
nie wiepisz. Znamy także werysy o niej opowie  
nie zapomnieli, bo ci list do niej niepisz.  
Musisz wiedzieć od Jasi że Lau grozi  
wylewem i w skutek częstych deszczów stan  
wody jest wielki, woda mętna i brzy sama,  
lone: wcale się więc dotąd kąpać nie mogę tam  
Ale mniejsza o moje zdrowie, byle werysy  
drody serca mojemu były zdrowe, a i tej  
powiechy nie mam. Napisz zaraz i dowieś mi  
dokładnie o wnytkim, a przede mną o Mi  
lesiu, bo to teraz moja największa troska  
Inyis Ram Was do serca mego  
Nocująca Was Wudria

Jaś przedurovaj sam do Was pisat: ja miem atam esete, bo pnes dor  
 dni byta u mnie Helena. Dnis nie Nam nowego i lepszego napisai nie  
 moge. Wierowaj Jas był dosyć wawny: dnis miał ucwa noc mniejsz spulchn  
 więcej w nim flegma wojowata. Wtate dnis dopiero + Noto II<sup>o</sup> Souiewa  
 pnes 4 dni niehisiuwy czas nllawady, diużyty, budak nawet na powiatne  
 wyjsi nie mogt. Dnis pogoda, ale wietrno, wra go kelle i polloju nie pusaie,  
 tyle jest lepszego, ze ma sie spytat troche poprawit i sam sie, o jednem upy  
 : miina i dysponuje sobie. Dnis dostalam dla niego 4 przysiolki, Młoceni sie bardzo  
 niecierpam, bo rozwidyna drowa, a trudno tuze o uia. Wierowaj jest swój odebral.  
 Bytam dnis reprezentowa na obiad do blacki uia, bo młodzi wracili z Szadowiej Wierui.  
 Nie jaden, bo mi zalyzamego chlopalka zastanem na cety dzien w domu. I. Merylli  
 sumtue many mi adonosi. Uboie rozaje, a cigle derau nie robie nic dajer. Sw. Marcy  
 Was najserdeczniej, a pisnie cześć, bo sie, bardzo cieszyney le stamie Walereii WA





CORRESPONDENZ-KARTE.

KARTA KORESPONDENCYJNA.



Wielmożna Pani Helena Pawlikowska  
( na Strupówkach )

przez Nowy Targ <sup>in</sup> w Lakopanem

(Poln.)

Droga moja Halcie!

4<sup>o</sup> Października 1892

Doktor o Młórego się dowiadujesz narywa się Ortlb ery <sup>128</sup>  
Ortlb, (niepamiętam dobrej miernka w Monachium). Naj-  
lepiej się o nim jednak można dowiedzieć w Szbarzi, gdyż  
to jest jedno z miejscowości, gdzie on wiec pacjentów wysyła  
i tam miejscowy lekarz leczy jego metoda, a on tylko czasem  
dojeżdża. Tak była leczona Marynka. Razem z Martha Twoja  
odbrataś dies list od Dalki i Martha od Wandy. Jadrowie  
dies maja wyjechać do Badenii albo do Tostau. Wanda siedzi  
z Michasim we Lwowie, ale niwiera ery w hotelu, ery w Marqu domu  
Mo sąprowenię do Beresnię, do Ryłskich, do Szerepanowich,  
ale jak pisa, nanięła się. Gdyby nanięły przed  
z Medyki, to pisa i sa para nie mogli by się wprowadzić  
do pomienkani, bo już istnie ponadli sobie. Jes musi  
być w Medyce, bo Wanda pisa i idzie do niego telegrafowa  
O nagię, siwici w wagonie s ceni bi pisa tam, ani Wanda się  
pisa, ani w Narodwie sadię już poteni sianie nie było, co  
mnie bardzo dziwi, bo jak można cypelanków salsarowac  
a poteni się dołt adnię nie pisa. Zaone spollojka jest  
ie się, to niestato pny pospiewnyu pocioga, niudy Wanda nie  
o tni sianisata. W Narodwie pisa o kilka podymnych wy  
pudkach, <sup>nie Chopin</sup> Młóre pisa pisa, albo cholere mostas, albo nięgtowi Kierch  
Młóro wny Młóre pisa pisa, tak jak to sobie w Włowie  
nięgtowi pisa pisa jest powodem, ni nie było pisa ni o Nowostarskiej  
Tu w Włowie sian dotad cicho. Lias Kani Was nięgtowi Włowie



# Karten-Brief.

List kartkowy. — Листова карта.

An

Do — До

Madame Helene Pawli Nowicka

(via Wien)

in }  
w — 68 }

Abbarria

Matina S. Haus Marochino

(Poln.-Ruth.)



In öffnen durch Abtrennung des durchlochten Randes.  
Otwierzać się przez odcięcie brzoju daty i kłosańca.  
Открыть сд верхуь оторвавши по дыркам лентою края.

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовых картах за границу прилѣпнати треба дополнителны марку листову, обокъ напечатану.



Medzhy  
do Abazy

21<sup>o</sup> Pa'diermna 1892

129

Droga moja Halciu!

Dozrekatam sie, narosciu listu od Ciebie  
i wiadomosci o Was, za czem tak bardzo bytam  
już stęskniona. Wiedząc że moja porciwa  
siostrzunia jest pisownia, i lubi cześć  
pisować do tych których Kocha, bardzo już  
o Was moi drodzy bytam niepokojna,  
nie mając tak długo listu od Ciebie, bo  
ostatnia Twoja kartka była jeszcze z 2<sup>o</sup> b. m.  
Byłabyś do Ciebie napisata, nie czekając  
na list Twój, ale wiedząc że w Pa'diermnie  
wykłada się na dwojatyku bane, przypus-  
zczam że tam już mojej Abazy wyjechał  
Możesz nawet ten list już Was tam nie  
zastanie, więc na los szczęścia, bo  
nie mi wiadomo, gdzie z Abazy pojedziecie  
Ważnie się się chcieli do Kwałowa już wracać  
bo tam jeszcze niebezpieczniej cholera trwa  
dotąd, ludzie chorują i umierają. Dąbrowska  
była w tych dniach we <sup>Lwowie</sup> ~~Kwałowie~~ i widział się



ze Stranewskim który przyjechał swierzo z Krakowa i ten mu mówi że cholera tam jest daleko wiktora, jak to co dzienniki podaje, bo u nas. Naicy a w ogólniej idzie, taja, zastawienia, z obawy przed napisaniem cholerycznym, Nordowem wojskowym, irodowaniem domow, desygnacji i p. t. p. To samo mówi Guobaske, który ma wiadomość od rodziny. Bardzo miu to nie poloi że Tadio siedzi w Krakowie i że Dalka z innymi wraca tam z Hania. Wielka wroda że nie zostawili tu na Kopani Hania. Dzieci nie bytaby tu bezpieczna, a jakby ja była odwręta Rodicom, po wygaszeniu w ostatku cholery w Krakowie. W ogólnosci podziwianie dla malego dziecka nie jest odpowiedaniem. Ostatni list od Dalki miałam z 15<sup>o</sup> w dzień wyjazdu z Baden: z Wiednia przez do mnie nie pisało. Zostawiony tu Hania, mogli byli sobie we dwojke przejechać granice, pojechać i było by to daleko mniej kosztowato. Nie wiem, w tożby siekerie teraz Tadio w Krakowie było tak wiec będzie potrzeba w sprawach festywalnych i wyobrazaw sobie, że u nas tam smierdzieć w niedro

130

desygnacja irodli, tak jak w hotelu w Matu  
glie, co bicia bola glowy nabawito, a to du starych  
nieprzemne i wieidrowe, a co dopiero dla dziecka  
Tyle i Tadiach. O Jasiach wiem tyllno od  
obrych ludzi, wprost z niemi niim au radniej  
styczasu widac ze reputacii z apomaceli ze  
ryje na swiecie. Widriatam si, z niemi otchci  
ras jutro bedie trzy tygodnie, wtem z d Mowy  
jedritam do Skenyila i jechatam razem  
z niemi do Mosisk. Potem niestam kro  
ciutka, Karther od Wandy pisana. 3<sup>o</sup> b: ni  
od tego czasu niestam od niej ani slowka  
Jest w kilka dni przyjezdra do Medyke  
i odjezdra do Lwowa, ale sie tu wcale nie  
zjawia i nie daje nawet o sobie wiedzic  
ze jest w Medyce. Byt i w tym tygodniu,  
we Wtorok odjechet: moim mowu przyjechet.  
Dzis dwa tygodnie byla Wanda takie w Me  
dyce, bawila przez jeden dzien. Dowiedriatam  
sie o tym od Gaterowskiego i przyraci mane  
ze niemi to stwarznie zabolato, chociaz niemi  
juz tak niemas oblati zimna, woda.



Nie mam Wandie sa ste re ta nie przyjechata  
maja tam sa jej i przyjechawszy na Krotko.  
na to jestem wyrozumiaty. Ale co gta nie  
pocci wie dac anac re jest w Medycie i prosie  
rebyu do przyjechata choi na godzinke dla  
widzenia sie s cieniem i bytabyu to chetnie  
roobite. Tem czasem pniekonatam sie  
re reputacie nie przagneta tego, reby sie u mnie  
widziata to jej to byto niepotrzebne  
zapomniata nawet o tem, re ja gtu nie  
jesdntam do Incauyta dla widzenia sie s cieniem  
jechata i Koleja i estery nite na Metach  
dla spedzenia s cieniem godziny czasu. Ha!  
nie dziwnego, mnie przagneta do miel serce  
Ich serce do amieruinaque, choiaz sa o  
cwierc milu odemnie. Ale jak Medy Gistka  
bedie na w potrzebu, to sie rowno do jej  
serca salutata. Wtem jeszcze od Swobladnego  
Mtoemni mowit Jozef Muchom, re jak Abra  
mowicowa przywiera Jasia, ona s dziecni  
i s Jozia, siedzieta u RytsMich w Dublanach  
a Wanda s Kerie, we Lwowie. Teraz pisze,

21/10 92 134  
podobno wyrycy we Lwowie. We Grodzie  
był Władek w Medyce, a przedtem był we  
Lwowie i mówił Franzi że widać w wyrytkach  
we Lwowie w wielkim nieładzie i nieporządku  
bo pomieszkaniu nie jest jeszcze całkowicie usz-  
dzone. Władek był także jeden dzień w Medyce  
ale widać że go sobie przysiągnęto do stacji  
bo jej dał znać że jest i prosił żeby przyjechał.  
O Halcu zaś tyle wiem. Wreszcie tygo-  
dzienami się we Lwowie miało od siebie  
list w którym mi donosili że pisali do  
niej Władysławowi i że ich starze cioteczka  
ma descelegę i że bardzo jest niespokojna,  
bo dwa razy do nich telegrafowała i miała  
sądniej odpowiedzi: że równocześnie miało  
list od Brestenburga wywołający ją żeby do  
Broszowa przyjechała, bo Louisa jest niezdrowa,  
a on do interesów musi na tydzień do domu  
wyjechać: że oczywiście ona robi i ją przy-  
jechać. Po swojemu napisawszy to, wcale mi  
już nie napisali co robili i gdzie pojechali.  
W tych dniach Franzi miało list od Stanisława



ie wyznał, że jest bardzo dobrą studentką  
dla Helmi, ale że jej niema w Krakowie  
i niewiadomo gdzie pojechała. Dziwie mi  
niepodobanie zacierania za sobą śladów  
Sudriata więc tak długo w Krakowie, nawet  
bez stusacji. — So co oni pinesz o Sautinii  
i o jej rozporządzeniu jest tylko dowodem  
że jeszcze ten data moralny policki całej  
naszej rodziny, powierzając ciótki opiekę  
obci osobie. Potocka przy całej swojej rac  
ności jest excentryczna, i exaltowana, i nie  
praktyczna: aiudem więc czy to jest odpo  
wiednia opieka dla dziewcząt, które i tak  
mają przewrócone głowy. Interesa oddane  
Markiewiczowi, także w nieperwy ch. s. s. kach  
Ależ i z rodziny ani kt aiemu prawa  
siew to aiemrac i czy nie znajda tacy  
którzy cecha, wrytku porostale Monsto  
wności rozkupić, o tem w atpie. A to nie  
tylko trzeba dać pieniądze, ale trzeba się do  
tego wiać przed No i chirurgicznie. Siemniej  
pomozy od rodziny sądzają, a moralnej opieki niepotrzebuj

Napisawmy o wszystkim co wredniatam<sup>132</sup>  
o sobie donosze, że zdrowe jestem. Kiedy  
wróce do Krakowa, nie moze snaty, sa lezy to  
bedzie od tej niesnosnej cholery, ktora para-  
lizuje niejednemu projekt. Moj poczciwy  
gospodarz ani słysze o tem wiechu polki bedzie  
jakie kolwiek w Krakowie. Ma mnie wiec pie-  
czenstwo. W tych dniach sa, w dzien i nocy  
znowu wieciz niepokojace stantad wiadomosci.  
Boja sie, zeby ta cholera nie uagnala sie tam  
tak pnie sale, siam, zeby wybuchnac na  
wiosna i wielkie, gwetlowoscie. Mnie to  
dobre, bezpieczenie. w polkojach such, uplo  
jak w pucetka. Ale jak sie wielkie zimne  
zaczna, to by mi tu brakowalo siamowych  
srezy. Ot ktopot! Zreszta, sobaryany co  
dalej bedzie. Ani w Tereuzylu, ani w okolicy  
nigdzie cholery siama. Tu dotad jesien byla  
sliczna: dopiero ostatnie dni byly didypte  
i zimne. Wczoraj rano byl przymrozek pierotny,  
wiecrov deszcz padal ktory sie w nocy w snieg



się przemień, dziś samo było białe, teraz przeszło  
z dachów się leje. W tej chwili przyjechał  
Gaterowski przegnać się, bo już o Medyki  
wyjeżdża i mówi że mu powiedziała Józefowa  
że dziś wieczór Jasi przyjeżdża i że podobno  
i Wanda ma przyjechać. Druga wiadomość  
także przywiózł mi wiem czy prawdziwa,  
że Cechan nowy Kontrolor podjęł Nowat już  
Jasiowi se staibe. Nowy wiec dla Jasi Młocot:  
a szkoda, bo to ma być bardzo poradany  
atowik. Ale już Nouca moje pisanie  
to chętniekt dziś wyprawić, żeby im prędzej  
dotat do sąk Wanych jeżeli Was pierwsze  
w Abbeji zastaniesz. Napisz w e sobe osobnie  
i pisaj po dawnego cęsto, jeśli się uieroba  
creany, bo mi bardzo smutno jak uieć Was  
mi wiem. Siestran moi drodzy i Rochani  
z całego serca

Wasze Władisław

z hutyli dokr. 26<sup>o</sup> Czerwca 1893

133

Droga moja Halciu!

Dadka w jedynym liście który do mnie  
napisała, donosiła mi, że dziś jedzie do Łako-  
panego, Ma sukienka pomierkała do tego  
dziś nie do niej tylko do Ciebie. Jutro, niech  
chciał Was i Tania postawić wiadomości  
o Haniu. Do Dadki już trzy razy pisałam,  
więc musiał od niej wiedzieć, że nana drzewcałko  
dobre i gęste. Cię byłoby się nie, gdyby nie  
ja, tu mogli wiedzieć. Texas dopiero jest ne-  
czywiście, urocie i mite drzewo. Nawet się  
tego niespodziewałam, żeby tak przedko  
nastąpiła w niej sułana, botałam się że  
z powiatku będą się nie, niata kłopot. Temczasem  
ostatwością mi to przyszło, że stała się, uległa,  
i postawna, mojej woli. Babcia jest wyrocznia  
do której się, że wnyetkiem odwołuje się wnyetko  
prosi bardzo gęste, o nie się, niu e pisał  
Kauo wita mnie sawie z wielką radością.



a w ciągu dnia pusi si re sune, tuli si do muru  
tha jek to powiadaja, respekt juridicum,  
ab cruje re jej kuyudy misobie i dziecina  
ognie do muru. Str ni sol, re ja, miedzego  
bede miata przy sobie. Jekli cete lato bedie  
takie, jekim jest dotad, to pobyt w Lello,  
panem muru sie dae we zwalki. do namy  
tu przyjadu, bylo tyllko jusc dni pogody  
a wstery denem: po dwoch dniach denem  
dus do potudnie byta pogoda, w potudnie  
sluwa z gromotami, piorunami, i troche nawet  
grad padal. Urodeje tu bardzo ladne  
ale sboie maxnie je i wymalka w skutek  
ciaglych denow. Mieruapucani sa potoz  
ryta sie, supetnie i powiadaja, re jusc z niej  
nie nie bedie: w ryku se cete sagony supetnie  
biate, tam gdzie wymalko: siacno skorone  
nie mozna zbrai, kasto fle nie moze  
zbrobie. Jednem slowem, rozpacz do gosc  
podany, w skutek tych ciaglych denow  
My obie z Hanim, te kwe w ten niespionny



134

to nas deser cześć w spokoju na uwierzyć trzymaj.  
Tyle Dobrego, że jeśli się stonice pokaze, to przed  
tę podrycha: ale dla samej Hani, tak bym pra-  
gnęła, żeby się pogada ustaliła. - Drieś w potu-  
dnie podczas tej burzy, piorun uderzył w dwie  
kobiety które na polu u Lesnego ogastywały  
kasztoflę: schroniły się pod drzewo; jeden piorun  
na miejscu zabił, drugi poraził, myśleli że  
takie zabita, ale na wieściu Dabrowski powrócił  
z Mosiuch: zaraz pojechał na miejsce wypadku  
i ten porażona, odwrócił: mnie będzie żyła, byle  
nie była kaleka, albo głucha. Jarmark  
sto Jan'ski takie nietęgi. W Sobotce się uierawit  
bo był Grabas: wczoraj desercalet cały dzień,  
Drieś Dabrowski był na nim do południa  
chodził po stajniach, ale odpowiednich koni  
dla Was niewidział. Teraz po wyścigach  
Krańowskich pojechał na Chwożsk  
więc się z nim jeszcze niewidział.

Wczoraj wyjechałam w Narodówce się biedni  
Olesia Borowska nagle żyła z konicyta



Mówi wiesz jakże bliźnie zaczęły o jej śmierci  
Kto się teraz będzie opiekował sierotami, zapewne  
Babka, która ich przecież urosztawi pod opieką  
Dzia. Dla dzieci moje i lepiej, że straciły Matkę  
Najpierw mi jak długo w Krakowie jeszcze siedzieć  
będziecie i gdzie pojedziecie. Co w Krakowie szukać?  
Jasia nie wie o sobie, dwóch recept Smolańskiego  
które są dla Hani bardzo potrzebne w razie nie-  
dyspozycji z otadem. Wólka mówiła mi na-  
Nobi że je przysłała, ale dotad nie przysłała.

W sypialni polkoju w umywalni, w brązowej  
skatucie są recepty. Francisz wie o nich. Wyna-  
najwię dwóch: jedna na wino Malaga z pepsi na,  
druga na proszki pepsinowe z miętą. Spróbuj  
mi teraz te dwie recepty, bo mnie to nie polkoi  
ze jektu niema. Od Wandy miałam list  
pisany na drugi dzień po przyjeździe J. Abrams-  
wicz z Jasien. pismo jest duży radził, żeby i Jasi  
brat Nepole. Starego Jasia dotad nie widziałam,  
nie o nim nie wiem. Obie z Hania i usłkamy  
Dziadziów i Tatunia najserdeczniej, a ja prosię  
o list obywateli o wszystko  
Nochajęc Was Wadzia

2 Mersy 6<sup>o</sup> Lipca 1893. 135

*Wm*  
Droga moja Halcia!

Spodziewam się, że ten list zastanie Was  
jeszcze w Krakowie, to pewnie się wstrzymasz  
jście i wyjedem, póki się nie pogoda nie ustali  
i powietrze nie ciepli: w taki czas niewarto  
do Kapiel jechać. Dziś od tygodnia pierwszy  
dzień mamy tu pogodę, chociaż wietrzno  
i rano było bardzo zimno. Ale przez cały  
tydzień deszcz z małemi przerwami prawie  
ciągle padał, a czasem lato jak z cebra  
Przytem zimno jak w zimnej jesieni: termom-  
etr od 9- do 13<sup>ta</sup> stopni ciepła tylko do-  
chodził: wieczór i rano okna były zapoczone  
Prawdziwie rozpacza brata, a barometr białe  
muci, pokazuje na pogodę, jak deszcz lepiej  
Wzrost tylko prawda powieści, po powieści  
w górę, ale dziś mowa opada, niewiedzieć  
w jutro nam przyniesie. Tękiego dnia tego  
lata nie pamiętam: dziś 6<sup>o</sup> Lipca, a pierwsze  
wciąż u pałacu nie było: wczoraj miałam na sobie



zimowoy ciepły trykot, bardzo mi w nim  
było przyjemnie. Strzeż. Hania, jak nie  
od przysięgi, dotąd mi się to udaje,  
Dziwczynina drowe Dzieki Bogu. Jak tylla  
denek nie pada, wypieracem ja, na spacer  
ciepło ubrana. Dusi cały dzień rozkoszuję  
sobie na dwonie, ale ma pod nodem barchanke,  
to chociaż stonice gnieje, ale ~~nie~~ wiem, czy toduy  
Co się tam w Wami wngit Mienii Dzieje?  
Jak się ma Idelka? Ostatni list od niej  
miałam z 14<sup>ty</sup>, Miedy jejce w tożku lesta  
Wspominata w nim, że miwie będzie umiata  
w Frauenstada pojechać. Czy wstata już  
z tożka? Jaka jej Pohn nadał Kawa cyje,  
pne pisat? To uresie u sie, nie wybrweto  
w Le Kupanego, byle by sobie je uue wiekniey  
kiedy narobita ta, poddore. A jak się, dobre  
steto ie mi od sera Hania, na Kopan' deli,  
cysto mi to nie mysl przychodzi. Rad abym  
wiecnie gnie Idelka pojedzie, jeżeli w Rebke  
cy zebere tam Hanie, z soba.



Przełamaliśmy Dalka, a Nowo-Krusz toczący  
 miał być w ten Południowy ogłomny  
 Nadabym widzieć jacy są opóźnia Tadea,  
 Nandydani i Nidy stłum ten będzie Koniec.  
 Od Wandy miałam drugi list z Rymanowa  
 ale nie w minutach dobiec niekwesty. Jakiś  
 stał dopiero spodziewała na jego Janie winy  
 Ja Janie wcale nie widziałam i nie o nim  
 mówię. Na jutro rano jest posiedzenie  
 Towarzystwa Rolniczego w Sremskim sądzie  
 więc ja się muszę dziś być w Medyce.

Masz Hojski (to nas tu jest pod jedynym  
 dachem 8 bab, a jeden meksykański) jedzie jutro  
 do Twonice, po drodze Grabowskiego i Krolester  
 które tam przed moim przyjazdem odwiedzi  
 i ulokował, a teraz je rurowo do granicy odwiezie  
 Obiecuje w Sobotę na noc wrócić.

Bardzo mi przykro że nie mogłam być  
 we Włocławku w Bucowie, gdzie obchodzonym był  
 50-letni Jubileusz Królestwa, Królowa i Saska i  
 ale tego dnia deszcz był cały dzień i bardzo było zimno



zweist, betam sie Hania, na drugo odjechał.  
Ledwie te słowa napisalam, nadjechał mój  
kochany Jubilat, wywisł na wisielka,  
nuż, więc Nowicy moja, juszaniuz  
na drisiej, presytajac Wam moi drodzy  
najardusiejne udziwienie

Wama Wudric

Tadrow ucataj, i udziel im wiadomosci  
o Haniu. O Hala nie rewrera

20<sup>e</sup> Lipca 1893.

137

Drogo moja Halcia!

Chciałam zaraz wrócić do Ciebie pisać, po  
odebraniu Twojego listu, ale tak tu było  
ludno i gwaro, że nie było spokojnego ka-  
:ciła, gdzie bym mogła zacząć do pisania.  
Tak mi już tęskno było za porzeciem  
słowami Twojemi, a sercem przecierałam,  
w sercu Twojem dzieje. Te wszystkie  
napięcia moralne, nieśmia. nam tylko  
wysłaniem zdrowie. Dzięki Bogu, że się już  
trochę rozjaśnił horyzont, jak sama piszesz.  
Byłoby już tylko tak zostało i żeby 26<sup>ty</sup> był  
dla nas pomyslanym. Jeszcze b. mi czekać  
treba cierpliwie. Ja mam nadzieję, że Halcia  
się wysytko podług życzenia Tadeusza i  
Patronka Hali, dobrać nam wiązanie przepiękne  
Pomysłam się, pomyślniej tam nadzieję.  
Co do wiadomości dla Hali, to Hali wysytko  
wade, żebyś jej sadnych zabawek nie kupo-  
weli, Inkoła na to pieniądze, bo ona się tu



wcale nie bawi tabakami. Ma cetero kalli,  
baloniki, narynia drewniane do pisaku, tunki,  
topate, grabie, pnytem kszerecki, otwarki,  
rysunki do malowania, wybijarki, to jej  
zupełnie wystarcza. Więcej się tyry sobawek  
to przyszkij jej tyllko swierzy sepes rysunków  
do malowania, i wybijarek, tyllko niestow-  
nych, bo te są, górne. Już utrzymuje, że  
te są najlepsze, które jej Tadio kupił.  
Jeżeli stote to ona się najlepiej bawi, rysowa-  
niami, malowaniem i wybijarkami, i dla  
tego potrzeba nowego sepesu. Co się zaś tyry  
praktycznych presentów, to ponieważ  
bardzo są potrzebne, a w obecni muego i długi  
stego lata, jeżeli mamy, przydaty by się para-  
wetnianych sekierek, bo letnich ma dosyć  
a mało w nich chodzi. Ta czerwona która,  
jej Dółka przysłała, doskonała, praktyczna  
i bardzo w niej łaci do twary, ciągle w niej  
teraz chodzi, bo te paręka już są krótka  
Powiedz Dólu żeby przysłała jej parę pięć



przeszyte grubne buciki które jej Hania  
 miała zrobić, a które miały być do Łak-  
 narego. Hania ma same ciuchy. Długo  
 w kielku dniach mowa stoty i siemna  
 pogoda zawitała, i sawu miu obeszło.  
 Hania musiała w kolozach chodzić. Wła-  
 dych jej niewygodnie i ciężko. Spręta-  
 by się jej takie lekka czapka, na-  
 ctłodne a wchudne dno. Mówiła fu-  
 larowa która jej Jadzio z Wiednia przy-  
 wiozł. Jona utrzymuje się teraz będzie dobra  
 Prone, takie o drugie przesiewadło do  
 nacięcia, to na cete lato, jedu sawato  
 A Jona jeszcze się prosi o przytanie jej  
 czarnej wetrzanej sukni. Dzięki Bogu  
 dziecina nesa zdrowiećka. Stępa ja-  
 jak mogę od przesiebiecia, o w tego lata  
 przy miemnam powietna nie trudno. Ale  
 ona dobrze schartowana i nie skłonna teraz  
 jak dawniej do przesiebiecia, acim się, kando nie,



Bo sier tycy urocaenia Nowtow sa wyty:  
wie nie Hani i Joti; nie mi sie, nie udalo  
sobie i przyprawdzie. Dobrowski powie:  
„dziel mi dusi otchenu: „to interes mi:  
„dry muara Tadriem: my sie z soba poroz-  
umniemy” Ja ses od siebie powiem ~~mas~~  
Wam, ie jechli mu sie cemu chcecie odawrie:  
cyc sa jego porcei wose dla Hani, to jest ni  
to Takwy yrosob. Wyrobie u Jasia powoleniu  
polowanu, choe w cressi lasu Szeczyiskiege  
a wielka mu leu przyjemnosci i uorobnu,  
satysfakcyjje sobie. On biada i swojem  
wrowiem tak malo przyjemnosci tej  
uzywac muie, wiec u Nody w winywie  
uicrubi. Inez tyle lat w tych lasach polo-  
wet i jakto amator <sup>polowaciu</sup> zwierzyn, nauwet  
a dusi mu nawet niewolno wyjsi u strzelka  
do lasu. Jest to dla niego bardzo przykre  
a nawet upokaszajace. Inge Kilkom a  
drianni sastrelit wronu, ktora Maczli porzutu  
i przywostly ja, powiedzial: „to moj piewny

20/7 90 138  
strzel na "Kopaniu" Wzrostaj, Koiol trzo:  
wat iyto sars za ogodem. Nowidzial mi:  
ngdyby mi woho bylo sestraci, mielibysmy  
i swiernye dla Hani, ktorej jersze na Kopani  
"nie jada" Pnyto mi wiec na suyil reby  
Wam tclie wynad prodecie soproponowai  
to pewna jestem reby mu bylo najmilsem  
My obie o Hani i nie tu mus awosamy  
to zajmujemy te same polkoje w resztego  
lata, ale od tygodnia powiekszylo sie tu  
kolonija w Kacyjne z przybyciem dwiok  
iwresek Lomiskiego a guvernantka.  
Te zajety sypialny pokoj i apteczka a Da.  
browska wyniosl sie do Kauri Ka, gdzie jest  
stancyjka i tam sypioa w domu swego  
wlasnego spokojnego Katala niema. To mi nie  
bardw niesmaczaj, psajani cota, przyjemnosci  
pobytu teraz na Kopani. Chocia porciwicie  
utrzymajcie sie am w Kauri Ka doskonale, ale  
je temu mi wiecie. Ciemy sie je jest otworony  
driatwe, (bo jest tu i Jorio's Kuchow) przednich



dogadza ciu, wymyślił ciu różną zabawę,  
i ciągle powtarza, że i on ma w łonie we Kaucji  
ale ja ci pod sekretem powiem, że nas tu  
za wiele, za nadto hałas, ruch, a za mało  
swobody. Powiem ci także pod sekretem  
że Łoriniski ptaci za swoje dzieci i za  
guwernantkę, bo sobie to najpród wymówi:  
- wit i inaczej niechciał tu dzieci przystać  
Hania rozkoszuje, bo ma liczną towarzystwo  
do zabawy, a ona to bardzo lubi. Jedno dziecko  
- synka ma 10, a drugo 14 lat, ale się chytuje  
z Hanią. bawie, przygotowuję ta młodki  
Łorinowski pióra, ja, wrysey i Kolo więcej  
skacze, a ja wolę żeby tego nie było,  
bo mi to trochę przeszkadza do kierowania  
Hanią, po mojemu. Za głęsto nas tu jest.  
Ale w sobie; nie mogłam temu przeszkodzić  
pragne, tylko żeby to nie było zbyt, i żeby  
my swobodni byli sami, tak jak weszło to  
Niedy nam tak dobrze było. Wierzę nie kłómy  
tu jeszcze pióru Łorinskich, to jest Edmund



z Ojcem i z przyrodnim bratem i z dwoma  
 synami, w przejeździe u Lurwa do Sotoka,  
 a że mi się na to podiwili Hamir i Kolo  
 niej się. Kłócili, więc ja, schowawszy do  
 murich psówi Kow i tam się, prawie cały  
 dzień bawiła i to mi się bardzo dla Was  
 najlepszym dowodem jak mi jest ulęga,  
 bo ja sama batam się i nie robi awantur,  
 jak ja, od towarzystwa odryw. Ale Babia  
 jest stale wyrocznia, której słuchać musi  
 Łal mi Tawir i swojej pierwowoli, tak  
 drugo widzieć mi będzie, gdyby nie konie  
 podroży, obawa smierci dla dziecka i  
 wzięcia miłano z większego powietrza  
 na najeżenie, to bym ja, swogte na parę  
 dni do Krellowa przyjechał, żeby nie ja, widzieli  
 mi się rozjedzenie. Zresztą, zdecydowanie,  
 rozkazem, przyrzekanie pierwiące na drogę,  
 Babia i w tem na Wene rozkaz.

Ja podobno o wyjeździe naszym



Jeszcze o Koniach. Trzeba Konie są, młode,  
surowe, wpełni nie jeżdżone. Dabrowski  
wymówił sobie, żeby je kupić. Jeżeli będą  
spokojne, nie płochliwe, bez wari, wtedy  
je kupi. Albo czy siak, czy tak, to Konie  
nie będą biednie. Od Wandy mi stało  
łut w tych dniach, smutny, nienakajony  
bo Jani mi mielał mi na wojsku, mi na jeź  
żymy. Trudno jej się dźwigać, i ja to boli.  
Dziś dwa renty się, już na podwieczorek  
wiece trzeba się, sabrać do roboty, łut wywarć  
a Was porzucić tułac się, wreszcie z Hanie.  
do serc, Wanych

Wasa Wudria

Tadriem s Konie mi kraj co jest dla  
nich u Kawego w tym kóście i oświecaj  
ich odemni i od Hanie. Niez gospodarz  
serdecznie podpowiemia Wam sący, ma  
podobno o Jzmi do Delhi u sąsai

144  
Kopania G<sup>o</sup> Siernia 1893

Droga moja, Kochana, porcieńca!  
Dziś nareszcie dwa listy od Ciebie odebrałam  
jeden z party, drugi przysłany przez Bekhalla  
Telegram zaraz wyprawiam, a teraz jestem  
Bardziej spokojni o zdrowie moje i moja  
twarda natura sama sobie radzi z rötun.  
Które się we mnie zebrała i abierac jeszcze  
będzie. Niewiem tylko dla czego w pierwszych  
dniach mi atakuję a pójty, czemu się, czemu  
drwiłam, teraz go straciłam, jednak przy-  
mierzam się do jedzenia. Spier jak zabita  
Jeżeli taśka Wina przyslijcie, albo Rosie  
Koum wyprawie Cognacu nie do niego  
i parę butelek czerwonego Wina. O stanie  
mojej duszy, mego serca nie potrzebuję Wam  
pisać: Wy musicie być dobre i rozumne  
Smutno mi, uź No, ale już inaczej się  
będzie i być się może. W samotności to mi  
nawet dogada, nie jestem teraz do tego przyzwyczajona



A mam tu blisko garstkę ludzi niezadowolonych  
i do mnie przywiązanych. Dział cała  
Kupka porciowych Nobret & Medykamentów  
do mnie przyjechać, ale je odprosiłam  
bo niezadowolna. Jestem jeszcze do rozmowy  
Kwiaty i do porciowa Waciu przyjdzie po  
południu o 6 godzinie, którzy tu codziennie przyjdzie  
wieczorem. Pomatem przeglądam papiery  
i listy, których jest także niestychana  
ilość. Wczoraj odłożyłam na bok Twoje,  
Młocza i Jasia. Trochę się niechają  
i zachowam do dyspozycji Waciu  
Wczoraj rano przyjechał Notariusz sam  
jeden, nieporozumienia wy się, z miłkim  
przedtem. Cechak i Lepski byli w Ineruyta  
więc uubyto co robić i wyprowy herbatę,  
odjechał. Cechak wróciwszy z Ineruyta  
był tu wieczorem i mówił mi że się z temi  
Panami widział i jutro w południe Niem  
czyński z Notariuszem mają przyjechać



Dziękuję ci bardzo i życzę ci wszystkiego <sup>142</sup>  
Nieszczęśliwemu interesowi o ogólnym porządku  
zakonicy. Wierzę od południa deszcz  
nie pada, więc nie było dziś już doro-  
żników: jeżeli będzie pogoda i będzie wyjść,  
to jutro było i pewnie. Mówi ci,  
Jeśli wiesz w którą stronę do Swowa  
wyjechać, a w niedzielę lub w Sobotę wraca  
Mówi ci wiesz, że jest w drodze  
Kuraż się, wiesz, a moi dorożnicy, bo  
wiesz, Kuraż się potrzeba. Wiesz, moi  
dorożnicy, Janowie, Tadrowie, ich doroż-  
nicy, żeście może jedyni dobrze, wiesz, i  
na tym świecie: więcej nie już, nie mam  
Dla Was tylko żyć muszą:  
Dziś do Dalki niepieni: pierwszy swój  
list do Franzenstadu będzie do niego  
Przyścisnąć ja tylko do sere Wanyel  
i podziękuję w Janczynie mojemu za ten  
list który mnie do rozniecił, taki porządek



racny, serdeczny, Kochający! Jednem słowem  
 to mi niostrenica, ale jakby najpryncipiennie  
 cóska napisela do stopionej matki  
 Niech <sup>Prze</sup> jej wynadgrodi na ten co ma naj  
 droższego, za jej serce dla mnie. Powiedz  
 jej że Hania jest tu teraz dla mnie jedyną  
 pociechą, jedynym promieniem słońca,  
 Bez niej było by tu bardzo ciemno  
 Dziecina coś miałkuje, ale nie może sobie  
 dać sprawy z tego co się stało. Wczoraj  
 wypatrywała się we mnie i powiedziała:  
 „Dla czego Babcia jest teraz jakas inna,  
 jak byle w Krakowie?” Prawda że  
 wielka zmiana sarła we mnie całej.  
 Kobak piszeat przez dwa dni, more za  
 Bobakiem. Zagat ciagle jest przy mnie,  
 opiera głowę na moim kolanach, patrzy mi  
 się w oczy: rano drapie się do drzwi, jest go parę  
 obchodzi wogyt Nie Kety, wacha Knesla, Nanopy  
 a potem się, Madie na dywaniku, Noto męp Łozka  
 Budne piszko rękę się, choi dostał w dobre ręce  
 Badiem w drzwi moji drodzy, przyuskał Was?

wiersz i obelżenie do serca mego, i wściekłość i obgryzanie...  
 Ma Wanczej białej i Madzi

16<sup>o</sup> Siepnia 1893 143

Droga, Mochana Halcin!

Torence jestes' bardzo si do mnie codzien  
pisujes: odbieram Twoje Karteczki na dzien  
Dobry, ciem, sie mi mi, se, one dla willke, powide  
Jutro nie niedostam, ale mnie upredetes i  
dostać mi moze. Dobne mi je z Krallowa  
wyjecheli: byli Wam pozda staryta do Musacy,  
more prouci niewredie takie lato, jak u nas.  
Boleje, nie tu jednell, i o troche o Jasiu  
wyjechali z Krallowa. Ja nie o nim doniate  
Wam, mi moze, w Medyce go dotad nie ma,  
ani sadnej wiadomosci o nim. Beh ak dzis  
o 4<sup>h</sup> jednie do Luowa. Dowiedri awry sie, o tem  
napisatam do niego prona, i by po widzeniu  
sie, i Jasiem, telegrafowal raze do Was do  
Wiednia: postatam mu Was adres. Oto  
wony itko co uwatam robic' dla spolkow  
Waszego. Beh ak jutro ma powrocic' mnie  
i ja sie cos od niego dowiem. Jus od dwuch  
dni, czeka w Medyce na Jasia Karteczke moja



w której go przenieśli się, zakwaterował u  
Kopani. Tu inny świat, inne powietrze jak  
w Medyce. W Nizka godzin po deszczu, jak  
stanie się wieść, zaraz przed domem podrycha  
i Hanna mówi się bawie na dworze. Dzielki Bogu  
dotąd nawet Kataru niedostatek i uimie  
najmniej potrzeby wywiercia ją, choi by  
na Nizka: uimie być o to uspetnie spokojni  
i napisatam to wczoraj Tadiowi. W Medyce  
inaczej się dzieje, tam błoto niegruntuowane  
od samego jesienica. Dzielki Bogu i dorozka  
dotataru na neborienstwo racoim, jenne był  
i deszcz w dwatku: nawet na cmentarz pójść  
nie mogłam. Do dworu nie jedritam, widzę  
ie Jasia tam niema, a ial ni było Noru  
meczyć po takim błowie. Od Niedzieli  
stoty niema, ale deszczu codziennie przechodzi  
Wczoraj był śliczny wiecior i pogodny rach  
barometr pokazał na pogodę, zdawało się  
ie już raz się wy pogodzi: temu razem dzielki  
rano był deszcz. Teraz pogoda. Hanna bawi  
się na dworze, ale chmurą jest z dwóch stron



444  
były mowa jakiejś słowy nie było. Na Kropi  
dotąd skłody w stoin niema: gdzie niegdzie są  
się od siebie rozdzielły swoje. Gdyby nie były  
desce były by skłody były i tak: potem dojdzie  
trochę ludzi wyszło, ale dziś nie skłody. Dwa  
dni stali w pogodzie, a zaczęli by wrocie, a tak  
mnie ciągle przesunąć. Ziarno było bardzo  
ładne i przemyślane. Ciężar jest 120 Kille  
Krop, a przemyślane jest jako do siebie. Jeżeli San Big  
do przemyślane i wrocie, to w przemyślane  
tego i przemyślane i wrocie, niema w przemyślane  
skłody nieobliczone. Biedny Rom auroski,  
jako on sobie poradzi. Małże jest robił  
ie się sam do gospodarstwa w Medycynie  
Jako dowód jaka była woda powzięli wam  
ie w ogrodzie Noto donku gdzie mieszka Seto:  
wiewron, stąpali ogromnego Sanowego przepaka  
Joua na powrót tu zabratam: mam więc  
dwoje dzieci Noto siebie. O Amielce tyle wiem  
ie jeszcze przed wyławem wyjechała do Luoran  
cy wrocie niema i tak przemyślane będzie wrocie list  
od niej



Dziś mi stał list od Halli, porceiny i ser  
Dersny, ale Mrocutki, nie si, o niej nie wie  
z listu tego: nie pnie ma det czy Driesto robot  
w Lataca jellie w Kody. Jence Dri' ma na  
do niej napisac' bo to i jej Truciniay pozatna  
bibie do serca mego przyuskaaw, ale nie  
nie mówie, bo moje biedne serce wy powiedzie  
nie potrafi, czego bi rycy, czego dla bibie pragnie  
u Kochano i najporceinca Siostra moja,  
tak jak nie potrafi odwdziecyc' sie Wam  
za Wasze przywiazanie i kochanie. Wto porceino  
w dla mnie robie. Tyllko Was Kochac  
potrafi i bógostawie' Was, wiec'j nie  
I na ten Kocina list Dri sie jny, przyuskaawie  
Was b'rze do serca mego

Wasa biedna Wudzia

Kochana Dalka usieskaaj odemnie?  
trochez gnie to niejorki, ie mi mi stam jena  
listu od niej z Franzenstada. Hani i kocham  
gocnie, miie, prawdziwe przylicierka  
ono jedne tior potrafi wywota' usmiech na mojej tior

Wsta tego przytaczam, niech b'rze, bo całe serce do j'ego, wiec'j nie ma  
Kochana Dri' ma na do niej napisac' bo to i jej Truciniay pozatna  
bibie do serca mego przyuskaaw, ale nie mówie, bo moje biedne serce  
wy powiedzie nie potrafi, czego bi rycy, czego dla bibie pragnie  
u Kochano i najporceinca Siostra moja, tak jak nie potrafi odwdziecyc'  
sie Wam za Wasze przywiazanie i kochanie. Wto porceino w dla mnie  
robie. Tyllko Was Kochac potrafi i bógostawie' Was, wiec'j nie I na ten  
Kocina list Dri sie jny, przyuskaawie Was b'rze do serca mego

21<sup>o</sup> Sierpnia 1893

Droga moja Halcin'

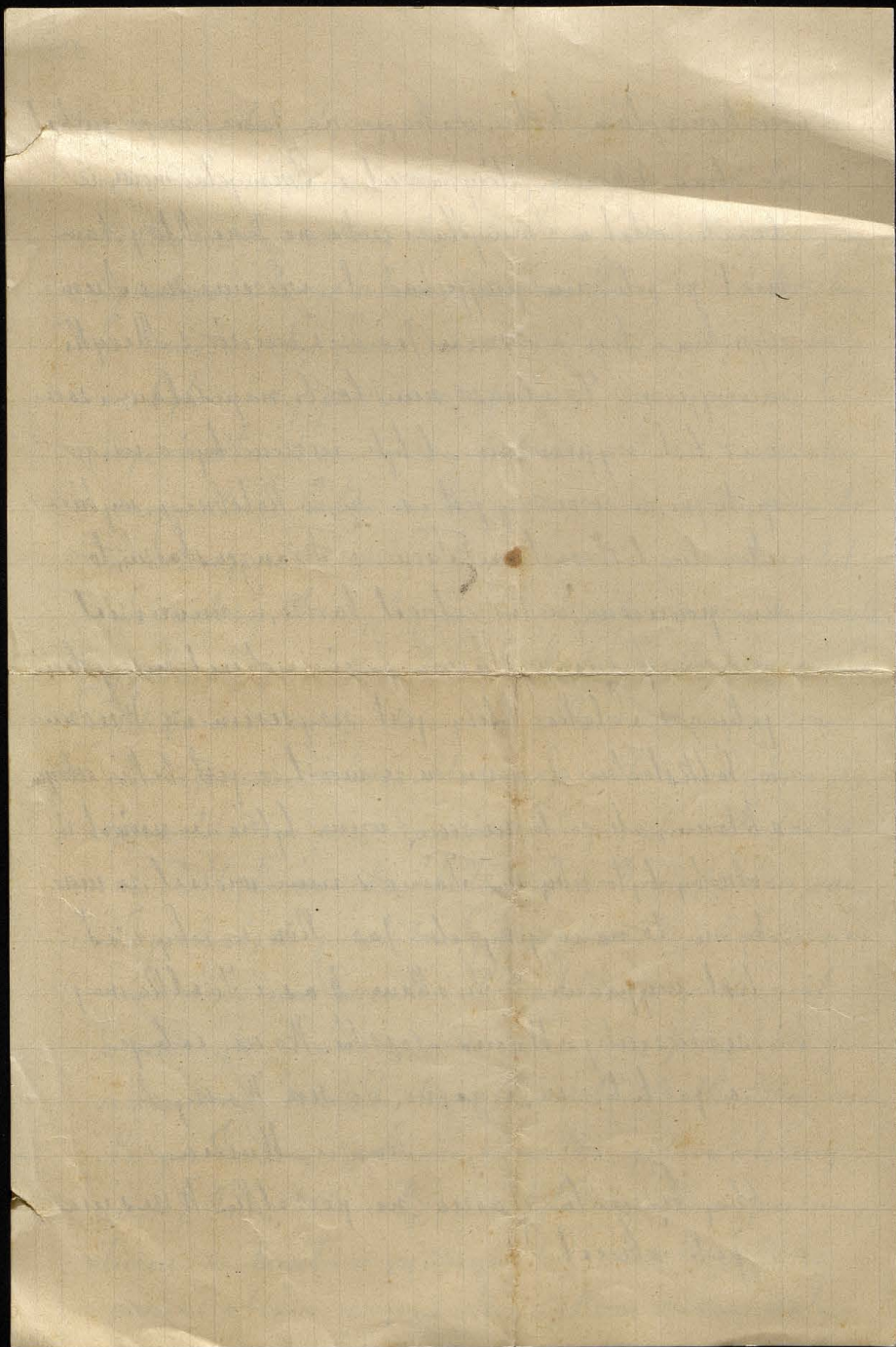
Dziś przedłoży Twój list z Franzensbada odebratam i zaraz Ci odpisuję, żeby Ci donieść o Jasie. Pisatam już do Delli i się prociem zjawit. Był tu przedwzoraj i wczoraj na obiedzie i siedział do wieczora. Nowoaci niechciał, mówiąc że ma w Medyce do uzyskania. Niewiem czy dziś na obiad przyjdzie, bo mówi że musi do Trzemyska pojedzie, i że musi dziś wieczornym pociągim do Kolobnegu wyjechać. Co jednak sobie dopinam, tu popołudniu, przed wyptaniem tego listu na poście. Przedwzoraj czele popołudnie, Konduktant z Ekonomem i z Lipskim o przyrostach sędziach na Kopalni Wczoraj zoi czele pół dnia obliczał z Ekonomem ordynację służby miedzianej na Kopalni i w tym, im pierze nabiegł Thuckera, Jarmana, Mlucznicza, dstał to sędziach, chociaż się oddałani. Wiele to czasu Jasowi siebie, że się takimi drobnymi rzeczami sam zajmuję. Obliczanie się i staszkę mógł Gehalt zrobić. Gehalt niesapracowania i ciwoy atowick, ale widać mi się, że powolny i że mało ma w sobie energii, a że sam Jas o nim mówi w przedant, to to jednak tegoż dario takli czasu zaburaci będzie. To jest moje uwaga która przy sobie zachowuję. Dziś dopiero Gehalt z Ekono



do Tsemysila, żeby się koniecznie z Kontraktorem o rozgłoszenie  
robot. Przed tygodniem było o to w sprawie z Dyrektorem i  
Finansowój, a wczoraj był tu Finansowój, który go naręczył,  
upominając, żeby się z tym koniecznie robotę. Spis notaryjny  
niechomości dotąd jeszcze nie zrobiony, żeby z tego jakejś budy  
nie było. — Ty jeszcze o upałach i posunie, a my tu  
dojuro od trzech dni mamy leto i dziś Hania nie bosaka  
swoim chodzi. Żebyś się ta pogoda ustaliła, ale barometr  
od wczoraj swoim spada. Hania i wrona i gniecna, a petyt  
me kalony. Wczoraj trzy siódma jada. Wczoraj było widać  
próbę jej gniecności. Józia odebrała przedwczoraj wieczór  
telegram od swego krewnego z Krasnowa, że jego żona  
nie bez powodu chora. Stacja prosiła mnie, żeby jej  
pozwolono na jeden dzień do nich pojechać. Ale bardzo  
mi to było na rękę, i białam się w Haniu bedzić, co nie,  
desperować, ale pozwoliłam jej pojechać. Wyjechała wczoraj  
rano, a dziś rano wróciła. Urodziło się dwoje bliźniąt  
w siódmym miesiącu, jedwó jeszcze przy Józii, która je  
sawca wczoraj do chrztu trymata. Dotąd Matka i dzień wrona  
Ale premiary z porażką. Hanielka, pięćwosześciany  
wczoraj Hania, która cały dzień była wyjątkowo gniecna,  
slicznie się bawiła, w tym samym była humoru, a Józia  
podczas obiadu swojemu Konceptami rozsmieszała.

Mój Koniary Tam listu, że Kaja na Jasia. nie przyjechał  
 na obiad. Ekonom który wrócił z Tzemysła mówi że  
 Cehak został w Tzemysła i czeka na Jasia. Który tam  
 miał go potudniem przyjechać dla widzenia się. Niem-  
 cyskim z tego wnosię że Jasi dziś wieczór z Medyki  
 niewyjeżdżi. Co wiem o nim to Ci napisalam i zasz-  
 dzie list wyprawiam. O tyle możesz być o niego  
 spokojni, że wesoły jest i że się do Kotołnego wybrał  
 Koni ten list szła do Tadia w Franzenstadie, to  
 mu powiedzcie, że Jasi ścierał bardzo, że niewiedziat  
 gdzie do Tadia do Wiednia poszł: że chciał mu polecić  
 jakiegoś Polaka który jest rezyserem we Wiedniu  
 w Volksteatrze: daje mi się że mówi że jest taki dobrym  
 a Ktoś, ale są to nieświe: wiem tylko że mówi że  
 dobrze by to było się. Tadio z nim widziat, że może  
 by się, to na co przydało. Jasi Koniare żeby dziś  
 list wyprawic. Siśkam Was, i Walke naj-  
 serdecniej. Hanna Salski Wanc coby  
 a ja tuła się i gata do ser Wanych  
 Wanc Wudiac  
 Czy będzie tu Tadio na poszetku Wncia  
 jak obiecał?





z Wiedni do Francuzów 2<sup>o</sup> Wniesznia 1893 147

Droga moja Halcie

Ja przystanie mi fotografie Bobusioń serdecznie  
Wam dziękuję. Długo nie miałam od Ciebie korespondencji.  
Moje byłisnie wczoraj w Karlsbadzie, temu się  
uspokajam, nie chcąc przyjąć do głowy i do  
serca tej obawy, iż... gorzej, bo wiadomości  
i wczoraj... choroby głowy i febryczne  
usposobie... bardzo i niecierpliwie  
oczekaj... By nie saforownie  
kurac... febrę. Tętwo jej uwrina  
dotac... powietrzu, a nie:  
główniej w... gdzie jest febryczne  
potowienie... tuż, z powodu  
klesk elementarnej... w Karadniego  
lata. Tu od tygodnia waga jest bardzo niska  
i niema dnia bez wiatru i bez deszczu, cho iść



Stoty niema, tytko wiato napudro ciagle chmurq  
i raptem nastepuje slowa. To jenne przesie  
ie tu piesek i przedko podycha, wiec stania  
cięto obrana, mozna na spacer wyprowadzić  
Ale nie moze sie caly dzien na dwore bawic, co  
ona tak lubi i co jest dla niej tak zdrowe  
To tez dzien i... blada i od zimnego  
juwie wiato... duawiojane  
jesz miate... Alie dzieki  
Boze zdrowe... doskonaly  
Ch. Strega j...  
i chodzi w kaszkach... w wet.  
niarych sukienkach, a...  
ptaszeryku i...  
w si mowej...  
Dzień 2<sup>o</sup>, jesz... Ch. Stau dzie' no  
cumenton pojechac, ale nieje jesz tnciu dzien





Które się popatrze sączyją. Wczoraj w Me-  
 dyce i w Grechyniach, było po 30<sup>tych</sup> ludzi  
 w jednej chatce. Długo rano siedzieli do  
 rano wszyscy oddzielnie wójka z grązami  
 swaryka przechodził tą polową drogą, Któro  
 ogrodzi. Szkoda w Hamie jeszcze spali, byłoby  
 się tam widzieć. Wczoraj. W parę godzin  
 potem słychać było bardzo blisko  
 strzały armii. Długo, jak mnie  
 te manewry były i są, jak na  
 wieś przyjeżdżają, jak na  
 niejedno, tak to stało się, jak  
 a bardi tylko wewnątrz. Wczoraj!  
 O Jasiach wczoraj wyjechał jego  
 z Medyką. Wczoraj list do Wandy był z 1894  
 Obe z Hamie, wczoraj do serce Wandy i przepię  
 Tamy Wani najszczęśliwiej wczoraj Wanda Wanda

Jakiś dzień i jeszcze więcej od niedzieli. Do Jasiach wczoraj  
 do Wandy

10<sup>o</sup> Wnześnia 1893 149

Droga moja Halcia!

Ten list od Ciebie niemiata, tyłko od Walki  
która pisze że Mierowi trochę lepiej: to mnie  
pocieszyło, ale troszeczkę mi i niepokoję. Wami moi  
Drodzy, reszta tam sami zostali po wyjeździe.

Walki, która jest mi pisze, miata wstąpić wtenciu  
wyjechać. Żeby była mogła choć s tydzień  
z Wami stulej zabawić. Czemu ja się nie mogę  
na dwie potrawy podzielić? Ciągle o Was myślę  
i aż mi z tych myśli niesie <sup>się</sup> w głowę wiezna.  
Niewiem co z sobą robić po wyodrówieniu  
Mierwa; na wszelką Mura cyje będzie już za  
późno, a tak jej Oboje potrzebuje. Złobka  
ręci pewnie już nic nie będzie: żeby się choć  
gdzie na potudnie; dla ciepłego powietrza pojechać



Deis mi tam także list od Wandy. Ponez widzi  
wnysey resen wyjeżdżaja do Poznania. Dzieci  
s Abramowicowa i s Rylskimi tytko tam  
pnenocuja, i pojedą do Włakowa. Wanda  
rostaje s Jacim: sabawia trzy dni w Poznaniu  
a potem musi pojedą do Drezna, albo gdzie  
indziej, a okolo 18<sup>to</sup> beda jek jinne w domu  
ale niewiem jek to sobie tłumaczy czy  
w Włakowie, czy w Medycy, czy we Lwowiu  
Siostry Wandy deis przyjeżdżaja do Włakowa  
z tego wnosza ie jui jest idecydowanem ie  
dzieci zostana na Gancerskiej, pótki Wanda  
nieuprowadkuje pomieszkani we Lwowie  
a Wanda po nie albo sama przyjedzie, albo  
je Matka odwiedzi, ale nigdy to nestajie  
niewiem. Żal mi dzieci, ie sie beda dusity  
niktka tygodni w mieście, a ugrod na Gancerskiej

nie zastąpi zdrowego, wiejskiego powietrza, jak  
 by tu miały. Było to tylko zdrowie ich mi  
 ser. Kodito. Nowe to troska dla mnie, a nie temu  
 zaradzić nie mogę. Przytacie mi Wanda foto  
 grafii dzień nad morzem: Wam pewnie takie  
 same przyjde. Jesie wypadła dobrze, Michaś  
 mnie nieś adawabnie, bo robiony są wado  
 en face, i ma niegratnie wtożony Kapelars,  
 krywo na jedno a do naciągnięty. Stary  
 Jis w lewym jest usposobienie, wiec musi  
 być zdrowszymi: pić wodę Nispingen, tylko  
 nie wiem dla czego ~~nie~~ na puseniary  
 Kapelars w ciętej i w zimniej morskiej  
 wodzie. Porciowa jestis jak sawna, i  
 sie tak sarca chęć sejać wtożami dla  
 mnie, a nie masz na to ani czasu, ani głowy  
 Podytam Ci próbkę: moje dwa warkowe



maja 60 centymetrów długości, rozpiętości.  
Pukiel zaś musi mieć 30 długości, 26 szerokości  
choc aby służył dobrze noży, głowie. Wskazane  
mogłyby być też rowane we środku, to będą  
tęższe i cięższe, a pod siatkę, nie będą też  
znac. Wymyśl coś praktycznego, a nie drogiego  
Tna para dni było trochę cieplej, Hanna  
spawowała i bawiła się na dworze. Wiosny  
mrozu deszcz padał, porzuciło się po  
chłono, Haniu ciepło ubrana, poszła na  
spacer. Dwóra jest i bardzo niedługo, dziś  
przy obiedzie była taka zabawa, sypała  
konceptami, i si siebie siebie rozśmieszała  
Ję jawniej to się teraz w całym udaje. Tak  
mi smutno, co ci samantniej. Bądźcie zdrowi  
moi drodzy Bobusie, przyjdźcie, Was ja  
serce moje i Bogu polecam Wam i Wudzie

2 Mewa

17<sup>o</sup> Wnieśnia 1893

451

do Franzensbad

Droga, Kochana Halcu!

Dziś mi smutniej jak zwykle, wiec zasiadłam do gawędki z Tobą. Wczoraj odebrałam kartkę p. miłośnika Stan. Stawowskiego z Nowolaciszewic. Bolać mi mnie dotknęła śmieć tej porażki ciwój kobity, które tak bardzo była potrzebna dla całej rodziny, której była płasem, wyszło się o nią opowiadać. Wielka to dla nich strata! Przed południem wczoraj przyjechał Zbynewski w interesie kupna chartów. Ponieważ chciał ich przedtem wypróbować, wiec wadzi. Mówi mi, że najlepiej będzie, żeby je rabił do siebie na próbę, a jeżeli się przyjdzie, to nieważny interes robi. Pageta wiec zaraz do siebie na wózek, a tamte dwa drógi mu odstali. Biedny Paget, jeżeli go wzięli na Tauruch, tak przeczeka, i ciągle się na mnie ogląda. Tak mi się żal piszka robiło, i widać ganku uiechta żeby się nie rozplakać. A teraz mi tak smutno ~~robiło~~, mi mając go koto siebie. On się teraz jeszcze więcej do mnie przywierał i ciągle się koto mnie kłóci. Żeby mu tam przypomniać dobrze było Zbynewski się rozgadał o Włodzimierzach i opowiadał mi smutne rzeczy o Fanni i o tych dziwnych stosunkach rodzinnych. Mówił mi że Sapiecha ma teraz sprawdzać



vachunki z administracji Tadeusza. Rozmowa ta także  
mnie wesoło uśmieściła. Smutne to są rzeczy!

Z lokomotyle i rogetka tak rzeczy stoją: na lokomotyle  
właści z siewestrem i synem Grossmannu ze jakiegoś dług, pomimo  
tego iż była Niemka na licytacji przez Jasia za sto kilkadziesiąt  
tys. zł. i są na to niewątpliwe dowody. Awolkać nie dać opierać  
cały interes przeważnie, a w Sadzie musiał się iść o to postanowi-  
ło sobie, przyznaniem, iż mogła być nieszczęśliwa okoliczność  
aby news-kieciu nadali nadwór nad nią, w nim jest bardzo  
dogodnym, bo sobie tym czasem na niej młóci. Dusi projekt  
do niego Cehak, żeby nad nim wymusił żeby dół nadwór  
na Cehaku, w ten sposób można by ją zabrać. Niewiem czy  
mu się to uda przeprowadzić. Wynagrodzenie za młó-  
cenie dotąd nieobliczone, i niewiem co się z tem stanie  
Z rogetka mowa taka historyja, iż Piotrowi występują  
teraz z taką pretensyją, iż Antoni obiecał im po trzech  
latach rogetka na ich konysse odstąpić i stozona przez  
siebie nauczyć darować. Ktoś ich osygnifikuje do tego  
namówił i teraz Piotr zwraca się podpisać niechce  
i czeka z tym na przyjazd Jasia. Niewiem dla czego  
całego tego interesu niezatwierdził ostawienie, jak Cehak  
z Piotrem jedździ do Przemysła. Inaczej po to tam  
jedździ. Sadzie to cała historyja jest wynysłona  
czego najlepszym dowodem iż Dyrekcyjja przez MiMa

Dni dochod z rogatki pobierata i gdyby niestawania Noto  
tego interesu robione, byliby nowa licytacyja oglosili 152  
Lawre to bardzo miueta historija, a dla mnie bardzo  
przykra. Widzia moja droga, ze fatalizm na Nardym  
Kroku mnie przesladuje, czego sie tytko dotkne. Iny  
najlepszych Waszych chetach dla mnie, sie na to nie po  
radzicie, jsi tak bedzie az do smierci.

Pytas sie moja droga jak stugo mi jensce zabawie  
Chiatabyem jak najdluzej bo mi tu jensce najlepiej  
najwiecej mam swobody, niu mnie sie do drugich dostajac.  
Ale salejy to od tego jak stugo ta Tadriowa secha. Hania  
zostawic, i czy Dalka po Haniu przyjedzie, czy ja Haniu  
odwiecie. Z Krakowa nie niu tam jensce listu od Dalke,  
pojechała Jozia do Nosicota, przywiecie powie, to mnie  
i list z Krakowa bedzie. Bo sie tytery nieczy, to co ja  
mam staj do Krakowa sprowadzac. Wprawdzie mogtabyem  
prawie wysytklo zabrac, ale co s tem robie. Zrenta niu wiem  
jak Jas z tem wysytkiem poradzi. Ruchomosci nie  
sa przez Notarjusa spisane, ani dotad przez niu Kozie nie  
zasekwestrowane. Zrenta, gdyby Josiowie chcieli tu lato  
spiedrac, to wysytklo w tu jest, nieqto by sie im przydac  
Zrenta, czy ja wiem co bedzie i co sie stanie. Ot: tudze,  
sie jensce czasem, ze to wysytklo moje, ze sie, sie nie zmieni.





28<sup>o</sup> Wniesznia 1893 153

Droga, Kochana Matko!

Dziś Martha i list z Toblach odebrałam  
i chociaż przed dwoma dniami do Abbergi  
pisałam, zaver Ci odpisuje na list Twój  
który mi try wycisnął i do głębi serca porwał  
W uścieniu kłótni jest przepętione w tej  
chwili serca moje, niema mi bóla i go, wiersze  
mi moi drodzy, jest tylko wiele wdzięczności  
dla Was i prośba do Boga, żeby Wam wyznał;  
godził, to dla mnie budziej sieroty robicie  
Majac silna wiara w Wasze przywieranie  
do mnie, wierze także w Wasz stem dobre  
bedzie, resce mnie do serce Waszych przytulili  
i to mnie powienac powinno, a dodaje  
odwagi do przyjecia tak powierzenia i wrednie  
opiarowanej nademna opiekli. Nic Wam wiecej  
dziś powiedziec nie jestem w stanie. Tyle  
tylko dodac moze, ze 200 fl niescieranie  
jest dla mnie bardzo dostateczne, to mi i na



na septaceni pomieszkania wystarczy: i w  
takim razie sadnych innych dodatkow ni: p:  
z rogatki dochodu, potrzebowa' mi bedzie, czy  
miesiecznie, czy kwartalnie dawac mi bedzie  
to mi jest obojetne, i zrobie's temu jak Wam bedzie  
dogodniej. Pieniedzy na pomieszkanie mi, teraz  
nie przysytaj, bo mam na to fundusz. W sierpniu  
dajes mi 50 fl. Dalka przystate 100, to mi  
na wystrike wydatki na dwa miesiace wystarcza  
W tym miesiacu, Tadeiowi przystate 50 fl.  
Wymoi drozy 100 fl. te pieniadze mam jeszcze  
niezruszane. Mam swoich wlasnych 120 fl.  
za fortepian, ktory sprzedam. Razem 240  
Na 1<sup>o</sup> odezale se pomieszkaniu 125 fl. Namien'  
na groby wraz z umurowaniem kosztowac bedzie okolo  
70 fl: roztanie mi jeszcze kilkadziesiat fl:  
na wydatki, polki tu bedziemy. Potrzebny  
mi wiecej dopiero bedzie szpital od Wca, jak  
do Hra Nowa wroce. Pisze tam Ci w ostatnim  
listie, ze Tadeiowi roztawiajate Haniec  
do mego wyjazdu. Sadze se w przyszlym tygodniu  
Namien' na grobach bedzie umurowac anyku

i re około 10° Północna stać wyjadę <sup>154</sup>

Tu pogodno, chociaż chłodne dni. Hanna i syn  
jeden powie, że i w zimie, nawet Kataru  
jeździ tu mi miata. Jaki był tu we Włocławku  
na obiedzie: uieyrt sin Hanna, ona tak była  
uścieszliwa, że ma tu swego Strypia, kocha  
towela go cały czas, pies ciał sin i um, bardzo  
była miłutka i gniecna. Stch: reby ona tak  
jei na sawne rostata, jakta jest tutaj, reby  
ja w Włocławku uieyropuła. Tu jest neerysini  
bardzo miłtem i usocem drickiem.

We Grodzie Jasi pojechał do Lwowa, jutro ma  
powrócić: jak długo w. Medycy i sbaui uieyran  
Wanda rostata w Włocławku, ma jechać do  
Wiednie i Btarowska, i jak sin Dalka jace  
za porcelana i meblami do jadalnego gołtoja  
Oktawia Kocimka, Dalka miata od Wandy  
i Poznania. Drie miata 3 cwiastkowy list  
od Dalki, z wienami wiadomościami o teatre  
Muna, jeździ drie do niej najesaci, wie Włocławku  
mwi doady najesdecziejnem uiaimiu  
i oba Hanna, tak miy in. <sup>przebieg</sup> Włocławku Włocławku

Jest mił to uieybraci i uieybraci, że potwornie uieybraci. Dalka jace uieybraci



Turnan re mnie teraz wielki: już w drugim  
liście wspominał Ci napisać o włosach i po-  
dróżkować za nią. Słucham się kolor dobrany  
doskonale, ale podkład za wielki i za ciężki  
i zrobiony z grubych i twardych drutów, więc  
głęboko w głowę i dobre nie przystaje. Teraz wolał  
same warstwy, a w Krakowie mieć sobie jakiś  
inny podkład zrobić. Serdecznie Ci dziękuję  
za ten present, bo to mi było bardzo już potrzebne  
Jeszcze mam jedną prośbę do Ciebie: jak wrócisz  
do Krakowa, czy mógłbyś na kilka dni na Kle-  
panu się zatrzymać, i mnie poradzić w po-  
mieszkaniu podobnie. Tym razem Stawia  
i Anielka muszą razem ze sobą wracać  
bo są tu do samego końca mego pobytu potrzebne  
Dagat dziś rano wrócił i będzie tu pewnie  
wracał jeśli jest. Zadnego jeszcze konia  
z tą sprzedaną psów nie zrobił. Na ten już  
koniec przesyłając Wam jeszcze raz  
z usiłek serdecznie.

z Krakowa  
do Abry

3<sup>o</sup> Maja 1897

155

Moi drodzy, Kochani!

Choć nie mam jeszcze listu od Was, zasiadłam do pisania, chcąc Wam donieść co porobiłam i jak się sprawowałam od dnia Waszego wyjazdu. We środę wieczorem, poszłam na planty, siedziałam na ławie z Francią z Probakiem i zabawiłam się rozmową z dziećmi. We czwartek w południe był u mnie Les, który tu był kilka godzin i stał tego samego dnia pojechał do Het, gdzie jego niwadron zakwaterowany jest na całe lato.

Środa jest tak daleko od Krakowa. Podczas obiadu przysłała na chwilę Halka czerwona, smieszona, bo był upał, południe, a ona w czarnej sukiencej sukni. Po obiedzie przysłała Grodzicka z zaproszeniem w Piątek



na partyjke. Na planty niepoczął  
bo ciągle się rzywał wicher, tumany  
kamu unosiły się w powietrzu i sa-  
nosiło się na wielką burzę, która  
była w okolicach Krakowa nawet zgradem  
tu tylko była krótka ślewa. W Piątek  
po 3<sup>ej</sup> wpadł do mnie Michaś: od niego  
dowiedziałam się, że są oboje Jasiowie  
i że błyskawicznym przyjechali, a wie-  
: czoł do Wiednia odjeżdżają, i zapowiedział  
że Podwice wkrótce do mnie przyjdą  
ktąd pojedzie na Gancarska. Wracając  
poeciwy chłopiec znów do mnie  
zakwał, napił się na podwiczorok  
mleka i rozmawiał przyjemnie roz-  
sadnie. Między się Jasiów dowiedzieć  
postąpiam dać znać Klimie, że nie  
przyjdzie na partyjke. Jasiowie przy-  
: wili do mnie z Michaśem, przed 8<sup>ma</sup>  
zabawili się półgodzinę, spieszając się na  
herbatę na Kleparz i na Pole, i tyle

ich widziatam, a tris dowiedziatam <sup>156</sup>  
sie, ie wioroj wieczor przyjechali Kuznecem  
a tris sam odjechali do Lwowa.

W Sobote do petudnia pogoda, po obiedzie  
dener ktory wieczorem ustat. Bylam  
z Halka w theatre. Maska bardzo  
pietknie napisana, ale przytkre robi  
wrazenie. Glowne dwie role byly grane  
przez Lawadzkiego i Sobiestawa, oby  
dwa nadwycerajnie trudne. Lawadzki  
choies nie byl doskonaly, gral  
bardzo dobre, ale Sobiestaw podlug  
mnie fatalnie, supetniej roli  
ktora jest nadwycerajnie subtelna  
nie rozumiat: mozeby byl lepiej to gral  
Sliwicki, choies to tak wiezda mego  
rola. Snieg grana doskonale, deko:  
racy jest szczerne, mazyneryjna komita  
przytkra Tadna, ale sama tresc, moie  
do mnie simple mortelle, nie jasna  
nie zrozumiana i takie same bylo

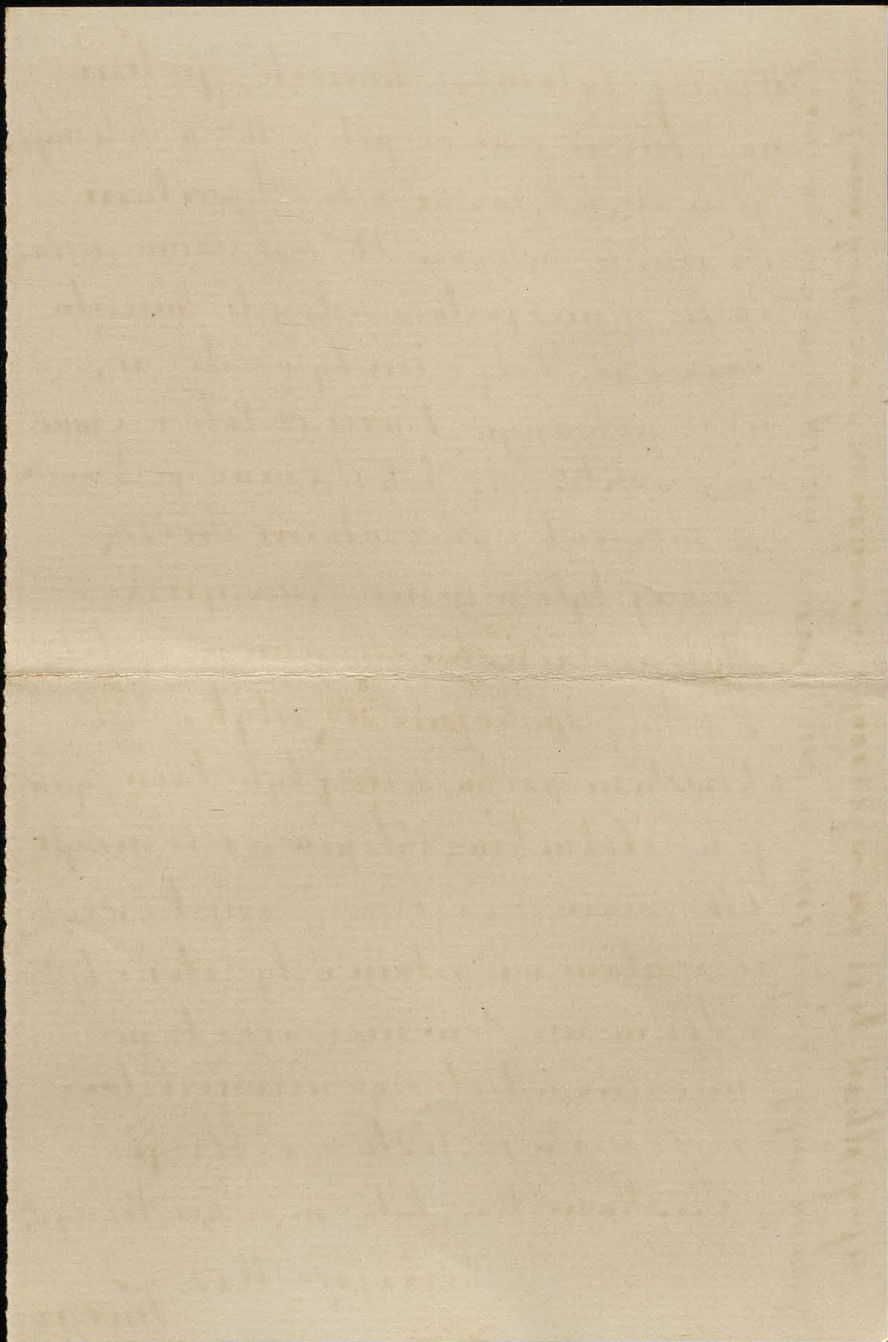


Wanie Miłkowskiego osób które widzieli  
wzroczaj a Miłkowi, a którzy byli w teatrze  
literatom nie to podobalo, tak miowila  
ntodien. Sewer Maskat i wotat „Autor”  
a potem krytykował. Mnie nie waje  
ie chce dobre mysł autora zrozumieć  
trzeba by przed pojściem do teatru  
przeçytać rękopism. Z Dobrego serca  
bardzo dobra sztuka, dużo w niej prawdy,  
prostoty, porciwości, humoru, w tym  
rodzaju jak Sztuki Szt Miłowiera  
Grana była doskonale, przez cwołke  
ulubieniw publiczności. Sob. Ka:  
Ro. Tsa: Teatr był pełny, byli nawet  
Andrzejowie Potoccy i to na 1<sup>szym</sup> piętne  
Sztukiwiera i Swierzyńskiego okles:  
Miłkowi i przywoływali. Dla Pryda cho:  
ci ar na to zastużyt, nie było już czasu,  
bo po Krakowsku przy spuzeraniu  
Kortyny, zaczęli cempredziej wychodzieć  
biłkawa jestem recenzji tył sztuki.

Wieroj bytam w Kosiele, potem  
 na obiedzie i ci do pot do 10<sup>ty</sup> u P. Limy,  
 gdzie sie jak zawsze dobre bawitam  
 Na obiedzie bylo nas 14<sup>ciu</sup> osob. sama rodzina  
 oprócz mnie: jadtam doskonałe kurczeta  
 smażone. Cały dzień było słodko,  
 denca pokrapywał, wieczór lato i zimno  
 się zrobiło. Dniś takie zimno, pochmurno  
 w moment z parasolami chodzą.  
 Wieroj bytam mnie Krucyńska,  
 Halka, Bojiska, ale mnie nie zostały  
 12y. Maj spokojnie się odbył. w Pa:  
 Nowskim parku: więcej było tam żydów  
 jak robotników: chłopów wcale nie było  
 Otóż macie przygotowy raport o wyrytku  
 w robotach, widziatam i styczatam, ty Ma  
 To Jademnie Wam niedowiesz, bo nie  
 niewiem, w teatrze go nie widziatam  
 Texas oraz Kaje listu z Abbery  
 Jaiskam Was, tutaj się do sye Wangy  
 Kuchajaca Was Wudrin

Wieroj bytam w Kosiele, potem  
 na obiedzie i ci do pot do 10<sup>ty</sup> u P. Limy,  
 gdzie sie jak zawsze dobre bawitam  
 Na obiedzie bylo nas 14<sup>ciu</sup> osob. sama rodzina  
 oprócz mnie: jadtam doskonałe kurczeta  
 smażone. Cały dzień było słodko,  
 denca pokrapywał, wieczór lato i zimno  
 się zrobiło. Dniś takie zimno, pochmurno  
 w moment z parasolami chodzą.  
 Wieroj bytam mnie Krucyńska,  
 Halka, Bojiska, ale mnie nie zostały  
 12y. Maj spokojnie się odbył. w Pa:  
 Nowskim parku: więcej było tam żydów  
 jak robotników: chłopów wcale nie było  
 Otóż macie przygotowy raport o wyrytku  
 w robotach, widziatam i styczatam, ty Ma  
 To Jademnie Wam niedowiesz, bo nie  
 niewiem, w teatrze go nie widziatam  
 Texas oraz Kaje listu z Abbery  
 Jaiskam Was, tutaj się do sye Wangy  
 Kuchajaca Was Wudrin





Wola Jusłowska <sup>136</sup> 1897

Drodzy, Kochani!

Wesoraj Twoja, Martke z G<sup>o</sup>, a dris' list z 10<sup>o</sup> odebrałam. Czekalam na wiadomości kiedy wyjeżdżacie i gdzie list adresować i dla tego dris, dopiero poradny list pisze, a we Lwów na wyjeździe z Krakowa tylko korespondentkę wyprawitam. Tym razem Wola niegościnnie mnie przyjęta. Baby i neccy bez deszczu tu sąże chaty, ale mnie towarzyszył wspaniały deszcz, który <sup>padat</sup> prawie bez przerwy aż do 7<sup>o</sup> godziny rano w Piątek i zimno było prawie nikliwe, prawdziwie listopadowe. W Piątek deszczu nie było, ale pochmurno, wietrzno zimno. Dopiero wreszcie słońce zaświeciło i od południa siedziałam na dworze: dris' takie pogoda, przyjemnie, ale upału niema, a ja oddycham i cieszę się wspaniałym powietrzem



Juz sie rozpakowalam, uradzitam, wiekna  
zapasy szuzarniane posobitam, wegla, drewo  
kupitam, nawet osmioro kucerat jest w Mo  
morce, a pomimo tych zakupek, kroszy  
mam podostatkiem. Z Wiednia nie potrzebuje  
oproviz dwoch par rekawiczek jelonkowych  
to jest takich ktore mozna na rekna namy-  
dlie i wyprac, bez guzi kow tytko wciagane  
Moja miara jest  $0\frac{3}{4}$  ale te moga mnie nawet  
 $\frac{1}{4}$  byle byly dure, tate do wsciagania i scia-  
gania. Potrzebne mi sa nie tyle od stonca  
ile od kamarrow, ktore wicrowem lubia na  
moich rekach siedac i nasac. W cetym  
KracKowie niemozno bylo takich rekawi-  
czek dostac, wiec proze bierz nie bardzo.  
W KracKowie wielkie hokus, prokus,  
wysciigi, wystawa byta s kwiatoro,  
Minister. Marie tytko opery w toskiej  
sial, ktora jest bardzo dobra. Z Testki Tadra  
poki niewyjechat, byl am dwa razy, na  
Pigoletto i na Esmanim. Publicanosi

158  
z początkiem z niedowierzaniem nie bardzo  
liczenie uczęszcących ale teraz coraz więcej osób  
bywa, przekonawszy się iż terapia wyjątkowo  
dobra. Tadeusz zgodził się z nimi na trzecią  
część dochodu. Jeżeli będą dobrze pilnować żeby  
swoje należność w pełni odbierać, to może  
być dobry interes, z pewnością lepszy jak  
restęgu lata. Operetka Lwowska równo  
go okpiła na 300 fl. to za 11<sup>te</sup> przedstawienie  
które sobie sama doła, 300 fl. niespłaciła  
Przed wyjazdem 4 Dyrektorów było u mnie  
z wizytą: Pauliński, Głazowski,  
Stonecki i Piotrowski. Doziera od Gła  
zowskiego dowiedziałam się iż Halka nie  
jest w Brzozowie, tylko we Lwowie, podobnie  
w tym samym Laktarii hydropatycznej  
gdzie była Sabina. Losia będąc w Krakowie  
i widząc jej rozdzieranie i całe usposobienie  
zabrała ją z sobą i wzięła do Brzozowa  
Dr. Festenburga i ten zdecydował żeby  
ją odwieźć do tego szpitalu. Mówił Głazowski



Wszystko odwrócić, czyli wyjechać. Najpierw gdzie nastąpił wyjazd. Wskazywać na to, co się dzieje. Wskazywać na to, co się dzieje. Wskazywać na to, co się dzieje.

ie stan jej nerwów i zdrowia znacznie się poprawił, i na razie nie będzie z nią gnane, ale i teraz najważniejsza jest, jak jej nadal się usadzić. Latać już dla niej stracony obunony jest na Sabine, ze fatalny wpływ jaki na Helę wywierała. Mówi i nie chce i nie może mi wprost tego powiedzieć. Sabine bardzo znacznie drugi narodziła i biedny Władysław moralnie i materialnie ciężko jest znowu dotknięty. Dosyć i bardzo tragiczna znowu historia i nie chętnie Ci o tem pisać, bo wim i Ci to smutniej a ja bym Ci tak rada ożyczyć wszelkich przykrości, bo ich i tak masz aż za dużo. Stanyk przed tygodniem był bardzo źle, sanosito się, na razie nie ptur i teraz jest znowu polepszenie, ale to znowu nie dobre się się ta choroba tak przewleka. Teraz Ci jeszcze powiem i dostanę od Klimy śliczne trzcinowe kucsto, tak lekkie, że go może sama wnieść przenosić. Gustam Was z całego serca Kochająca Was Wudra

z waly  
do Fryzemburka

23<sup>o</sup> Lutego 1897<sup>160</sup>

Drodzy, Kochani!

Najpierw zaczynam od dobrej wiadomości, że Michaś zdał już dobre egzamin przewidziany to jest w Poniedziałek rano. Rozpromieniony i uszczęśliwiony przyjechał do mnie po południu o tej wiadomości. Pociągi przyjechały do Włocławka dowiedziat się że w Poniedziałek tydzień może się egzamin odbyć. Nie było więc już czasu do ostatecznego przygotowania, ale pomimo tego zdał dobrze. Ładne z Rodziców nie było. Wanda miata przyjechać przewidziany wieczór, albo wczoraj blyskawiczym: musiata wczoraj dopiero przyjechać, bo nie byli tu, dopiero dziś pewnie będą. Jas dziś ma przyjechać a jutro jedzie do Zakopanego. Michaś w ostatnich był humoru i gnuśny. Wydał mi się smieroty, ale mówił i mówi



Dla tego umieriał, i się okropnie bat  
examinu. Z Michasim przyjechała Hania  
z bona po raz pierwszy. Po examinie Michaś  
był na Gancarskiej i u Talleki i tam waje  
się zrobił się projekt wyieścia na Wole.  
Hania lepiej wygląda jak wtenczas kiedy  
była z Matką u mnie. Była przez tydzień  
w Tenczynku u Tarinskiej. Do piero 30<sup>o</sup>  
jada do Łakopanego, gdzie już mają najęte  
pomieszkanie. Tyle o wnułkach. —  
Tutaj powietrze ciągle miśtate. Podczas  
wysięgow aż do Bozego Ciata wiewior,  
było ciepło i pogoda. Od Czwartku wiewior  
dziśyste i zimne powietrze przez 3 dni  
Poniedziałek i Wtorek Tenczu mi było, że  
wiewioro i zimno. Dnia od rana ciepło  
i pogoda. Wiecej nieprawda się, że w  
przepowiadali że od 17<sup>o</sup> Czerwca nastanie  
stata pogoda. Kiedy w Krakowie przez  
4 dni odbywały się wysięgi, tu przez te dni  
były anafjówki: nastuchatam się mazyki  
i spiewów

W reszty Poniedziałek wieczorem przy  
 jechał Medyski, tego dnia miał wykład.  
 Był u mnie na herbacie i nota cji: sam  
 postąpiłam mu herbatę: był u mnie Kikha  
 rary i błyskawicznym odjechał. We środę  
 wieczorem była Kłima z Wysocka. We  
 czwartek poręczył Tatarski przyjechał  
 piechota. Boje się czy go dezer w drodze  
 nie stał, bo w drodze tu zaczął padać  
 W Poniedziałek były dzieci: tyle tu dotąd  
 miałam gości. A wspomni tam: reszty  
 Niedzieli, był u mnie ks. wizyta Stabs.  
 Oficer, który z tu mieszka z żoną i z dziećmi.  
 Żona jego od urodzenia dziecka, to jest od  
 11<sup>tych</sup> miesięcy, stała na nerwach choroba  
 tak jak moja: ciągle siedzi w łóżku  
 bo jej niemożno chodzić. Mówiłam mu  
 o Morysowie: miał się Tarskiego spytać  
 W Łosyha podobno nowu było coś z sercem  
 niedobre, było w drwinnikach. Tatarski  
 opowiadał mi bardzo przykłą historię



stosnyk napędził już i Sewerowa, i to w ten  
sposób, iż przyjeżdż do niej Włodzio a tym  
że Ojcu już się naprzykrzyły babskie rady.  
więc żeby tam już nie przychodziła. Sewerowa  
pomimo tego posłała tam narażona, żeby  
dać rady i porządek się, a stosnykiem:  
temczasem weale ja do stosnyka nie puszcili  
Biedna Sewerowa! Pomyślał jej się wywodzię  
czyli że pełne poświęcenia kilka ty godzin  
nielegnowanie nowego. Można to było  
przynajmniej w delikatniejszy sposób zrobić  
Teraz tam przychodzi dwa razy na dzień  
Turkulin'ski i naradza się z stosnykiem  
nad menu obiadu i kolacji.

Ja rekawieremki serdecznie Ci daję, Kuszki:  
teraz wchodzi Tatoo, ale boję się czy mi  
będzie za ciasno jak się wypieka. Pomimo  
zimnego powietrza, zdrowo a jistym,  
ale się Wami turbuje, żebyś się tam  
nie poprzyrubiła przy Kuracji. Teraz idę  
oddychać wjeżdżam przez cię powietrzem  
a Was moi drodzy ięgnam najserdeczniej  
niejsem uscisniemem Wasza Wudria

27/6 1898

Drozy Kochani  
Pisalam do Was we Grode i donositam ze Michas<sup>162</sup>  
byl u mnie w Poniedzialek: przez trzy dni to jest do  
Piatka nikt sie niejawil, co mnie diu sto i niepokoiło.  
W Piatek rano przyjezd Jan stroi i uwiadomie mnie, ze  
Wanda, Michas i Kaucyiel, przyjezda na obiad. Postalam  
wiec po mieso no kurczyniec, kucyeta byly w domu i robil  
sie obiad. Byli na obiedzie i na podwieczorku. Chcac Michasa  
sajaci sabawic, zaproponowalam Panicom spacer do Panien  
skich Skat, dawny im Stankla so przewodzanka. Wanda wsciez  
rano miata odjechae do Lwowa. Jas we Czwartek pojechal do  
Lakopanego, i dopiero po jego powrocie sadecyduje sie, kiedy  
beda mogli wybrac sie do Lakopanego. Michas zostal w Krakowie  
dobrze wyglada, nie bardzo dotkaszwal, tyllko nudzil po swojem.  
Przytem uwiadalam ze jest suchoty i Pnactockiego lekcewarzy  
co jest bardzo niedobre. Wierowaj u mnie ni byli, more dzieś beda  
jeseli niepojda na festyn dzieci niny w Krakowskim Parku,  
gdzie by sie Michas sabawil. W Piatek wiec znowm byla u  
mnie Grodziecka i Wysocka. Casy ten tydzień stata pogoda  
a od Niekla dni nawet upaly. Dzieś na Woli kuczano i groarno  
to wesele na folwarku u Schona i majowka Weteranow. Wierowaj  
byly ogromne manewra pod Wolar, jeta no prze ciageto tedy, jeta jeta  
Kawalerji, a samat, przytem orkiestra, ogromny byl such ar do poludania  
Liste overkujes sie skajac Wes najszedensarow Wessa Wudasa



# Karten-Brief

List kartkowy. — Листова карта.



An  
Do — Do

Wielmożna Pani Helena  
Lawlikowska

in  
w — ob

Franzensbad (in Böhmen)  
Willa Flora

(Poln.-Rauk)

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовых картах за границу или за границу требуется дополнительная марка листовая, обложка напечатанная.

Zu öffnen durch Abtrennung des durchlochten Randes.  
Открыть сн сверху оторвавши при дырчатого края.

do Frunzenskade

14<sup>o</sup> Lipca <sup>1897</sup>

Drozy, Kochani !

Pisac ostatnie kartke, myslalam  
ze w nastepnym liscie doniesę Wam  
o bytnosci Jasiow w przejeździe do Łokno:  
panego, temczasem nic o nich nie wiem,  
i z ostatniego listu Twojego, dowiedzialam  
sie ze Jas' 10<sup>o</sup> miał pojechać sam do  
Łoknopanego. W Krakowie w przejeździe  
nie był, chyba musi wrócić wracając, ale ja  
o tym nie wiem, bo nie był tu wrócić z Kle:  
pasa nie był. W ostatniej mojej kartce  
Michas był tu trzy razy, dwa razy sam  
a raz z Przetockim, Michas zdrowy, ale  
bardzo mizerny. Pytam sie, jak sobie  
Przetocki i na Kleparzu daje z nim kade  
Jan opowiadał Frani w okropnie dochazuje,  
a ja z tego co widzę i słyszę, przekonalam  
sie, ze Michas robi to co mu sie podoba,  
a chodzi i jeździ takie gdzie i kiedy mu sie  
podoba.



Moje to nowy system wychowywania,  
na którym my stany się nie obrucimy,  
jak na wiele innych nowoczesnych rzeczach.  
Wiele by o tem było do napisania, wolec  
to zostawić do ustnej gawiedzi. U nas  
tu od tygodnia ciągle niestate powietrze,  
słoty niema, ale codziennie kilka razy deszcz  
pada, a wczoraj padał 7 1/4 razy. Tymtem  
przez cały tydzień powietrze było ciemne  
a wieczorami mgła jak w jesieni. Dziś rano:  
tem zrobiło się gorąco, ale pogoda niepewna,  
było równo jakiej burzy nie było. Pomimo  
niestatego powietrza, pet no letni Ków jest  
na Woli, mówią chłopcy, że już dawno nie było  
tyle gości, jak tego roku. Przygląda się  
wiele najrozmaitszym figurcom. Które się  
sącają gościnnie. Najwięcej mnie bawie  
dwie Panny literatki, które się po całych  
dniach wstają. Jeżeli nie mają, Koto siebie  
cybuchy gantów, to spaceruje z otwar-  
temi książkami w rękach i idąc czytają  
czesami na głos. Originalne jakże Panny.

Najważniejszych mieszkańców Woli, do tego  
nie ma. Katołyjscy jeszcze gdzieś za granicą,  
a Madeyscy dopiero z Konicem tego miesiąca  
mają przyjechać. bo Robert daje teraz  
examin, i przeprowadza się do innego  
pomieszczenia. W tych dniach był u mnie  
Marjan Grodziecki, który także daje exa  
min 17<sup>o</sup> i bardzo jest zapracowany. Bardzo  
to poręczny chłopak, ale boję się, iż mu się  
będzie na świeżo, bo bardzo jest nerwowy  
i wrażliwy na wysiłki. Do mnie tym razem  
przyjechał rozmawiany, pod wrażeniem  
tragicznej śmierci Siemigajnowskiego  
Musielisiew cytac w dziennikach o na  
głej jego śmierci. Tem razem on się  
zastrelit. Wczoraj tydzień, przyjechał  
do Ludwika Żeleńskiego, Kruczego Grodziecki  
i Homolasców, nie zastał go w domu i tam  
sobie rękę odebrał. Za miesiąc miał się  
odbyć jego ślub z Dembinstką. Na dzień ten  
nie wiedział w go spowodował do odebrania



Sobie rzyca. Wypadek ten okropnie w Kra-  
kowie zrobił na wszystkich wrażenie. Bliższych  
szczegółów dotąd niewiem: moie się w dowiem  
w Sobotę od Marjana, bo obiecał do mnie przy-  
jechać dawny egzamin. — W Niedziele, był  
u mnie Notarski: mówił mi że miał  
własnie list od Ciebie w Którym pisał  
i że za trzy tygodnie przyjedzie do Krakowa:  
to by było prędzej jak 10<sup>o</sup> Sierpnia, tak  
jak onie pisałas. Czy to moie mieta być  
na moie mieta niespodzianka? Notarskiego  
zastaniecie, nie gdzie się tego lata w Kra-  
kowie mieszka, bo nie moie. — O Hali  
nie niewiem i czy Teren jest w Krakowie  
takie niewiem. Za opisanie w Krakowiego  
Corso sendu sie bi dziełkuje, ale jako ty  
masz dobra pamięć, i że tak mogetas do  
Kradnie wrytke opisac. Poprosze — jestem  
bardzo w Krakowa, a jeszcze więcej tego jak ty  
wygladasz w takim nowomowym cudaku.  
Dawna jestem i na tej wiadomości Nonce  
Dziś pisane uprzyis Kaja Wes  
do serca mego, Kochająca Was Wudra



Moi drodzy, Kochani: Smutona, Warm deis <sup>21</sup> 1897  
wiele wiadomosci. Janowska ginesata sie mierzyc: amas  
ta przedwrotaj, deis pograb. Francinek we Gwartek pre  
jezidat tedy konno, oran awiatam z miim przez stachety.  
Mowit mi ie Matka pomatu gasnie, ale pomimo tego wybrze  
weta sie jenera pisac do Ciebze i ie jednego dnia zastat ja  
czujaca jego kosule. Deis byla Franca wano w Kalkowie,  
Kasatam jej sie dowiedziec w sly hac na Klypanu. Tyle sie  
dowiedziata, ie deis sie sporu waje, Jasia, ktory w Piatku  
pojechał do Lakopanego. Niedy Wanda przyjedzie sie wie  
dra. Michas byl u mamei Protokim w Niedziele; przyszli  
niechota, a potem Janem odjechali. Protokli mowit ie Gas mu  
mowit ie najwresniej w ten Piatku pojutrze, beda mogli wy  
ruszyc do Lakopanego. W Niedziele byl u mamei takiei Marjan  
Grodzicki pochwalic sie, iedat dobre w Sobote, ostetan examini.  
Po sidoniej nadejchata siakwem stanielka, prawie prosto o Kobi  
bo przyjechata koleja, o Cyp, tyllko na chwile wstapita na Klypan  
W Poniedzialek miata odjechac. W Piatku byla Olima  
z Wanda; opowiadaly mi o Siemiginowskim ktory sie ostatek  
Alle to Wam juz ustnie opowidim. Uzas od Piatku staba byla  
pogoda, a od trzech dni upat. Ksietwo deis przyjezdzaja  
Majepscy jutro wano. Janusz literatki, sudecety Kurys na wiesiach  
dwoch przy goscinca i Ksiazka wrytety. Pis Mam Was z całego serca Wsied



# Karten-Brief

List kartkowy. — Листовая карта.



An  
Do — Do

Wielmożna Pani Helena  
Pawlikowska

in } Franzenbad (in Böhmen)  
w — cò } Willa Flora

(Poln.-Böhm.)

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовых картах за границу прилѣпнѣти треба дополнительную марку листовую, обокъ напечатанной.



Zu einem durch Antrömung des durchlöcheren Kindes.  
Otwierza się przez odcięcie brzoju kławiłkowego.  
Отвердза ся черезъ выносиваніе продрваденного брзду.

Z Włok  
do Frangensbadu

25<sup>o</sup> Lipca 1897 166

Drogi, Kochani!  
Pospiszam z odpowiedzia na ostatni  
twój list, reby mój drisiejszy ostat Was  
jesze w Frangensbadie! Prania przi.  
Ta dris rano z Jeruziem do Krakowa,  
wiec Karalam jej rudowu wstapic na  
Kleparz, ale siez nie nowego nie dowiedzia  
ta: Michas tam jest dotad; Jasia siez  
spodzielali we Lrode, ale nie byl: musiat  
wprost z Lkhopanego do Lwowa pojecha  
Michas u mnie od sztych Niedzieli nie  
byl i dris pewno nie bedzie, bo dener  
od rana ciapic i zimno jesienne i juz  
od Erwartku rnowu niesteta pogoda,  
a dris to juz cety dni treba w pokoji siedzie  
Wszystko co mi jizesz o kiedniej Halce,  
opowiadata mi Festenburgowa, ktora byla  
u mnie we Lrode. Przyjechata z Sewerka G.  
tego dnia, to jest w dzien pogrzebu P. Pan:  
Kowoskiej na ktory poszli Gtasewscy.



a porciwa Łosia przyjechała do mnie  
Przyjechała z Sewerka najpierw, bo była  
russki chciat żeby córka oglądeta pomies-  
kanie, które mająt w Krakowie. Marajubz  
miał przyjechać Frotenburg z Marynką  
i razem zabrawony z sobą Sewerka przyjechał  
najpierw do Wiednia, a stamtąd dalej gdzieś  
za granicę, ale jeszcze niebyło zdecydowanem  
gdzie pojedą. Wyjechała ta ma musiej  
wiecej trwać dwa tygodnie, wiec powo-  
łem zastana Was pewnie w Krakowie  
Twój list nie rastat i ja już pewnie w Boro-  
rowie, bo mi nic o nim nie mówita  
i o Górlitz nie wspomianata. Laktad  
do Dobinistiego chwalita i mówita że  
jest tam taki umieszczona Chłapowska  
z domu Bocheńska. Której brat ożenił  
się z Drieduszyckim. Halku ja ena i wi-  
duje się teraz czasem i rozmawiają  
To je miwa czasem ataki surygi, to by  
jiszere był dobry znak, bo niektóry utrzą-  
mują, że takie osoby, że wójne se do wyłączenia

Gdyby nawet biedna Halka została <sup>167</sup>  
w pełni wyliczona, to jej życie sta-  
łoby się moralnie na zawsze, bo w rodzi-  
nie jest straszny dramat bez wyjścia.  
Zosia ptaszka opowiadała mi wszystko  
co wiedziała, jednak mówiła, że są jeszcze  
rzeczy, nie jasne, nie wytłumaczone.  
Nieszczęśliwy Władysław nawet przed  
Zosią nie potępił iony i nie chciał z nią  
mówić o wszystkim, co już wiedział  
z jejna, tylko Krzeszowirowsa, starsza  
siostra Sabiny, mówiła rzeczy, bez  
określenia Sabiny. Festenburgowie  
także powiadali jej wszystko co wiedzieli  
i na co mają w swoich rękach dowody.  
Krzeszowirowsa była teraz w Franzens-  
baden i przed wyjazdem pisała do Zosi  
i telegrafowała kilka razy do Sabiny  
i nie odebrała żadnej odpowiedzi, więc  
przypuszcza, że musiała już opuścić  
szkółkę, gdzie była na Kuracji i gdzieś wy-  
jechała, ale nie wie pewnego o niej nic więcej.



Ot i prawie cety list napisalam o tym  
straszonym dramacie, a tyli by jeszcze  
o tym bylo do napisania. Nam ten przy  
czynnik poprostu kuracyja, w moim bardzo  
martwi, a mnie zabrak tegoż osobny pobyt  
na Woli. Dobrze przynajmniej dla anarce  
ze juz przyjechali Madajscy, wiec mi  
przezywac nie nar beda smutne dumanie.  
Kobiti porciwa mispodsianke Broni:  
stawowej i przywiezli jej corka. Za tydzien  
przyjedzie Jemny i antodej matrin stwo  
pnes tydzien beda tu na Woli. Madajscy  
sa, tek salkochani w swojej syrowej, ze  
as mi to stucha, jak o niej mowies, bo  
nie maje dosyc stow pochwat dla niej.  
Kochaja je jak by byla ich rodzona corka.  
Wola sie zeludanta, bo i Ksientwo przy  
jechali. Franek Muraynant przyjechet, wiec  
i w rodzicie Dobonow radose, a u mnie  
na ganke wiec roz wojno i wesoto i od  
bywaja sie wiejzkie reuniony. Da Bog ze  
tydzien i my sie zobaczymy i bedzie nam troche  
weselaj. Suskam Was najserdeczniej i do widzenia  
Wladia

Wladia ma nie potrzebny kupa kupa soki i idu potrzebna  
bogactwa odmanie na iminiamy.



Drozy moi! List pisany 22<sup>o</sup> 25<sup>o</sup> 1897 168  
wyprawiony 23<sup>o</sup> dziś odebrałam: i Abbacy także otrzymał  
Dnia listy odbieralam. Miałam i tak zamiar pisać  
dziś do Was, bo od Waszego wyjazdu nic o Was nie widzię tam  
Dzieli Bogu ciebie przesławię podróż odbyli, byle Warm  
teraz pogoda słuszyta, bo tu zaczęła się równo miastale  
powiatne. W Piątek było wietrzno i chłodno, wieciora:  
wiat deszcz padać i padać aż do rana. W Sobotę było równo  
wietrzne i zimno. W Niedziela i w Poniedziałek dzień  
pogoda i ciepło. Wczoraj deszcz padał bez przerwy cały  
dzień. Dziś dotąd niepada, ale pochmurno i zimno.

Tu nic nowego, ani ci nowego nie są to od Waszego  
wyjazdu. W Niedziela byłam na podwieczorku u Madayscy  
Była tam Bronisława H. i Milieška z synem i z ja:  
kimś młodzieńcem którego nie wiem nie pamiętam.  
W Poniedziałek wieczorem przyjechał porucznik Les,  
swoim siwkiem, który zaproszony był do oryginalnego  
wózka: deszczka na kółkach kotkach, po bokach dwie  
stopnie siedzi się na niej jak na koniu, stopnie stawa, za  
strzemiona. Les jutro wyjecha na ćwiczenia pod Ternie  
Panowie Madayscy jada jutro do Tarnowa na rosyjski półkole  
to prawdziwie polskie przesławi, wiec u Tarna na stłuszeniu ossa  
skoniczto. Oczekuje dalszego ciągu listu i ścisłam Was serdecznie





# Karten-Brief.

List kartkowy. — Листова карта.



An  
Do — *Do*  
Wielmożna Pani Helena  
Pawlikowska

in } *La Kopane*  
w — 66 }  
*Ulica Nowotarska*

(Pohl.-Ruth.)

Zu öffnen durch Abtrennung des doppelten Kantens.  
Открыть сд разрез одностороннего двойного канта.  
Открыває ся разрез одностороннього подвійного канта.

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.  
Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.  
При листовых картах за границу прилѣпнати треба дополнительную марку листову, обок напечатанной.

5<sup>o</sup> Wniesznia 1897<sup>169</sup>

Moi Drodzy, Kochani!

Musiataś przecieś odebrać kartkę, którą  
pisałam i wyprawitam we Wtorek  
to jest 31<sup>o</sup> z m. Drwiesz się, tylko że pi-  
nać 2<sup>o</sup> niemiataś już już w swoich rękach  
Twoje listy odbieram tu trzeciego dnia  
za wesołajny, w którym mi tak wszystkie  
wre gotowo opisujesz, serdecznie Ci  
dziękuję. Ciesze się że macie tam przy-  
jemne towarzystwo i że pogoda sprzyja  
Tu takie miłisiny w tym tygodniu  
nie tylko stała pogoda, ale upaty jakich  
przez całe lato nie było, 30<sup>o</sup> stopni.  
Dopiero wesołaj wieczór był ulewny  
deszcz. Tris' znów pogoda, ale już upatu  
nie ma tylko przyjemne ciepłe powietrze  
czemu rada jestem, bo amnie te upaty  
męczęły. Ale miastety dnia już krótkie

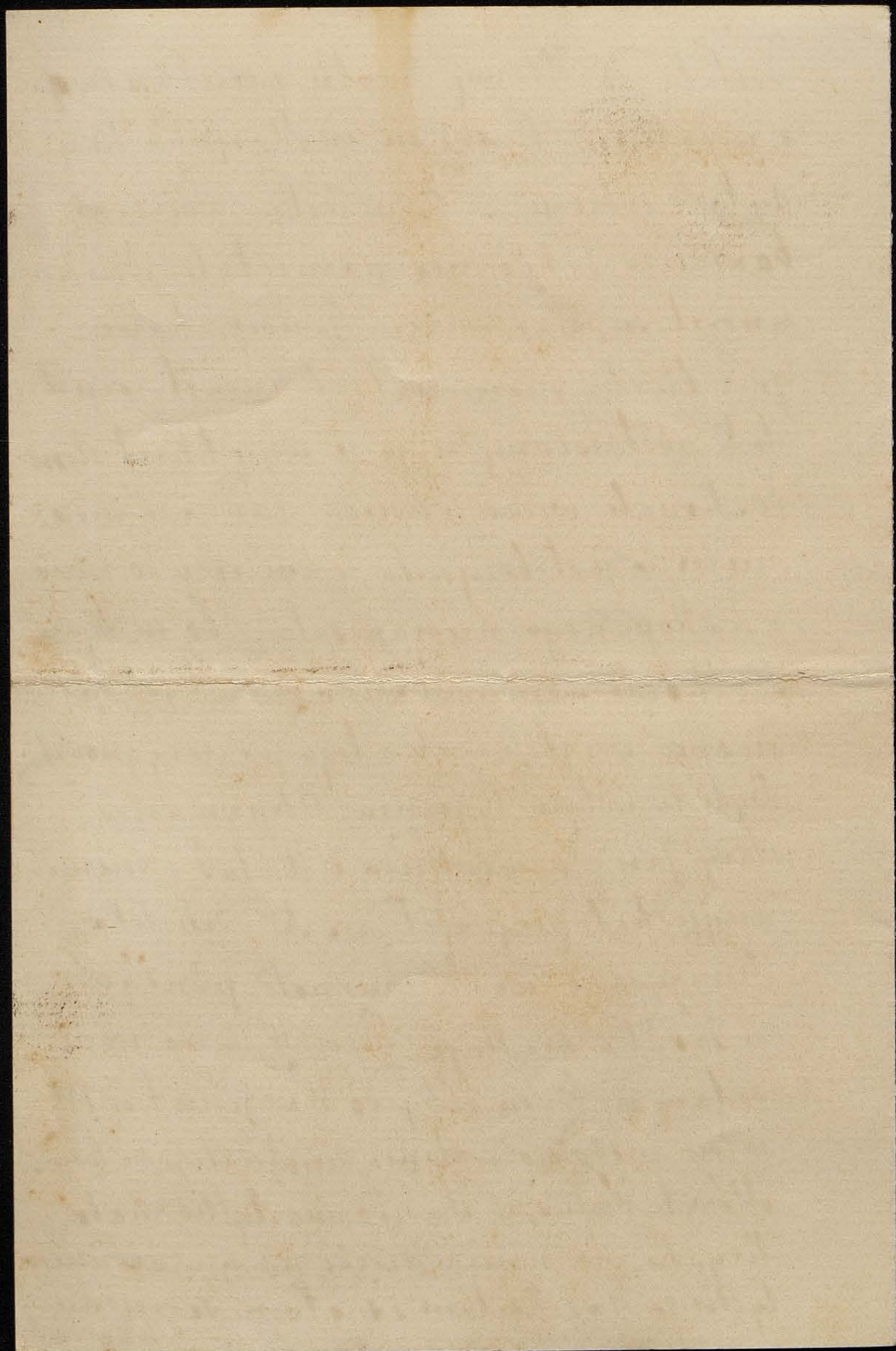


o 7<sup>ty</sup> daje lampę czytani do 8<sup>ty</sup> to jest  
do herbaty Mansena, po herbacie robię  
papierosy na następną dzień, ciągnę  
parę piosan sów, i idę lulu i spie, do 10:  
nale do 8<sup>ty</sup> rano. Wierojaj wieczerem  
miałam miłych gości; przyszedli Madajscy,  
on wrócił wrócił z Wiednia Bystrawica  
nym, uszczęśliwiony że go pięknie z tam  
tad wypuscili. Iny nich przyjechała  
Klirna z Marjanem. Przed dwoma  
dniami, powrócili do Krakowa, Klirna  
zachęcona Sametsem, gdzie jej bardzo  
było dobrze i spokojnie. Marjan zachę-  
cony halopaniem. Zwiedzał góry, a przy-  
tem bawit się doskonale, reszta sąry tam-  
rowat. Oddawali mi nie, moje slugi  
Klirna przywiata mi bardzo ładny ki-  
limek węgierski, jakże świetnie na stolik  
Marjan dał mi obrasek Matki Boskiej  
w srebrnych ramkach. Franie i Salka

170

Dostaty od Kłimy Kupki porcelanow<sup>ą</sup>  
i widokiem Lemelsu, od Marjana Rzy:  
ytki wiezione LaKopaniskie. Porcewi  
bardzo, i tak o nas pamiętali. Marjan  
unosit się, nad domem Jasiów, chociaż  
go z bliska nie widział, ale mówił że jest  
tak postawiony, że go ze wszystkich stron  
doskonale widać. Powieść Wandri, za widre:  
niem, że jest brzydka, że ani raru do mnie  
z LaKopanego nie napisata. Co się tyery  
Dalka, to o epomni tam nawet jak jej  
pisano wygląda, ale z tego już wery gnowtam  
Byli tu w tym tygodniu Kleparanie,  
stary Jan z wnerkiem i Walus o niemi  
przyjechał: przywiózł dwa N<sup>o</sup> Biblioteki,  
Samigusa, i dwa N<sup>o</sup> Journali: jedne go  
ze iordka brakuje. Przez Walusia napi:  
satam do Czasu, żeby do Was jechał od 19<sup>o</sup>  
bo bez niego porwolenia, niechciał się na to zgodzić.  
Mówił Walus, że Tadzio ma tylko matę,  
Nryska na nosie. Więcej już nie wiem  
tylko że Was Kocham i siestram serdecznie  
Wudrio





Walijs. do Zalesy 12<sup>ty</sup> Wnresnia 1897

171

Moi drodzy, Kochani!

Z wielką niecierpliwością oczekiwa-  
łam tym razem listu od Ciebie, bo  
się obawiałam, czy z Kupki Pawli  
Nowskich kto nie chorzy, z powodu bardzo  
wzmożonej zmiany powietrza. U nas cały  
ten tydzień bardzo było zimno, wiatr  
północno-zachodni, czasami deszcz.

W Piątek wyjątkowo było ładnie,  
takie nie mogłam na wczoraj siedzieć  
októregoś popołudniu zaczął się znova  
wiatr, musiałam się przetrzeć do pokoju.  
Wczoraj deszcz zaczął padać i pada  
prawie bez przerwy już drugi dzień  
a powietrze bardzo zimne. Wczoraj  
naciągnęłam na siebie, czarna, zimno  
wą sukienkę i trzy kot. Dziś to samo zrobię.  
Obawiałam się, czy w Łokopanem śniegi  
nie spadły, ale młodzi Dunajewscy



przyszedli tu we Czwartek z Łakopianożo  
i mówili że śniegu niema, ale bardzo zimno.  
jak wyjeżdżali było tylko 4 stopnie ciepła  
W Reformie pisa, że śniegi spadły w Sa:  
krach Koto. Nowego Jazgu. Jak by się  
powietrze na lepsze nie zmieniło, czy  
będziecie wreszciej rejtrować do Krakowa?  
W takim razie tylko i jabyśm moie  
skróćcie mój pobyt na Woli, bo inaczej  
czego się mam tam spieszyc. Nie maie  
sawne powrot do miasta robi przykre  
wrażenie, a można mieć nadzieję, że  
jeszcze będą ładne i ciepłe dni. Za  
obny my opis Waszego zycia w Łakopianem  
serdecznie Ci dziękuję. Ład nie wiele  
mam do doniesienia. Oprócz moich  
sasiadów: Notarskiego, który tu był  
we Groda, ni kogo więcej w tym tygodniu  
nie widziałam. Moi sąsiedzi, a najpród  
sam Madeyski pisze w tym miesiąca  
do Wiednia powraca, bo jak dzienniki

pięknie Rada Państwa ma być ułożona <sup>172</sup>  
23<sup>o</sup> b. m. Zaśma się więc nowe kce.  
Czy czytales'cie w N<sup>o</sup> 208 Słowa artystykt  
o Badenim, jako oblubienca. Coś  
pyrznego, małomocnie napisane, przez  
Rutowskiego. Mądryski przyniosł mi  
Niedys ten N<sup>o</sup>, żeby mi go przeczytał.  
Zielis'cie go przeczytać, to go poszukajcie  
a zabawicie się doskonale. O Notarskiego  
dowiedziałam się, iż ten Lenczyński  
który defraudował Kasę Towarzystwa  
Dzielnego na Milkanasie tysięcy i dra  
pwał z piśniedami i z jakiejś niewiastą  
do Ameryki, jest rodonym bratem  
Ochorowicowej, a temsamem bliskim  
Młodym Thierskowskich. Nowe więc  
smartwienie w rodzinie. Łat mi starzy!  
Moje stugi jeszcze we Prode dowiedziły  
się od starego Jana, który tu był a Pro:  
tarskim, iż Dalha przyjeżdża w Sobotę,  
musiała na Nleparz pisać, albo telegrafować.



Bardzo to smutne co mi pisałeś o  
chłopcach Jasiów. Nie wiem czy stary Jasi  
może mieć dosyć cierpliwości aby Micha  
sia sam uczył: ale do niego nie tyłko  
nauczni, ale opieki i doradki potrzeba, a tego  
nie ma. <sup>nie ma</sup> Całe wychowanie jego, jest dotąd  
prowadzone po nijakimemu, dla tego i teraz  
wielkiy się z niego cudak robi i trudno  
się temu dowiec. Mnie tak ied tego  
chłopca, bo taki był w nim dobry materiał  
a tak wszystko popsuli, iż teraz trudno  
będzie naprawić. Dziękuję Ci za wia:  
domość o biednej Hali, chociaż smutna.  
Wtęsił się wybięram napisac do  
Łosi, chcąc się coś z Hali dowiedziec.  
Mnie się nie trosz, moja porciwa opiekuń  
nie nie potrzebuje, najprzniej Ci a wtęciaram  
Potrzebuję tyłko widziec Wasz do owych  
potrzebuję serc Waszych do których się tula,  
szukając Was najserdeczniej  
Wasa Wudzia

Z Woli J. do Zolowp

19<sup>o</sup> Wrzesnia 1897

173

Moi drodzy, Kochani!  
Przyniesli poczta, ale i dziś niema listu  
z LaKopanego, co mi sie bardzo niepo-  
dobna i bytabyam juz o Was niespokojna  
gdybyam sobie niektumaczyła Twego  
milszenia tem, ze mam tam teraz na  
glowie Hanie, ktora sie musisz opieko-  
wać. Byt tu w Piątek Walus i mówił  
ze Dalba jest jeszcze w Krakowie i ze  
nie wie kiedy wyjedzie. Bogucka juz  
wyjechała. Mówił także ze id LaKopanem  
bardzo zimno i ze Wy przed Nowcem  
Wrzesnia wrócisz do Krakowa. Tu także  
zimno, ale pogoda, deszcz w tym tygo-  
dniu nie było. Rano jest albo mgliście  
albo siwa rosa i bardzo zimno, potem  
się ociepla, tak że mogę siedzieć na tej  
werandzie od ogrodu, gdzie jest zaiskniej  
i cieplej, bo prawi<sup>cozrien</sup> jest wiatr wschodni.



Przed tygodniem wyszliśmy się, Kapi:  
tanowce, w samą porę, to teraz mi ta  
weranda bardzo potrzebna. - W tym tygo:  
dniu miałam bardzo miłe odwiedziiny,  
Opóła Madeyskich i Dunajewskich, (bo  
tych już nie liczę) we Wtorek była u mnie  
Gródnicka z Wysocką: ledwie odjechały  
przyjeżdżają Madeyski i przyprowadził  
z sobą Wojciecha Dz: który przejeżdżając  
przez Włocławek do Wiednia, przyjechał na  
Wole odwiedzić Madeyskiego, to się bardzo  
kochają: u nich dowiedział się, że ja tu  
jestem. Bardzo mi były miłe jego od:  
wiedziny, bo go już dawno nie widziałam  
a już dawno nie pamiętam czy bym się, tak  
ubawiała i uśmiałą jak podczas tych odwiedzin.  
Obydwa byli w doskonałych humorach  
i sypali konceptami, każdy w swoim rodzaju.  
Przytem okropnie byli śmieszni, bo kłócili  
dwa kontrasta, z wyglądu, siły, ubrania  
ruchów, a młoda, słowem ze wszystkiego

co sie tycy powierchownosci. Na moje  
zapytanie, w sie teraz bedzie sie to w Par:  
lamencie, powiedzieli ze sie beda bili, a oni  
beda mi przysylali raporta, jakim prowadzono  
odbywai sie bedzie bicia. We Groda rano  
Kusjerem pojedchali obydwo do Wiednia rnowo  
na jakies posiedzenie Komisyji Parlamentarnej,  
Macedycki wpraw powrocil blyskawicznie  
a we Wtorek jednie rnowo bo 23<sup>ze</sup> zaczyna  
sie Praca Panstwa i zapewne nowo hoco.  
Macedycka podobno do Konica Wresnia  
tu zabawi i zapewne rownoczesnie sie  
rozjedziemy. We Groda byl u mnie  
Les Dragon, ktory po odbytych manewrach  
w Tarnowskiu, kwatruje rnowo w Pro:  
bierynie. Mial wozraj Karbun Kutu na  
Marku, ktory mu przecinali: teraz juz  
jest dobrze, ale jeszcze ma rawniaz ana  
szyje. Przyjezdziat sie porognac, bo dostal  
urlop na cety miesiac i w tych dniach



miał wyjechać do Myzki, do Rodziów  
i na Łodole. W połowie Października  
wraca i przenosi się znów do Ołomuńca.  
Z powodu zapewne septycznej smiany powie  
tra, miałam silny Katar i Kazeł: przyto-  
żyłam sobie na piętach i między Topotkami  
Plaster Wlinski i już jestem mniej smarkata.  
Wierciami pencytetam dwie grube  
książki, Nansen i pamiętnik Łotockiego  
jedną i drugą bardzo ciekawą i zajmującą  
Z książki „Les Demi-Sexes, dowiedziałam  
się rzeczy ciekawych, o których wyobrażenia  
nie miałam. Klimat obiecałam przyczytać  
„Les Meres-steriles, która ma być także  
bardzo pouczająca. Teraz bądźcie zdrowi,  
wyglądam listu od Was z upragnieniem,  
ciężko się wam wkrótce będziemy w Kupa-  
le pićki Was niema w Krakowie, to minie  
tam wracać się pilno. Siuskam Was  
z całego serca bardzo Kocham  
Waska Wudria

Do Henry  
with Simonium

17<sup>o</sup> Thovietnia 1898  
175

Moi doday Kochani:  
„Jeszcze raz, jeszcze raz” pisać do Was,  
a w poprzednim tygodniu już Was bieder  
verzekiwate. Bylescie tu ciepło i pogoda  
zestali, bo dotad u nas nadal był Thovietnia.  
Dopiero dwa dni jeszcze nie padał, ale  
powietrze było zimne. Dnia także dotad  
deszczu nie ma, ale słonie nieświeci, po:  
churno. We Gwarantki śnieg z deszczem padał.  
Od ostatniego mego listu, nie tu nie było  
u nasowego. Michaś we Gode powrócił  
w dobrym usposobieniu. Przywiózł go  
Kawalku z czterech placków, które mi  
mnie i moje stugi czełował sam  
Krajac. Dnia jest na obiedzie u P. Abramowicz  
bo już tam dawno nie był, a po obiedzie



pojeździe do Hani, która tu była wrożej  
i bardzo o Michasia prosiła, bo będzie  
miała gości, i będzie unadawała jakies  
ryne obrawy. Tadzio wrócił, wrożej widać.  
Pewnie ma miata do Ciebie pisać, więc  
Ci pewnie opisata swoją bytarość  
w Bnoiwie. - W Poniedziałek Wielkanocny  
wiecior, była u mnie Kruszyńska  
wracając z teatru, gdzie była po raz  
drugi na Tamtych. Tak była z erzo  
cjonowane, że wypiła trzy szklanek wody  
jedną po drugiej, a ja ją uprosiłam  
żeby się potem napiła kieliszek wina.  
We Wtorek był u mnie Les, wracając  
z Bojanowic. Innyje kawki rano, był  
u mnie na ranniej herbacie, a potem  
przyjechał w południe prziznać się do Byskianica  
odjechał.

W Maju wroci w okolicy Krakowa,  
 stara się żeby go w Nobierynie umieścić.  
 Miałam list od Klimy: zachwycona  
 i oczarowana Parzym. Ma ją w sobie  
 Dobrze wygląda, w spiewie zrobił ogromne  
 postępy. Spiewał Na Kolonie Tolskiej  
 w Assomption, a wielkim sukcesem  
 W toatne od ostatniego listu bytans  
 dwa razy. We Czwartek na węgierskiej  
 ludowej sztuce „Czerwony pugilares  
 która skrytykowały bardzo, a <sup>zanimi</sup> mebyto  
 czego tak gwałtu krytykę. Jest to amelo  
 :dramat bez wielkiej wartości, ale w no  
 te węgierskiem ludowym i re spiersami  
 ludowemi, więc zajmujący, a spiewy nawet  
 bardzo ładne i metodyjne. Grany był  
 doskonale: Haminski jako wójt, a Siemankowski



wójtowa grałi koncertowo: ja się na  
tym dobrze bawiłam. Wczoraj „Uluda”  
Grukiwicz, wabiła nowa li czarna public  
ność, ale się nieutrzymała na scenie, bo  
są adto denerwująca, pełna i prosta  
ale napisane z talentem, nie regularnie  
1. i 2 akt, 3 przewlekły trochę i naciągnięty.  
można by takie opisać Matafalki. Włody  
jest na scenie, bo to przykro robi w oczach  
a mówi się bez tego obejść. W tym przyjeździe  
pewno na samą operę, a tak bym chciała  
zobaczyć mogli sąsiedzi, „Tamten”  
Myślisz już o tem swojej drodze, co by mi  
z Wiednia przywieść, a mnie nie potrzeba  
tylko jedni z autorki na to do prania.  
a tak i tu w Krakowie dostana nieważko  
się tu w Wiedniu sąmować. Przyjeżdż  
Sewer Ma. Bedine Adrowi, suż Mam  
Was najserdeczniej, do widzenia za 10 dni  
Rochajaca Was Wiedniu

Droga Halcin!

Gdybym była mogła przeciąć chorobę Micea, 31/5 1899  
była bym się z Kwakowa niekurzyła. Wprawdzie nie miała  
bys ze mną żadnej pomocy, ale ja w każdej chwili, mogła  
bym odwiedzić cię u Was dłużej. Wyobrażam sobie jak musiał  
być ci wspaniałym i smutnym, a jeszcze mającym chwilę czasu żeby  
do mnie codziennie napisać. Celem swym była to dla ciebie. Mnie dobrze  
się tu prowadzi i czuję się tu zupełnie. Wczoraj siedziałam jeszcze  
w osłoniętej werandzie przy otwartych drzwiach: drzewa już od wana  
siedzą na wolnym powietrzu, i może się chodzić, bom zapomniała  
Giano robić w ogrodzie, brzy i inne rzeczy kwiatów i pachną. Dla czego  
dalej przedłuża swój pobyt? Nawet es emin Hani nie przyjdzie już powrotu  
a Ty masz i ten swój dom. Jak się tu będziesz mogła wybrać, to przynajmniej  
miś się widać rozgłasków. Piśkłam Was i cielego swego WŁ



Correspondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna  
Карта кореспонденційна



An }  
Do }  
Do }

Wielmożna Pani Helena

Pawli Kowalska

Nur für die Adresse  
Wyłącznie na adres  
Виключно на адрес

in }  
wo }  
s }

Krakowie

Rynek Kleparski 14

1<sup>o</sup> Sierpnia 1899. 178

Drogi moi, Kochani!

List Twój dziś odebrałam i zaraz Ci odpisuję  
choć ci nie ciekawego mi mam do doniesienia  
Tu tak jak w Franzenbadzie, chmurno, promno,  
deszcz popaduje, a powietrze chłodne. We Gwastelu  
wózków było nowo strasna alewa a pio-  
sunami: woda na Rudawie przybywała  
juz była na drodze obawiano si nowo wylewu.  
Pomimo nie pogody, barometr od wczoraj wyszedł  
na „beständig“ Now si przecie rozgajda i oie:  
pli, se cemu bardzo wdycham, to nowo juz drugi  
tydzien malo powietrza uzywam. ~~Wczoraj~~ Nied  
dwoma dniami przyjechał Jerzy, a Staniowa  
jutro si ania spodziewa. Bedzie wiec trzy



Możajac się matkostwa i 7<sup>ty</sup> Dzieci. Ty Mo  
sama, biedna, osiroconca. Długo jej się poje-  
chali przed Dwoma dniami do Karlsbadu.

Prania była w Niedziele w Wraclawiu i przy-  
wrote wszystko co dla mnie u Walsia zostawila  
Ilustracja ksiiazkami, sauki Twoje sa  
pamiec o niej catuje. Ja saze tam czytai  
"Lazni leś" Nadwoyczejnie rejmujace  
i snowa tak pisane, jak by ona to wszystko  
widziela i stykala co opisuje. Proszę o  
tektore o ktorej mi wspominalas, niema.  
W Przegladaie jest recenzja o ostatnich nowych  
granych sztuk, ale i to dla mnie niekawa-  
bow na tych sztukach niebyta. Wals anowit  
Prania, i Dalka od Lewantku jist w Wraclawiu  
Ustuguje jej i tyjnie u niej Twoja Wilnia.

Stonecki już powrócił, więc Głaiowski  
 pewnie wkrótce będzie mógł wyjechać.  
 Holobawicrowa jeszcze chodzi.

Teraz muszę się jeszcze z Wami podzielić moją  
 miłą wiadomością. Miła mi w tych dniach  
 list od Kłimny w którym wspomnieta  
 o nieomyślniej historii Augusta Lindbergha,  
 która wycygotata w Słowie Polakimi Wiedząc  
 że Madeyski przeniósł się do Stowa, sąci Kawioma  
 proszę go o ten list z porządku precyzyjny  
 chęć się od tego wykreślić, ale jak mi powie  
 czytam i i tak się o tem dowiem, przynajmniej  
 mi dwa Numery i sam precyzyjnie, moim w  
 opuszc. O to Słowo cytuję z Kłimny wiadomości  
 że August Di. sąci nieuciwe postępowanie  
 został przez Markisa (nawisłko już zapomniał)  
 wypolierkowany, a w skutku tego suspendowany



W drugim Numerze jest, że go na razie nieśles  
pendoweli, tyłko ie dostał przypusowoy usłop.  
W tem nie o tem niem i tyłko w Reformie  
wroczejnej, jest ta wiadomość o usłopie, bez żadnego  
Komentary. Domyślam się że ten Markiz  
to musi być brat albo bratowy, Ostrenowski, a  
bratowej żony Augusta. Jeżeli to prawda  
to żadna i miła historia, jakiej w naszej  
rodzinie nie było. Jeźli August był wspaniałym  
i despota, to nas wiadoma, że miłość ci  
niekt mu dostał nieśles. Ale tam się tam  
tak tyłko! Babcie wroci, gruczni, manajii  
się, Kurajii i miui Kochajii. Tak nas  
do serc Waszych

Kochajca Was Giotra  
Wudria

9<sup>o</sup> Sierpnia 1899 180

Brody, Kochani!

Wierojajny dzień był dla mnie jaśniejszy  
i weselszy. Rano odebrałam Twój list  
za którym byłam już stęskniona,  
a około południa, pojawił się u mnie  
ładki i niespodziewany gość w osobie  
Tadzia. Dawno go niewidziałam i od Wa-  
nego wyjazdu nie o nim niewiedziałam.  
Wydał mi się miśsińszszym jak kiedyś  
go widywałam w Krakowie i ma smutny  
wyraz twarzy, ale był przyjemny i roz-  
gadany. Do teatru widzieć nie testni  
i testnie będzie, bo kiedy go się spyta-  
ły gdzie wyjedzie, aby choć odetchnąć  
zdrówsem powietrzem, odpowiedział  
mi, że nie pojedzie, bo teraz mu jest jeszcze  
najlepiej siedzieć w teatrze, póki mu



tam wolno przesiedlywać. Wspominet  
ie bedri musiet pojechać do Berlina  
Dla obliczenia się z agentem, to listownie  
nie może się z nim dobrze porozumieć.  
Mi wiem czy Wam donoszą, że sprowadza  
magazyn w mieście, najet no dekoracje  
jakis' magazyn kolejowy. —

Samier' nagła biednego kłamy i na mnie  
wywarta quy kłamy w czasie. Dla niego  
lepiej pewnie i tu tak skonstruować go  
ju ludzie sadzić niekiedy, ale ta biedna  
jego rodzina niedosyć w osiobrona takim  
nagłym ciosem, teraz musi jeszcze słyszeć  
co ludzie wygadają, a dzień o nich wypisują  
a tu ja jeszcze czeka cety puzebny procesu.  
Wstretajem jest artykuł Casan i. Nidreli,  
nie godzi się pisać w ten sposób o estowicko  
który mógł obgadzić, że mi i niekto sąstąpi  
w kraju

Michałowi kład od porażki i całego  
i wrota w Północnym odwrócić.

Te dniem ni se, bo wgladnie mieta. Wzrost  
 sie da napisac, ale jakas mieta zachowac mieta  
 Bidne imo i dacia, w im sie w sercach  
 dacia mieta, czytajet nie posmiutne  
 wozom mieta. Szerepowoski i mieta  
 teta ciagle jest na myśli, i mieta je, byloby  
 strachem mieta resium dla celij tek  
 licnej odri my. Somtuo ne swiecie ciagle  
 sie temi esey cyje w obawie przed jakie  
 smutna wiadomoscie.

W Franzenstadeie maie widac takie same  
 powietne jak tu u nas. W wertyne ty godnie  
 mieta mieta tropi. Nalne upoty. W Wiednie  
 po poludniu alewa z gromotami i piorunami  
 W Poniczietek cety dacia upat mi dowy  
 trymania, ce mieta let sie pot strumieniami  
 W wozem sasety sie gromadzie chmury  
 i ranosito sie inow na bane, ale ta byta  
 w Krolowej jak mi Tadia miowit  
 Werowej pogoda, ale ci mno bardzo i silny

Już, korespondencje mieta: Legram Was mieta w pismach  
 odri mieta, pizwie wozta do Moskwy Was, Wozny Was



między innymi o sędzię cesar. Niekiedy także owarżają w Moskale przysłał  
młodszy i starszy, w ogólnym, po cesarzu w sprawie, w których się potracam. m. k.

wieść potworną. Siedzi tam jednak na  
roelandrie, obstarwia na parawanem jak  
w budce, w ciepłej pelerynie. Dżis od same  
deszcz leje, wicher, i zimno przenikliwe,  
ani nosa wysiębnie nie można. Kieszpotojn.  
jestem o Wes, i byście się nie poproszili  
jżeli i tam tak się reptowani powietrze  
zmienitwa. Z Łalopanego niem am  
żadnych wiadomości. Miałam tylko list  
od porciwej Sewerki pisany 24 marca  
po ich przyjeździe do Łalopanego. Tam się  
dwieci jest mniej gości jak zwykle bywa,  
to tylko 3000 osób, o pomieszkaniach  
Majeli w Wilii Mirerostkiej na Chsamciostkach  
Zosia i Malusia miały marajuta przyjechać  
Pestenburg poimniej przyjeżdżać. O Hacie  
nie wspomina ani słówko i ja od niej  
listu nie miałam. Dobrze jest, tam owarżają  
jakk mozeć, byle o smutnych rzeczach nie myśleć  
Tu lawon-temaris kwitnie, gnywoje rapomistka

182  
16<sup>o</sup> Sierpnia 1899.

Moi Drodzy, Kochani!

Smaczej od trzech dni mamy snów ciepło  
i pogodę. Leżę tydzień i nam się tu źle  
we anaki, tak było dłużej i zimno  
Byłam więc Merana na siedzenie w pokoju  
a moi sędzi, niemożąc zwać lozotensisa  
po podwieworku, jeżdżą wykładem dłużej,  
przechodząc do ankie na preferansie. Ma:  
Dęski który jest równo miły i przyjemny,  
i preferansie sigara, nożem zębami i dobie-  
pami. Od ostatniego mego listu nałecij  
Wam się raport. Mi tam list od Funi  
pisany w interesie dywanowym. Z listu  
tego dowiedziatam się, że do Truskawca  
Funia była w Petkini przy chorobie Jadr  
która miała influencję a której wyroboto  
się zapalenie płuc i przez 8 tygodni  
była ciężko chora. Równocześnie Funi  
dostała tam influencję, czy bronchitis



miata Karol i goścące i przez 2 tygodnie  
była chore i niewidywała Jadri. Teraz są  
oboje w Potungcy. Włodzimierz stan zdrowia  
znowa się pogorszył. Jeli Funię pino,  
dostał teraz <sup>ten</sup> okres zupełnego braku ape-  
tytu i wstrętu do wszelkiego jedzenia, to  
go ostabia, tak iż w łóżku leży. Biedni  
oni oboje, w takim atym stanie zdrowia.  
Z Łokopanego opowiada Sewerki oikt do  
mnie niepisat, a Sewerko pisata si  
dzieć Jasiów zdrowe, tylko Miusia mierna  
a Wanda dobre wyglada. O Jasiu mi nie  
wiedziatam, dopiero z Twoego listu dowia-  
dziatam się że jest w Karstbadnie. Jadri  
wyjechał w centym tygodniu z Krakowa  
ale niewiadomo gdzie. Jellke była wczoraj  
w Krakowie i Karstam się Jadri ma  
kłepasse dowiedzieć. Od Helki miatam  
Kraciutki list z którego tyle się tyko do-  
wiedziatam iż ulegają marnawioniom, jedzie do  
Łokopanego, ale dusz jej jak 10 dni sabawitane niemoce.

Co się tyczy fatalnej sprawy Auguste  
 zdaje się, że ja mam teraz prawdziwą wiadomość  
 domosć bo z dobrego źródła. Chcąc się dowiedzieć  
 więcej prawdy, a nie mając adresu księży Fests  
 w Galopanie, napisalam do Sewerki  
 prosiąc o doniesienie mi dokłednie o całym  
 tem sejsie. Przepisuje Wam co Sewerka napisał.

" Faktem jest prawdziwym że stało się także  
 " niegrzeszonym dla Stanisławowej Ostasiewskiej  
 " Teraz spotkał ją w powrocie, jadącą z synem  
 " Który mu się uklonił raz, a nieotrzymawszy  
 " wzajemnego ukłonu, uwrócił konie wprost  
 " naprzeciw powroci temu i uklonił się powtórnie  
 " Gdy ten mowa się nie uklonił, wtedy  
 " zapytał się: " Pourquoi ne saluez vous pas  
 " ma mère? " Na co ten odpowiedział: " Je ne  
 " salue jamais des cocottes." Wtedy syn  
 " P. D. uderzył go w twarz. Ten: Meret go  
 " zandarom przyaresztować, ci jedniak nie  
 " bardzo się spieszyli i natody estowick  
 " wyjechał do Wiednia, a ten dostał przymusowy  
 " urlop "



do analitycznej krytyki przy pomocy historycznej metodologii. Niektórzy zdają się być przeciwnymi do tego.

La Maradna historia, ale siewore nie tak  
okhydna i nieprawdopodobna jak Haroleia  
opowiadata. Je sie Francuz se swoje Metke  
ujat brudars sie diuic, ale dla czego by miel  
stawac w obronie etugustowej, jej Metki?

Ciese se w widziec pewnie beda Lesie,  
bo sie se nim stesknitam: a nalego late  
tak mnie tu cesto odwiedat. Ale ten jego  
examen potacrouy se etya Manem idowin  
i s Muracya, bardzo mnie niepolnoi - Tu od  
jutro acemna sie cwičenja reserwy, a se sie  
beda odbywaty pod Krukowem, wiec Jerry M.  
stad bedzie na cwičenja jedit.

Losi moiwicie o w Maradnych historiach  
ktote sie dzieja w Turcji: tam sie ja saszeta  
wojina domowa, a co dalej bednie?

W Pi atak myslę, i sercem beda przy Was  
a doogij solenizacie aycein nieposygam, bo  
ona wie dobre co jej ryce, a dla miij pragne!  
Pracyis Kam Was obje do serca mego  
i Nochan bardzo

Wespa Wudnie

do Frangensbadu

24<sup>o</sup> Sierpnia 1899/104

Thochani, Drodzy!

List Twój wczoraj odebrałam, ale dziś  
dopiero piszę, bo po blisko tygodniowym  
zimnie i deszczu, mieliśmy przecie dwa dni  
połgodne, więc siedziałam na powietrzu, i aż mi  
było siedzieć w pokoju dla pisania listu.  
Tępo lato trzeba korzystać i każdego dnia  
niekiedy jest ciepło i pogoda, tak onato jest  
takich dni, a lato się już kończy. Wczoraj  
wieczór deszcz już kropił, a dziś od rana  
po prostu pochmurno, mgliście, i barometra  
od wczoraj znów spada. Ale u Was, czyli  
w Frangensbadzie, to samo się dzieje. Jak  
tu ciemno, nie spokojnie jestem o Was, i bynajmniej  
nie tam, nie przeprosiłam i o Twoim liście  
widzę, że te ciemne iłe wpływają na Wasze  
drowie, i macie bardzo smutno.



Ja nie ile się czuje: przy najmniej zdrową  
system i silniejszą. jak bytam na wiosnę  
w Krakowie: nawet nogi ani skłedy i wcale  
przyzwyczajone wyglądzają były bardzo suchnięte.  
Wierzący dać mi był dla mnie weselszy  
i przyjemniejszy. Miałam list od Ciebie  
pogoda była ciepła i mi tam przyjemne  
odwiedziły. Najpierw jechał mi Marjan  
który poszedł na jedną dać mi przyjechał  
do Krakowa i mnie odwiedził: jak tu go  
nie Kochać! z nim razem przyjechał Marek  
Homolacz. Potem do Madego Kich, który  
był przy lawntennisie do mnie przyjechał  
Kotarski, który dopiero od Kudełki jest  
w Krakowie. jak zawsze przyjechał mi z proś-  
bami o pomoc, tyłko mi przywiózł pudełko  
z Kierków od Rudolfa go. Był a mnie nie  
podawierowku i dopiero wieczeram odjechał.  
Dobnie wygląda, Muraż a widocznie mu postąpiła

Byłe się anowa niezapewogwał, bo mówił  
 się bardzo dwojma szejca. List Twój odebrał.  
 Dziękuję Ci za przepytane listy, oby dwojcie  
 Małce, choć nie przyjemne. Ta nowa wersja  
 o historii Augusta, także jest możliwa.  
 I ta Narimiskowa Dst. jakis awanturze  
 i podejrzana figura, to ja o tym słyszałem.  
 Takie to są skutki wprowadzenia takiej  
 osoby do urzędowej rodziny, ale niestety,  
 niecierpna jak się sellocka, na niej nie  
 nikogo nie wiesz. Ma się nadzieję to w  
 piśmie Besia i w piśmie Sewerka, moim  
 razem potajemnie ~~awantura~~ o to będzie prawda  
 że się nikogo nie dopytasz, a nie bym się  
 mogła anowa w innego dowiedzieć, a tego  
 w wam mam dosyć, także to jest wstrętne  
 i smutne. Albo w ogólności także się  
 strasznie niecy dzieja teraz świecie już dosyć  
 tylko cyfer to co w dainonimoch guise.



Listów mi mi Tam iadnych, tyllko od  
Lena i illustrowana korespondentka z Moskwy.  
badu: pismie o koto 24<sup>o</sup> przyjechali do Rakowic.  
Do Halki pisatam na 18<sup>o</sup>, ale dotad nieman  
odpowiedzi. ~ U Madeyskich sawne ludno  
i wesolo. Teraz przyjechali Dunajewscy  
z Karlsbadu. Jency i Robert jedza na  
ciwiczenia, ale prawie codziennie choi na  
krotko przyjezdza. Lawn-tennis Mwitau,  
jak nie graja, to pod wieczem jacy majawo  
wraja i na nowo maluja. ~ Ja dywan  
kafteja: robota przedno idzie i przyjemna  
bo na grubej tkaninie. Coine sieie przed  
Abberya robi cie maly podroz, to Was oszewie  
e ja bede mi Tawo w listach Twoich czytae.  
Badi cie zdrowi, smi dorody i Nochan, sieidkian  
Wes najserdeczniej, tudac sie do swo Wanyel  
Wasza Wadria

Moi Kochani!

28/8 1899. <sup>186</sup>

Podług Twojego życzenia jechać dziś do Was żeby miły list zastąpił Was jeszcze w Franzensbadzie. Po trzech dniach śródziemnych i straszliwie zimnych, od wczoraj mamy pogodę ale chłodną. Od południa wczoraj, w ciepłej pelerynie, się: dziś tam nie truchtwie; poszliśmy do mnie Jersowie, Dunajewskie i zabrali mnie do lawon-temnisa. Tam oni zastawili Tawke w suchym miejscu, na stoncu. Oni wczoraj kolejno grali, do Marywali, do doskonatyh humorach, figlow i Nowceptow futro, bardzo było uesoto. Dziś raniejszo dwa a powozami, pojechali me ma nowa, ktore sie maja odbywać między Rakko.

wicemi, a Muzika, bo odbywa intodei Madajscy będą tam mienowca. W Piątek Galna była w KwaKowie; przywiezła mi wiadomości że 21<sup>o</sup> urodził się trzeci syn Hotelowicow: wyszedł mu dobrze odbyto, ale się grubo przeszechowali. Jutro Franu jedzie na targ, po onasto i Karstofle, bo jedno i drugie Kupione na targu lepiej stajnie. Przy tej sposobności będzie u dr. Brokiewicz. Przedwczoraj w noc, atodaję jacyś chcieli skwaś Mad: ale przyszedł Niem jedyn ich wytopił i z pomocą aandersma potapał z ciepło jest bardzo dumany. Mnie tu strzeżę Adrio który jest bardzo ciezony. Do mnie się już przywiózł, odkał sygnia w tożku. Borden jest pozadany w zimnie dnie, bo mi ogzewa usgi jak bealka i ciepła woda. Pustkam Was najserdeczniej, zycząc nieszczęliwej i przyjemnej podróży.



Karten-Brief.  
List kartkowy.  
Листовая карта.



Wielmożna Pani Helena  
Paulińska

in } Franzensbad (in Böhmen)  
70 — 68 } (Willa Flora)

(Deutsche Poln.-Ruß.)

Zu öffnen durch Abtrennung des durchlochten Randes.  
Otwierać się przez odcięcie brzoju dziurkowanego.  
Открывать сд верху, оторвавши надфира-денного края.

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.  
Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.  
При листовых картах за границу прилѣпнати треба допoлнителнy марку листову, обокъ напечатанную.

2 Wtorek  
do Adosce

4<sup>o</sup> Wnresnia 1899.  
187

Moi drodzy, Michani

Z kartki pisanej w Driin wyjazdu  
z Frangensbadu, dowiedziatam się, że  
prawdopodobnie przyjedzie ci do Chussee.  
Tam więc list ten adresuj. Dobrze miatas  
pmszenie, niechca tego lata jechać do  
Frangensbadu. Oboja jesteście niedorowi  
i nie mocni. Tegorocznie dżwigate i  
lato wsciedzie się do we skalli: de anaga  
Frangensbad, musina sobie wyobrazić  
tam musi to być przyjemne i zdrowe  
zeby przy najmiej Abbery a naprawit to  
co się w adrowie Wernem w Frangensbadnie popsulo.  
W cestyom tygodnie mieliśmy kilka  
dni bardzo pięknych i ciepłych: więc znowami  
tylko abiesatcie się na bunc, które jednak tes.  
Kawie Wok, omijate: dopiero w Sobote, wciwor  
był deszcz ulewny, wciworaj cały Driin pochmurno



i zimno: dziś rano deszcz; teraz trochę  
wiecej i pościętało. Dziś i wczoraj nie  
dostrzekać tego lata i takiej pogody. Barometru  
ciagle w ruchu, dziś poniedł na pogodę.

We Lwawie był u mnie Les: porucznik  
zuchwał godnie czasu i bym nie odwieścił.  
Zmierzniał bardzo, ale miwi i zdrow. Musiał  
już do Wiednia wyjechać, gdzie zapewne  
czeka Waresia rabawi, bo miwił i ten sam.  
miu tak się, dlatego i pomatu od niego  
Wieroj był po nas drugi Kotarski, który  
wiwił mi asytek, a który serdecznie  
dziękki. Bardzo ma teraz dużo zajęcia  
po służbiej niebytności w Krakowie,  
zamytem pisać znajomych z Prusostwa  
wrocących a Napiet. Mówił mi że już  
dawno nie było takiego ruchu w Krakowie  
a powodu przyjeżdżających. Wszystkie hotele  
zapełnione. Teatr na tym wygląda  
bo prawie jest dotąd pełny, a dają same

tyłko takie sztuki, które są ponętne  
 dla Warszawiaków i Prusaków. Dzień:  
 niki, a najwięcej głos Narodu, ogromnie  
 na wszystkie sposoby reklamują teatr, a  
 na rogach ulic sąmiste afisz i reperstua:  
 :sem na cztery tygodnie. W Piątek dawano  
 "Familię" a Ławadkim w roli Kaminskię,  
 wie, a tego widać, że ten jest dla Krakowa  
 stracony, a jest dla sceny wielką urodą.  
 Wczoraj mi przysłał list od Funi w imię  
 siewidywanowym. Serceagle w Poturaję  
 z Włodzimierzem jest widać niedobrze, bo  
 pnie Funi, że o Kaidyca dniem sety  
 traci. Bardzo smutny jej list. Marynka  
 Cienka powitał naszego syna, a piąte  
 dziecko. Marynka Myciolka od 20 lipnia  
 sprowadziła, a tabości. Jest przy niej Szem:  
 :bekowa. Urodzi się już więc prawnież  
 Włodzimierz. —



Tu Kolonia waha cyjina saaryna si, emij.  
nac; wicowaj wyjechali Dunajewscy, a we  
Grodzie odjeżdżają Krabowscy do Wiednia.  
Smutno sie, robi i pusto Koto minie, jak  
śródkli ubedac, które teraz ciagle Koto minie  
biegają i męczą. Adamowatalkie bardzo  
polubiam, bo bardzo sympatyczna i miła  
Kobiecina. Jenowic zostaja jencu do 18<sup>o</sup>  
Maly Stas' juz daleko lepiej teraz wyglada,  
brzydki sawone, ale juz nie tak nieduzy jak  
był, ciatka nabrat, juz sie moze teraz na  
te dzieki patrzeć. Z calej Kolonii, ja nej!  
Stwierz tu zostane, bo beda tu udiec to polki  
to beda moiebone. Do Krakowa nie mam  
nie czego spierac, polki Was tam awim a  
chista a Husses, wachaja nie udiec, niewi  
Radacie adrowi, moi dooty, sieskan  
Was najserdeczniej a cetero sive a  
Wera Wiedra

10<sup>o</sup> Wziestnia 1899

z woli do obcy 189

Moi drodzy, Kochani !  
Tny Karteluski odebrałam, dzieś ostatni  
którym się uciśnyłam, bo widzę resie pisze  
młodzi i silni, kiedyś nie mogli pićtoży godinnu  
wycieczke piuchote, arotic' ja sa młodych lat  
bytaby m tej sztuki niedokazeta. Illustracye  
na Karteluskach bardzo ładne i ukaawe  
ale obicany list będzie pisze ukaawny, więc  
go niecierpliwie oczekuje. Mielismy tu pracow  
cały tydzień pogodę i ciepło: od uerowaj zmieniła  
się powietrze, barometr spadł, a dzieś od rana  
deszcz pada. Trzeba znova w polnoju siedzieć  
zasiadałam więc do historycznej gawiedki z Wami.  
Najmłod donona u Franca była dougiera  
u Krolowicza, chce się dowiedzieć porrobień  
analizę, co saordynuje. Wroci tam min za chwyla



tak gneranie z mi, rozprawiat, i tros:  
: Mnie sie z mnie dopytywat. Mowit ie  
nie ma nic tego, ale poniewaz biatka jest  
zawone wiecej jak dawniej bywato, wiec kerot  
dalej potny pigulek zarywai, a opowis tego  
zapisat jakies prozki do czytania dwa dni.  
W prozkach tych jest Kofei na, mieta i jakas  
sol: tak mowit Starzek. Ntovy prozki za  
wijat. Stronkiewicz mowit ie chetnie by mnie  
odwidet, na Woli, gdybym sobie tego cyrytu  
Ale ie nie ma tego potrzeby, bo sama nie  
tego, wiec wole ieby mnie w Krakowie odwidet.  
Wierowaj byt tu Walus z Wikcia, przynisat  
mi dwie butelki. Nonia Kna Ntove misat u  
siebie. Mowit mi ie Jas byt przedwrotaj  
w Krakowie: przyjechał ie Lwow z zabawit  
jeden dzien i pojechał do La Kopanego  
Jas deiwit ie, barde, ie Michasia niema

jeneru w Wałkowie Jani Chłopey. rzechelnie  
 już 3<sup>ty</sup> Instrukcji jeneru przed 1<sup>ym</sup> był w Wałkowie  
 wracając do Chwowa. — W Gwarantach byli u mnie  
 katarcy. Byli w Wałkowie wracając z Wrodestwa  
 stad mieli pojechać dla Kuracyi do Neuhaus,  
 ale mając te wiadomości o stanie zdrowia  
 Włodzimiera, bali się oddać na dalszą  
 i wrócili stad do Chwowa. Jani wprostownie  
 pisał do nich prosiąc ichby odbyli Kuracyę  
 ale oni bardzo porciwie twierdzili, że te Ku-  
 racye, nie byłaby skuteczną, jeeli by byli niespo-  
 kojni o Włodzimiera. Wieroj pisałam równo  
 do Jani prosiąc ją o wiadomości o zdrowiu Wł:

Przeduroraj był u mnie porciwy Kotowski  
 w rozkroci, przyniósł mi pudyto herbacznik  
 Fryderyk piechota, doskonałe wygląda: widac  
 że mu Kuracya postąpiła. Te jego cześć



odwiedziny, to woda no tylko do Madajskiego  
ciagle smacie teraz nim przistadaje. Mi tam  
jeszcze jedna niespodziewana wieste. Takie  
pnedworowaj wiecrosnu zjawil sie Janikowski  
z trzema corkami i jedna ich Koleran Karioie  
Deeli Wole i do smacie sauti. Nie niewiedzi tam  
i samien Kati w Krollowie i i tu jakis handel  
trun Kani beda prowadzic. — W Krollowie  
jest bardzo liczny zjazd technilow: kilkaset  
osob przyjechalo, bo niektory z cionami. Hotele  
i teatru maja rowni zarobek z powodu tak  
licz nego zjazdu. Moje corki pnedworowaj  
odjechaly: bardzo mi teraz smutno, bo tak sie  
naptewniczo Koto smacie zrobilo. List  
ten wyprawiam poste restante, niewiadza  
gdzie mieszkaj bierze. St duzo tam zabawim.

Lis Kani Was najsmierniej: tesknisz w Kani  
bo Was bardzo Kocham Wera Wadim

19<sup>o</sup> Wniesznia 1899. 191

do obry

Prochani moi!

Odebraawsay Twój list, miałam ieroraj  
pisać do Was, ale tak było radnie i ciępl, i  
mi żel było w pokoju nad pisaniein siedzieć,  
tembardziej że w Niedziela znowa nose mi  
wyściubitam. Za wystknie z podróży Mar:  
teżki, a jest ich sześć i za list z opisem nore  
: gotowym tego coś cośie widzieli najardernij  
Gi diei Kup. Dziwie sie tylko, że pisać tak  
o wystknie, o najważniejszej dla mnie rzeczy,  
to jest o widzeniu nie z Borysie Kwiucem, nie  
nie donosim: wyszcie go more do Grotzu nie:  
zastali: oze Kup, tej wiadomości w następnym  
listie. Prawda, że sie w sama poka z Husce  
wyjechali, przed samym wykwem.



U nas tu także po kilku ślicznych dniach, przez trzy dni prawie ciągle deszcz ulewny padał, w skutek czego w sensym tygodniu, poraz drugi tego lata mieliśmy tu wylew, Rudawa wybita, woda była równa na tym polu za gościńcem, łożnia, Park Jordana, plac wysięgowy, był zalany. Ale to trwało tylko jeden dzień, bo we Czwartek się, wy pogodziło i woda ustąpiła. Trzy dni była pogoda, w Niedzielę równo deszcz, gwałtowny preferans, wczoraj i dziś pogoda. I tak ciągle na przemian. Po tych ostatnich deszczach także jest wilgoć w ogrodzie, i w jasi wcale po ogrodzie nie chodzi. Prawdziwym dobrodziejstwem tego lata, jest ten trotuar Noto domu: po nim spacer odbywam i siedzę przed domem. W skutek tych deszczów siano, buraki, Kartofle gnije;

192

Kartofel jest bardzo mało, dla tego drogie,  
jaki teraz po 32 centy siri arka. Teżo rok tu  
prosze o Kartofle a Kopyani, bo tu beda drogi  
i psuc sie beda. W ogolnosci drozyzna beda  
tej zimy: jaki teraz jaja po 3 un: a malo drogie  
jak wosod zimy. W Matell wydewow i dadytego  
kita, qd i niedre beda po wsud a w miastach  
drozyzna. W Lalkopaniem siniey byt podobno  
w resztym tygodniu nie tylko w gozad, ale i w dote  
Pisess iei miastata w obbarzi listu od  
Jasiewo. Ja ani o nich ani o Dale i Hani nie  
miewiam: ni kt do mnie odkad tu jistem ani  
stowka i Lalkopanego nie napisat, tylko jenna  
w Czerwcu miastam Kartke, allustrowana, od  
Michasie i na tem Noanie. Boli to bardzo, ale  
co robic: jek nie a jednem, tak i s tem sie zgodic  
trzeba: nie jistem im teraz na nie potrzebna  
Od obcych sa to miewam porocime listy



W tych dniach miałam list od Głodzińskiej  
Jeszcze są w Sułkowie: Dobnie im tam, a Sta:  
nistaw niechęć ich paucie. Wierzej miałam  
list od porciwej Lewicki. Głazewski odjechał  
już do Krakowa, a on się jeszcze w Chmielowej  
Pisze i adrowa, silnie w ciągłym ruchu, i  
im tam bardzo dobrze. W Łatacu byli warty  
Lepse robi wrażenie: na to zgodne, spokojne  
maternstwo. I Dookicówki mają takie  
wiadomości, że Głazewski wyjechał, wesoły  
do Potunicy do Włodzimiera, który ma się  
lepiej, ale był bardzo chory. — Ja do Fani pi:  
sałam w ostatnim tygodniu, ale dotąd nie mam  
odpowiedzi. Nie cwi powiedz w odpowiedzi na  
to co o mnie powiedzieli, że ja nie mogę tak wie  
Kocham jak Was obopie i wiem, w to że mnie  
niekt tak jak Wy mi Kocha. Tak się do serce  
Waszych, siuszkaję Was niepoduszniej  
Wena Wudra

193  
24<sup>o</sup> Woreśnia 1899.  
z Warsz do Abry

Moi Trodaj, Kochani!

Spodziewałam się dziś listu od Was, ale  
mnie ta nadzieja zawiodła. Jedyną  
przeistawą do pisania, chociaż listu tego  
dziś nie wyprawie, może mi jutrejnie pojechać  
list z Abbrą przynieść. Napisałam  
i wyprawiłam ostatni list, a było to we  
Wtorek, zabierałam się do czytania drin:  
: ni ków i w obydwóch wyczytałam dwie  
samotne wiadomości o śmierci Włodzimiera  
i Borysie Kiewicza. Jak bolesnie rozstałam  
się z dotkniętą, niepotrzebuję się nawet  
przed Wami rozpisywać. Włodzimiera  
kochałam jako bliskiego krewnego, a cen-  
iałam jako człowieka którym się chlubić  
możemy i do naszej rodziny należy, a któ-  
regóż dziś ni kto zastąpić niepotrafi. We  
Wtorek po południu odebrałam telegram  
od Funi, w którym prosiła aby i Was  
wiadomić,



W Grodzie odebrałam Kartę prosiącą  
W Stowie Polskim jest nekrolog sličnie  
napisany, a usnaniem i oświeceniem wyjął  
Niego co dla Maja zrobił, a przytem tak  
ciężko, porażenie i serdecznie jest napisane  
Maderski który mi to dał do przeczytania  
utrzymuje że to musiał napisać Romanowi  
W Reformie było krótko i sucho napisane  
a w Czasie odpis nekrologu o Gascy Na-  
rodowej. Debicki który dla innych za-  
ręcza piśmie nekrologi, tym razem nie za-  
czął się odzwagać. — Co się tyczy Borysie Niewi-  
czca, chociaż go nie znam, bardzo mam  
razmucita wiadomość o jego śmierci. Długo  
mieszkał, że nigdy o obydwoich tych smutnych  
piszłam do Ciebie w ostatnim liście, obydwoj  
już umarli. Tak mam teraz trapi i nie  
pokoi ta myśl, którego teraz okuliście  
wziwicie. Tak się rozmyślał dobre utrojęto  
a re śmierci Borysie Niewicza, wyjął się prosto

25<sup>o</sup> Pisanie listu przerwali wczoraj nie  
 spodziewani goście; przyjechał Hottubowicz  
 ze swojemi dziećmi i przywiózł mi Michasia  
 i starzego Wolańskiego: ci zostali u mnie  
 na obiedzie i na cety dzień, dopiero wieczór  
 odjechali. Hottubowicz się dowiedział i o  
 chłopców czyli Michasia niespodziewała, bo  
 mówił mi Ty o tem do niego pisała. Dobrze  
 że był święty sepes mięsa i rabita Maczka  
 więc się obiad wyszturowało. Któryś chłopcy  
 z wielkim apetytem sąjadali. Wanda była  
 u mnie w resztym tygodniu: Michasia  
 sama odwiedziła dla tego że okropnie jełk miówała  
 desperował więc siębeta o niego. Ona widocz  
 nie pragnie tego żeby go ratować z Krakowa  
 Temersem na Michasia reputację wrorej  
 widzi nibyto desperackiego usposobienie, bo  
 był w doskonałym humore i dokazywał  
 po swojemu. Mówił mi że Hottubowicz u Wanda  
 projekt wyjechać z chłopcami do Zakopanego  
 na St. Michał, czemu się Michas bardzo winy.



Jest teraz u Hotubowicza dwóch Wolaniskich  
ten który tu był starszy. Ma już 16 lat  
wzrost do 5 kłasy, bardzo ładny, rozsądny  
i dobrze wychowany chłopiec. Michaś go już  
polubił i dobrze by było żeby wytworzył w tej  
sympatyi, bo by mógł mieć dobry wpływ  
nad Michaśm. Widac że i Hotubowicz jest  
tego zdania, kiedy ich tu razem przyswoił.

Starszy Jas ma tu być 19<sup>ty</sup> Ale Michaś mówił,  
wzrostem wiec o nich z listu Jasia. Twój  
list daś odebrać. Jazero dwie wiadomości  
o Wt. i Bo. Mówił mi Wolanicki że się widział  
z młodemi Seembekami który ma przez  
dwa przed zimowia Wt. byli w Potunicy  
wracając po wakacyach do Iwankowa.

Wtemczas było mu lepiej, już nie brzęt  
i jak odjeżdżał był nawet na ganku.

Boży: umarł nagle na porażenie serca.  
mówił im to brat jego, który anienka  
w sąsiedztwie Krepiniec.

Z listu Twojego widac że w Abberji takie  
samo powietrze jakże było w Frangenshadzie

i jakże jest ciągle u nas, to jest więcej  
 deszczu jak pogody. Bedzie Wam to nowa  
 przeszkoda w Kuracji. My tu mieliśmy  
 przed dwoma dniami pierwszy przymrozek  
 ale w dzień ciepło, a nasajutro deszcz. Ja jeszcze  
 ten tydzień tu zabawię, a pierwszych dni  
 października wracam do Wroclowa. W tym  
 tygodniu robie w pomieszkaniu poradki  
 i posadzke zapuszczaja. Jenowice już odjechał  
 więc zostali już tylko Madayscy i ja, ale  
 i oni na przyszły tydzień wybieraja się do  
 Wiednia, więc prawie równocześnie się rozjeżdżamy.  
 Musieliscie w dziennikach czytać, że Ma-  
 dayski, został członkiem Izby Panów.  
 We Wrocławiu Madayska odprowadzają Jenowice  
 na kole, a on przyszedł na gawędkę do mnie.  
 Wtem przyszedł posłanista i przyniósł mu  
 telegram od Thuna, a uwiadomieniem o no-  
 minacji. Ja mu pierwsza powiadomiałam  
 a potem posyłałyśmy telegramy. Wierojaj-  
 nie odebrał od razu pisemno Cesarską.  
 Jemu już tak dał się, że nawet parlament



teraz niejny i to co sie tam od dwóch lat  
daje, tak go to Nowo, że jak mówią, brato  
sie diety a nie sie robi to, wracat najniebezpieczniej  
a posiadaniu wznowianym i umieram nad  
czem ona i dajcie abolewaty, że jest już niechc  
cony i po cześci radowolniony że nie od tego  
usunie. Ale że wyjątkowo jego a parlamentu  
jest Nowo, i wielka strata dla Komisji par  
lamentarnej a niezgodnie dla Nota Polskiego  
o tem Nota doskonaty i ma Komity as  
tykut napisat do Słowa Polskiego № 225.

Jak widać u do Nowo, że to nie bys  
to przeszytali. Teraz nowa emiana gabinetu  
dosyć ciagle coś nowego, a nie dobrze.

Mówią Stenok, że wroczą w potudnie, socialis  
Nota pomniła Michiewicza, jeżeli się zbierze  
wisła unadzieli i awantury wyrabiali, że  
policya wiele po awentowata. O to się, roz  
pisatam: przed wyjazdem napisane, pierwsze  
bodaj Matheurek, a teraz Nowo, przesytajac  
Wam najniebezpieczniej nie usiemiemi

Nowajac Wes Wudie

Moi Kochani! Przesyłam i list odebrałam (Wola 3/10 1899)  
za jedno i długie serdeczne driski. Do  
Wanego przyjazdu jestem dostatecznie zapewniona, więc  
druga przesyłka jest niepotrzebna. Dział krótko pisze, bo  
patrujemy się i jutro chce stąd wyjechać, ale nie wiem  
czy mi się to uda, bo po przesłanej pogodzie, która  
miałismy przez cały tydzień, dziś się powietrza i miem to,  
pochamutano i w tej chwili decyduję napisać racyma.  
Tak słysze być dzień, ciepło, nawet gorąco, i nie dawato  
nie się dopiero teraz prawdziwe lato racyma; a i cel  
było myśleć o powrocie do miasta; ale nieber jeszcze  
studuj tu dosiadywać, coente costate bym tu sama, bo  
i Madegscy wyjeżdżają jutro do Wiednia. Wresztem  
tygodnie przez cały dzień miem tam gości. W Czwartek  
D. Milewski; w Piątek Jas i Michał; w Sobotę  
Festerburg; w Niedziłę Potarski po was czwarty.  
O tych wstępach a Krakowa obserwacji napisze, dziś  
tylko dodam że Jas stąd pojedzie do Lwowa, a 10<sup>ty</sup> ma  
być w Krakowie w przejeździe do Łąkopanego. Tasio  
jesi jest w Krakowie, mówi to Walus Fran, która  
była w Niedziłę w Krakowie. Idrowa jestem, i cel  
oni stąd wyjeżdżać, tesknie za Wami, tak tyllko  
Ścisłam Was moi drodzy i całego serce Wesoła Wiednia



Karten-Brief.  
List kartkowy.  
Листова карта.



An  
Do — До

Wielmożna Pani Helena  
Pawlińska

in } Abbaria  
w — w } (Willa Theresina)

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовой карте, посылаемой за границу прилѣпнѣть треба дополнителѣную марку къ напечатанной.



Zu öffnen durch Abtrennung des durchlöcheren Randes.  
Otwierać się przez odcięcie brzoju dziurkowanego.  
Открывать её через отпорвание продырявленного края.

Kraków 8/10 1899. 197

Moi drodzy, Kochani!

Dziś Niedziela, ponieważ nie mogę być  
na Kleparzu, więc zasiadłam do listownej  
gawędki z Wami, tembardziej że dziś list  
od Was odebrałam. Dobrze się stało że jestem  
już w Krakowie; jeszcze we Lwowie w dzień  
meego wyjazdu i we Czwartek śliczna  
była pogoda i ciepło, ale od Piątku amie-  
:nito się powietrzało, dedryzło, siłno, a  
dziś w Krakowie, od rana przez cały  
dzień tak że nawet do Kościółka pojechać nie  
mogłam. Daje się więc już ciepło skoń-  
:czyło na tych kilkunastu dniach, które  
wyjątkowo były śliczne i ciepłe.

W dzień meego wyjazdu mówił mi Włodek  
że Lesi pojechał do Lwowa, a wróciwszy  
stamtąd jedzie do Wiednia. Więc widać,  
że examina idą dobrze i że przyjęty jest  
do Kriegsschule. Mówił mi także, że ma



tu być Stanisław Dr: w przejeździe do  
Abbarzy, to jest niedrów, a wrócał był  
u mnie Wolaniski Stary i mówił mi że  
Hes' cierpi na bole głowy i że dla tego jedzie  
do Abbarzy. Mnie Was tam jeszcze zastanie,  
ale czy to już nie późno jechać teraz do Ab-  
barzy. Mówił mi także Wolaniski że Zaleska  
była tu przez dwa tygodnie, przystana  
przez Funic dla ratowania jakichś jej  
interesów. Nie mam wyobrażenia co by  
to być mogło. Klemensowi Dr: mają  
dris' być w Krakowie wracając z zagranicy  
Jeh syn i Wolaniszy będą u nich na obiedzie  
a ja zaproszę tam do siebie Michaśia, który  
był u mnie we Lodzi, a potem się już  
nie pokaszt. Będąc dwa razy na Woli,  
był w doskonałym humore, do karywet,  
aż mało było ruchliwy, to ani momentu  
spokojnie nieposiedziat. Nic ile wygląda  
ale miał Katar i pisze we Lodzi Nestet.

Przy Michaśiu, który się ciągle Koto mes  
 Młocit, nie mogłam o niczem poważnem  
 z Jasiem pomówić. Najwisniejnie powiedział  
 że nie tego nierozumi, do czego sobie Fader  
 wymówił 15 dni czasu do namyśtu na swo-  
 bionę mu proponując, żeby wiał tuteż Lwowski  
 w antepasję, do wspólnej z miastem. Je tego  
 także nierozumiem. — Wspomniał Tam  
 Ci w ostatniej Młocce że był także u mnie  
 Festerburg: przyjechał do Krakowa na  
 dwa dni do wyposzyku i dla odwiedzenia  
 Głazewskiego i także był przezony i porciwy  
 że mnie odwiedzi. Mówił mi o historii  
 Auguste prawie to samo co pisze Gusewka  
 i Halka. Sprawa ta tak się satagodziła  
 że August pojechał do Markisy i propro-  
 sit ją za swoje niegrzesne względem niej  
 postępowanie. Bardro to pięknie, ale co  
 mu Markisa przyklepi, to zostało przyklepione



Dotąd jest na ustłopie, nie umięduje, co dalej  
Namiestnictwo z nim robi, nie moine widzieć  
O Haku mówi, że sariebiwny sie w Zalkopannu  
Stawny ces byta sekretarona i bardzo Mandata.  
Na Nowy Rok wybiera sie do Wrałłowa, mułai  
pomieszkania Festenburg bardzo iatuje  
i nieprzyjeta propozycji Romera. Mówit  
i jeszcze teraz datoby sie to zrobic, ale Halka  
ani stynie's tem nie chce. - Werowaj przy:  
syłat Langie Stuzia tego dowiedzieć sie, czy  
juz pistem w Wrałłowie napewno chce sie, cob  
o Wes dowiedzieć i przyjdie do mnie. Moje  
uwagi o figlu Ktoły nam chiełos' robit  
zachowam przy sobie: porciwy Langie  
Dobru robit i preciełło temu zaprotestowit  
Madeyski bardzo chwelit tego Fuchs a ołła  
listy Wieden'skiegi: jest tam jinre drougi Ktoły  
nerwisłke nie pamietam, ale Fuchs lepyng.  
Badićie do owi moi doudy, sie's Nam Wes  
najserdecznij: od dris' za 2 ty godnie, naprawde  
sie us'iskamy? Ho chajac Wes bardzi Wiede



